

Jøtul F 105 R

Jøtul F 105 R
EN 16510
Manual Version P03

NL - Installatie- en montagehandleiding	4
IT - Manuale di installazione ed uso	31
PL - Instrukcja montażu i obsługi	59
DE - Montage- und Gebrauchsanleitung	85
Information to Enable Better Reproduction of Tests:	114



Jøtul F 105 B



Jøtul F 105 LL

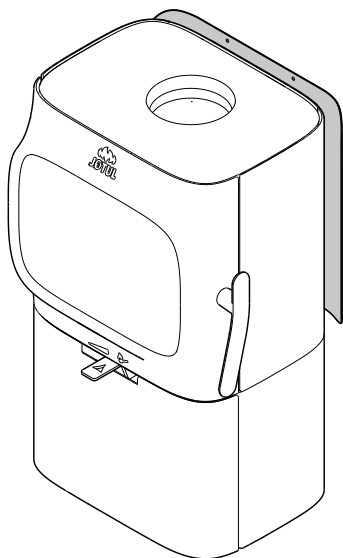


Jøtul F 105 SL

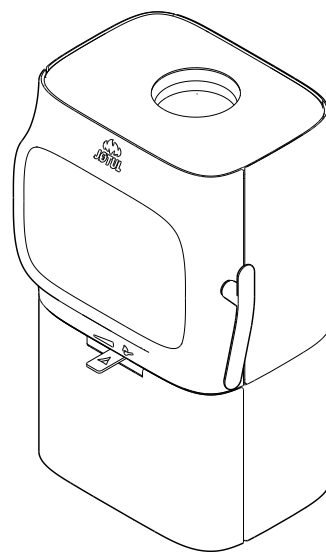


*The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life.
Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. I manuali
inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto.*

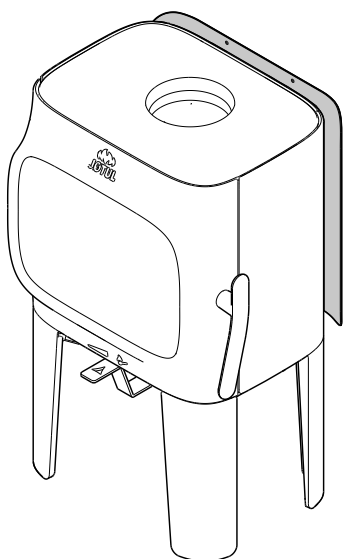
Jøtul F 105 B
(Base)



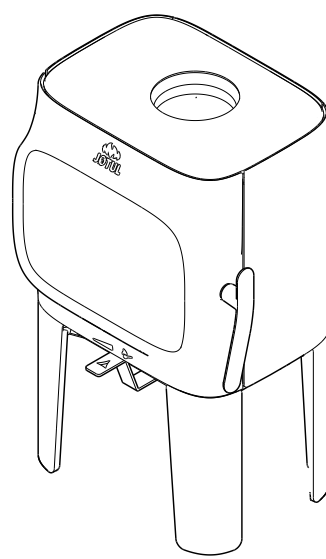
Jøtul F 105 R B
(Base)



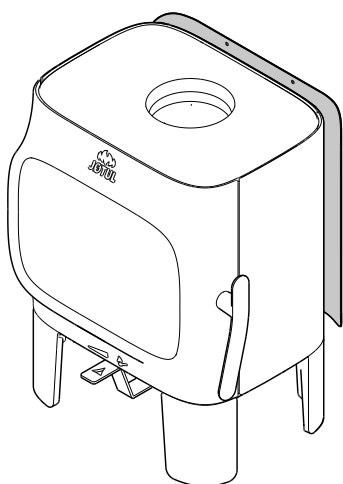
Jøtul F 105 LL
(Long legs)



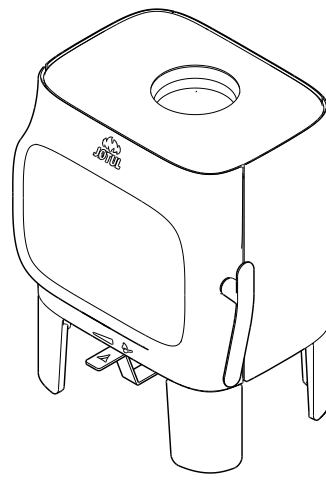
Jøtul F 105 R LL
(Long legs)



Jøtul F 105 SL
(Short legs)



Jøtul F 105 R SL
(Short legs)



Technical parameters for solid fuel local space heaters								
Reg. (EU) 2015/1185, Reg. (EU) 2015/1186								
Model identifier(s): JØTUL F 105 B, JØTUL F 105 LL, JØTUL F 105 SL, JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, JØTUL F 105 R SL								
Indirect heating functionality: no								
Direct heat output...(kW) 4,9 kW								
Indirect heat output...(kW): N.A								
Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	Emissions from space heating at nom					
			PM	OGC	CO	NOx		
			(x) mg/Nm ³ (13% O ₂)					
Wood logs with moisture content ≤ 25%	Yes	No	11	87	1183	99		
Compressed wood with moisture content < 12%	No	No						
Other woody biomass	No	No						
Non-woody biomass	No	No						
Anthracite and dry steam coal	No	No						
Hard coke	No	No						
Low temperature coke	No	No						
Bituminous coal	No	No						
Lignite briquettes	No	No						
Peat briquettes	No	No						
Blended fossil fuel briquettes	No	No						
Other fossil fuel	No	No						
Blended biomass and fossil fuel briquettes	No	No						
Other blend of biomass and solid fuel	No	No						
Characteristics when operating with the preferred fuel								
Seasonal space heating energy efficiency η_s [%]: 73								
Energy Efficiency Index (EEI): 110								
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Heat output					Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	4,9	kW		Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	83	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N.A.	kW		Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%
Auxiliary electricity consumption					Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	N.A.	kW		single stage heat output, no room temperature control		[yes/no]	Yes
At minimum heat output	e_{lmin}	N.A.	kW		two or more manual stages, no room temperature control		[yes/no]	No
In standby mode	e_{lsb}	N.A.	kW		with mechanic thermostat room temperature control		[yes/no]	No
					with electronic room temperature control		[yes/no]	No
					with electronic room temperature control plus day timer		[yes/no]	No
					with electronic room temperature control plus week timer		[yes/no]	No
					Other control options (multiple selections possible)			
					room temperature control, with presence detection		[yes/no]	No
					room temperature control, with open window detection		[yes/no]	No
					with distance control option		[yes/no]	No
Permanent pilot flame power requirement					Sign:  Espen Auensen, R&D manager			
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N.A.	kW					
Contact details	Name and address of the supplier: Jøtul AS, P.O. box 1411, 1602 Fredrikstad, Norway							

NL - Installatie- en montagehandleiding

Inhoudsopgave

2.0 Technische Gegevens.....	4
3.0 Veiligheid.....	8
4.0 Installatie.....	16
5.0 Dagelijks gebruik.....	24
6.0 Onderhoud.....	26
7.0 Groot onderhoud.....	26
8.0 Optionele extra's.....	29
9.0 Recycling.....	29
10.0 Garantievoorwaarden.....	29

2.0 Technische Gegevens

Installatie

- De huiseigenaar is ervoor verantwoordelijk dat de installatie en montage in overeenstemming zijn met nationale, Europese en lokale, bouwvoorschriften en de informatie in deze montage- en gebruiksaanwijzing
- De installatie van een nieuwe kachel moet aan de lokale bouwinstanties worden gemeld. Bovendien bent u verplicht om de installatie te laten inspecteren en goedkeuren door een lokale schoorsteenveger
- Voor een optimale werking en veiligheid van uw installatie raden wij aan om de installatie door een professionele monteur te laten uitvoeren. Onze Jøtul-dealer kan een monteur in uw omgeving aanbevelen/aanwijzen. Informatie over Jøtul-dealers kunt u vinden op www.jotul.nl

Veiligheid

Eventuele productwijzigingen door de dealer, installateur of gebruiker kunnen ertoe leiden dat het product en de veiligheidsfuncties ervan niet meer naar behoren werken. Dit geldt eveneens voor het installeren van niet door Jøtul AS geleverde accessoires of extra uitrusting alsook voor het demonteren of verwijderen van voor de bediening en veiligheid van de kachel benodigde onderdelen.



De houtkachel is geproduceerd in overeenstemming met de typegoedkeuring van het product, met inbegrip van de montage- en gebruiksaanwijzing van het product. Lees en volg de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig.

De Dop-verklaring vindt u op www.jotul.nl

Technische gegevens

Getest volgens EN 16510		
	Classificatie de houtkachel	Type BF
P_{nom}	Nominaal vermogen	4,9 kW
η_{nom}	Rendement bij nominaal vermogen	83 %
η_s	Seizoensgebonden energie effect voor ruimteverwarming bij nominaal vermogen	73 %
EEI	Energie efficiëncy index	110
	Energie efficiëncy klasse	A+
	Brandmateriaal	Hout*
	Max. bloklengte	330 mm
	Brandmateriaalverbruik	1,51 kg/u
	In te voeren hoeveelheid	1,13 kg
	Hoeveelheid brandmateriaal, max.	1,5 kg
CO_{nom}	CO Emissie bij 13% O ₂ bij nominaal vermogen	0,09 %
		1183 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x @ 13% O ₂ bij nominaal vermogen	99 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC @ 13% O ₂ bij nominaal vermogen	87 mg/Nm ³
PM_{nom}	Stof @ 13% O ₂ bij nominaal vermogen	11 mg/Nm ³
P_{nom}	Onderdruk bij nominaal vermogen	12 Pa
	Aanbevolen onderdruk in rookkanaal	18-20 Pa
	Behoefte aan verbrandingslucht	12,4 m ³ /u
T_{snom}	Schoorsteentemperatuur bij nominaal vermogen	281 °C
T class	Benaming schoorsteen	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Hoeveelheid rook bij nominaal vermogen	4,5 g/sec
V_h	Staand luchtverlies	NPD m ³ /u
	Lek vóór de test bij een meetdruk van 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,82 Nm ³ /u
	Lek vóór de test bij een meetdruk van 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,58 Nm ³ /u
	Lek vóór de test bij een meetdruk van 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	4,67 Nm ³ /u
CON/INT	Continue werking (CON)/Intermitterende werking (INT)	INT**
	Reactie op brandclassificatie	A1
E, f	Voedingsspanning, frequentie	- V

* Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen – aanduiding I.

** Cyclisch gebruik betekent in deze context een normaal gebruik van een haard. Dat wil zeggen dat u meer brandstof moet toevoegen als het vuur tot sintels is verbrand

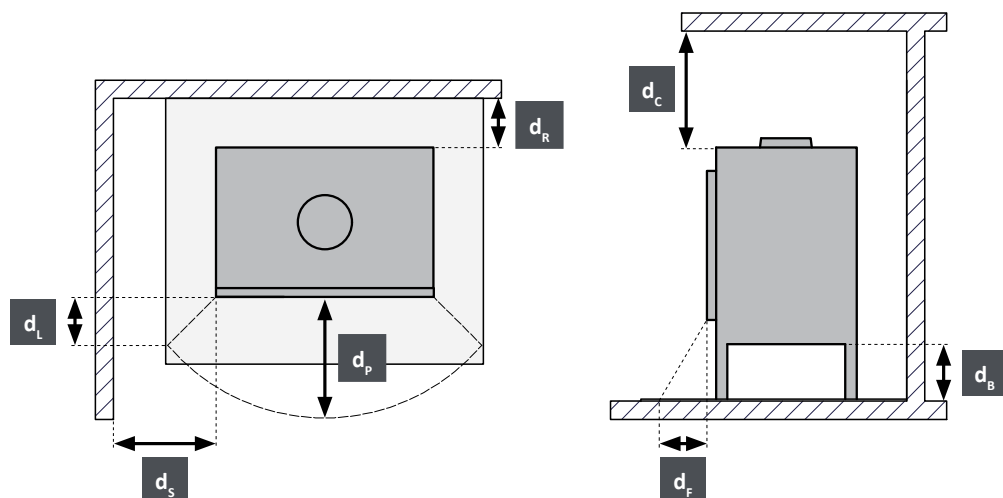
Technische gegevens

Technische basisgegevens JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

Materiaal	Roestvrij stalen Gietijzer Keramische steen/vermiculiet Glas
Oppervlaktebehandeling	Senotherm
Rookuitlaat	Boven / Achter
d _{out}	Aansluitkraag inw. diameter (voor het uitw. rookkanaal)125 mm
	Verse lucht stuk uitw. diameter80 mm
L	Totale afmetingen (lengte)325 mm
H	Totale afmetingen (hoogte)690/690/550 mm
W	Totale afmetingen (breedte)410 mm
m	Gewicht94-107 kg
m _{chim}	Maximale belasting van een schoorsteen die de kachel kan dragen120 kg

Minimale afstand tot brandbaar materiaal JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

d_R	Rug	385 mm
d_S	Zijkanten	400 mm
d_C	Plafond	750 mm
d_P	Voorkant	900 mm
d_F	Voorkant tot onderkant voorkant stralingsgebied	0/0/500 mm
d_L	Voorkant naar zijkant voorkant stralingsgebied	0 mm
d_B	Onder de bodem niet wat de voeten betreft	0/290/150 mm
$d_{B'}$	Afstand van de vuldeur tot de vloer	0/290/150 mm
d_{non}	Minimale afstanden tot niet-brandbare muren	50 mm
	Hoek	430 mm
De code voor geïsoleerde rookgasafvoer		T400-N1-D-Vm-L50050-G100



Typeplaatje

Alle Jøtul-houtkachels zijn voorzien van een typeplaatje, dat de teststandaards en de afstand tot brandbare materialen aangeeft.

Het typeplaatje bevindt aan de achterkant van de kachel.

Dit serienummer moet altijd worden aangegeven als u contact opneemt met uw dealer of Jøtul.

Typenschild

1 JØTUL F 105 R LL

2 Harmonised standard: EN 16510-2-1:2022

3 Approved by: DTI - NB no. 1235

4 Classification of appliance: Type BF

5 Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

6 Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 Declaration of Performance: CPR-F105-04082025

8 Intended use: Space heating in residential buildings

9 Load bearing capacity: 120 kg

10 Fire Safety:

d_{ar} (rear)	385	mm
d_{as} (side)	400	mm
d_c (ceiling)	750	mm
d_{af} (front)	900	mm
d_{af} (floor in front)	0	mm
d_{as} (side radiation area)	0	mm
d_{ab} (bottom)	290	mm

For distance to combustibles when using insulated flue pipe and/or additional accessories, refer to the instruction manual.

11 Data at nominal heat output:

CO_{nom} (13% O_2)	1183	mg/m ³
$NO_{x, nom}$ (13% O_2)	99	mg/m ³
OGC_{nom} (13% O_2)	87	mg/m ³
PM_{nom} (13% O_2)	11	mg/m ³
$T_{a, nom}$	281	°C
$p_{a, nom}$	12	Pa
$\phi_{lg, nom}$	4,5	g/s
T_{class}	T400 G	-
P_{nom}	4,9	kW
η_{nom}	83	%
η_s	73	%
Energy Efficiency Index (EEI)	110	
Energy Efficiency Class	A+	

Read instruction manual for further information

12 10067869-P03

13 Lot no: 000000 2026 PIN: 000

UITLEG TYPEPLAATJE

- 1** Type en/of het modelnummer of de aanduiding om identificatie van het apparaat mogelijk te maken
- 2** Toepasselijke normen
- 3** Naam testcentrum/certificeringsnummer
- 4** Classificatie de houtkachel
- 5** Aanbevolen brandstoffen
- 6** Naam en adres van de fabrikant
- 7** DOP-documentnummer
- 8** Tabel met waarden:

P_{nom} - nominaal vermogen

N_{nom} - rendement bij nominaal vermogen

CO_{nom} - CO Emissie bij 13 % O_2 bij nominaal vermogen

$NO_{x, nom}$ - NO_x @ 13 % O_2 bij nominaal vermogen

OGC_{nom} - OGC @ 13 % O_2 bij nominaal vermogen

PM_{nom} - stof @ 13 % O_2 bij nominaal vermogen

p_{nom} - onderdruk bij nominaal vermogen

Minimale afstanden tot brandbaar materiaal:

d_R - rug

d_s - zijkanalen

d_c - plafond

d_p - voorkant

d_f - voork. tot onderkant voork. stralingsgebied

d_L - voork. naar zijkant voork. stralingsgebied

d_b - Onder de bodem (niet wat de voeten betreft)

- 9** CE-conformiteitsmerk - De cijfers geven het jaar van afgifte van het certificaat aan
- 10** Productspecificaties en instructies
- 11** Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
- 12** Typeplaatnummer
- 13** Productregistratienummer

3.0 Veiligheid

NB! Om optimale prestaties en veiligheid te garanderen, raadt Jøtul aan haar kachels te laten monteren door een gekwalificeerd installateur (zie www.jotul.com voor een volledige dealerlijst).

Aanpassingen aan het product door de distributeur, installateur of consument kunnen ertoe leiden dat het product en de beveiligingen niet naar behoren functioneren. Hetzelfde geldt voor de installatie van niet door Jøtul geleverde accessoires of optionele extra's. Dit kan ook het geval zijn indien essentiële onderdelen voor het functioneren en de veiligheid van de haard gedemonteerd of verwijderd worden.

In al deze gevallen is de fabrikant niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor het product en het recht op reclamatie komt hierdoor te vervallen.

Let op! Bepaalde onderdelen van de kachel, met name de externe oppervlakken, worden erg heet tijdens de verbranding! Wees uitermate voorzichtig!

3.1 Maatregelen op het gebied van brandpreventie

Elk gebruik van de haard brengt een zeker risico met zich mee. Neem daarom de volgende instructies nauwkeurig in acht:

- De minimale veiligheidsafstanden tijdens het gebruik van de haard zijn weergegeven in **afb. 1**. De specifieke afstand tot brandbare materialen behoort tot deze kachel.
- De afstand van de rookgasafvoer tot brandbare materialen moet ook gecontroleerd worden
- Zorg ervoor dat er geen meubels of andere brandbare materialen te dicht bij de haard staan. Brandbare materialen mogen nooit binnen 900 mm afstand van de haard geplaatst worden.
- Laat het vuur vanzelf uitgaan. Blus het vuur nooit met water.
- De haard wordt tijdens gebruik warm en kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Verwijder de as niet voordat de haard koud is. De as kan smeulende resten bevatten en moet daarom in een onbrandbare bak worden bewaard.
- De as moet naar buiten worden afgevoerd of worden weggegooid op een plek waar geen brandgevaar bestaat.

Bij brand in de schoorsteen

- Sluit alle luiken en ventilatieopeningen.
- Houd de deur van de vlamkast gesloten.
- Controleer of er rook is op zolder en in de kelder.
- Bel de brandweer.
- Voordat u de haard opnieuw in gebruik neemt na een brand, moet een deskundige de haard en de schoorsteen controleren om na te gaan of deze goed werkt.

Stalen schoorsteen

Als een aan de bovenkant gemonteerde stalen schoorsteen wordt gebruikt, moet er een niet-geïsoleerde pijp geplaatst worden van de verbrandingskamer tot ongeveer 10 mm over het toprooster. Zorg ervoor dat de pakking juist gepositioneerd is tussen de kachelpijp en de rookuitlaat. Bevestig daarna de stalen schoorsteen volgens de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.

3.2 Handschoen

Gebruik de beschermende handschoen wanneer u het product hanteert als het heet is.

3.3 Vloer

Fundering

Controleer of de fundering geschikt is om een haard te dragen. Zie **“2.0 Technische gegevens”** voor het gespecificeerde gewicht.

Wij raden aan om vloeren die niet aan de fundering zijn bevestigd (zgn. “zwevende vloeren”) uit het installatiegebied te verwijderen.

Jøtul F 105 SL (met korte poten)

De Jøtul F 105 SL kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Eisen met betrekking tot het beschermen van een houten vloer onder de haard

Het is de functie van een vloerplaat om de vloer en brandbare materialen te beschermen tegen gloeiend hout. De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen. Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

De Jøtul F 105 op poten moet een vloerplaat onder en voor hebben volgens nationale wetgeving en regelgeving. **NB! De ruimte onder de verbrandingskamer van de Jøtul F 105 op poten mag niet gebruikt worden voor opslag.** Jøtul raadt aan dat alle vloeren van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt, enz. onder de vloerplaat verwijderd moet worden.

Eisen met betrekking tot het beschermen van brandbare vloeren vóór de haard

De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen. Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

3.4 Muren

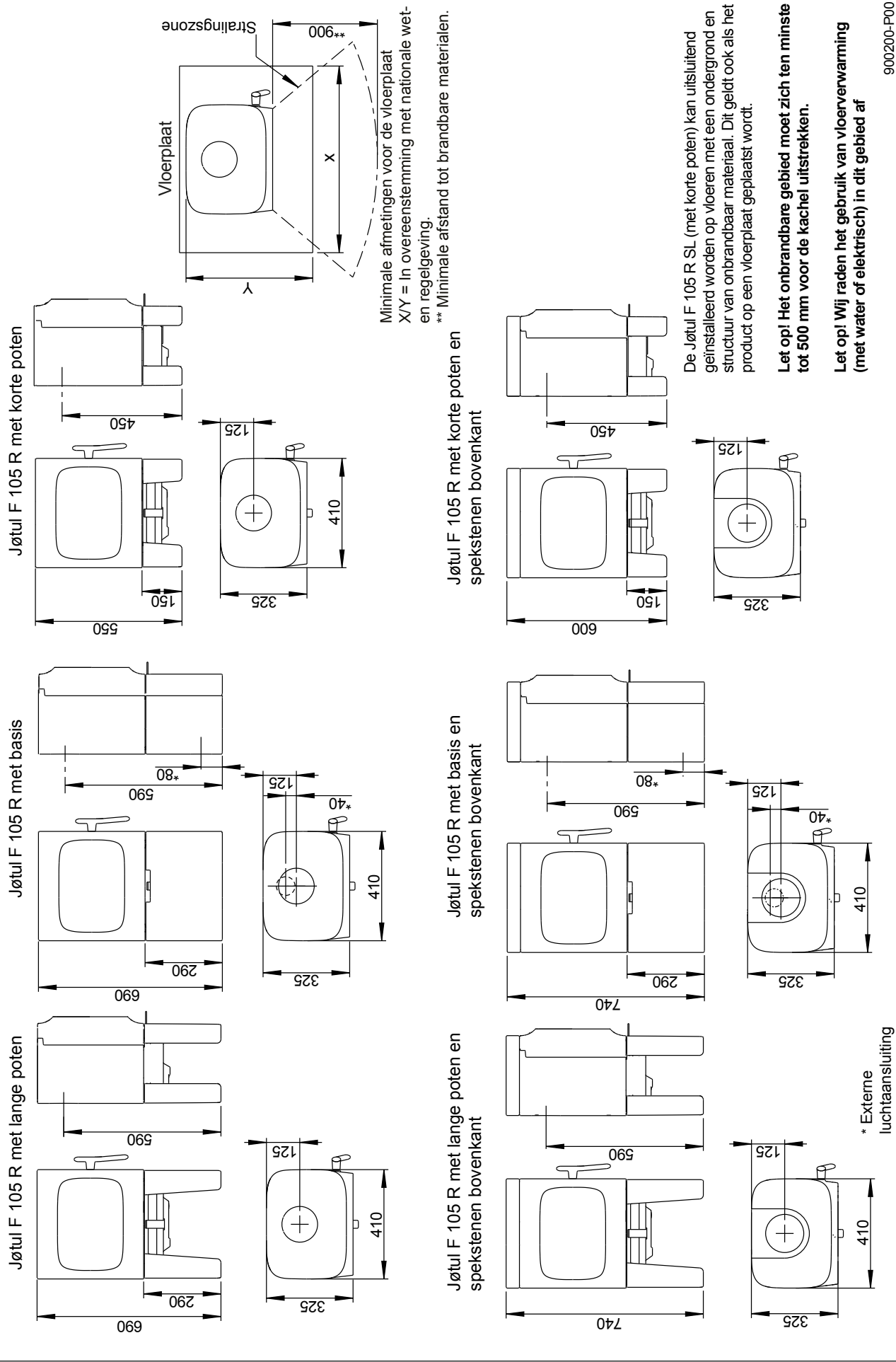
Afstand tot muren van brandbaar materiaal - zie **afb. 1b**. Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur – zie **afb. 1c**. De haard mag worden gebruikt met een niet-geïsoleerde kachelpijp op voorwaarde dat de afstanden tussen de haard en de muren van brandbare materialen overeenkomen met de gegevens uit **afb. 1b**.

Let op! Plaats het product dusdanig dat het mogelijk is de kachel, de kachelpijp en de schoorsteendoorgang schoon te maken.

Let op! Zorg ervoor dat meubilair en andere huishoudartikelen niet zo dicht bij de kachel staan dat ze kunnen uitdrogen.

Jøtul F 105 R

Afb. 1 a

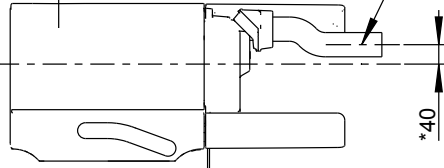


Afb. 1 b

Jøtul F 105 R Minimale afstand tot brandbare muur

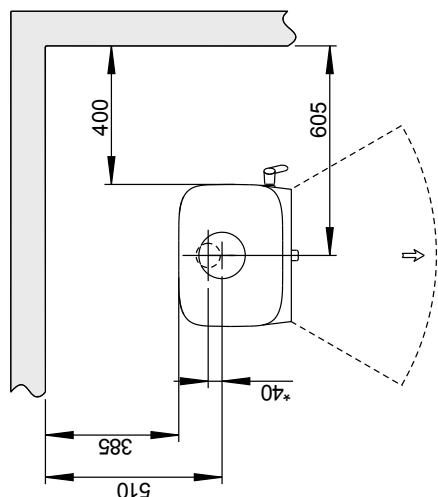
Brandbare muur

Kachelpijp midden

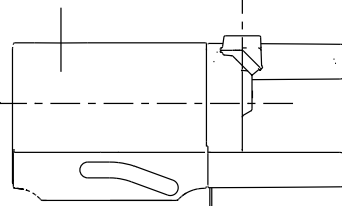


Externe luchtaansluiting
midden

*40

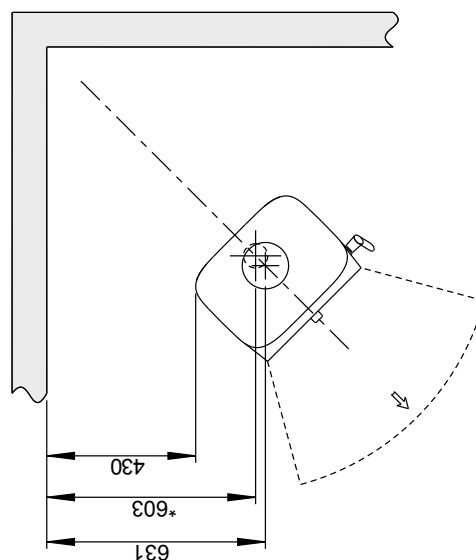


Kachelpijp midden



Externe luchtaansluiting
midden

* 76 (korte bein)
* 216



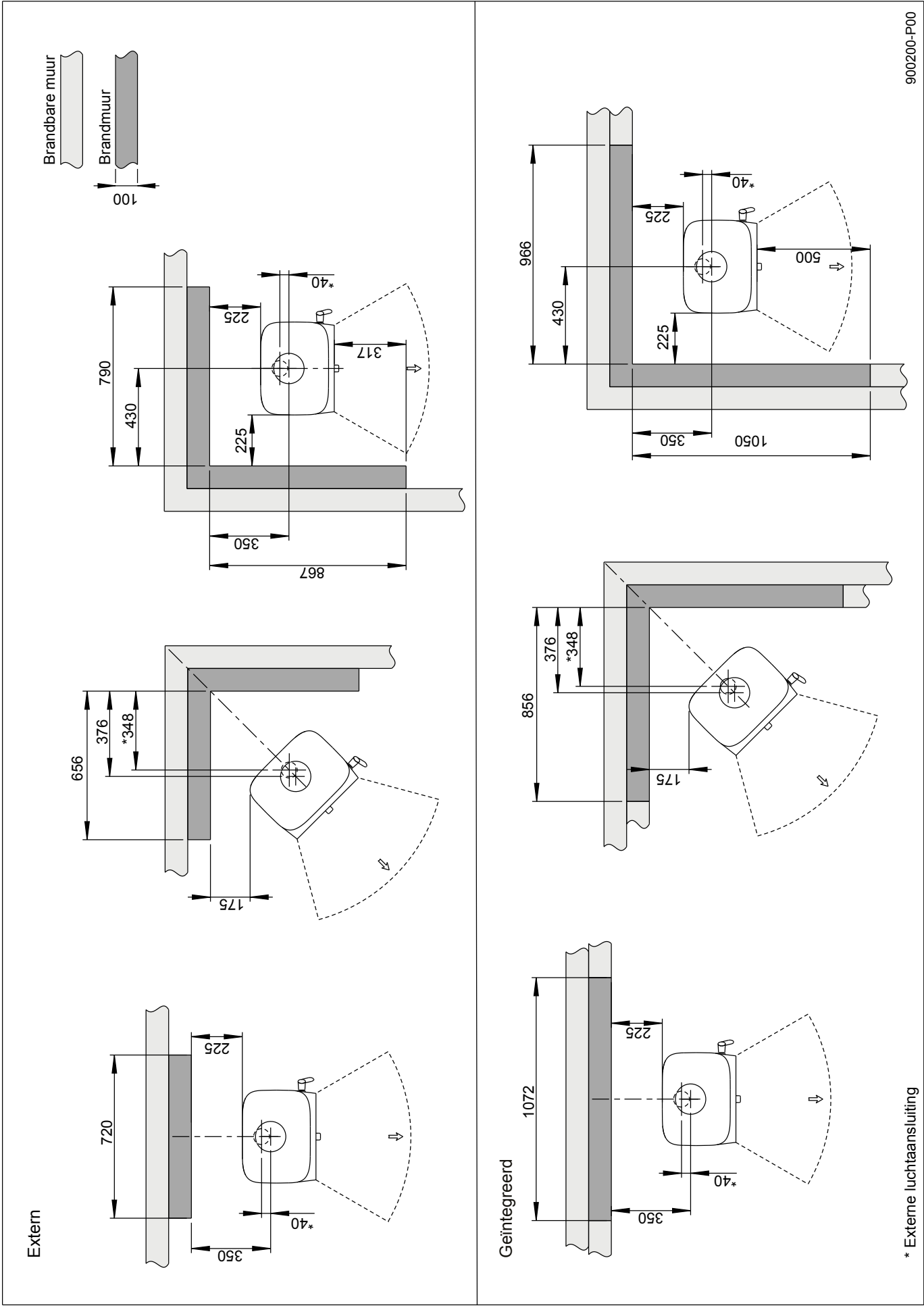
* Externe luchtaansluiting

*** Afstand tot brandbare muur met halfgeïsoleerde/afgeschermd kachelpijp (isolatie min. 30 mm)

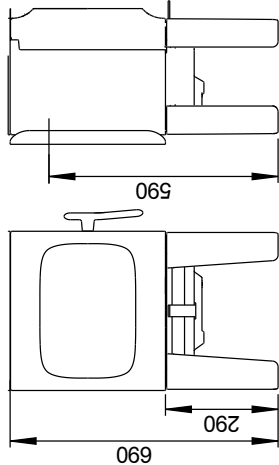
900200-P00

Jøtul F 105 R Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur

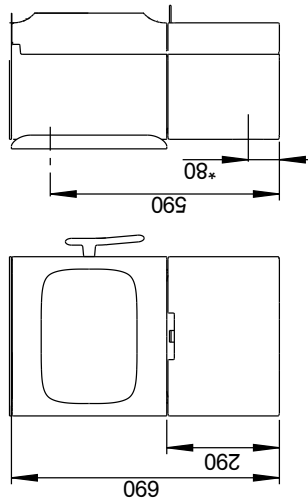
Afb. 1 c



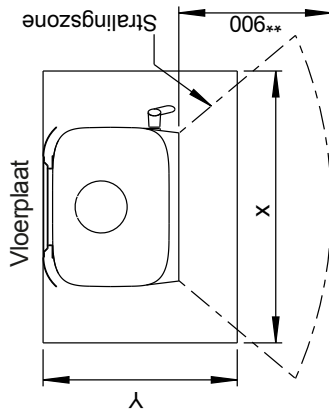
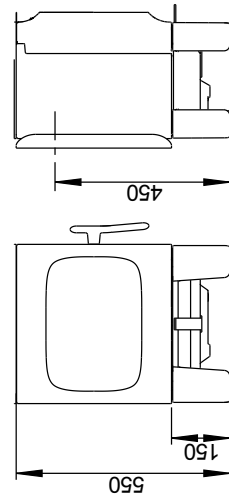
Jøtul F 105 met lange poten



Jøtul F 105 met basis



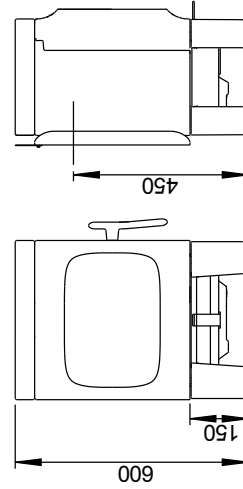
Jøtul F 105 met korte poten



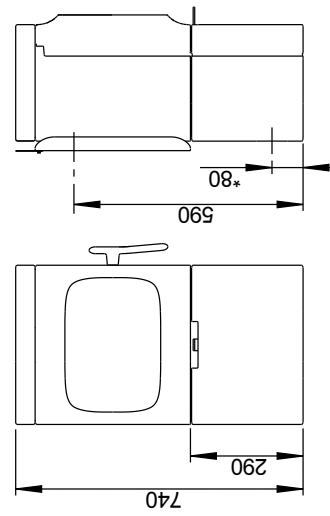
Minimale afmetingen voor de vloerplaat
X/Y = In overeenstemming met nationale wet-
en regelgeving.

** Minimale afstand tot brandbare materialen.

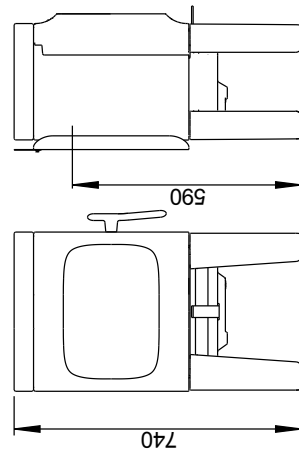
Jøtul F 105 met korte poten en
spekstenen bovenkant



Jøtul F 105 met basis en
spekstenen bovenkant



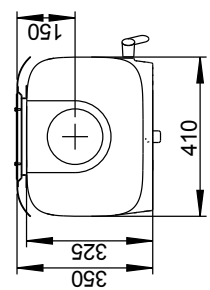
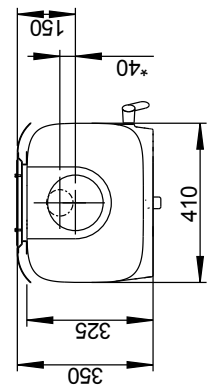
Jøtul F 105 met lange poten en
spekstenen bovenkant



De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend
geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en
structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het
product op een vloerplaat geplaatst wordt.

**Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste
tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.**

**Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming
(met water of elektrisch) in dit gebied af**

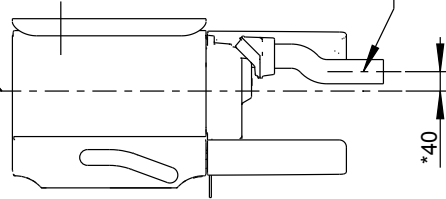


* Externe
luchtaansluiting

Jøtul F 105 Minimale afstand tot brandbare muur

Afb. 1 e

Kachelpijp midden

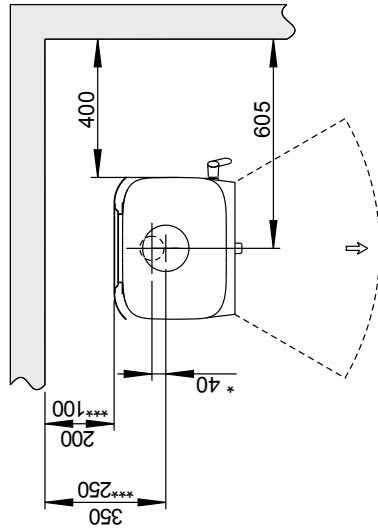


Externe luchtaansluiting
midden

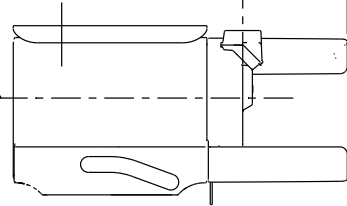
Brandbare muur



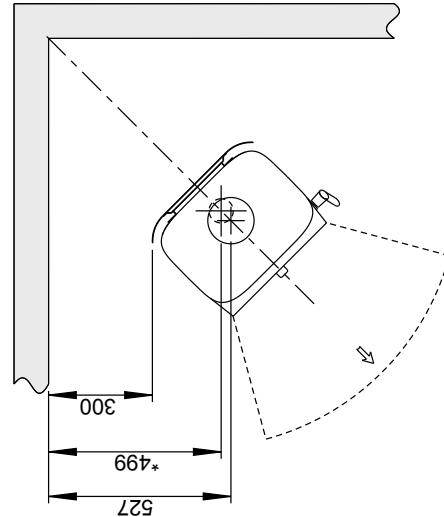
Med standard konveksjonsplate



Kachelpijp midden

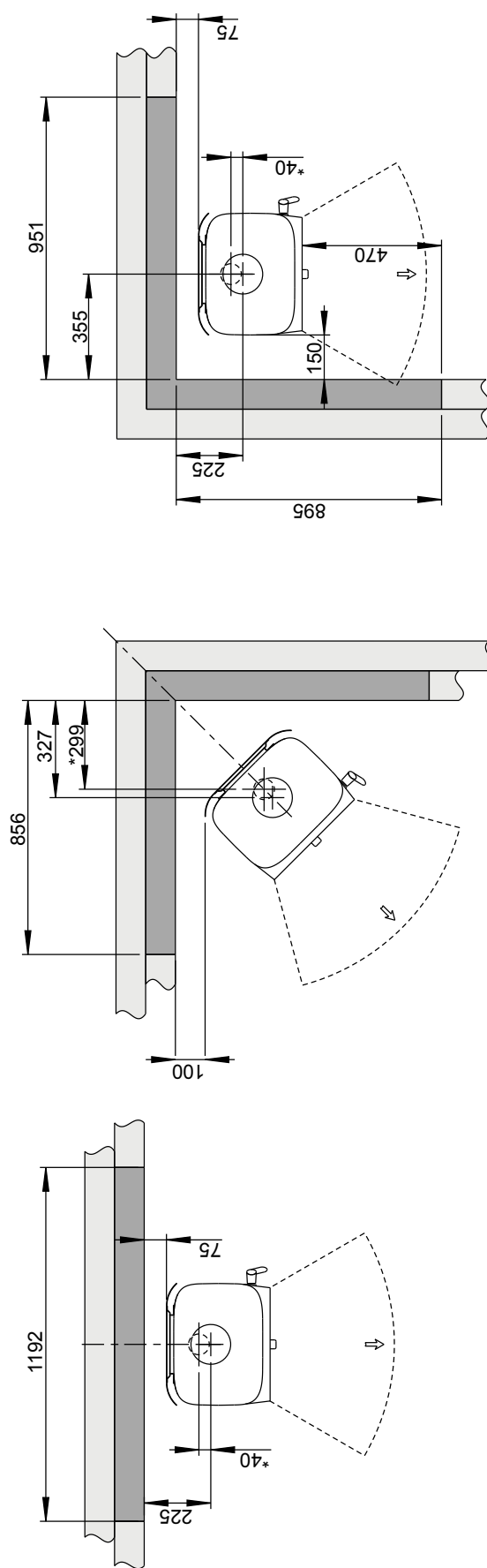
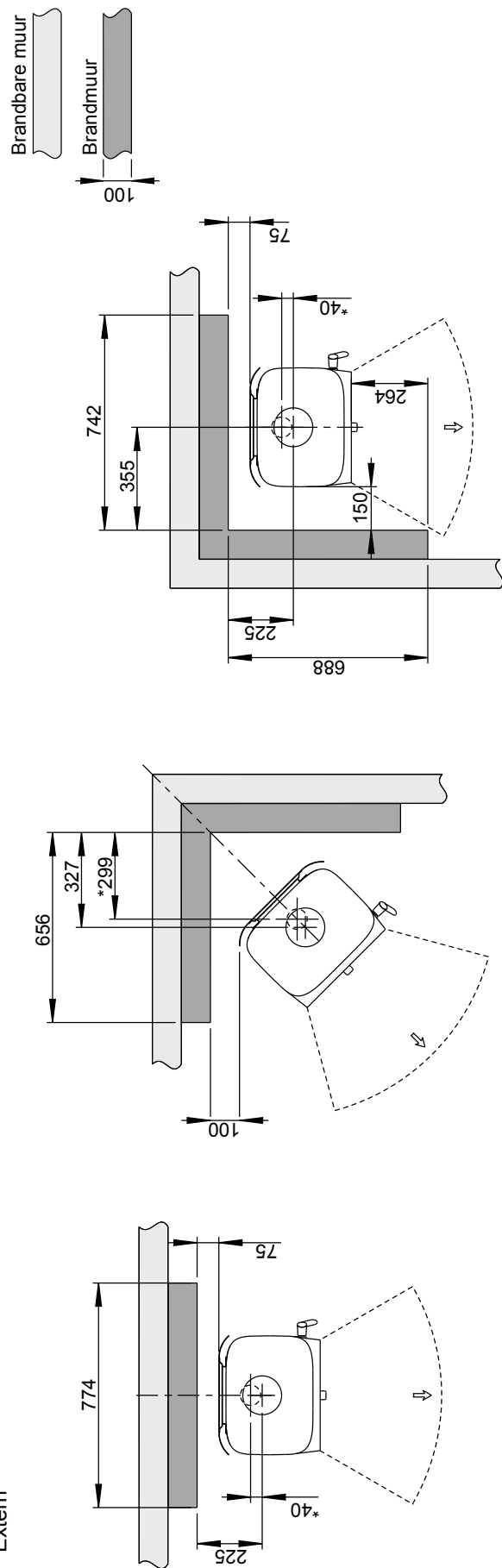


Externe luchtaansluiting
midden



* Externe luchtaansluiting

*** Afstand tot brandbare muur met halfgeïsoleerde/afgeschermd kachelpijp (isolatie min.30 mm)



900181-P01

NEDERLANDS

Toevoer van frisse lucht

De lucht die gebruikt wordt voor verbranding in een goed geïsoleerd huis moet worden verversd. Dit is met name van belang voor huizen met mechanische ventilatie. Deze luchtverversing kan op een aantal manieren worden bereikt. Het belangrijkste is dat er lucht wordt aangevoerd naar de ruimte waar de kachel geplaatst is. Plaats de klep in de buitenmuur zo dicht mogelijk bij de kachel en zorg ervoor dat deze gesloten kan worden als de kachel niet gebruikt wordt.

Volg de nationale en lokale bouwvoorschriften voor het aansluiten van de toevoer van frisse lucht.

Gesloten verbrandingssysteem

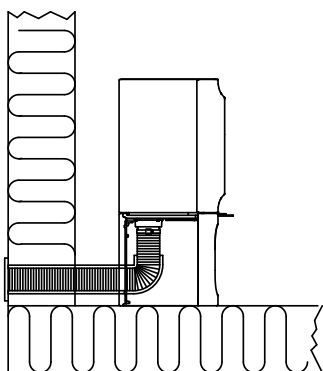
Gebruik het gesloten verbrandingssysteem van de kachel als u in een recent gebouwde, luchtdichte woning woont. Sluit de externe verbrandingslucht aan via een ventilatiepijp door de muur of de vloer.

Luchttoevoer

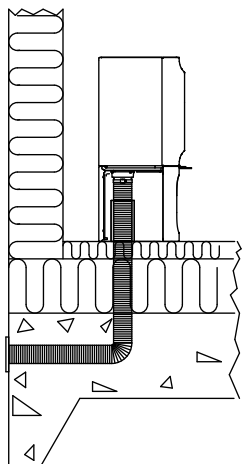
De hoeveelheid verbrandingslucht voor Jøtul-producten is ongeveer 20-40 m³/h. De externe luchtaansluiting kan direct op de Jøtul F 105 worden aangesloten door middel van:

- de bodem
- door een flexibele toevoerslang van buitenaf/schoorsteen (alleen als de schoorsteen een eigen kanaal heeft voor externe lucht) op de externe luchtaansluiting van het product.

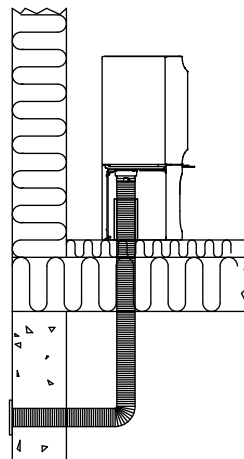
Afb. 2A, via een buitenmuur



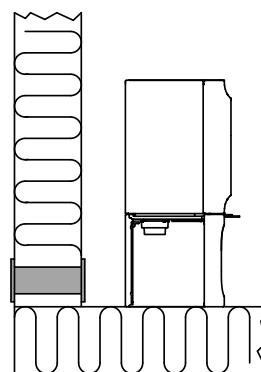
Afb. 2B, via de vloer en grondplaat



Afb. 2C, via de vloer en kelder



Afb. 2D, indirect via een buitenmuur



4.0 Installatie

NB: Controleer voordat u met de installatie begint of de haard onbeschadigd is.

NB: Het product is zwaar! Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.

De verbrandingskamer is zwaar. Zorg dat het product niet kantelt.

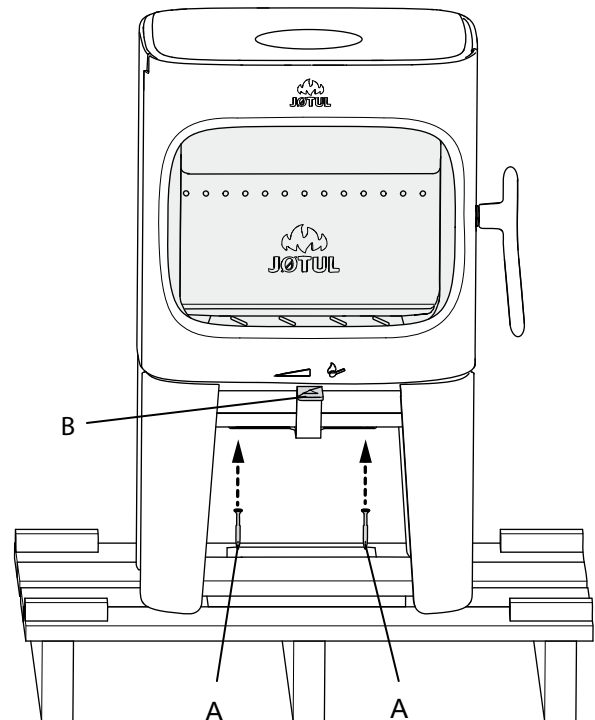
NB: Zet niets op de bovenplaat van de kachel, aangezien dit de verf/het email permanent kan beschadigen.

NB: Lees de installatie- en bedieningsinstructies aandachtig door voordat u de haard plaatst!

- De kachel moet worden geïnstalleerd in ruimtes met goede ventilatie. Goede ventilatie is essentieel voor een efficiënte werking van uw kachel.
- Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd met ventilatiesystemen die een druk hebben van minder dan -15 Pa.
- Afzuigkappen of ventilatoren die werken in dezelfde ruimte als het apparaat kunnen problemen veroorzaken.
- Wij raden aan rookmelders in huis te installeren.
- De in de handleiding gespecificeerde afstanden gelden alleen als u zich houdt aan de maximale hoeveelheid brandhout. Ze garanderen alleen brandveiligheid.
- Er is geen garantie dat de huidige bouwmaterialen bestand zijn tegen de temperatuur met betrekking tot visuele veranderingen.
- Controleer of het Bouwbesluit en eventuele lokale voorschriften worden nageleefd tijdens de installatie.

4.1 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met lange poten

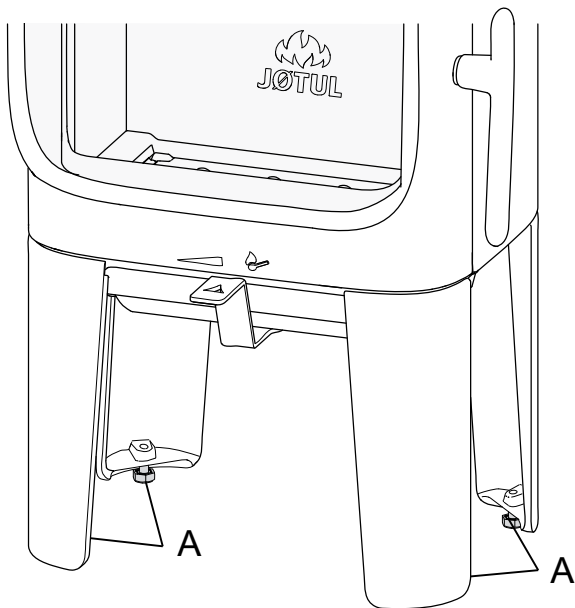
Afb. 3



1. Verwijder de twee transportschroeven **(A)** waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel **(B)** makkelijk beweegt.

NEDERLANDS

Afb. 4

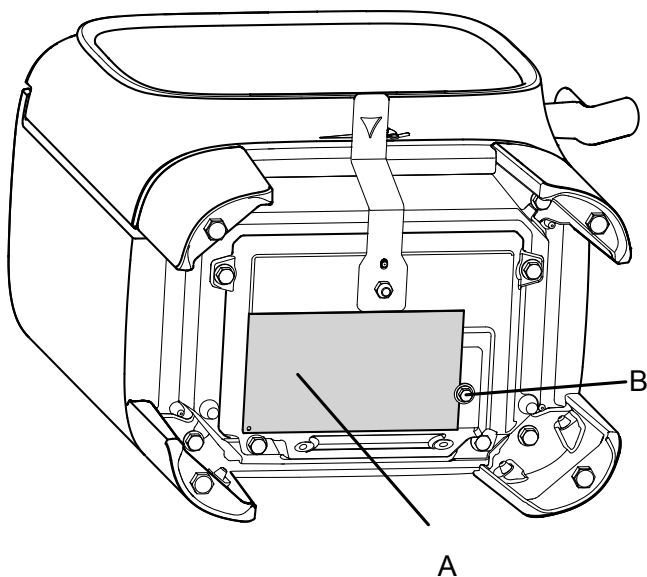


5. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
6. Til de kachel van de pallet.
7. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met lange poten

Afb. 5



8. Haal het goedkeuringsetiket (**A**) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (**B**) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

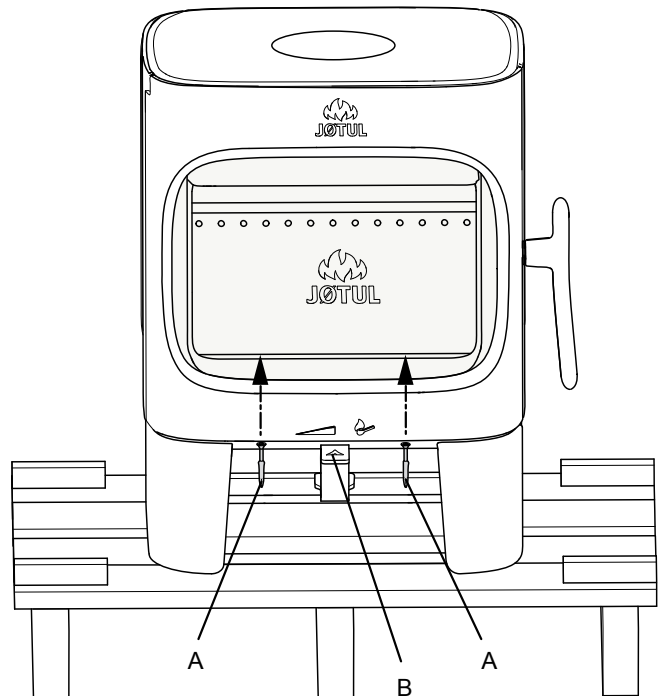
4.2 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 SL met korte poten

De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

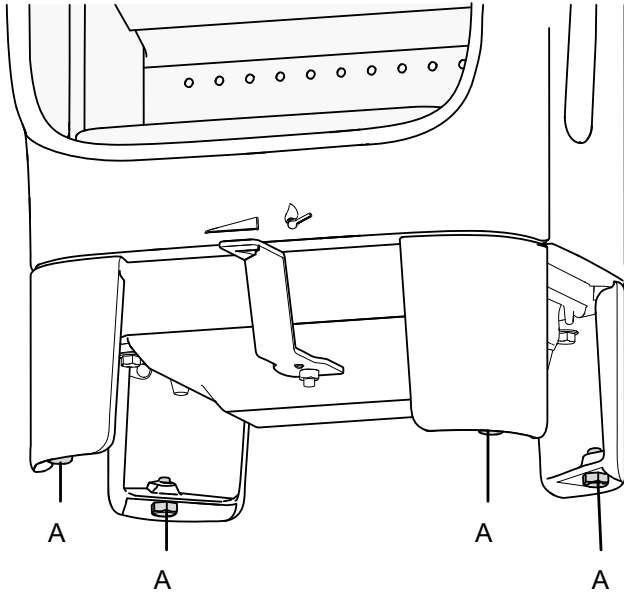
Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Afb. 6



1. Verwijder de twee transportschroeven (**A**) waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluitingen adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel (**B**) makkelijk beweegt.

Afb. 7

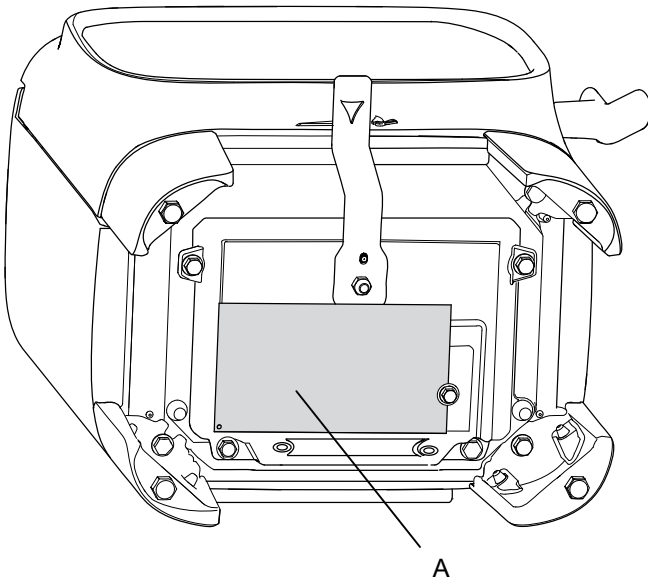


5. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
6. Til de kachel van de pallet.
7. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met korte poten

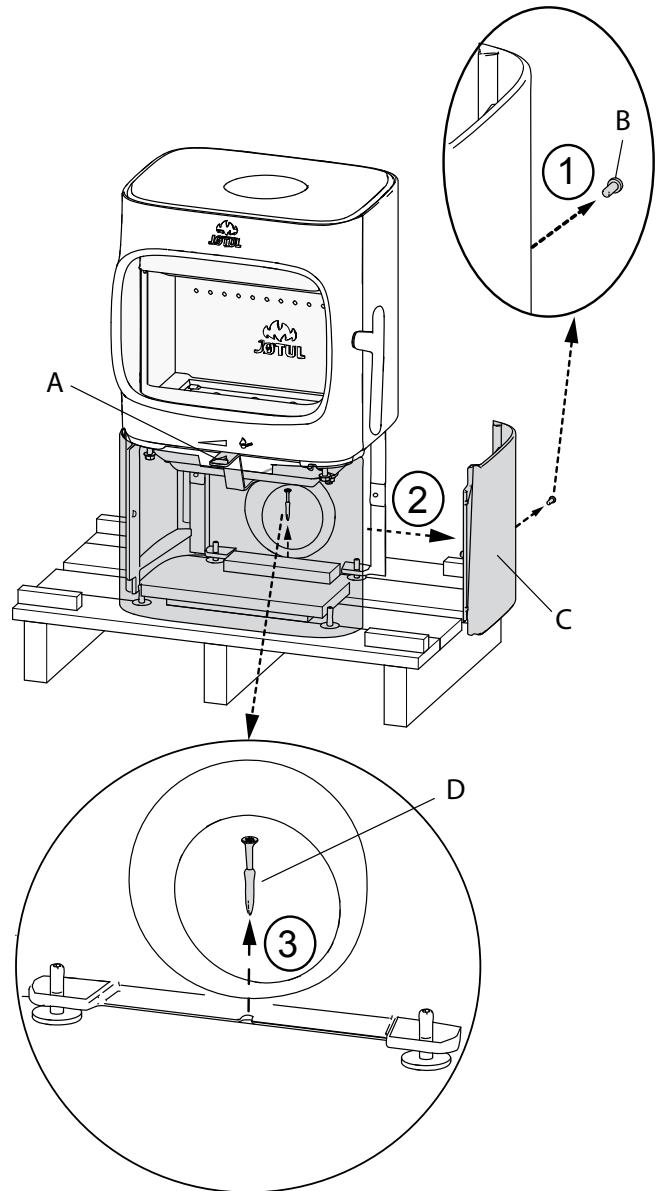
Afb. 8



8. Haal het goedkeuringsetiket (A) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (B) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

4.3 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met basis

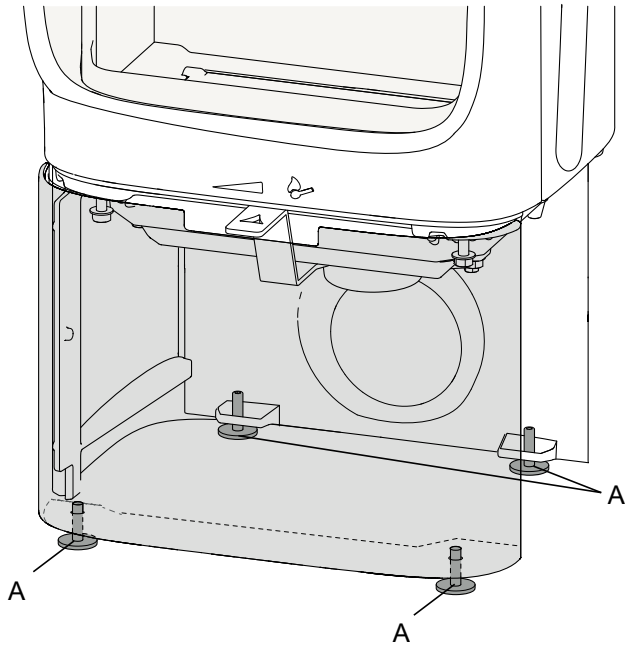
Afb. 9



1. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
 1. Haal de schroef midden op de achterkant van de zijplaat los.
 2. Verwijder de zijplaat (C).
 3. Verwijder de transportschroef (D) waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Controleer of de bedieningshendel (A) makkelijk beweegt.
3. Til de kachel van de pallet en zet de kachel neer (zie afb.1).

NEDERLANDS

Afb. 10

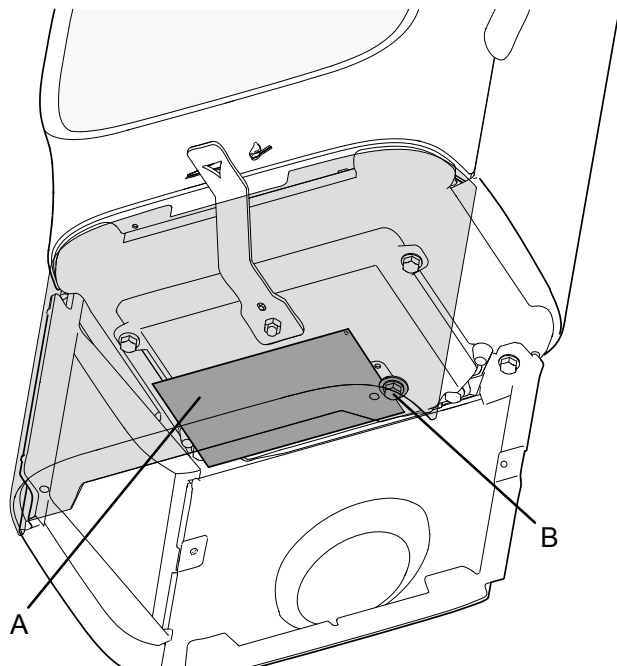


4. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
5. Til de kachel van de pallet.
6. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van de 4 stelschroeven af. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer.
7. **Let op! Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.**

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met basis

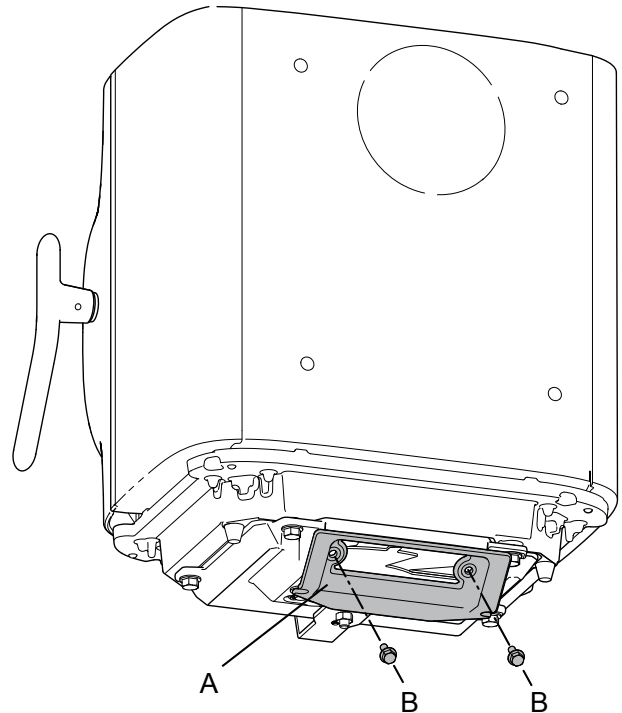
Afb. 11



8. Haal het goedkeuringsetiket (**A**) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (**B**) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

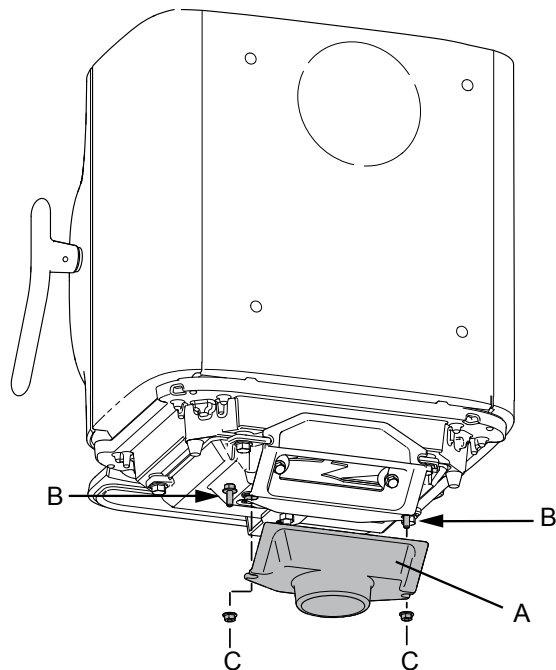
Externe luchttoevoer door de vloer

Afb. 12



1. Bevestig de adapter (**A**) aan de onderkant van de verbrandingskamer met behulp van de bijgeleverde schroeven (**B**) (Vooraf gemonteerd Jøtul F 105 B).

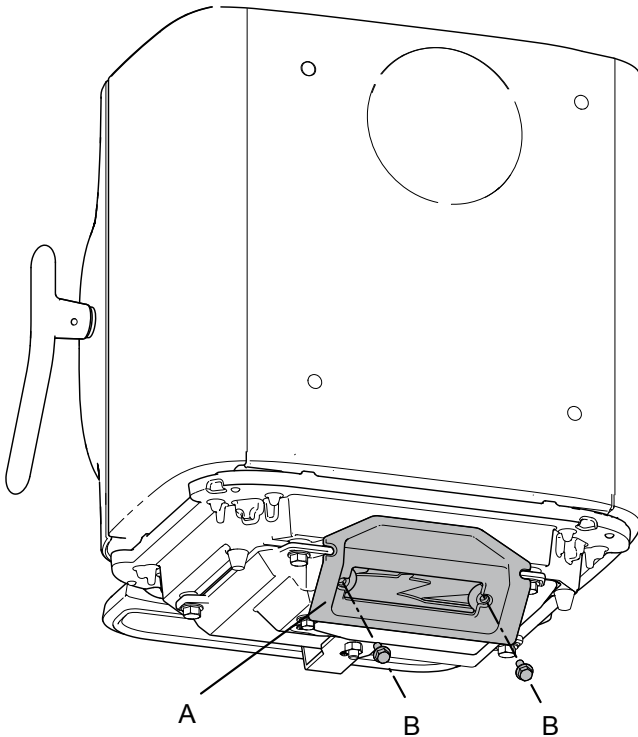
Afb. 13



2. Bevestig de externe luchtaansluiting (**A**) aan de adapter door de twee schroeven (**B**) in het spoor te plaatsen en met de moeren (**C**) aan te halen.

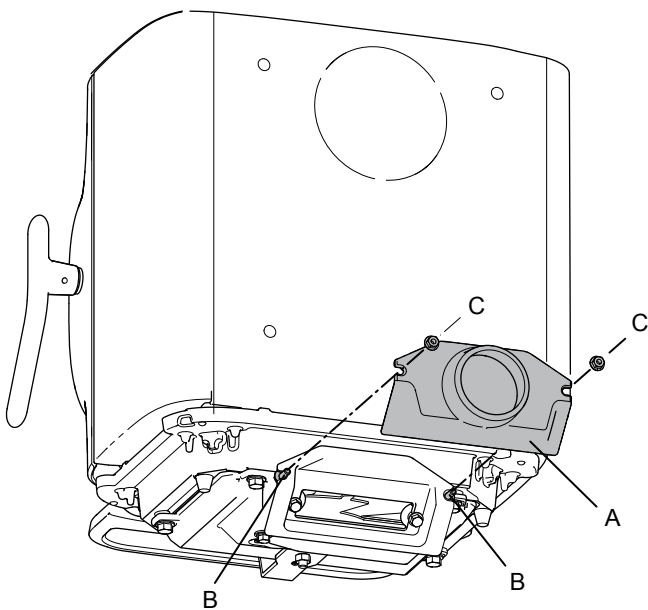
Externe luchttoevoer via een achteruitlaat

Afb. 14



1. Bevestig de adapter **(A)** aan de verbrandingskamer met behulp van de twee bijgeleverde schroeven **(B)** (Vooraf gemonteerd Jøtul F 105 B).

Afb. 15

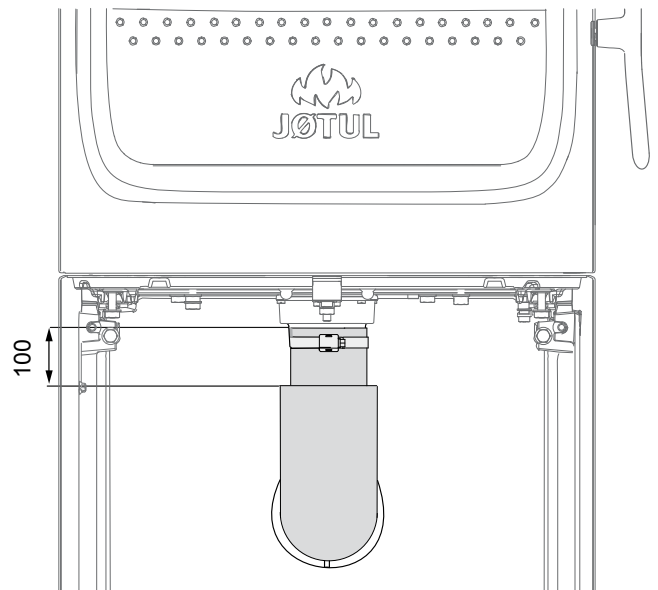


2. Bevestig de externe luchtaansluiting **(A)** aan de adapter door de twee schroeven **(B)** in het spoor te plaatsen en met de moeren **(C)** aan te halen.

Externe luchtaansluiting via de basis

Via een achteruitlaat

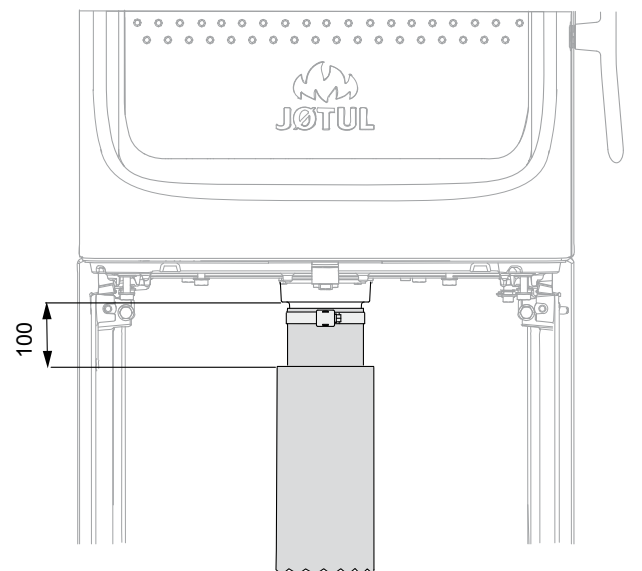
Afb. 16



3. Voor het bevestigen van een Ø 80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

Via de vloer

Afb.17



4. Voor het bevestigen van een Ø 80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

4.4 Schoorsteen en kachelpijp

- De haard mag uitsluitend worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor haarden op vaste brandstof met rookgastemperaturen zoals gespecificeerd in «**2.0 Technische gegevens**».
- De doorsnede van de schoorsteen moet geschikt zijn voor een haard. Zie «**2.0 Technische gegevens**» om de juiste doorsnede van de schoorsteen te berekenen.
- De schoorsteen moet worden aangesloten in overeenstemming met de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet het product als proef worden gemonteerd om de juiste positie van de haard en het gat in de schoorsteen te kunnen markeren. Zie **Fig. 1** voor de minimale afmetingen.
- Zorg ervoor dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Zorg ervoor dat er naast de achteruitlaat en de uitlaat bovenin kan worden geveegd. Indien nodig moet u een kachelpijp met een veegluik gebruiken.
- **Let op:** het is zeer belangrijk dat de aansluitingen enigszins flexibel zijn. Zo voorkomt u dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie tot vervorming of barsten leiden.
- Zie «**2.0 Technische gegevens**» voor de aanbevolen schoorsteentrek. Voor afmetingen van de kachelpijp met de relevante doorsnede, zie «**2.0 Technische gegevens**».
- Bij gebruik van een half-geïsoleerde rookgasafvoer (startgedeelte) moet het onderdeel minimaal voldoen aan klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Zie tekening voor installatie-eisen.
- De functie van het rookkanaal en de afvoerbuys met betrekking tot veiligheidsafstanden moet worden nageleefd. Het rookkanaal moet worden aangetoond volgens EN 13384-2:2015+A1:2019 afhankelijk van de specifieke situatie op locatie.

NB! De minimaal aanbevolen schoorsteenlengte is 3,5 m, gemeten vanaf de ingang van de kachelpijp. Als de trek te sterk is, kan een demper worden geïnstalleerd om de trek te verminderen.

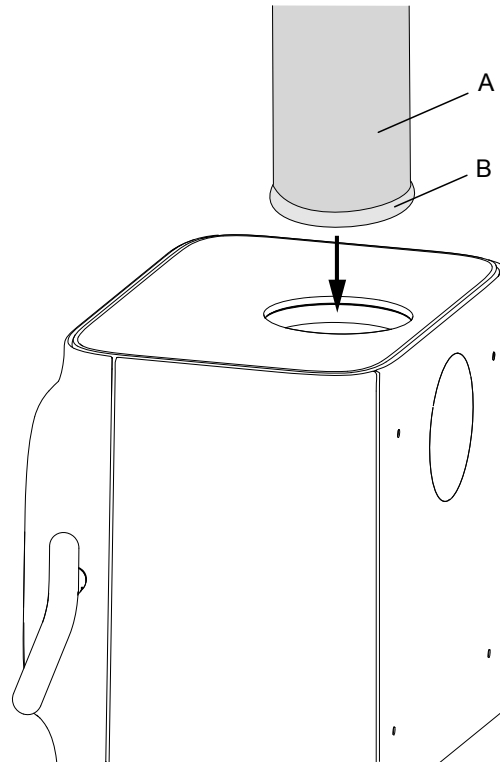
Bediening onder verschillende weersomstandigheden

Het effect van de wind op de schoorsteen kan een aanzienlijke impact hebben op de manier waarop de kachel reageert onder verschillende windbelastingen. Het kan nodig zijn de luchttoevoer aan te passen om een goede verbranding te bereiken.

4.5 Een kachelpijp met een bovenuitlaat verbinden

Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als bovenuitlaat.

Afb. 18

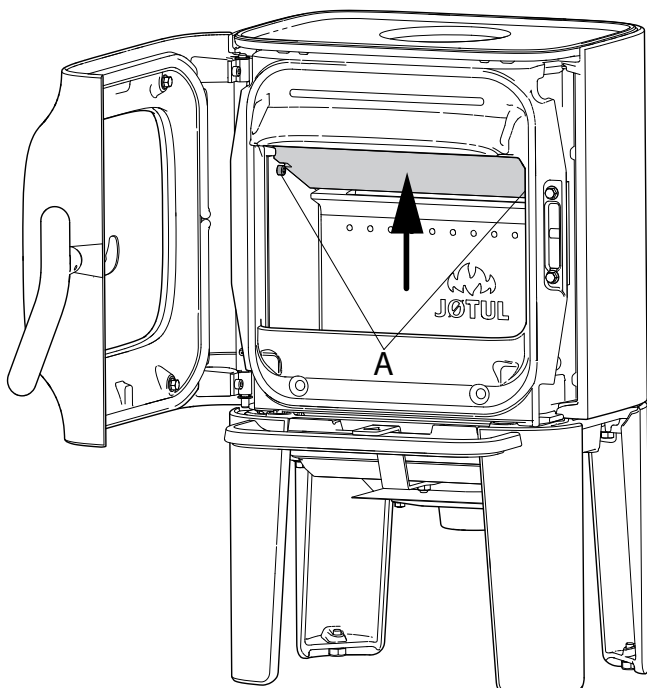


1. Leid de kachelpijp (A) door de bovenplaat en plaats deze vervolgens in de bovenste rookuitlaat.
2. Goed afdichten met een pakking (B).

4.6 Een kachelpijp met een achteruitlaat verbinden

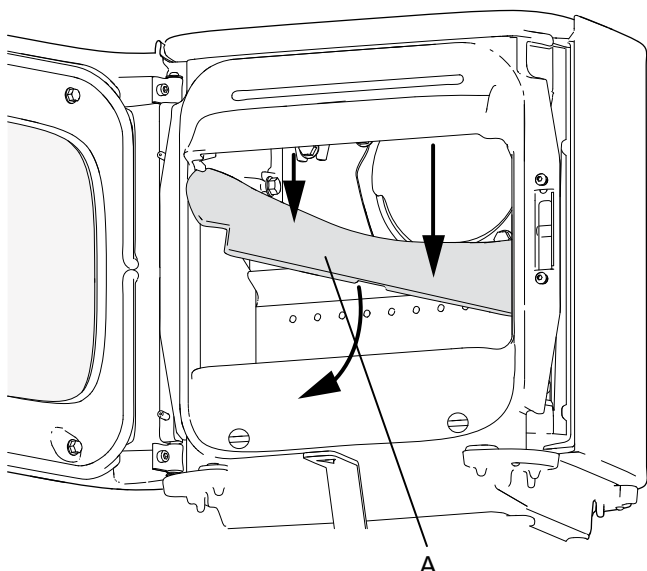
Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als bovenuitlaat. Als u een achteruitlaat wilt, gaat u als volgt te werk:

Afb. 19



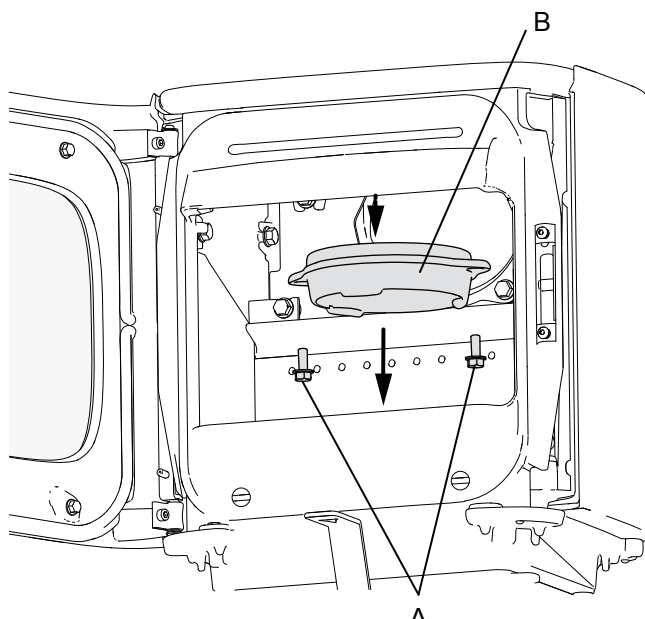
1. Verwijder de keerplaat door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.

Afb. 20



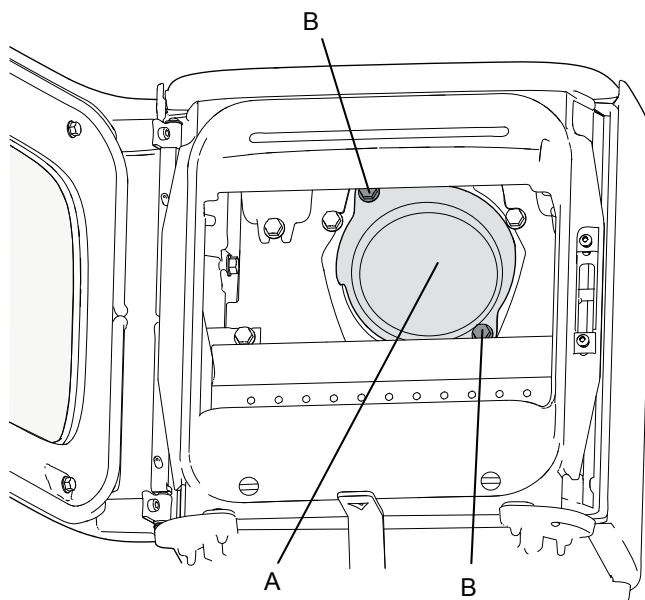
1. Plaats het product in de juiste positie. **Zie afb. 1.**
2. Verwijder de uitlaatplaat (**A**).

Afb. 21



3. Draai de schroeven los (**A**) en verwijder de rookuitlaat (**B**) uit de bovenuitlaat.

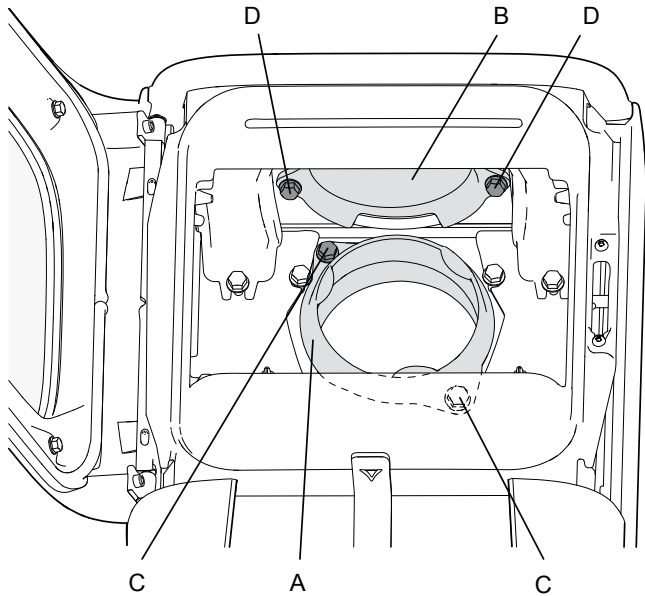
Afb. 22



4. Draai de schroeven (**B**) los en verwijder de kap (**A**) van de achteruitlaat via de binnenkant van de verbrandingskamer.

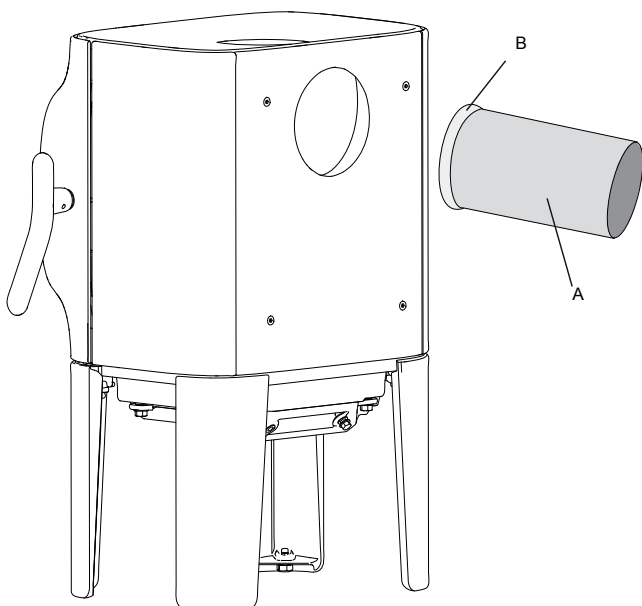
NEDERLANDS

Afb. 23



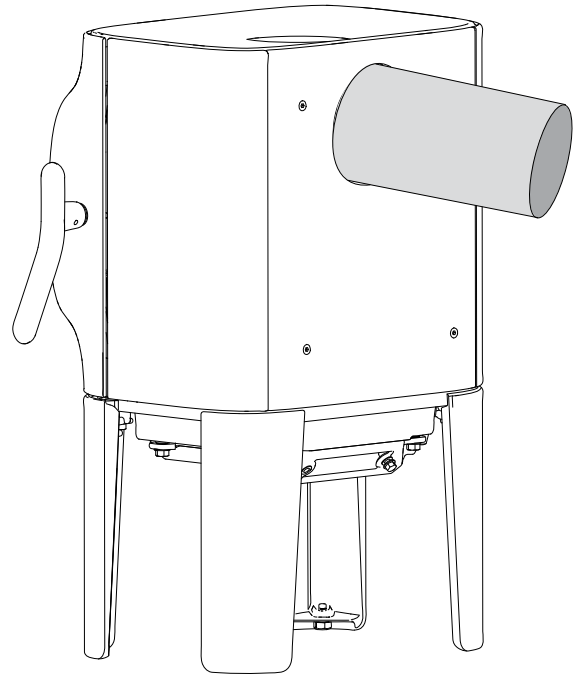
5. Bevestig de rookuitlaat **(A)** aan de achteruitlaat met de twee schroeven **(C)** via de binnenkant van de verbrandingskamer.
6. Bevestig de kap **(B)** aan de boventuitlaat met de twee schroeven **(D)** via de binnenkant van de verbrandingskamer.
7. Plaats de uitlaatplaat terug.
8. Plaats de keerplaat.

Afb. 24



9. Plaats de pakking **(B)** op de rand van de kachelpijp **(A)**.

Afb. 25



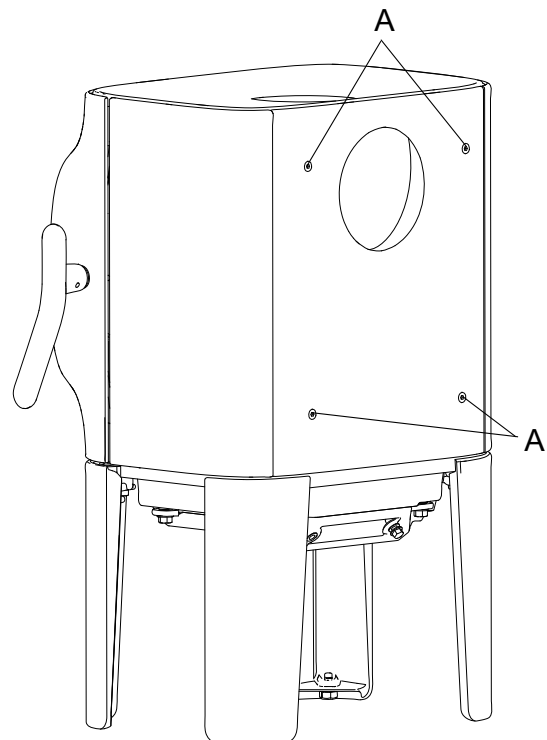
10. Breng de kachelpijp aan in de achteruitlaat.

Let op: Het is belangrijk dat de verbindingen/kachelpijpen volledig zijn afgedicht. Het ontsnappen van lucht kan tot gevolg hebben, dat ze niet naar behoren functioneren.

Product zonder convectieplaat

Let op: Als u geen convectieplaat gebruikt, moet het product ook anders worden ingesteld (zie fig. 1).

Fig. 26

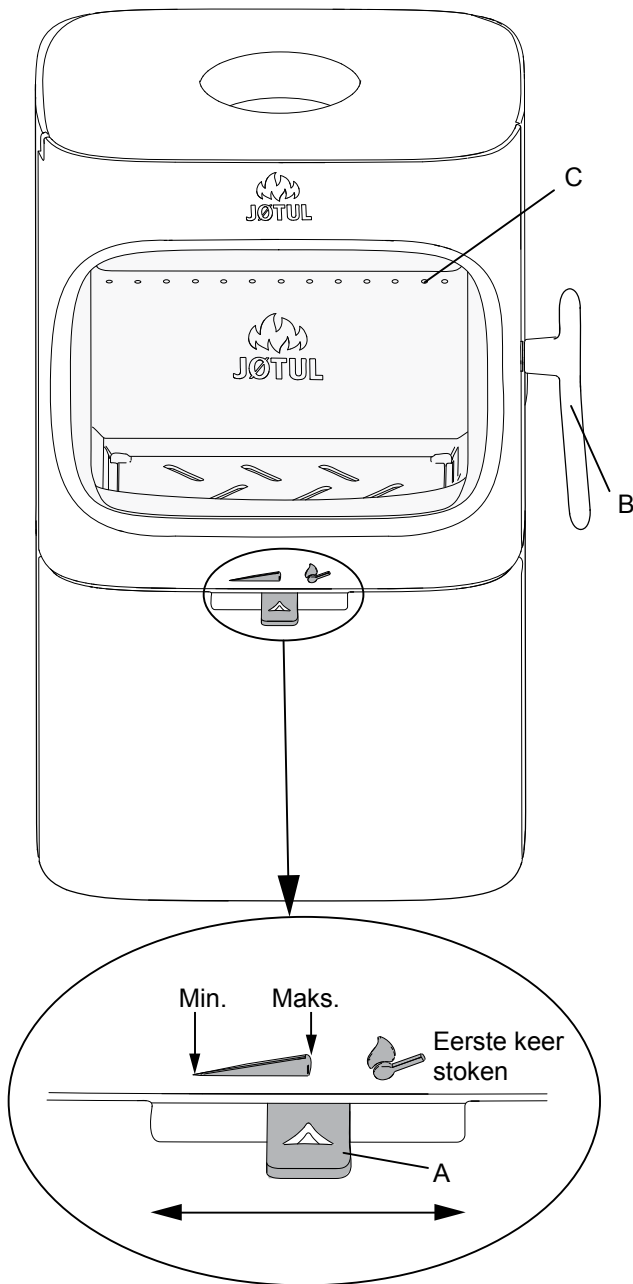


1. Als u de convectieplaat op de verbrandingskamer niet gebruikt, schroeft u de vier schroeven **(A)** terug op hun plaats. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven.

4.6 Prestatiecontrole

Als het product is gemonteerd, moet u altijd de bedieningshendel controleren. Deze behoort makkelijk te bewegen en goed te werken.

Afb. 27



De Jøtul F 105 is voorzien van de volgende bedieningsopties:

Luchtopening (A)

Links: Minimaal
Midden: Maximaal
Helemaal rechts: Voor ontbranding

Deurhendel (B)

Openen door aan de hendel te trekken.

Stapelhoogte (C) voor hout (de gaten mogen niet bedekt worden).

5.0 Dagelijks gebruik

Geur bij eerste gebruik van de haard

Als de haard voor de eerste keer wordt gebruikt, kan irriterend gas vrijkomen dat onaangenaam kan ruiken. Dit gebeurt omdat de verf opdroogt. Het gas is niet giftig, maar toch is het beter om de ruimte goed te ventileren. Stook het vuur flink op totdat alle sporen van gas zijn verdwenen en geen rook of geuren meer zijn waar te nemen.

Brandadvies

NB: Blokken hout die buiten of in een koude ruimte zijn opgeslagen moeten 24 uur voor gebruik naar binnen worden gehaald zodat ze op kamertemperatuur kunnen komen.

Er zijn verschillende manieren waarop in de kachel gestookt kan worden, maar het is belangrijk dat u altijd voorzichtig bent met het materiaal dat u in de kachel stopt. Zie het hoofdstuk "Houtkwaliteit".

Houtkwaliteit

Met kwaliteitshout bedoelen we de meest bekende soorten hout zoals berk, spar en den.

De blokken moeten goed worden gedroogd zodat er niet meer dan 20% vocht in zit.

Om dit te bereiken moet het hout aan het einde van de winter worden gehakt. De blokken moeten worden gekloofd en dusdanig worden gestapeld dat er voldoende ventilatie is. De houtstapel moet worden afgedekt om de blokken tegen regen te beschermen. De blokken moeten begin herfst naar binnen worden gehaald en worden gestapeld/opgeslagen voor gebruik in de komende winter.

Let er goed op dat u de volgende materialen nooit als brandstof voor uw haard gebruikt:

- Huishoudelijk afval, plastic tassen, enz.
- Geverfd of geïmpregneerd hout (dat is uiterst giftig).
- Gelamineerde houten planken.
- Drijfhout

Deze kunnen schade toebrengen aan het product en zijn ook vervuilend.

NB: Gebruik nooit benzine, paraffine, methylalcohol of dergelijke vloeistoffen om het vuur aan te steken. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en schade aan het product.

Aanmaakhout (fijngehakt hout):

Max. lengte: 33 cm
Diameter: 2-4 cm
Benodigd aantal per keer: 6-8 blokken

Hout (gehakt hout):

Aanbevolen lengte: 20-33 cm
Diameter: ongeveer 8 cm
Interval voor toevoegen hout: Ongeveer elke 45 - 50 minuten
Grootte vuur: 1,1 kg (nominale vermogen)
Benodigd aantal per keer: x2
Max. hoeveelheid aanmaakhout: 2,0 kg

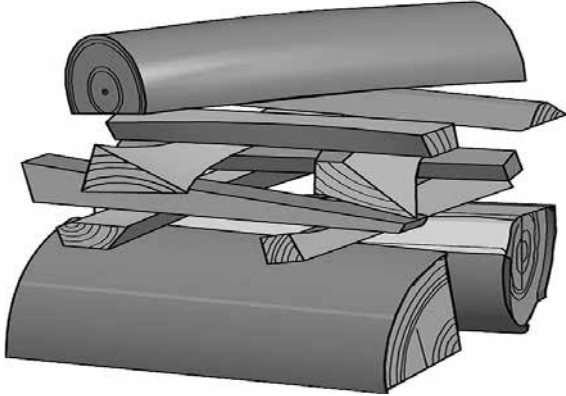
Een nominale warmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 30% open te houden (afb. 27). Een maximaal warmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 50% open te houden (afb. 27).

NEDERLANDS

Eerste keer stoken

Open de luchtopening (**Afb. 27**) volledig uit te trekken. (Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen als de hendels warm zijn.)

Afb. 28



- Plaats twee blokken op de bodem van de verbrandingskamer en stapel het aanmaakhout hier in lagen op.
- Plaats tenslotte een middelgroot blok op deze stapel.
- Plaats 2 of 3 briketten of aanmaakblokken onder de bovenste laag aanmaakhout en steek het vuur aan.
NB: De maximale hoogte van de stapel hout moet net onder de horizontale gaten blijven. De gaten mogen niet worden bedekt.
- Regel de ontstekingsopening (**Afb. 27**) als het hout goed brandt.
- Controleer of de naverbranding (secundaire verbranding) goed op gang komt. Dat is het geval als er gele, flikkerende vlammen voor de gaten onder het schot op gang komen.
- Als de luchtstroom normaal is, kunt u de deur sluiten en zal het vuur automatisch branden.

Houtblokken toevoegen

Stook de kachel regelmatig op, maar gebruik alleen kleine hoeveelheden brandstof tegelijk. Als de kachel te vol is, kan de hitte voor extreme druk in de schoorsteen zorgen. Voeg altijd met mate brandstof bij. Vermijd smeulend vuur omdat dit het meest vervuילend is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Let op! Het is belangrijk de deur dicht te houden tijdens de verbranding.

5.1 Gevaar van oververhitting

De haard mag nooit zo gebruikt worden dat er oververhitting ontstaat.

Oververhitting treedt op als de haard te veel brandstof bevat en/of de luchtopening te ver openstaat zodat er te veel hitte wordt ontwikkeld. Een duidelijk teken van oververhitting is dat er onderdelen van de haard rood gloeien. Als dat gebeurt, moet u de luchtopening direct verkleinen.

Vraag om professioneel advies als u vermoedt dat er geen goede trek in de schoorsteen zit (te veel of te weinig trek).
Voor meer informatie, zie «**4.0 Installatie**» (**Schoorsteen en**

kachelpijp).

5.2 As verwijderen

De Jøtul F 105 heeft een aslade waarmee het eenvoudig is om as te verwijderen.

- Verwijder de as niet voordat de haard koud is.
- Schraap het as over het rooster op de bodem, zodat het as in de aslade valt. Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen. Pak de hendel van de aslade vast en haal de aslade eruit. Zorg ervoor dat de aslade nooit zo vol is dat er geen as meer door het rooster in de aslade kan vallen.
- Zorg ervoor dat u de aslade goed aandrukt voordat u de deur sluit.

5.3 Algemene aanwijzingen

- Pas op! Delen van de kachel en speciaal de uitwendige oppervlakken zullen warm worden tijdens het branden. De nodige voorzichtigheid is geboden.
- Draag een handschoen bij het hanteren van de kachel
- Leeg de as nooit in een brandbare tank. Het as kan na het branden een lange tijd nagloeien
- Houd de verbrandingskamer gesloten, behalve tijdens het aansteken, bijvullen en verwijderen van restmateriaal, om rooklekkage te voorkomen
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en uitlaatopeningen vrij blijven van eventuele blokkades tijdens het gebruik van de kachel
- Wanneer de kachel niet in gebruik is, kan de regelschuif gesloten worden om de trek door de kachel te voorkomen
- Na stilstand gedurende een langere periode moet men vóór het aansteken de rookkanalen controleren op eventuele blokkeringen voor het aansteken

LET OP! Plaats nooit brandbaar materiaal in de stralingszone van de kachel!

6.0 Onderhoud

6.1 Glas reinigen

De haard is uitgerust met een ventilatieopening voor het glas. Lucht wordt aangezogen door de luchttoevoer boven de haard en stroomt langs de binnenkant van het glas naar beneden.

Toch zal zich altijd wel roet op het glas ophopen. De hoeveelheid is afhankelijk van de luchtstroom ter plaatse en de stand van de ventilatieopening. De roetlaag wordt gewoonlijk grotendeels weggebrand wanneer de ventilatieopening helemaal open staat en de haard flink brandt.

Goed advies! Maak voor een gewone schoonmaakbeurt een papieren handdoek nat met warm water en voeg er wat as uit de stookplaats aan toe. Wrijf met het papier over het glas en neem het glas daarna af met schoon water. Laat het glas goed drogen. Wanneer het glas grondig moet worden gereinigd, adviseren wij om glasreiniger te gebruiken (*volg de gebruiksaanwijzing op de verpakking*).

6.2 Schoonmaken en verwijderen van roet

Tijdens gebruik kan zich roet afzetten op de binnenwanden van de haard. Roet werkt isolerend en kan daardoor de warmteafgifte van de haard verminderen. Als er zich te veel roet ophoopt, kunt u dit met een roetverwijderaar eenvoudig verwijderen.

Als u wilt voorkomen dat zich roet of een teerlaag ophoopt in de haard, moet u regelmatig flink stoken om de gevormde laag te verwijderen. Een jaarlijkse schoonmaakbeurt van de binnenkant is nodig voor een optimale warmteafgifte van uw product. Het is verstandig dit gelijktijdig te doen met het schoonmaken van de schoorsteen en de kachelpijp.

6.3 Kachelpijpen vegen tot aan de schoorsteen

Kachelpijpen moeten worden geveegd via een veegluik voor de kachelpijp of via de deuropening. Eerst moet een van de schotten worden verwijderd om dit te kunnen doen.

6.4 Inspectie van de haard

Jøtul raadt u aan om na het reinigen/vegen zelf een grondige inspectie van de haard uit te voeren. Controleer alle zichtbare oppervlakken op scheuren. Controleer ook of alle verbindingstukken goed zijn afgesloten en of de pakkingen zich in de juiste positie bevinden. Een pakking die tekenen van slijtage of vervorming vertoont, moet worden vervangen.

Maak de groeven van de pakking grondig schoon, breng keramische lijm aan (verkrijgbaar bij uw lokale Jøtul-dealer) en druk de pakking stevig aan. De lijm heeft een korte droogtijd.

6.5 De buitenkant onderhouden

Bij **gelakte producten** kan er na een paar jaar verkleuring optreden. Voordat u een nieuwe laag verf aanbrengt, moet u het oppervlak reinigen en alle losse deeltjes wegvegen.

Geëmailleerde haarden moet u alleen met een schone, droge doek afnemen. Gebruik geen water en zeep. Eventuele vlekken kunt u met een vloeibaar reinigingsmiddel verwijderen (*zoals een ovenreiniger*).

7.0 Groot onderhoud

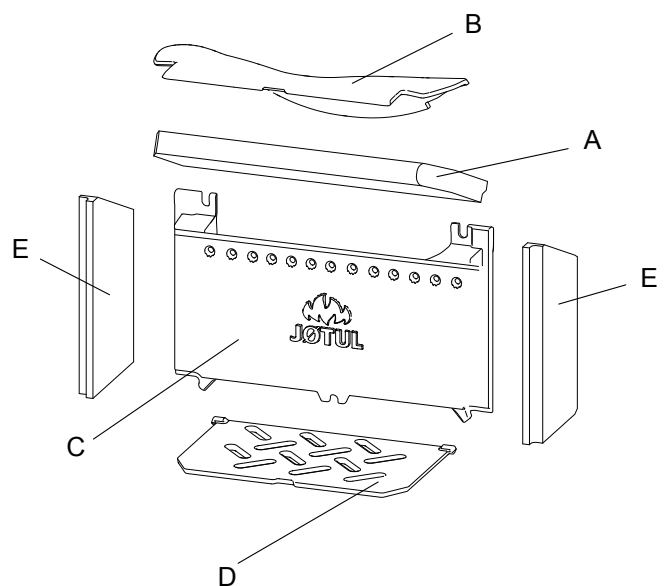
Waarschuwing! Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd die niet door ons zijn goedgekeurd!

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

7.1 Onderhoud/onderdelen vervangen in de verbrandingskamer

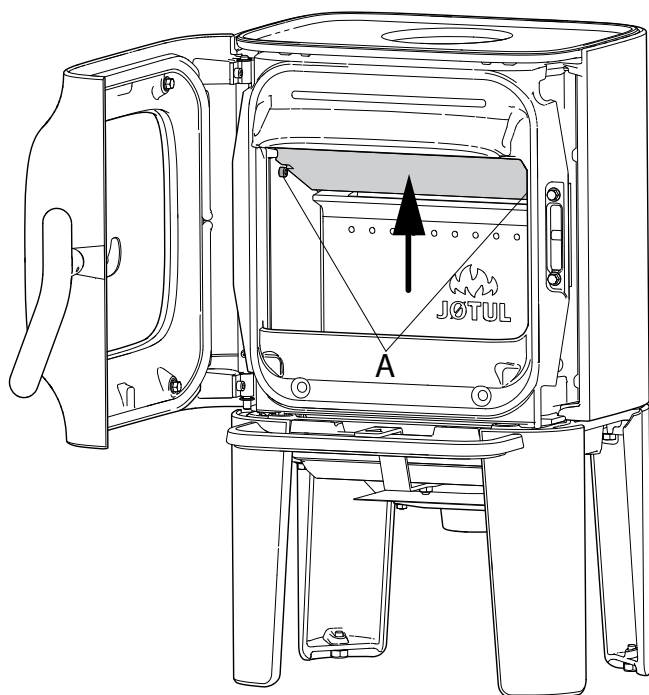
NB: Wees uiterst voorzichtig met het gereedschap! De vermiculietplaten kunnen beschadigd raken als u ze ruw behandelt.

Afb. 29



2. **Keerplaat:** Verwijder de keerplaat door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.
3. **Uitlaatplaat:** Til de voorrand van de uitlaatplaat (**B**) omhoog en omlaag en draai deze uit de verbrandingskamer.
4. Til **het asrooster (D)** in de middelste stand aan de voorkant op en til vervolgens de aslade uit de verbrandingskamer.
5. Verwijder de drie schroeven waarmee de brandplaat. Til een van de kanten van de brandplaat omhoog en draai deze uit de verbrandingskamer.

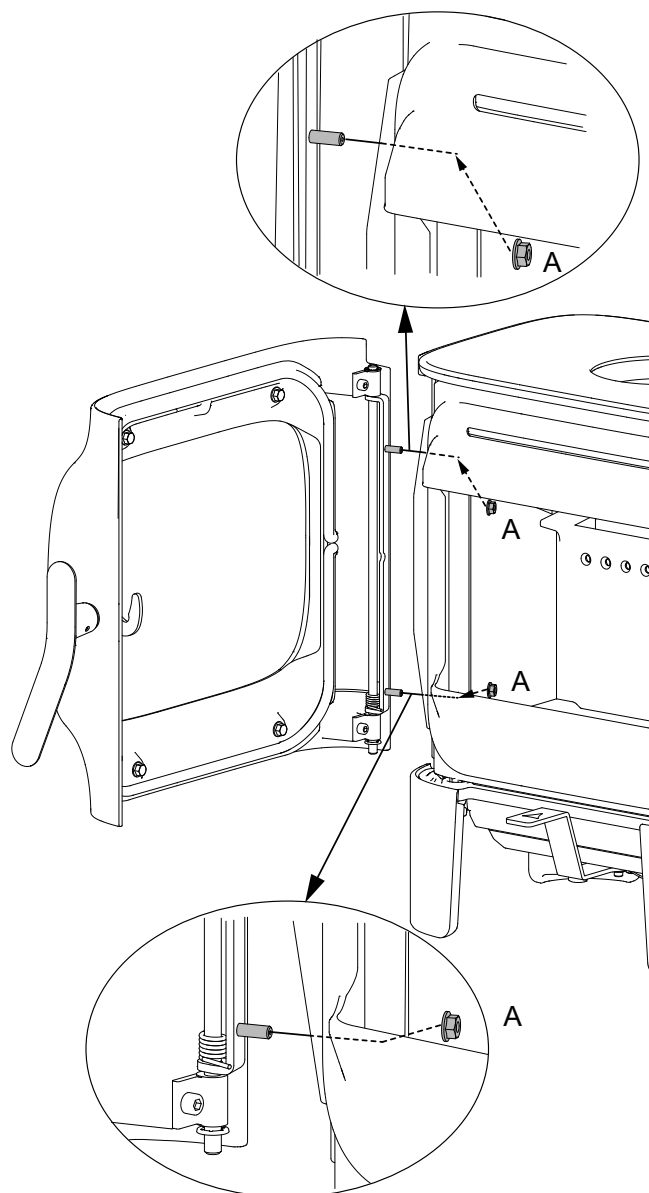
Afb. 30



1. Verwijder de keerplaat door de achterraand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.

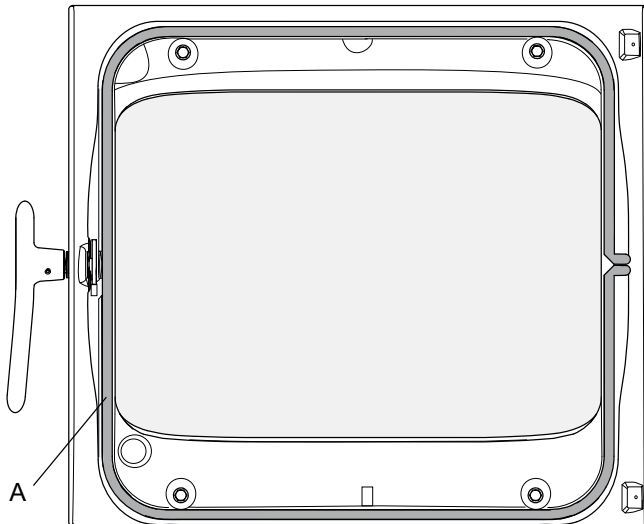
7.2 Glas en pakking in de deur vervangen

Afb. 31



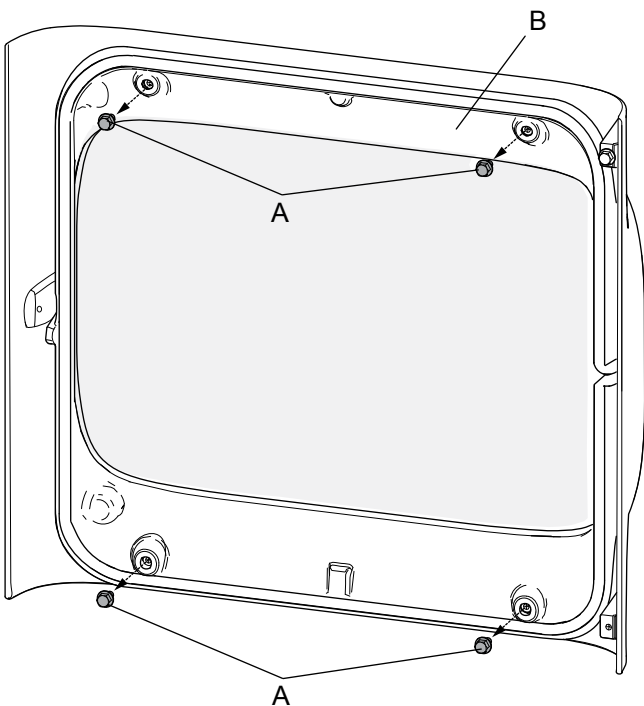
1. Draai de moeren (A) los en haak de deur los. Leg de deur voorzichtig op een stuk karton.

Afb. 32



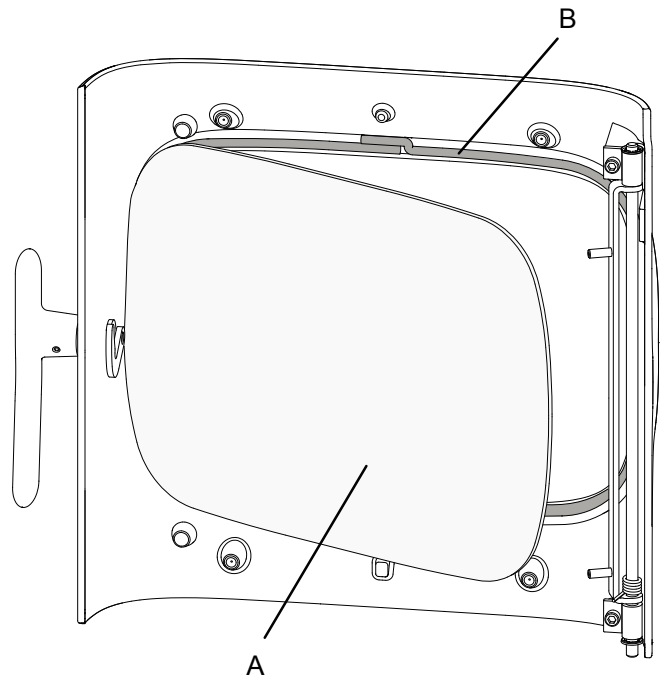
1. Verwijder de pakking (A) die op de binnenkant van de deur zit, maak de groef van de pakking schoon en lijm er een nieuwe pakking op.

Afb. 33



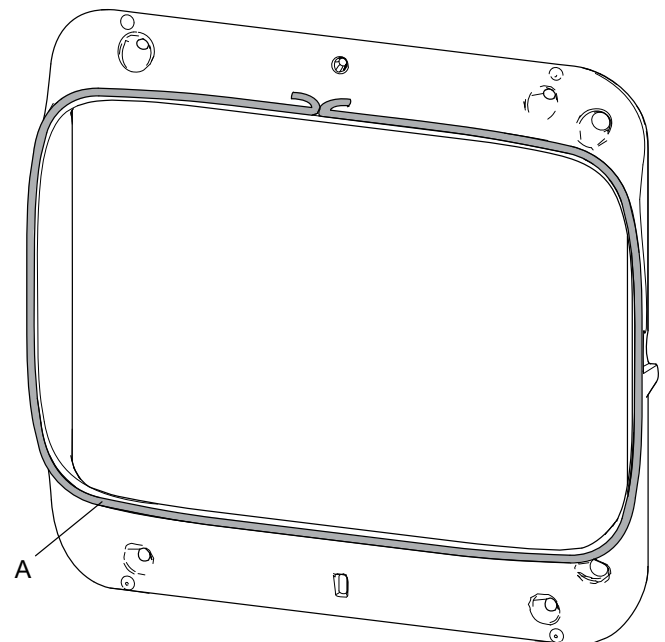
2. Als u een glaspakking of glas moet vervangen, verwijdert u eerst de deurhendel (zie 2-4).
3. Schroef de glashouder (B) los die met 4 schroeven (A) vastzit. **Let op: Het glas in de deur zit los. Zorg ervoor dat u het glas er niet uit laat vallen als de glashouder los wordt gemaakt.**

Afb. 34



4. Verwijder het glas (A) voorzichtig. Verwijder de pakkingen (B) en (C) en maak de groeven van de pakkingen schoon.
5. Lijm er nieuwe pakkingen op.

Afb. 35



6. Verwijder de oude pakking (A) en maak de groeven schoon. Lijm er een nieuwe pakking op.
7. Monteer alle onderdelen terug nadat alle beschadigde pakkingen zijn vervangen.

8.0 Optionele extra's

8.1 Externe luchtaansluiting

Externe luchtaansluiting, Ø 80 mm - Cat. nr. 51047509

8.2. Set spekstenen bovenkant

Cat. nr. 51049066

8.3 Asrand voor poten

BP - cat. nr. 51049066

WHE - cat. nr. 51049516

8.4 Hendel aslade

Cat. nr. 51049070

9.0 Recycling

9.1 Recyclen van de verpakking

- Uw kachel wordt in de volgende verpakking geleverd:
- Een houten pallet dat in stukken gesneden en in de kachel verbrand kan worden.
- Een kartonnen verpakking die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Plastic zakken die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.

9.2 Recyclen van de kachel

De kachel is gemaakt van:

- Metaal dat naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Glas dat afgedankt moet worden als gevaarlijk afval. Het glas van de kachel mag niet via het normale gescheiden afval worden afgedankt.
- Platen in de verbrandingskamer van vermiculiet die via het normale afval mogen worden afgedankt.

10.0 Garantievoorwaarden

1. Onze garantie dekt:

Jøtul AS garandeert dat de externe gietijzeren onderdelen vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten op het moment van aankoop. U kunt de garantie op de externe gietijzeren onderdelen verlengen tot 25 jaar na de leverdatum door het product te registreren op jotul.com en het bewijs van deze verlengde garantie binnen drie maanden na aankoop uit te printen. We adviseren u het garantiebewijs samen met de aankoopbon te bewaren. Jøtul AS garandeert tevens dat de staalplaten onderdelen vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten op het moment van aankoop en tot 5 jaar na de leverdatum.

Deze garantie geldt op voorwaarde dat de kachel is geïnstalleerd door een erkende installateur, overeenkomstig de geldende wet- en regelgeving en Jøtul's installatie-

en gebruiksinstructies. Gerepareerde producten en vervangende onderdelen vallen onder de garantie gedurende het resterende deel van de oorspronkelijke garantieperiode.

2. De garantie dekt niet:

- 2.1. Schade aan verbruiksonderdelen zoals brandplaten, vuurroosters, keerschotten, ringen en vergelijkbare onderdelen, aangezien deze onderhevig zijn aan normale slijtage.
- 2.2. Schade veroorzaakt door onjuist onderhoud, oververhitting, gebruik van ongeschikte brandstof (waaronder begrepen maar niet beperkt tot drijfhout, geïmpregneerd hout, houtafval, spaanplaat) of te vochtig hout.
- 2.3. Installatie van optionele extra's teneinde de trek, luchttoevoer en andere externe factoren buiten de invloedssfeer van Jøtul te verbeteren.
- 2.4. Aanpassingen of wijzigingen aan de haard zonder toestemming van Jøtul of het gebruik van niet-originele onderdelen.
- 2.5. Schade veroorzaakt tijdens opslag bij een distributeur, transport vanaf een distributeur of tijdens de installatie
- 2.6. Producten verkocht door niet-erkende verkopers in regio's waar Jøtul met een selectief distributiesysteem werkt.
- 2.7. Bijbehorende kosten (waaronder begrepen maar niet beperkt tot transport-, arbeids- en reiskosten) of indirecte schade.

Voor pelletkachels, glas, steen, beton, email en lak (waaronder begrepen maar niet beperkt tot breuken, scheuren, barsten, blaasjes, verkleuring of craquelé) geldt de nationale wetgeving die van toepassing is op de verkoop van consumentengoederen. Deze garantie is geldig voor aankopen gedaan binnen de Europese Economische Ruimte. Alle garantieaanspraken dienen binnen een redelijke termijn te worden gericht aan uw lokale erkende Jøtul-dealer, uiterlijk 14 dagen nadat de fout of het gebrek is geconstateerd. Zie onze website www.jotul.com voor een overzicht van importeurs en dealers.

Wanneer Jøtul niet is staat is om zijn verplichtingen na te komen zoals vermeldt in bovenstaande garantie voorwaarden, Jøtul zal dan een alternatief product kosteloos aanbieden met gelijke verwarmingscapaciteit.

Jøtul behoudt zich het recht voor af te zien van reparatie of vervanging van onderdelen in het geval dat de garantie niet online is geregistreerd. Deze garantie doet geen afbreuk aan enig recht krachtens de geldende nationale wetgeving van toepassing op de verkoop van consumentengoederen. Het nationale reclamerecht geldt vanaf de aankoopdatum en uitsluitend onder overlegging van een aankoopbon/serienummer.

Indice generale

2.0 Data Tecnici.....	31
3.0 Sicurezza.....	35
4.0 Installazione.....	43
5.0 Utilizzo giornaliero.....	52
6.0 Manutenzione.....	53
7.0 Assistenza.....	54
8.0 Accessori opzionali.....	56
9.0 Riciclaggio.....	56
10.0 Termini della garanzia.....	57

2.0 Data Tecnici

Installazione

- Il proprietario dell'immobile è responsabile dell'installazione e del montaggio, che devono avvenire in conformità alle direttive edilizie nazionali, locali ed europee, nonché in conformità alle informazioni contenute in questo manuale di montaggio e uso
- L'installazione di qualsiasi tipo di camino o stufa deve essere notificata alle locali autorità competenti in materia di costruzioni ed edilizia abitativa. L'installazione deve inoltre essere esaminata e approvata da uno spazzacamino del posto prima della messa in funzione
- Per ottenere funzionalità e sicurezza ottimali dell'impianto, consigliamo di far eseguire l'installazione da un installatore professionista. Il nostro rivenditore Jøtul autorizzato vi potrà consigliare un installatore qualificato nelle vostre vicinanze. Potete trovare informazioni sui nostri rivenditori autorizzati all'indirizzo www.jotul.it

Sicurezza

Qualsiasi modifica apportata al prodotto dal rivenditore, installatore o dall'utente potrebbe generare un funzionamento non corretto del prodotto o delle sue funzioni di sicurezza. Lo stesso dicasi per il montaggio di accessori o di attrezzature extra non fornite da Jøtul AS. Lo stesso potrebbe verificarsi se i componenti che sono necessari per il funzionamento e per la sicurezza della stufa vengono smontati o rimossi.



La stufa a legna è stata prodotta in conformità al tipo di omologazione le cui specifiche si trovano sul manuale di montaggio e uso. Leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate nel manuale d'uso.

La dichiarazione di prestazione (DoP) è disponibile sul sito www.jotul.it

Dati tecnici

Collaudata in conformità a EN 16510		
	Classificazione del prodotto	4,9
P_{nom}	Potenza termica nominale	83 kW
η_{nom}	Efficienza energetica alla potenza nominale	73 %
η_s	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	110 %
EEI	Indice di efficienza energetica	A+
	Classe energetica	A
	Combustibile	legna*
	Lunghezza massima della legna	330 mm
	Consumo di combustibile	1,51 kg/t
	Quantità di combustibile necessaria per l'accensione	1,13 kg/t
	Quantità di combustibile max	1,5 kg/t
CO_{nom}	Emissioni di CO a 13% O ₂ alla potenza nominale	0,09 %
		1183 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x @ 13% O ₂ alla potenza nominale	99 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC @ 13% O ₂ alla potenza nominale	87 mg/Nm ³
PM_{nom}	Polveri @ 13% O ₂ alla potenza nominale	11 mg/Nm ³
P_{nom}	Tiraggio canna fumaria alla potenza nominale	12 Pa
	Depressione consigliata nel raccordo fumi	18-20 Pa
	Richiesta aria di combustione	12,4 m ³ /t
T_{snom}	Temperatura canna fumaria alla potenza nominale	281 °C
T class	Designazione del camino	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Quantità di fumi alla potenza nominale	4,5 g/sec
V_h	Perdita d'aria	NPD m ³ /t
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,82 Nm ³ /h
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,58 Nm ³ /h
	Perdite prima del test alla pressione di riferimento di 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	4,67 Nm ³ /h
CON/INT	Funzionamento continuo (CON)/Funzionamento intermittente (INT)	INT**
	Classificazione di reazione al fuoco	A1
E, f	Tensione di alimentazione, frequenza	- V

* Utilizzare solo combustibili raccomandati – classificazione I.

** Il funzionamento intermittente, in questo contesto, significa l'uso normale di una stufa a legna. In altre parole, è necessario lasciar morire il fuoco fino a quando rimangono solo le braci prima di aggiungere altra legna.

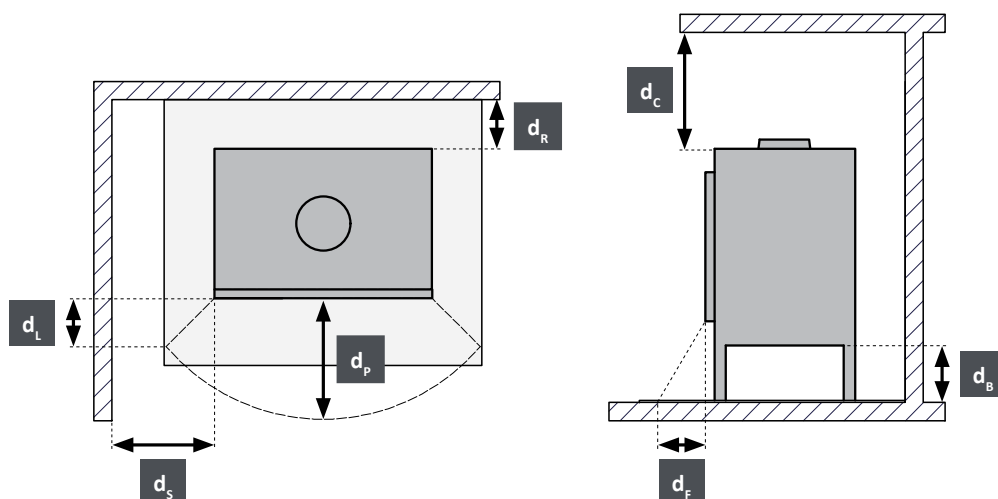
Dati tecnici

Dati tecnici fondamentali JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

Materiali	Acciaio inox Ghisa Pietra ceramica/vermiculite Vetro
Trattamento superficiale	Senotherm
Scarico fumi	Superiore, posteriore
d_{out1}	Diametro interno raccordo fumi (tubo esterno) 125 mm
	Kit presa d'aria fresca 80 mm
L	Dimensioni principali (profondità) 325 mm
H	Dimensioni principali (altezza) 690/690/550 mm
W	Dimensioni principali (larghezza) 410 mm
m	Peso 94-107 kg
m_{chim}	Carico massimo della canna fumaria che la stufa può sopportare 120 kg

Distanza minima da materiali infiammabili JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

d_R	Posteriore	385 mm
d_S	Laterali	400 mm
d_C	Soffitto	750 mm
d_P	Anteriore	900 mm
d_F	Anteriore rispetto al pavimento	0/0/500 mm
d_L	Radiazione laterale	0 mm
d_B	Pavimento	0/290/150 mm
$d_{B'}$	Distanza desde la puerta de carga hasta el suelo	0/290/150 mm
d_{non}	Distanza minima da pareti non infiammabili	50 mm
	Angolo	430 mm
	Il codice per i tubi di scarico isolati	T400-N1-D-Vm-L50050-G100



Targhetta di identificazione

Tutte le stufe a legna Jøtul sono munite di targhetta di identificazione che indica le norme di omologazione e la distanza dai materiali infiammabili.

La targhetta di identificazione si trova sul retro della stufa.

Questo numero di serie deve essere sempre citato quando ci si rivolge al distributore o a Jøtul.

Targhetta di identificazione

1

JØTUL F 105 R LL

CE

25

9

2

Harmonised standard:

EN 16510-2-1:2022

3

Approved by:

DTI - NB no. 1235

4

Classification of appliance:

Type BF

5

Recommended fuels (designation):

Wood logs (I)

6

Manufacturer:

Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7

Declaration of Performance:

CPR-F105-04082025

8

Intended use:

Space heating in residential buildings

Load bearing capacity

120 kg

Fire Safety:

d _r (rear)	385	mm
d _s (side)	400	mm
d _c (ceiling)	750	mm
d _f (front)	900	mm
d _f (floor in front)	0	mm
d _s (side radiation area)	0	mm
d _b (bottom)	290	mm

For distance to combustibles when using insulated flue pipe and/or additional accessories, refer to the instruction manual.

10

Data at nominal heat output:

CO _{nom} (13% O ₂)	1183	mg/m ³
NO _{nom} (13% O ₂)	99	mg/m ³
OGC _{nom} (13% O ₂)	87	mg/m ³
PM _{nom} (13% O ₂)	11	mg/m ³
T _{nom}	281	°C
P _{nom}	12	Pa
ϕ _{lg nom}	4,5	g/s
T _{class}	T400 G	-
P _{max}	4,9	kW
η _{nom}	83	%
η _s	73	%
Energy Efficiency Index (EEI)	110	
Energy Efficiency Class	A+	

Read instruction manual for further information

11

10067869-P03

12

Lot no: 000000

2026

PIN: 000

13

SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA DE IDENTIFICAZIONE

- 1

Tipo, numero o designazione del modello per identi care il prodotto
- 2

Norme applicabili
- 3

Nome del produttore o marchio registrato
- 4

Classificazione dei prodotti
- 5

Combustibili consigliati
- 6

Nome del produttore
- 7

Numero del documento DOP
- 8

Tabella dei valori:

P_{nom}

- potenza termica nominale

N_{nom}

- efficienza energetica alla potenza nominale

CO_{nom}

- emissioni di CO a 13 % O₂ alla potenza nominale

NO_{xnom}

- NO_x @ 13 % O₂ alla potenza nominale

OGC_{nom}

- OGC @ 13 % O₂ alla potenza nominale

PM_{nom}

- polveri @ 13 % O₂ alla potenza nominale

P_{nom}

- tiraggio canna fumaria alla potenza nom.

Distanza minima da materiali infiammabili:

d_r

- posteriore

d_s

- laterali

d_c

- soffitto

d_p

- anteriore

d_f

- anteriore (rispetto al pavimento)

d_L

- radiazione laterale

d_B

- pavimento

9

Marchio di conformità CE- Le cifre indicano l'annodi emissione del certificato

10

Specifiche del prodotto

11

Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

12

Targhetta di identificazione

13

Numero di registrazione del prodotto
- 34

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato (vedere www.jotul.com per un elenco completo di rivenditori).

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

NOTA: Parti della stufa, in particolare le superfici esterne, si surriscaldano durante la combustione! Prestare cautela!

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**. Queste le indicazioni sulla distanza da materiali infiammabili che si applicano a questa stufa
- La stufa deve essere installata con tubi con certificazione specifica CE. Anche per i tubi va rispettata la distanza da materiali infiammabili
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 900 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciature se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

Canna fumaria in acciaio

Se viene utilizzata una canna fumaria in acciaio con montaggio superiore, installare un tubo non isolato dalla camera di combustione a circa 10 mm sopra la grata superiore. Assicurarsi che la guarnizione sia inserita correttamente, tra il condotto e lo scarico fumi. Fissare quindi la canna fumaria in acciaio seguendo le relative istruzioni del fornitore.

3.2 Guanto

Utilizzare guanti protettivi quando si maneggia il prodotto caldo.

3.3 Pavimento

Basamento

È importante accertarsi che il basamento sia adatto a un caminetto. Consultare il capitolo **"2.0 Dati tecnici"** per le specifiche sul peso.

Si raccomanda la rimozione dall'area di installazione di ogni eventuale rivestimento non fissato al pavimento ("rivestimenti mobili").

Jøtul F 105 SL (con montanti corti)

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

NOTA: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Requisiti per la protezione del pavimento in legno sotto il caminetto

La funzione di una piastra di protezione è quella di proteggere il pavimento e i materiali non ignifughi dalle braci.

Il prodotto con le gambe deve avere una pedana in acciaio: se le norme locali lo richiedono.

Nota! Lo spazio sotto la Jøtul F 105 con le gambe non deve essere utilizzato per mettere la legna.

Jøtul raccomanda di rimuovere eventuali materiali infiammabili come: linoleum, moquette, ecc. da sotto la pedana di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti al caminetto

La piastra anteriore deve risultare conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.4 Pareti

Distanza da pareti composte da materiali combustibili : vedere la **fig. 1b**.

Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco: vedere la **fig. 1c**.

Distanze alternative con condotti di scarico fumi rivestiti o isolati sono visualizzate anche nella **fig. 1b**.

NOTA: Posizionare il prodotto in modo tale che sia possibile pulire la stufa, il condotto di scarico fumi e il passaggio della canna fumaria.

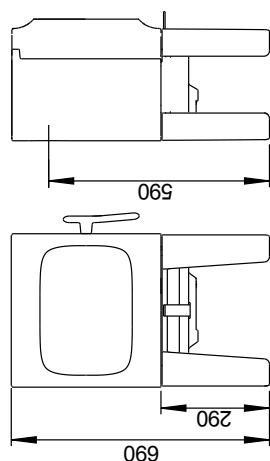
NOTA: Assicurarsi che mobili e altri articoli di arredamento non siano tanto vicini da essere seccati dalla stufa.

Il caminetto può essere utilizzato con un condotto non isolato, sempre che le distanze tra il caminetto e le pareti in materiali combustibili rispettino i valori indicati nella **fig. 1b**.

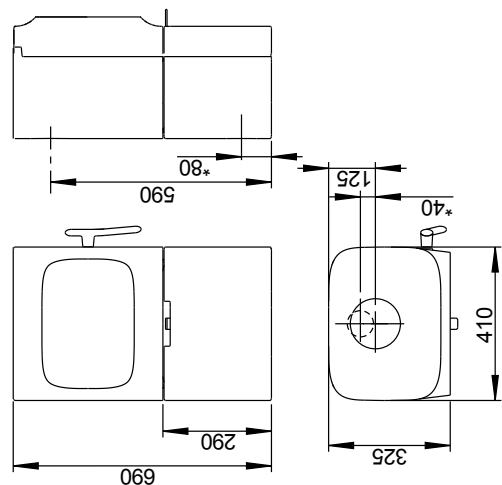
Jøtul F 105 R

Fig. 1 a

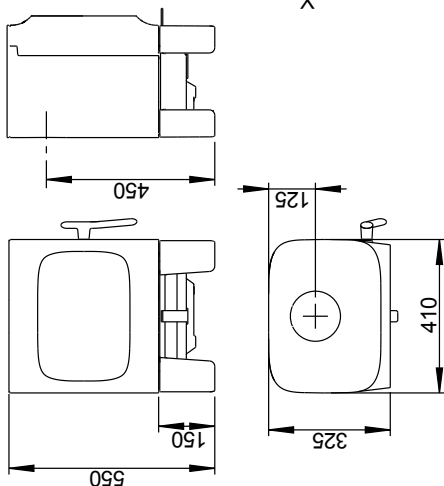
Jøtul F 105 R con montanti lunghi



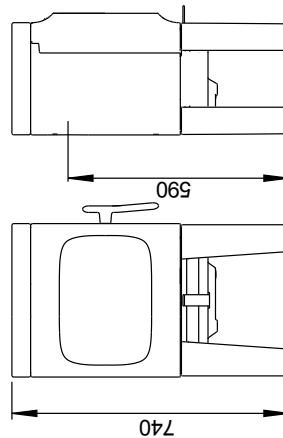
Jøtul F 105 R con base



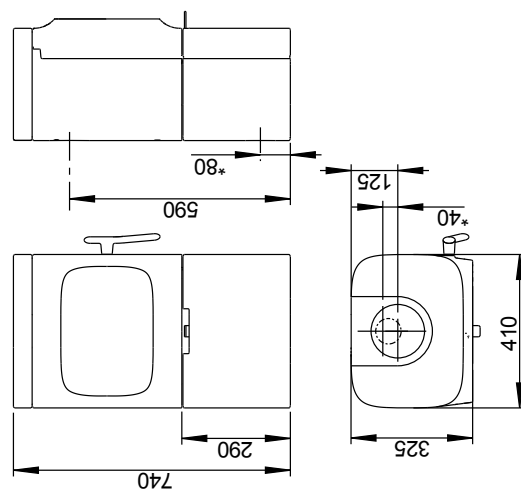
Jøtul F 105 R con montanti brevi



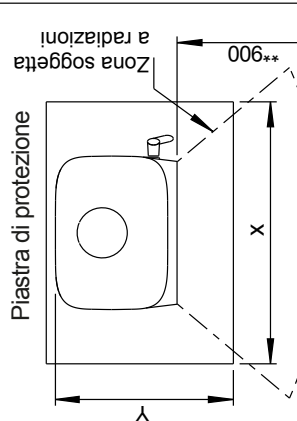
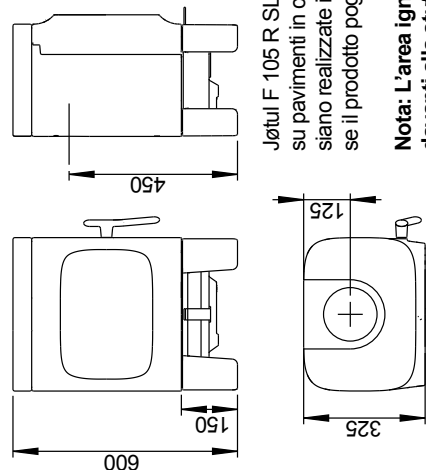
Jøtul F 105 R con montanti lunghi e coperchio in pietra ollare



Jøtul F 105 R con base e coperchio in pietra ollare



Jøtul F 105 R con montanti brevi e coperchio in pietra ollare



Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
 X/Y = In conformità alle leggi e alle normative nazionali.
 ** Distanza dalla parete combustibile

Jøtul F 105 R SL (con montanti corti) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

Nota: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

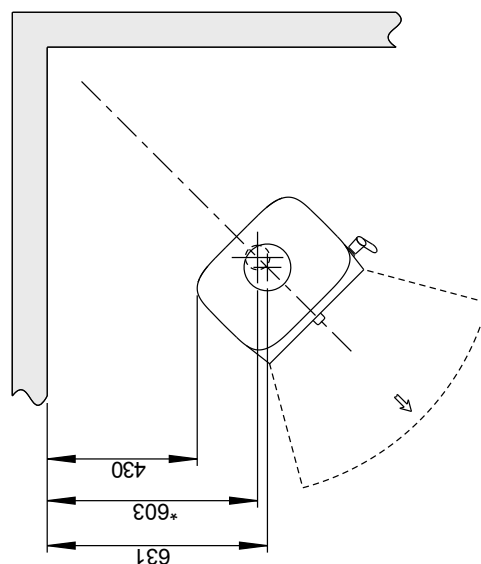
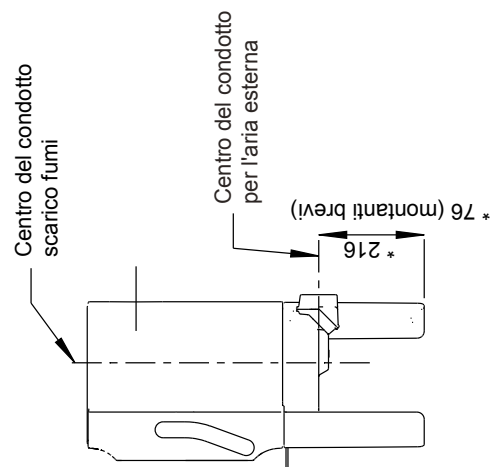
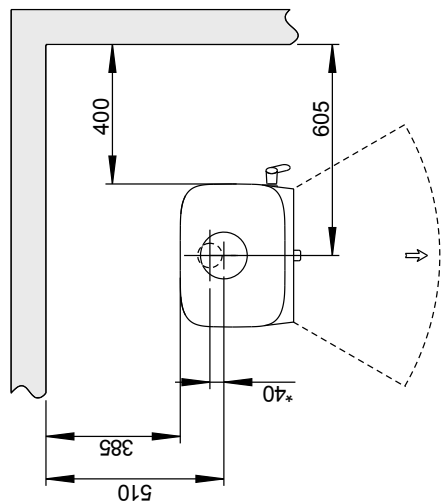
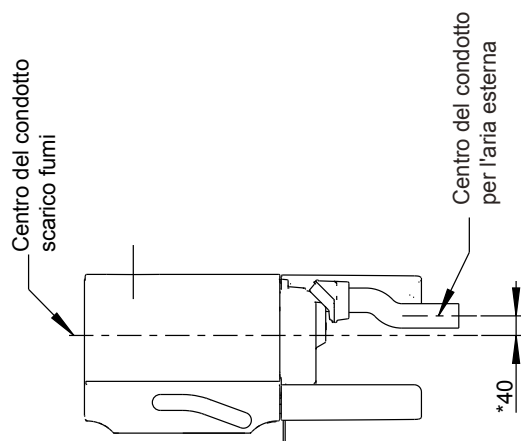
Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

* Condotto per l'aria esterna

Jøtul F 105 R Distanza minima dalla parete combustibile

Fig. 1 b

Parete combustibile

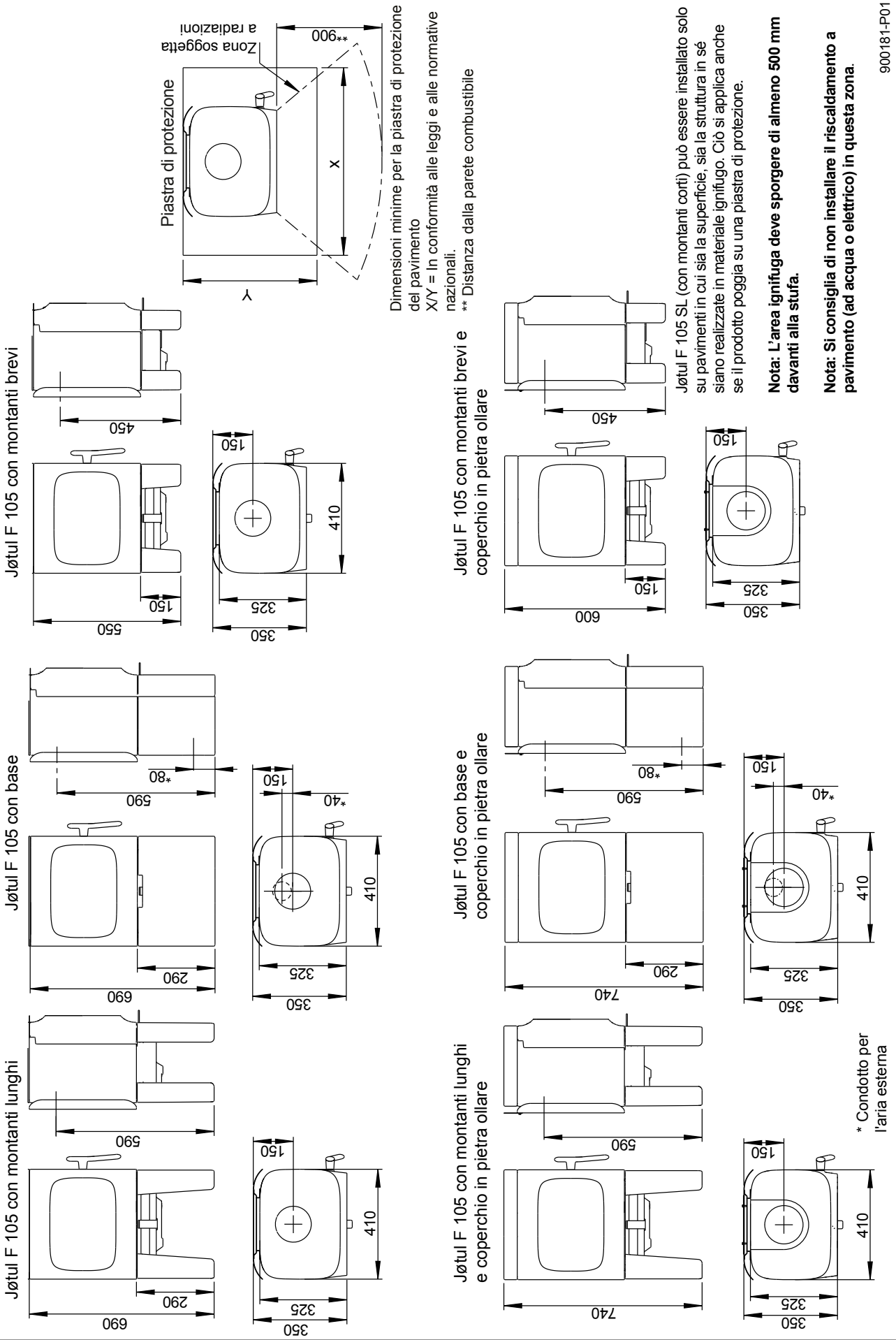


* Condotto per l'aria esterna

*** Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito (min. 30 mm isolato)

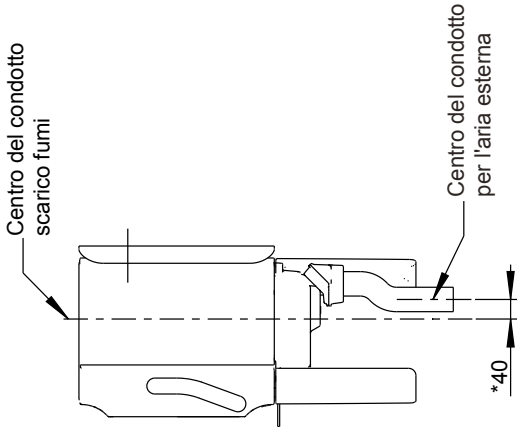
900200-P00

Fig. 1 d Jøtul F 105



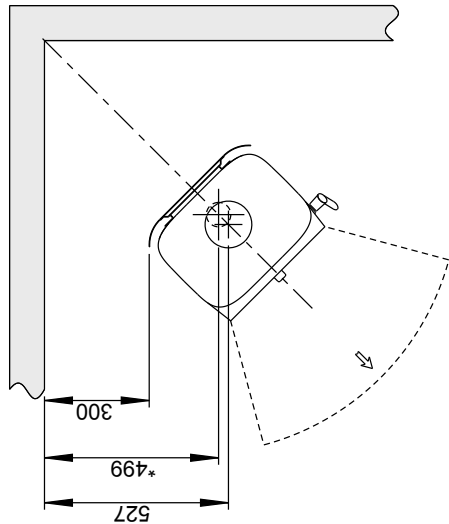
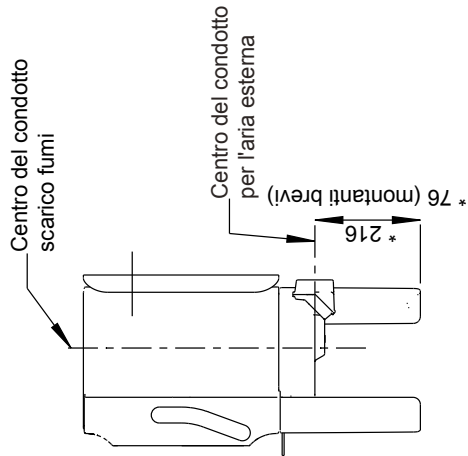
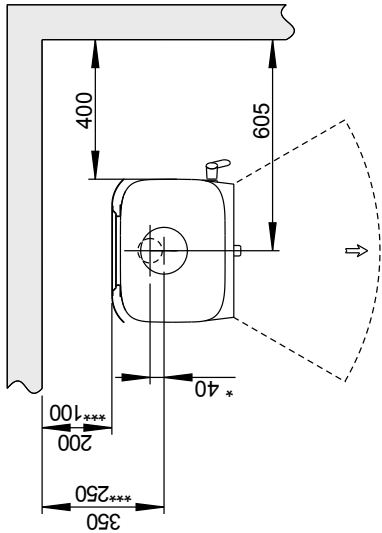
Jøtul F 105 Distanza minima dalla parete combustibile

Fig. 1 e



Parete combustibile

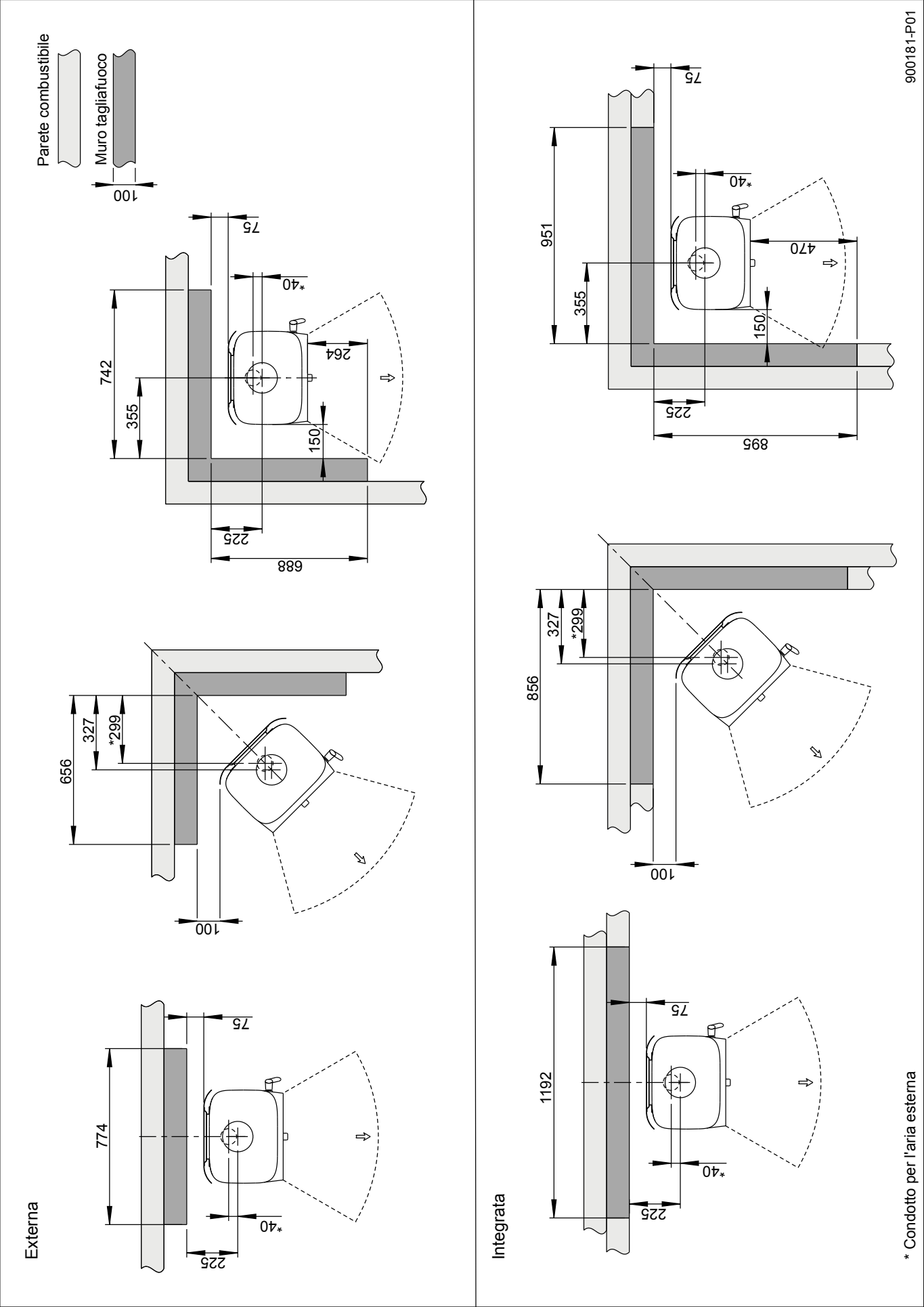
Med standard konveksjonsplate



* Condotto per l'aria esterna

*** Distanza da una parete in materiale infiammabile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito (min. 30 mm isolato)

Fig. 1 f Jøtul F 105 Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco



Circolazione dell'aria fresca

L'aria utilizzata per la combustione in qualsiasi abitazione ben isolata deve essere sostituita. Ciò è particolarmente importante nelle abitazioni con ventilazione meccanica. È possibile procurare tale aria sostitutiva in vari modi. L'aspetto più importante è fornire l'aria nell'ambiente in cui è situata la stufa. Posizionare la valvola della parete esterna più vicino possibile alla stufa e assicurarsi che possa essere chiusa quando la stufa non è in uso.

Per il collegamento della circolazione dell'aria fresca, attenersi ai regolamenti edilizi nazionali e locali.

Sistema di combustione chiuso

Utilizzare il sistema di combustione chiuso della stufa se l'abitazione è a tenuta d'aria e di recente costruzione. Collegare l'aria di combustione esterna attraverso un condotto di ventilazione attraverso la parete o il pavimento

Circolazione dell'aria

Il quantitativo di aria di combustione per i prodotti Jøtul è di circa 20-40 m³/h.

Il condotto per l'aria esterna può essere inserito direttamente in Jøtul F 105 attraverso:

- il fondo
- attraverso un tubo flessibile di circolazione dell'aria dall'esterno/dalla canna fumaria (solo se la canna fumaria presenta un proprio condotto per l'aria esterna) diretto al connettore dell'aria esterna del prodotto.

Fig. 2A, attraverso una parete esterna

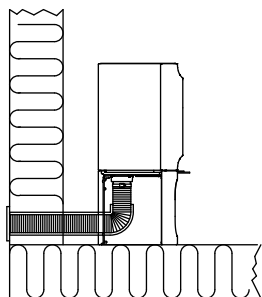


Fig. 2B, attraverso il pavimento e la piastra di terra

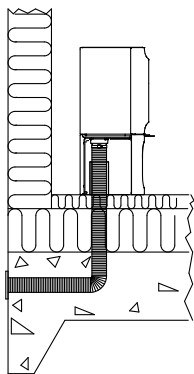


Fig. 2C, attraverso il pavimento e il basamento

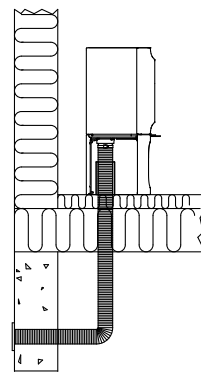
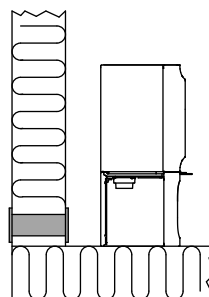


Fig. 2D, indirettamente attraverso una parete esterna



4.0 Installazione

Nota: prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che il caminetto non sia danneggiato.

Nota: il prodotto è pesante! Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione. La camera di combustione è pesante. Fare attenzione a non rovesciare il prodotto.

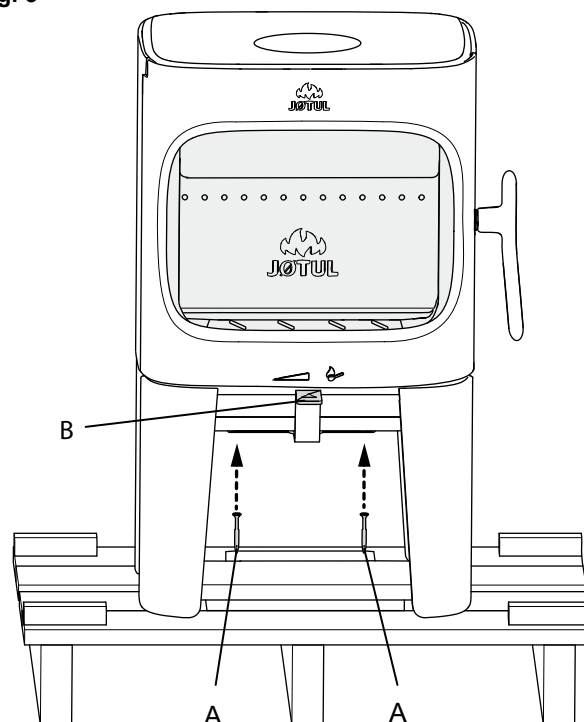
Nota: Non collocare niente sulla piastra superiore della stufa, dal momento che potrebbe causare danni permanenti alla vernice o allo smalto.

Nota: leggere attentamente le Istruzioni di installazione e funzionamento prima di installare il caminetto!

- La stufa deve essere installata in ambienti con una buona ventilazione. Una buona ventilazione è fondamentale per il corretto funzionamento della stufa.
- L'apparecchio non deve essere installato con sistemi di ventilazione che presentano una pressione inferiore a -15 Pa.
- Le cappe aspiranti o altri estrattori d'aria che funzionano nello stesso locale o spazio dell'apparecchio possono causare problemi.
- Consigliamo di installare rilevatori di fumo in casa.
- Le distanze specificate nel manuale si applicano solo se si rispetta la quantità massima di legna da ardere.
- Esse garantiscono solo la sicurezza antincendio.
- Non vi è alcuna garanzia che i materiali da costruzione presenti possano resistere alla temperatura in relazione ai cambiamenti visivi.
- Verificare che le Normative Edilizie e qualsiasi regolamento locale siano rispettati durante l'installazione.

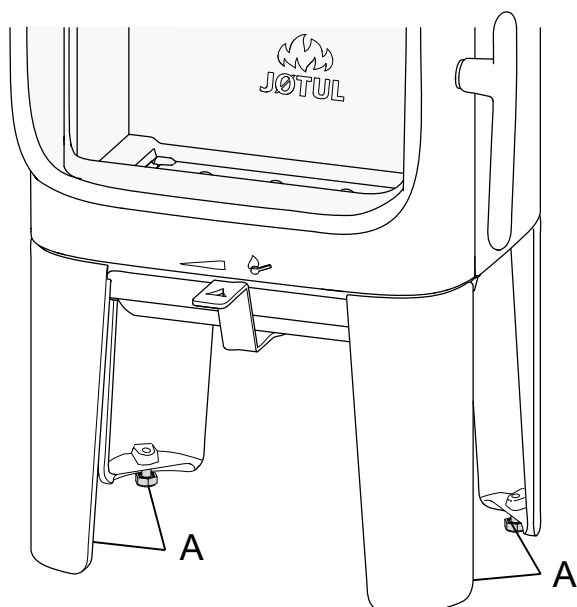
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti lunghi

Fig. 3



1. Rimuovere le due viti di trasporto (**A**) che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando (**B**) si muova liberamente.

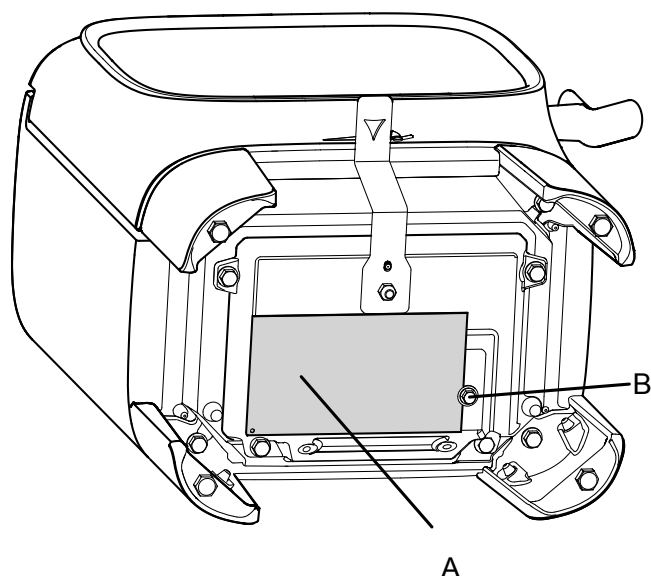
Fig. 4



5. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
6. Sollevare la stufa dal pallet.
7. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

Fig. 5



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dalla camera di combustione e applicarla con la vite (B), come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

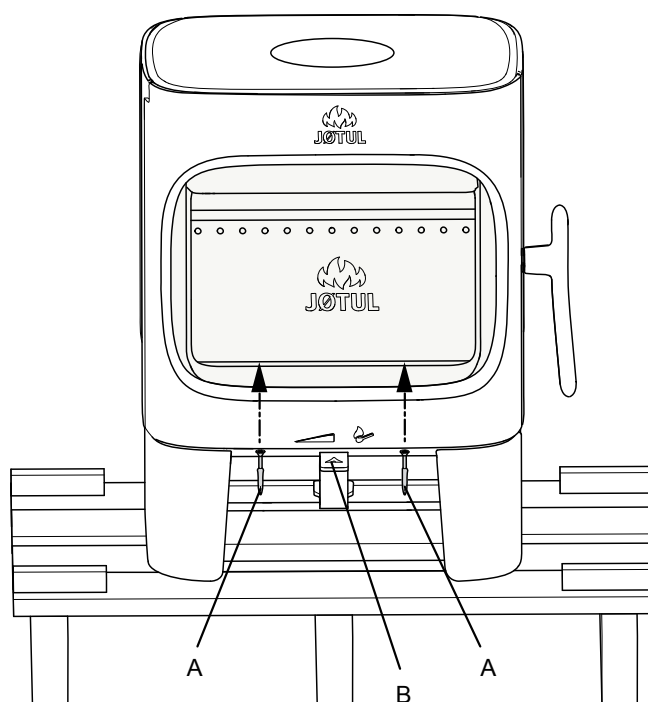
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti corti

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

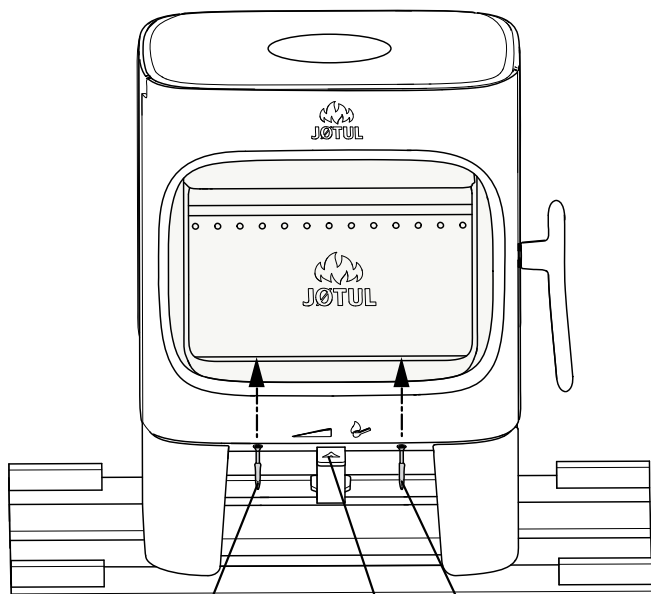
Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Fig. 6



1. Rimuovere le due viti di trasporto (A) che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando (B) si muova liberamente.

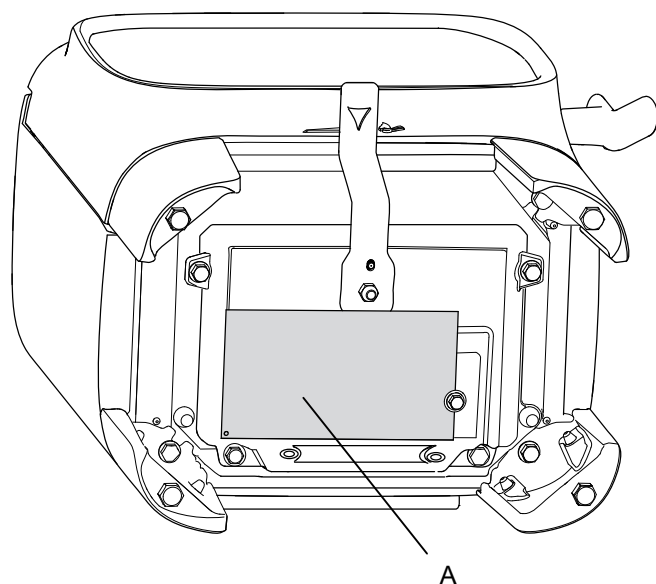
Fig. 7



5. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
6. Sollevare la stufa dal pallet.
7. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

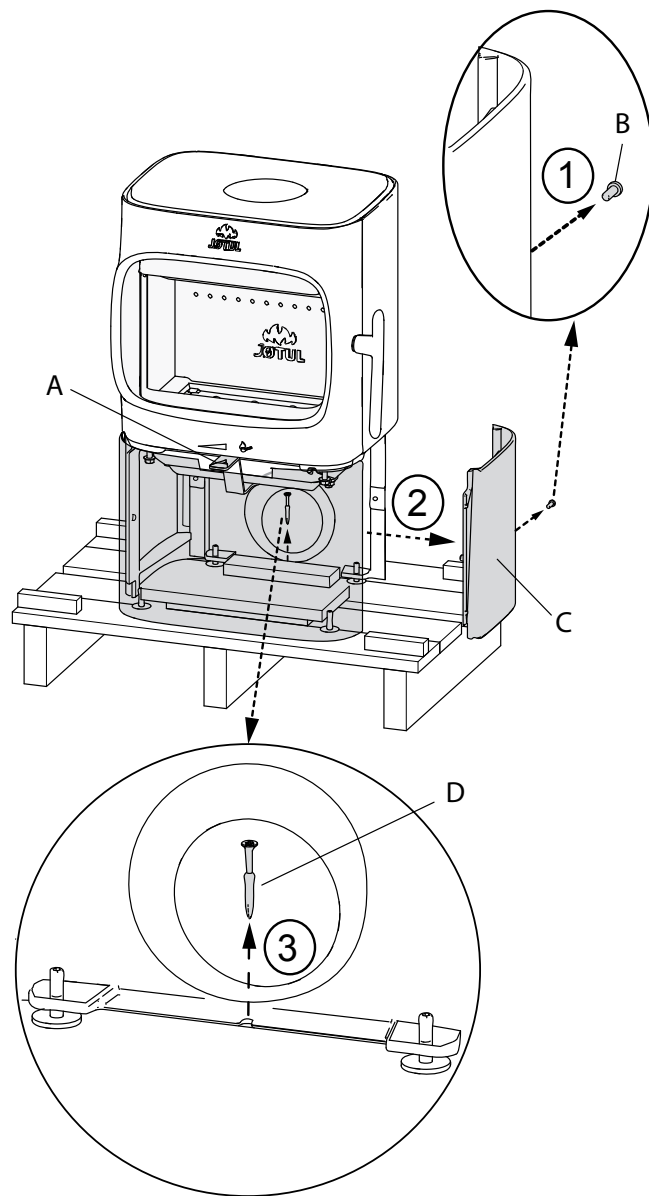
Fig. 8



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dalla camera di combustione e applicarla con la vite (B), come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

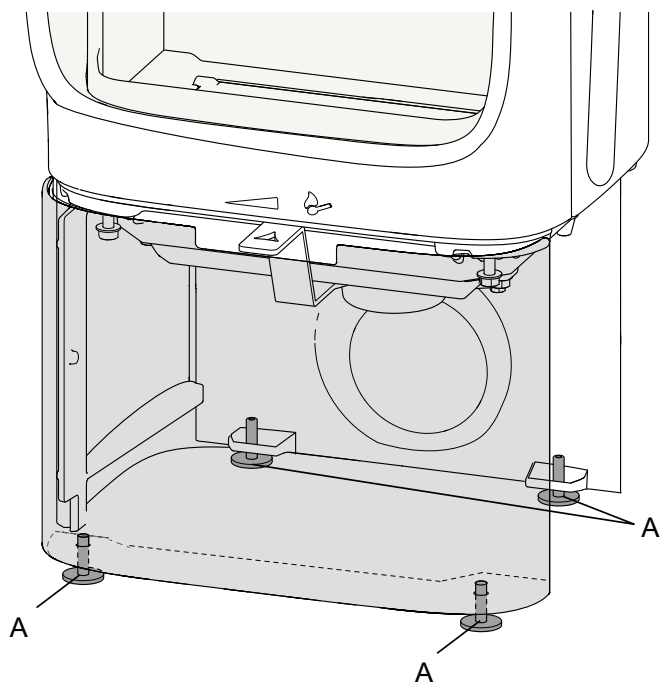
4.3 Preparazioni per Jøtul F 105 con base

Fig. 9



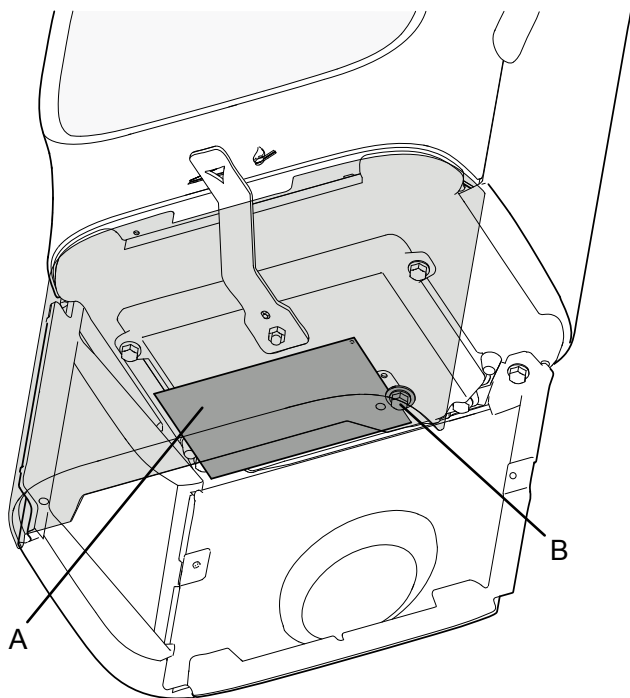
1. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
 1. Svitare la vite (B) posta al centro del lato posteriore della piastra laterale.
 2. Rimuovere la piastra laterale (C).
 3. Rimuovere la vite di trasporto (D) che fissa la stufa al pallet in legno.
2. Controllare che la leva di comando (A) si muova liberamente.
3. Sollevare la stufa dal pallet e montarla (vedere fig. 1).

Fig. 10



4. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
 5. Sollevare la stufa dal pallet.
 6. Montare la stufa e regolare in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Utilizzare la chiave esagonale presente nel sacchetto delle viti. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna.
- NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

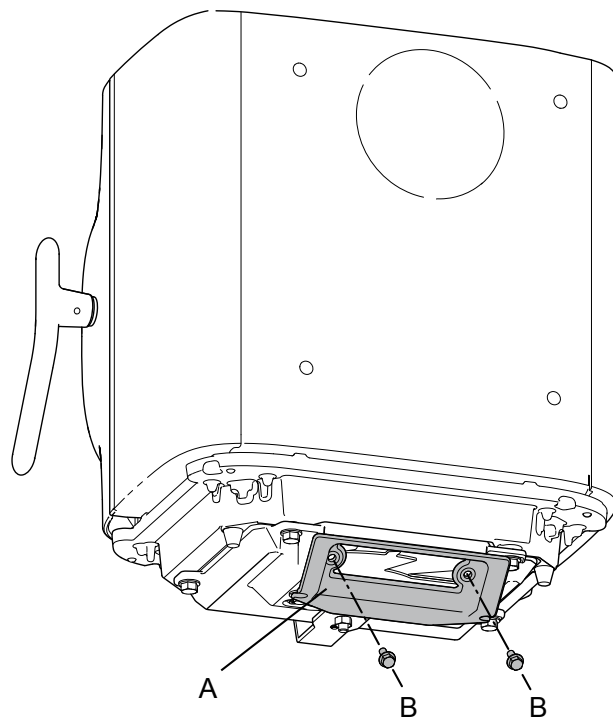
Fig. 11



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dalla camera di combustione e applicarla con la vite (B), come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

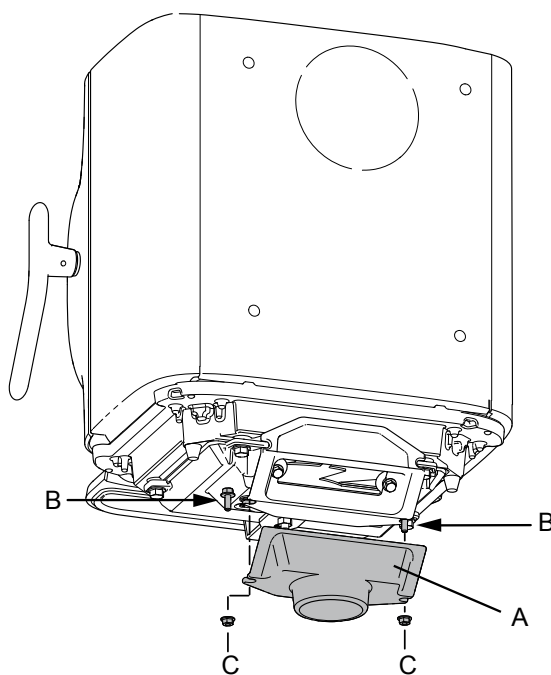
Alimentazione dell'aria esterna attraverso il pavimento

Fig. 12



1. Fissare l'adattatore (A) sul lato inferiore della camera di combustione usando le viti fornite (B) (Pre-montato su Jøtul F 105 B).

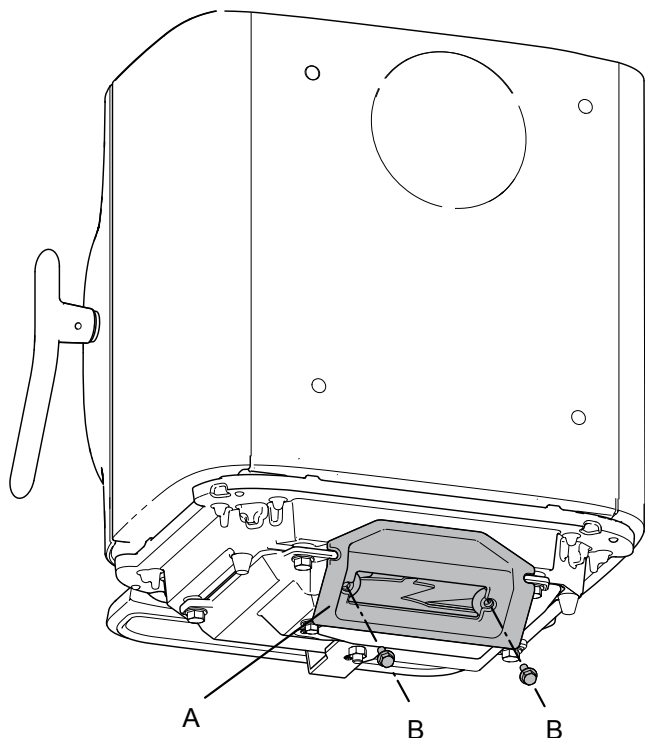
Fig. 13



2. Fissare il connettore dell'aria esterna (A) all'adattatore inserendo due viti (B) nella traccia e serrandole con i dadi (C).

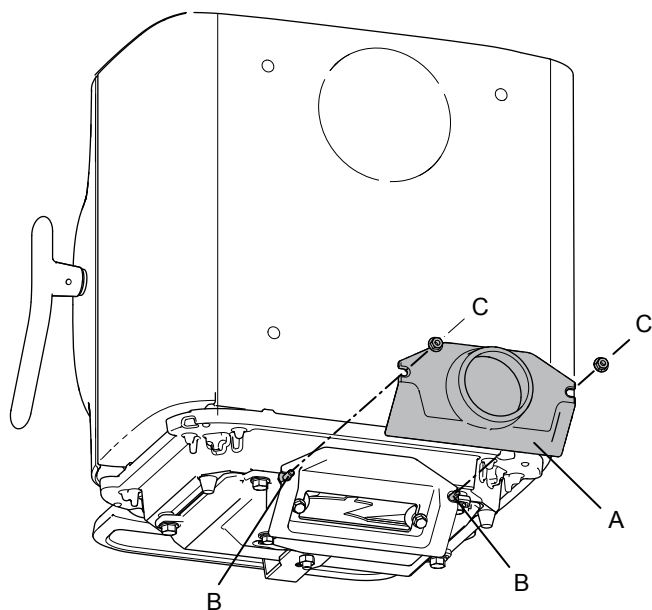
Alimentazione dell'aria esterna attraverso uno scarico posteriore

Fig. 14



1. Fissare l'adattatore (A) alla camera di combustione usando le due viti fornite (B) (Pre-montato su Jøtul F 105 B).

Fig. 15

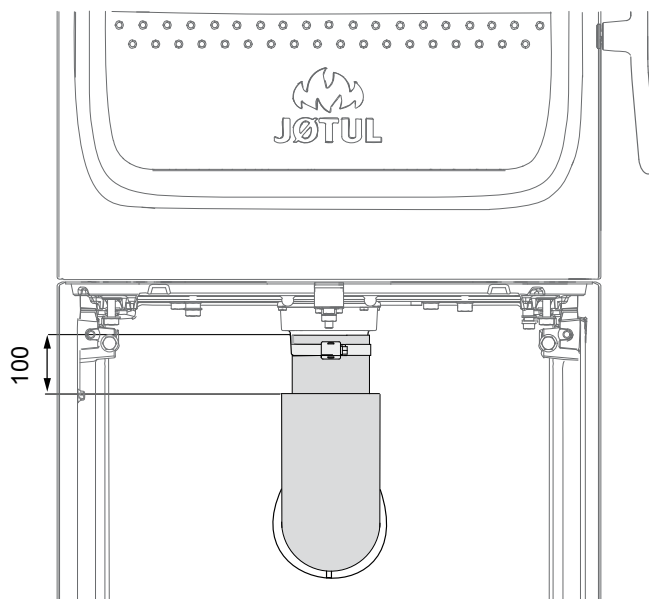


2. Fissare il connettore dell'aria esterna (A) all'adattatore inserendo due viti (B) nella traccia e serrandole con i dadi (C).

Collegamento dell'aria esterna attraverso la base

Attraverso lo scarico posteriore

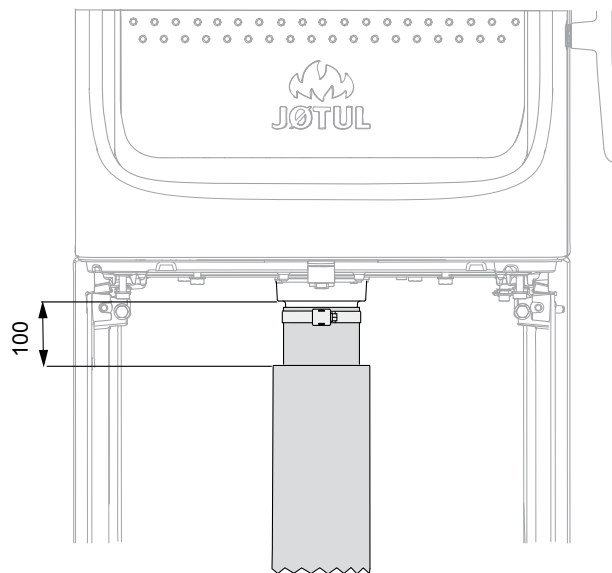
Fig. 16



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da Ø 80 (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

Attraverso il pavimento

Fig. 17



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da Ø 80 (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

4.4 Canna fumaria e condotto

- Il caminetto deve essere collegato solo a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei gas prodotti dal fumo sono indicate nel capitolo “**2.0 Dati tecnici**”.
- Il collegamento della canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- È possibile collegare più stufe a combustibile solido alla stessa canna fumaria, a condizione che la sezione trasversale della canna fumaria sia sufficientemente ampia.
- Prima di praticare un foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente il prodotto, in modo da individuare la corretta posizione del caminetto e del foro sulla canna fumaria. Vedere la **Fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, in direzione della canna fumaria.
- Assicurarsi che sia possibile spazzare vicino allo scarico posteriore e allo scarico superiore. Se necessario, utilizzare un condotto di scarico fumi dotato di un portello.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare la formazione di crepe.
- Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. Per le dimensioni del condotto con la sezione trasversale rilevante, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. **Nota: Il diametro della canna fumaria deve essere almeno delle stesse dimensioni del condotto.**
- Quando si utilizza un condotto da fumo semi-isolato (sezione iniziale), il componente deve essere conforme almeno alla classe T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Per i requisiti di installazione, consultare il disegno.
- Devono essere rispettate le distanze di sicurezza relative alla funzione del camino e del condotto da fumo. Il camino deve essere certificato secondo la norma EN 13384-2:2015+A1:2019, a seconda della situazione specifica in loco.

Nota: la lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m dall'inserito del condotto. Se il tiraggio risulta eccessivo, installare una valvola di regolazione del tiraggio.

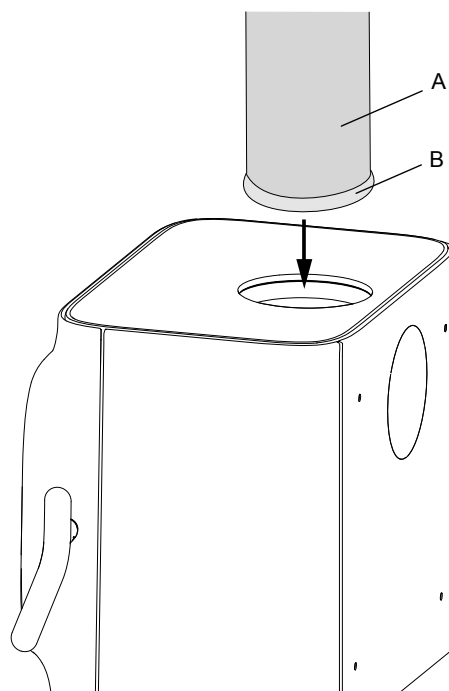
Funzionamento con diverse condizioni climatiche

L'effetto del vento sulla canna fumaria può avere un impatto significativo sul modo in cui la stufa reagisce alle raffiche di diverse intensità. Può essere necessario regolare l'alimentazione dell'aria per ottenere una buona combustione.

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico superiore

Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore.

Fig. 18

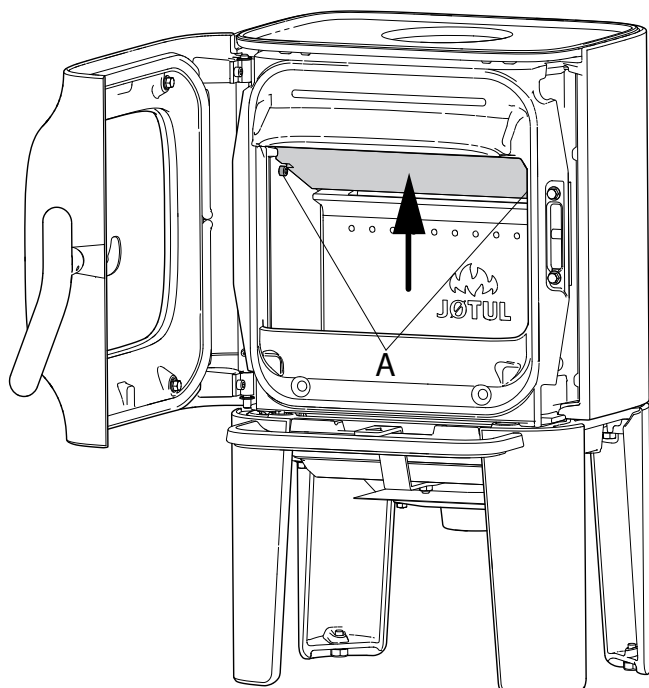


1. Avvitare il condotto di scarico fumi (**A**) attraverso la piastra superiore e posizionarlo nello scarico fumi superiore.
2. Sigillare bene con una guarnizione (**B**).

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico posteriore

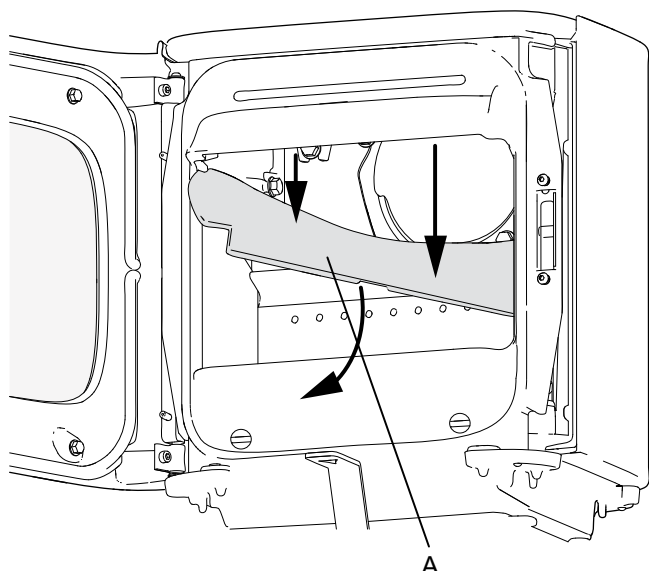
Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore. Se si desidera posizionare uno scarico posteriore, procedere nel modo seguente:

Fig. 19



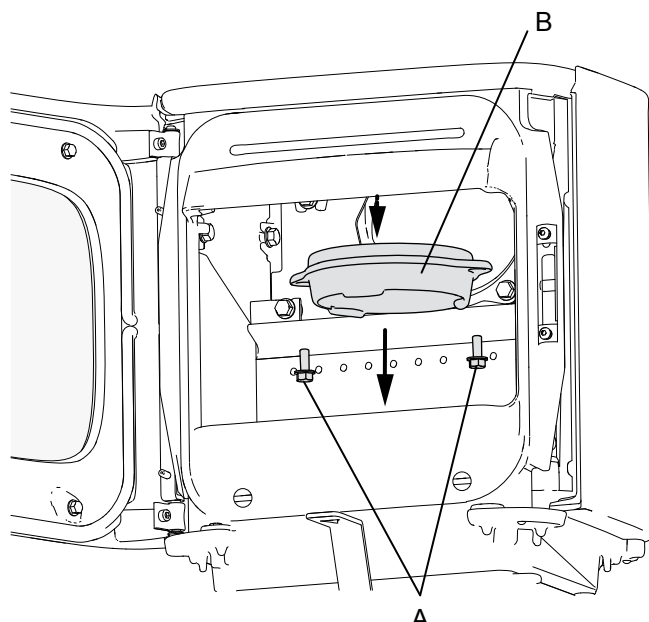
1. Rimuovere il paraflamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (A).

Fig. 20



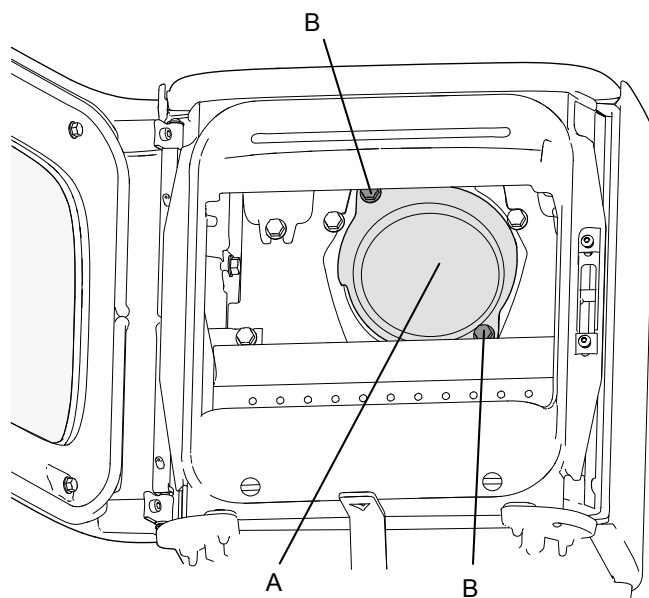
1. Collocare il prodotto in posizione corretta. **Vedere fig. 1**
2. Rimuovere il deflettore di aspirazione (A).

Fig. 21



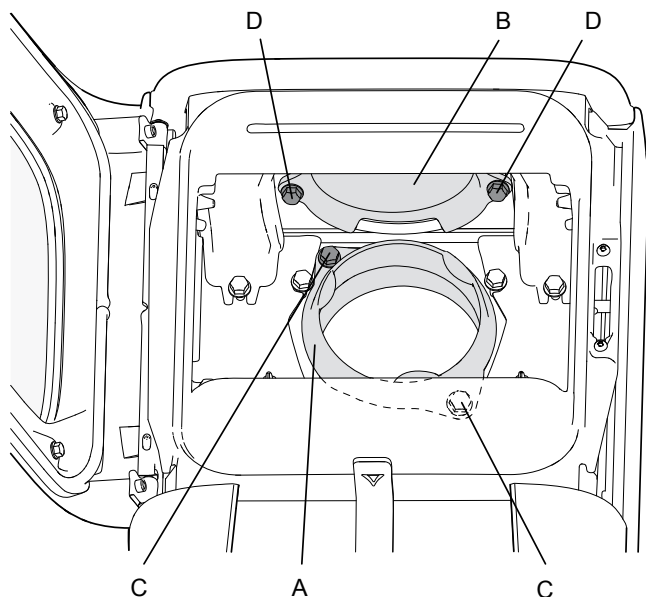
3. Svitare le viti (A) e rimuovere lo scarico fumi (B) dallo scarico superiore.

Fig. 22



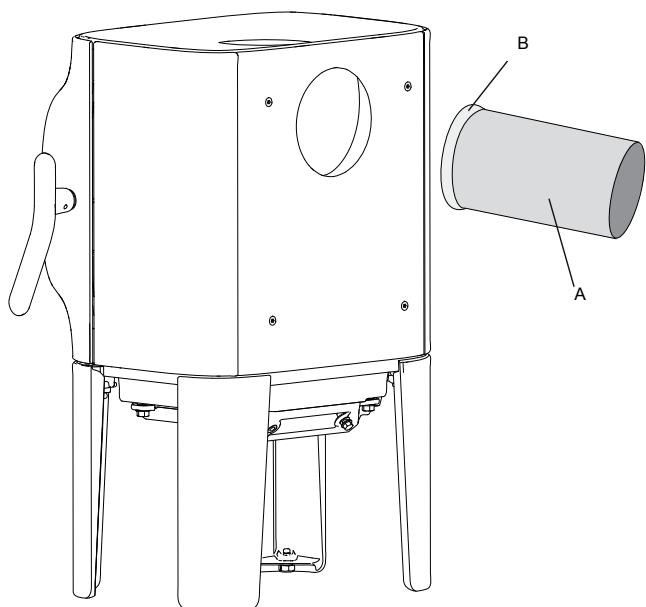
4. Svitare le viti (B) e rimuovere la copertura (A) dello scarico posteriore dall'interno della camera di combustione.

Fig. 23



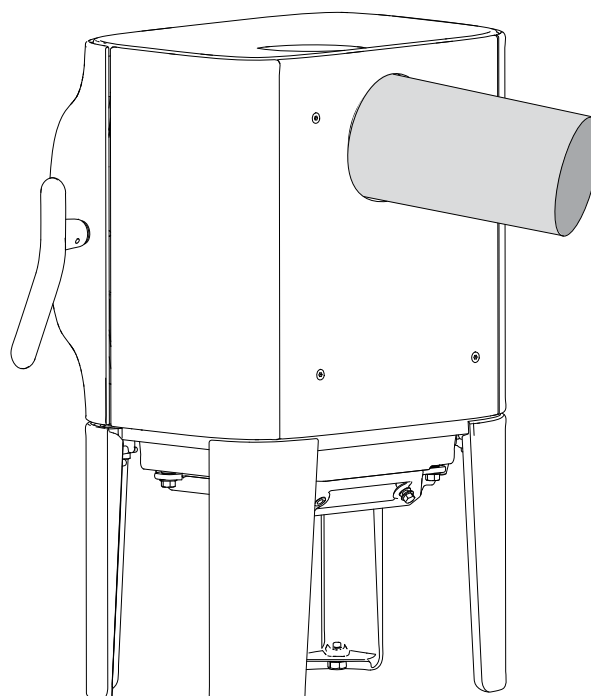
5. Fissare lo scarico fumi **(A)** allo scarico posteriore usando le due viti **(C)** dall'interno della camera di combustione.
6. Fissare la copertura **(B)** allo scarico superiore con le due viti **(D)** dall'interno della camera di combustione.
7. Reinstallare il deflettore di aspirazione.
8. Posizionare il parafiamma.

Fig. 24



9. Posizionare la guarnizione **(B)** sul bordo del condotto di scarico fumi **(A)**.

Fig. 25



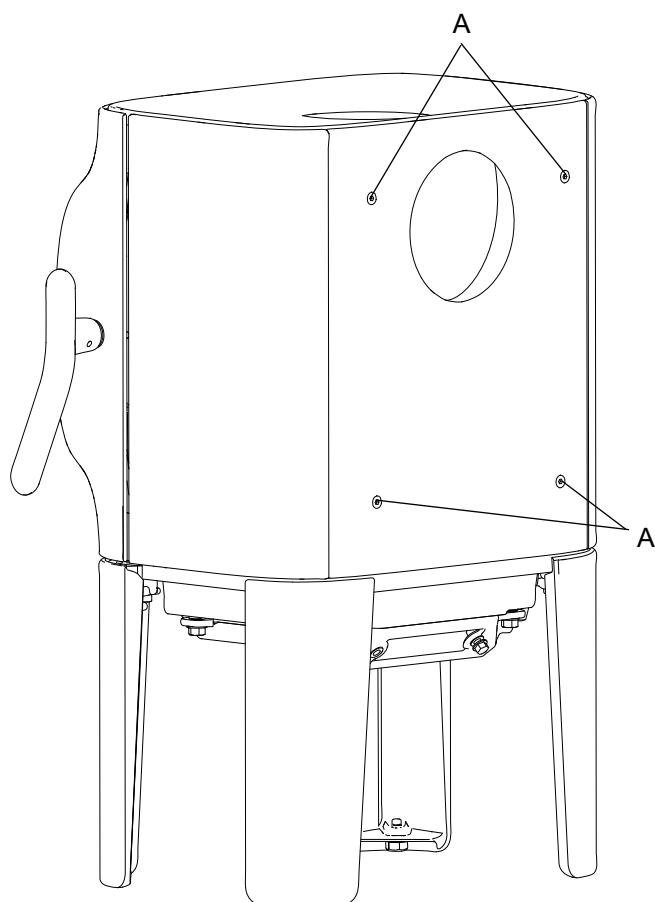
10. Inserire il condotto di scarico fumi nello scarico posteriore.

Nota: è importante che tutti i giunti/condotti siano completamente sigillati. Eventuali fuoriuscite d'aria potrebbero impedire il corretto funzionamento.

Prodotto senza piastra di convezione

Nota: se non utilizzate una piastra di convezione, il prodotto avrà diverse condizioni di impostazione (vedere fig. 1).

Fig. 26

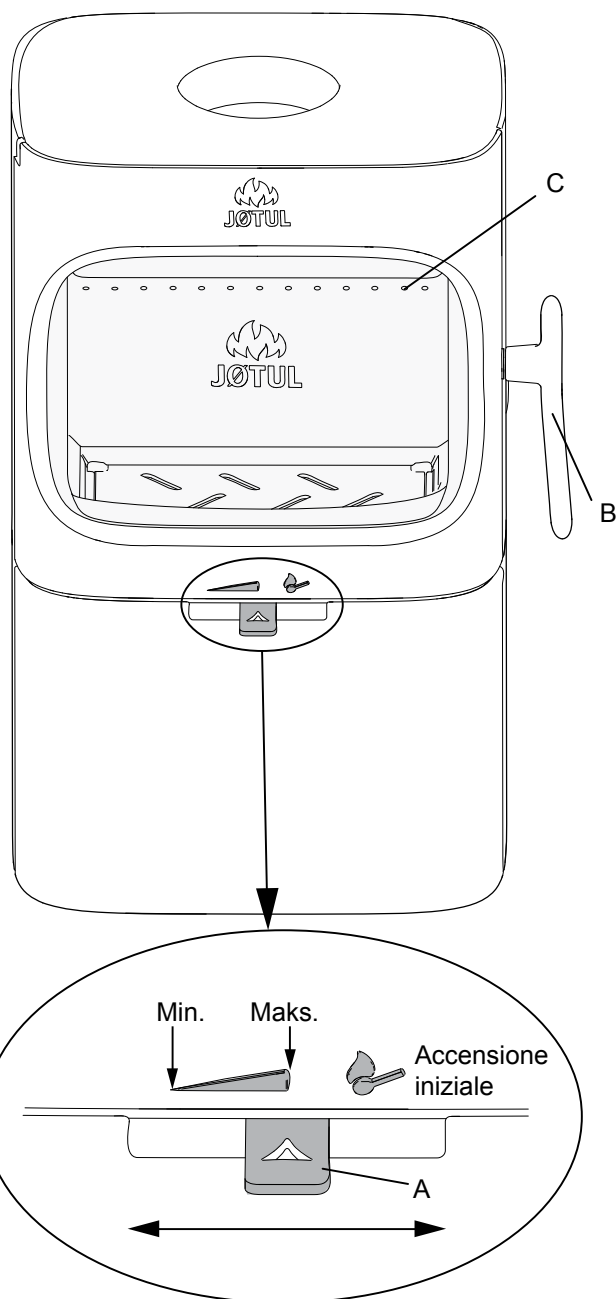


1. Se non utilizzate la piastra di convezione nella camera di combustione, avvitate nuovamente le quattro viti (**A**) in posizione. Utilizzare la chiave esagonale del sacchetto delle viti.

4.7 Controllo delle prestazioni

Una volta assemblato il prodotto, controllare la leva di comando. Deve muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Fig. 27



Jøtul F 105 è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

Presa d'aria (A)

Spingere a sinistra: minimo
 Spingere al centro: massimo
 Spingere completamente a destra: per l'accensione

Maniglia della porta (B)

Aprire tirando la maniglia in fuori.

Altezza di impilaggio (C) per la legna (i fori possono non essere coperti).

5.0 Utilizzo giornaliero

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice si secca. Il gas non è tossico, tuttavia il locale deve essere ventilato approfonditamente. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

Consiglio per l'alimentazione della stufa

Nota: i ceppi conservati all'aperto o in un locale freddo devono essere collocati all'interno 24 ore prima dell'uso, al fine di portarli alla temperatura ambiente.

Ci sono vari modi per alimentare la stufa, tuttavia è sempre importante prestare attenzione a ciò che viene collocato nella stufa. Consultare la sezione **"Qualità della legna"**.

Importante! Una circolazione dell'aria inadeguata può comportare una combustione insufficiente, emissioni elevate e un basso livello di efficienza.

Qualità della legna

Per **"legna di qualità"** si intendono tipi di legna generalmente conosciuti come la betulla, l'abete e il pino.

I ceppi devono essere asciugati, in modo che il contenuto di umidità non sia superiore al 20%.

A tal fine, si consiglia di tagliare i ceppi alla fine dell'inverno. Tagliarli e impilarli in modo da garantire una buona ventilazione. Le pile di legna devono essere coperte per proteggere i ceppi dalla pioggia. Portare i ceppi all'interno all'inizio dell'autunno e impilarli/conservarli per utilizzarli in inverno.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:

Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.

- Legname verniciato o impregnato (*in quanto estremamente tossico*).
- Assi di legno laminato.
- Cumuli di legname trasportato dalla corrente

Possano danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.

Nota: non utilizzare mai petrolio, paraffina, alcol denaturato o liquidi simili per accendere il fuoco, in quanto potrebbero causare lesioni gravi all'utilizzatore e danni al prodotto.

Fascine (legna spaccata finemente):

Lunghezza:	max. 33 cm
Diametro:	2-4 cm
Quantità richiesta per carico:	6-8 pezzi

Legna (spaccata):

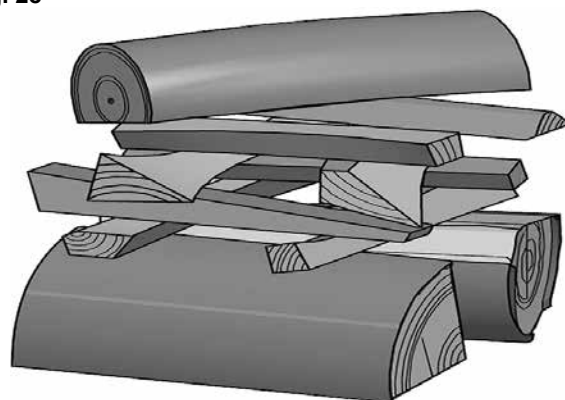
Lunghezza raccomandata:	20 - 33 cm
Diametro:	circa 8 cm
Intervallo di aggiunta della legna:	circa ogni 45 - 50 minuti
Dimensioni della fiamma:	1,1 kg (potenza nominale)
Quantità richiesta per carico:	x2
Quantità max di fascine:	2,0 kg

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 30 % (**fig. 27**). L'emissione di calore massimo si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 50 %.

Accensione iniziale

Aprire le prese d'aria e di accensione estraendo completamente le manopole (**fig. 27**). Se necessario, tenere la porta leggermente aperta. (Utilizzare un guanto o simile per proteggere la mano nel caso in cui le manopole siano calde.)

Fig. 28



- Posizionare due ceppi in fondo alla camera di combustione e impilare le fascine in strati.
- Infine, posizionare un ceppo di dimensioni medie in cima alla pila.
- Posizionare 2 o 3 bricchette o ramoscelli sotto lo strato superiore di fascine e accendere il fuoco. **Nota: l'altezza massima della pila di legna deve essere appena inferiore ai fori orizzontali. I fori non devono essere coperti.**
- Dopodiché, è possibile variare il tasso di combustione per ottenere il calore desiderato regolando la presa d'aria (**fig. 27**).
- Controllare che abbia inizio la postcombustione (combustione secondaria). Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e guizzanti davanti ai fori sotto il parafiamma.
- Se il flusso d'aria è normale, sarà possibile chiudere la porta e il fuoco si regolerà autonomamente.

Aggiunta della legna

Alimentare frequentemente la stufa, aggiungendo solo piccoli quantitativi di combustibile alla volta. Se la stufa è troppo piena, il calore creato potrebbe causare sollecitazioni estreme della canna fumaria. Aggiungere con moderazione il combustibile al fuoco. Evitare i fuochi che bruciano senza fiamme, dato che ciò produrrà il massimo inquinamento. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. **NOTA: È importante tenere la porta chiusa durante la combustione.**

5.1 Pericolo di surriscaldamento

Il caminetto non deve mai essere utilizzato in modo tale da causare surriscaldamento

Il surriscaldamento si verifica in presenza di un eccesso di combustibile e/o di aria, causando un calore eccessivo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti del caminetto. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.

Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso). Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo **"4.0 Installazione" (Canna fumaria e condotto)**.

5.2 Rimozione della cenere

Jøtul F 105 include un ceneraio che semplifica la rimozione della cenere.

- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo.
- Raschiare la cenere attraverso la grata nella parte interna inferiore e in basso all'interno del ceneraio. Utilizzare un guanto o simile per proteggere le mani. Impugnare la maniglia del ceneraio ed estrarlo sollevandolo. Assicurarsi che il ceneraio non sia mai così colmo da impedire la caduta della cenere attraverso la grata fino al ceneraio.
- Assicurarsi che il ceneraio sia spinto fino in fondo prima di chiudere la porta.

5.3 Indicazioni generali

- Indossare un guanto quando si maneggia la stufa
- Non versare mai la cenere in un contenitore infiammabile. Anche dopo la fine della combustione, la brace può rimanere calda a lungo
- Tenere la camera di combustione chiusa, tranne durante l'accensione, il rifornimento e la rimozione dei residui, per evitare fuoriuscite di fumo
- Mantenere libere da ostruzioni le prese d'aria di ingresso e di uscita mentre la stufa è in funzione
- Quando la stufa non è in funzione, le valvole di tiraggio possono essere chiuse per evitare correnti d'aria attraverso la stufa
- Se la stufa non è stata utilizzata per un lungo periodo, verificare che non ci siano ostruzioni nei condotti del fumo prima dell'accensione
- Si consiglia di non utilizzare la stufa durante la notte. La stufa non è adatta a questo scopo

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Il prodotto dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria, l'aria viene risucchiata nella parte superiore del camino e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria mentre il fuoco brucia vivacemente nel camino.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri (*seguire le istruzioni riportate sul flacone*).

6.2 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

6.3 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta. Uno dei parafiamma dovrà prima essere rimosso per consentire l'esecuzione di tale operazione.

6.4 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

6.5 Manutenzione esterna

Il colore dei prodotti verniciati può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

Nel caso di prodotti smaltati è sufficiente passare un panno asciutto. Non utilizzare acqua saponata. È possibile rimuovere eventuali macchie con un liquido per la pulizia (*ad esempio per la pulizia del forno*).

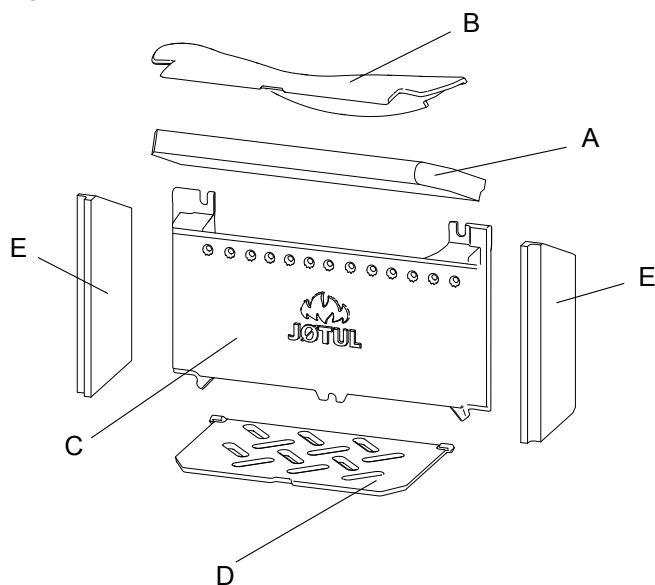
7.0 Assistenza

Avviso: è vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto. Utilizzare solo ricambi originali.

7.1 Manutenzione/sostituzione di componenti nella camera di combustione

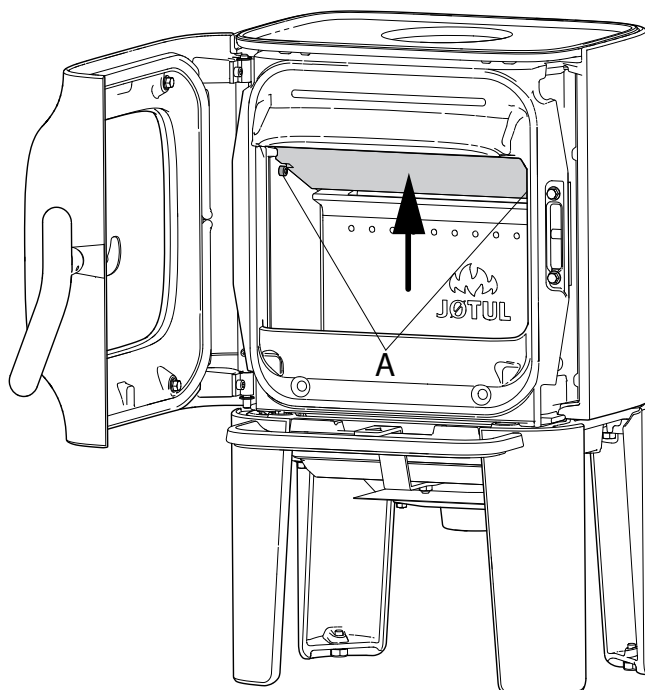
Nota: utilizzare gli utensili con grande attenzione! Le piastre in vermiculite possono danneggiarsi se non trattate con cura.

Fig. 29



1. **Parafiamma:** Rimuovere il parafiamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (A).
2. **Deflettore di aspirazione:** Sollevare il bordo anteriore del deflettore di aspirazione (B) in alto e in basso ed estrarlo dalla camera di combustione girandolo.
3. Sollevare la **grata per cenere (D)** nell'alloggiamento centrale anteriore e poi sollevare il ceneraio ed estrarlo dalla camera di combustione.
4. Rimuovere le tre viti che fissano la **piastra refrattaria**. Sollevare uno dei lati della piastra refrattaria ed estrarla dalla camera di combustione girandola.

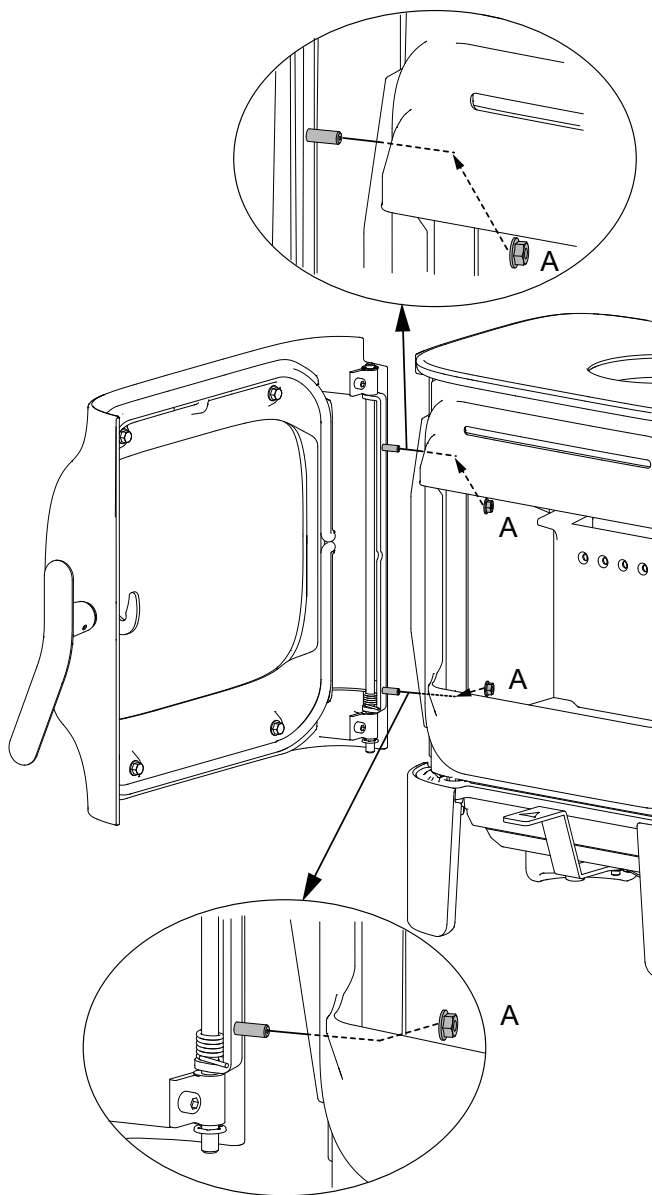
Fig. 30



1. Rimuovere il parafiamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (A).

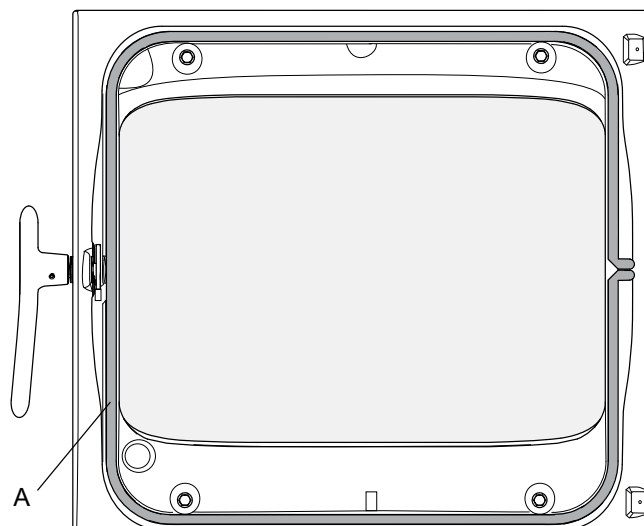
7.2 Sostituzione del vetro e delle guarnizioni nella porta

Fig. 31



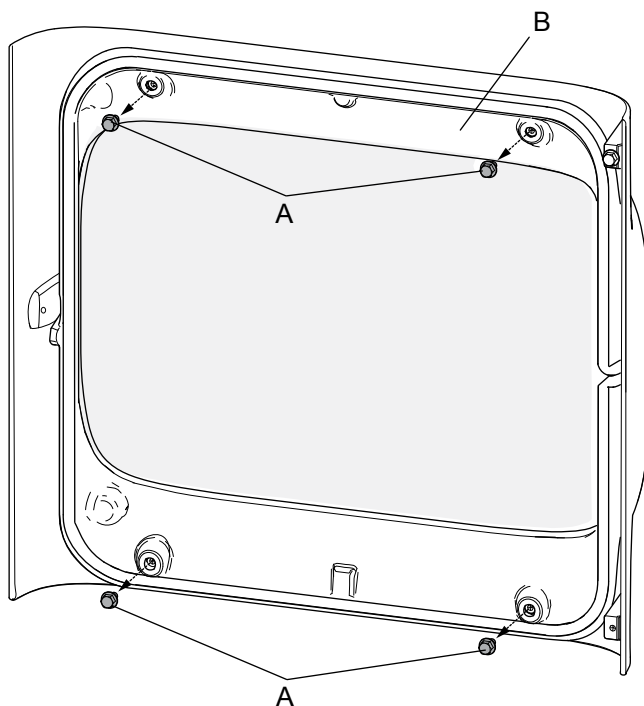
1. Svitare i dadi (A) e sganciare la porta. Posarla con cautela sulla scatola di cartone.

Fig. 32



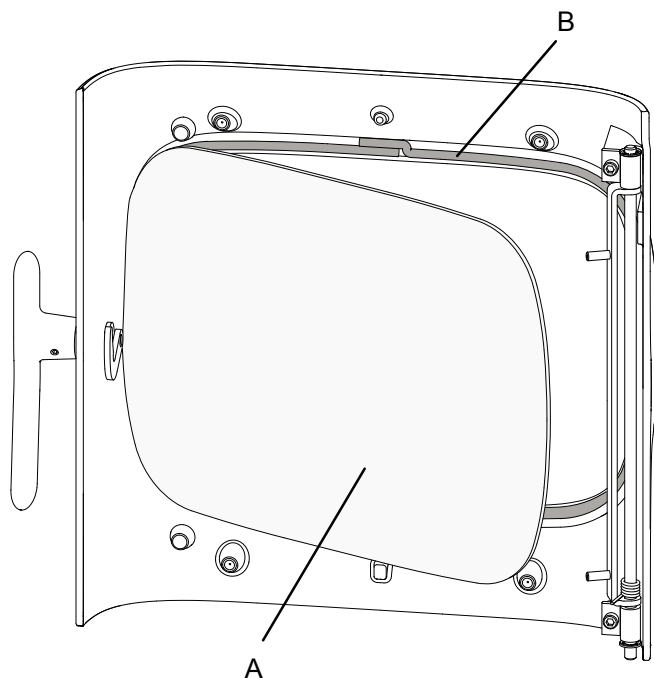
1. Rimuovere la guarnizione (A) posta all'interno della porta, pulirne la scanalatura e incollarla su una nuova guarnizione.

Fig. 33



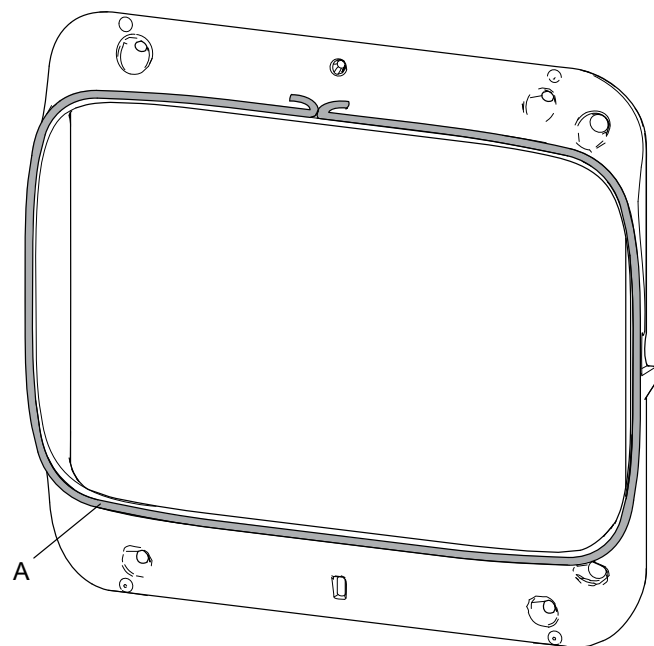
2. Se una guarnizione del vetro o un vetro devono essere sostituiti, rimuovere prima la maniglia della porta.
3. Svitare il supporto del vetro (B) fissato con 4 viti (A).
Nota: il vetro nella porta non è fissato. Fare attenzione a non buttare giù il vetro una volta allentato il supporto del vetro.

Fig. 34



4. Rimuovere il vetro (A) con attenzione. Rimuovere le guarnizioni (B) e (C) e pulire le scanalature. Incollare sulle nuove guarnizioni.

Fig. 35



5. Rimuovere la vecchia guarnizione (A) e pulire le scanalature. Incollare su una nuova guarnizione.
6. Rimontare tutte le parti una volta sostituite tutte le guarnizioni danneggiate.

8.0 Accessori opzionali

8.1 Condotto per l'aria esterna

Condotto per l'aria esterna, Ø 80 mm - art. nr. 51047509

8.2 Kit coperchio in pietra ollare

Art. nr. 51049066

8.3 Ceneraio per montanti

BP - art. nr. 51049065

WHE - N. cat. 51049516

8.5 Maniglia del ceneraio

BP - art. nr. 51049070

9.0 Riciclaggio

9.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

9.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

10.0 Termini della garanzia

1. La nostra garanzia copre:

Jøtul AS garantisce che i componenti esterni in ghisa sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto. È possibile estendere la garanzia per i componenti esterni in ghisa fino a 25 anni dalla data di consegna registrando il prodotto sul sito jotul.com e stampando la scheda di garanzia estesa entro tre mesi dall'acquisto. Consigliamo di conservare la scheda della garanzia assieme allo scontrino. Jøtul AS garantisce inoltre che i componenti delle piastre in acciaio sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto per un periodo di 5 anni dalla data di consegna.

La garanzia è valida a condizione che la stufa sia stata installata da un installatore qualificato conformemente con le leggi e normative applicabili e con le istruzioni di installazione e operative di Jøtul. I prodotti riparati e gli articoli sostitutivi sono garantiti per il periodo originale della garanzia.

2. La garanzia non copre:

- 2.1. Danni ai consumabili come le piastre refrattarie, le grate del fuoco, i parafiamma, le guarnizioni ed elementi simili, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura
- 2.2. Danni causati da manutenzione impropria, surriscaldamento, uso di combustibile non idoneo (esempi di combustibili non idonei sono, senza limitazione, cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata, ritagli di assi, truciolo) o legna troppo umida/bagnata
- 2.3. Installazione di accessori opzionali per la modifica delle condizioni di tiraggio locali, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul
- 2.4. Casi di alterazione / modifica del focolare senza il previo consenso di Jøtul o l'utilizzo di parti non originali
- 2.5. Danni causati durante l'immagazzinaggio presso un distributore, il trasporto dal distributore o durante l'installazione
- 2.6. Prodotti venduti da rivenditori non autorizzati in aree in cui Jøtul opera un sistema di distribuzione selettiva
- 2.7. Costi associati (ad es., senza limitazione, trasporto, manodopera, trasferimento) o danni indiretti

Stufe a pellet, vetro, pietra, cemento, smalto e finitura a vernice (ad es., senza limitazione, scheggiatura, formazione di crepe, bolle o scolorimento e screpolatura) sono applicabili alle normative nazionali che disciplinano la vendita dei prodotti al consumo. La presente garanzia è valida per gli acquisti effettuati all'interno del territorio dello Spazio economico europeo. Qualsiasi domanda relativa alla garanzia deve essere rivolta al rivenditore Jøtul autorizzato di zona entro un periodo di tempo ragionevole, non successivo a 14 giorni dalla data in cui il guasto o il difetto si sono manifestati per la prima volta. Vedere l'elenco dei rivenditori sul nostro sito Web.jotul.com.

Se Jøtul non sarà in grado di rispettare i termini della garanzia per la stufa del cliente (fuori produzione), Jøtul offrirà al cliente una stufa di pari capacità di riscaldamento ma di modello differente.

Jøtul si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi sostituzione di componenti o attività di assistenza nel caso in cui la garanzia non sia stata registrata online. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto previsto dalle normative nazionali che disciplinano la vendita di prodotti al consumo. Il diritto di reclamo del cittadino è valido dalla data di acquisto e solo dietro presentazione di scontrino/numero di serie.

Spis treści

2.0 Dane Techniczne.....	59
3.0 Bezpieczeństwo użytkowania.....	63
4.0 Montaż.....	69
5.0 Codzienna eksploatacja.....	78
6.0 Konserwacja.....	80
7.0 Serwis.....	80
8.0 Wyposażenie dodatkowe.....	83
9.0 Recykling.....	83
10.0 Gwarancja.....	83

2.0 Dane Techniczne

Instalacja

- Właściciel domu, w którym ma zostać zamontowany nowy kominek bądź piec, odpowiada za przestrzeganie wszystkich wymaganych warunków instalacji i montażu urządzenia. Właściciel jest ponadto odpowiedzialny za stosowanie się do zaleceń dotyczących montażu i obsługi, które zostały wyszczególnione i opisane w niniejszej instrukcji. Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE.
- Należy także wezwać kominiarza, który ma za zadanie przeprowadzić inspekcję i zatwierdzić instalację

Bezpieczeństwo

Wszelkie zmiany w urządzeniu wprowadzone przez Przedstawiciela Jøtul, montażystę lub użytkownika, mogą skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia, co w efekcie może obniżyć bezpieczeństwo eksploatacji takiego pieca. Powyższe odnosi się także do montowania wyposażenia dodatkowego, które nie zostało zakupione bezpośrednio od Jøtul AS. Ma to także zastosowanie w przypadku demontażu, bądź też usunięcia wszelkich części, które mają kluczowe znaczenie zarówno dla poprawnego i bezawaryjnego działania pieca, jak i zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji.



Piec opalany drewnem została stworzona i powstała w zgodzie z homologacją tego typu urządzeń określonych w instrukcji montażu i obsługi dołączonej do niniejszego pieca. Zapoznaj się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Deklaracja Właściwości Użytkowych jest dostępna na stronie www.jotul.pl

Dane techniczne

Przeprowadzony test urządzenia zgodny z normą EN 16510		
Klasyfikacja produktu		Type BF
P_{nom}	Nominalna moc cieplna	4,9 kW
η_{nom}	Sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	83 %
η_s	Sezonowa efektywność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	73 %
EEI	Wskaźnik efektywności energetycznej	110
Klasa efektywności energetycznej		A+
Opał		Drewno*
Maks długość polan		330 mm
Zużycie opału		1,51 kg/h
Ilość opału		1,13 kg
Maksymalna ilość opału		1,5 kg
CO_{nom}	CO w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	0,09 %
		1183 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	99 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	87 mg/Nm ³
PM_{nom}	Pył w 13% O ₂ przy nominalnej mocy cieplnej	11 mg/Nm ³
p_{nom}	Ciąg komin przy nominalnej mocy cieplnej	12 Pa
Zalecana wartość podciśnienia w króćcu		18-20 Pa
Wymagana ilość powietrza do spalania		12,4 m ³ /h
T_{snom}	Temperatura wyjściowa spalin przy nominalnej mocy cieplnej	281 °C
T class	Klasa temperaturowa komina	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Przepływ spalin przy nominalnej mocy cieplnej	4,5 g/sec
V_h	Stała utrata powietrza	NPD m ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)		2,82 Nm ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)		3,58 Nm ³ /h
Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)		4,67 Nm ³ /h
CON/INT	Praca ciągła (CON)/Palenie okresowe (INT)	INT**
Klasyfikacja reakcji na ogień		A1
E, f	Napięcie zasilania, częstotliwość	- V

* Używaj wyłącznie zalecanego paliwa – oznaczenie I.

** Użytkowanie okresowe oznacza normalne korzystanie z kominka, tzn. dodawanie opału, gdy tylko w palenisku pozostanie żar.

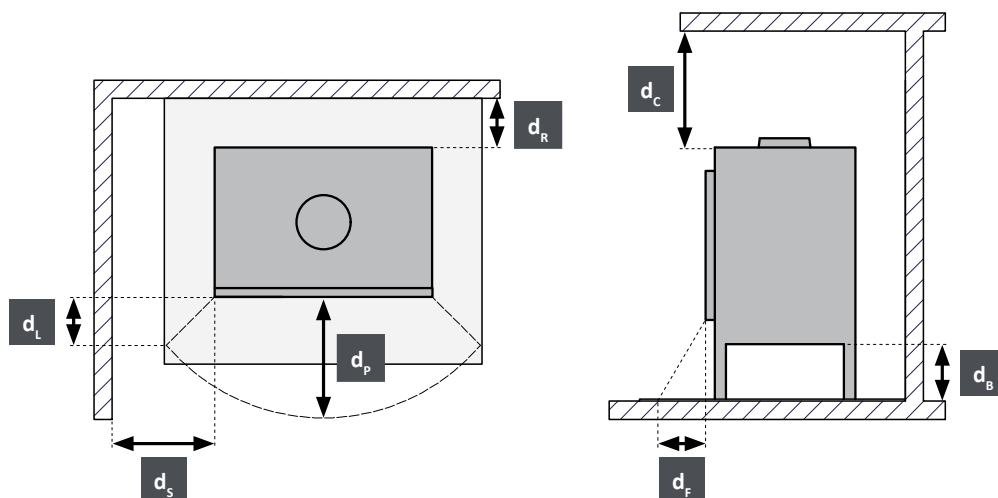
Dane techniczne

Podstawowe dane techniczne JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

Materiały	Stal nierdzewno Żeliwo Ceramika/wermikulit Szkło
Wykończenie powierzchni	Senotherm
Wylot spalin	Góra / Tył
d_{out}	Króciec dymowy – średnica wewnętrzna (dla rury zewnętrznej) 125 mm
	Króciec dopływu świeżego powietrza – średnica zewnętrzna 80 mm
L	Wymiary podstawowe (Głębokość) 325 mm
H	Wymiary podstawowe (Wysokość) 690/690/550 mm
W	Wymiary podstawowe (Szerokość) 410 mm
m	Masa 94-107 kg
m_{chim}	Maksymalne obciążenie komina, jakie piec może wytrzymać 120 kg

Minimalna odległość do materiałów palnych JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

d_R	Tylna	385 mm
d_S	Czołowa do boczne	400 mm
d_C	Do sufitu	750 mm
d_P	Czołowa	900 mm
d_F	Czołowa do podłogi	0/0/500 mm
d_L	Promieniowanie boczne	0 mm
d_B	Od podłogi bez nóg	0/290/150 mm
$d_{B'}$	Odległość od drzwiczek załadunkowych do podłogi	0/290/150 mm
d_{non}	Minimalne odległości do ścian niepalnych	50 mm
	Narożnik	430 mm
	Kod dla izolowanej rury dymowej	T400-N1-D-Vm-L50050-G100



Tabliczka znamionowa

Wszystkie urządzenia firmy Jøtul opalane drewnem są zaopatrzone w tabliczkę znamionową, która określa zatwierdzone standardy i położenie urządzenia względem materiałów palnych.

Niniejsza tabliczka znajduje się na tylnej ścianie pieca.

Numer seryjny należy podawać przy każdym kontakcie z firmą Jøtul lub jej lokalnym przedstawicielem.

Tabliczka znamionowa

1 → **JØTUL F 105 R LL**

2 → **Harmonised standard:** EN 16510-2-1:2022

3 → **Approved by:** DTI • NB no. 1235

4 → **Classification of appliance:** Type BF

5 → **Recommended fuels (designation):** Wood logs (I)

6 → **Manufacturer:** Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 → **Declaration of Performance:** CPR-F105-04082025

8 → **Intended use:** Space heating in residential buildings

9 → **CE 25**

10 → **Fire Safety:**

d_r (rear)	385	mm
d_s (side)	400	mm
d_c (ceiling)	750	mm
d_p (front)	900	mm
d_f (floor in front)	0	mm
d_L (side radiation area)	0	mm
d_B (bottom)	290	mm

For distance to combustibles when using insulated flue pipe and/or additional accessories, refer to the instruction manual.

11 → **Data at nominal heat output:**

CO_{nom} (13% O_2)	1183	mg/m^3
$NO_{x, nom}$ (13% O_2)	99	mg/m^3
OGC_{nom} (13% O_2)	87	mg/m^3
PM_{nom} (13% O_2)	11	mg/m^3
T_{nom}	281	$^{\circ}C$
P_{nom}	12	Pa
$\phi_{g, nom}$	4,5	g/s
T_{class}	T400 G	-
P_{nom}	4,9	kW
η_{nom}	83	%
η_s	73	%
Energy Efficiency Index (EEI)	110	
Energy Efficiency Class	A+	

Read instruction manual for further information

12 → **10067869-P03**

13 → **Lot no: 000000 2026 PIN: 000**

OBJAŚNIENIE TABLICZKA ZNAMIONOWA

- 1** Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
- 2** Obowiązujące normy
- 3** Laboratorium badawcze / numer świadectwa
- 4** Klasyfikacja produktu
- 5** Zaliczone paliwo
- 6** Nazwa i adres producenta
- 7** Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
- 8** Tabela wartości:

P_{nom} - nominalna moc cieplna

N_{nom} - sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej

CO_{nom} - emisja CO w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej

$NO_{x, nom}$ - NO_x w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej

OGC_{nom} - OGC w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej

PM_{nom} - pył w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej

P_{nom} - ciąg komin przy nominalnej mocy cieplnej

Minimalna odległość do materiałów palnych:

d_r - tylna

d_s - boczne

d_c - do sufitu

d_p - czołowa

d_f - czołowa do podłogi

d_L - promieniowanie boczne

d_B - od podłogi

- 9** Oznaczenie CE - Cyfry oznaczają rok wydania certykatu
- 10** Specyfikacja produktu
- 11** Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny
- 12** Numer tabliczka znamionowa
- 13** Numer seryjny urządzenia

3.0 Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Aby zagwarantować optymalne funkcjonowanie i bezpieczeństwo użytkowania, instalacja produktu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego instalatora.

Wszelkie modyfikacje produktu wprowadzone przez dystrybutora, instalatora, bądź też kupującego mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. To samo odnosi się do instalacji akcesoriów i wyposażenia opcjonalnego nie dostarczonego przez firmę Jøtul. Ponadto usunięcie lub demontaż części niezbędnych dla prawidłowego działania produktu może wpłynąć na bezpieczeństwo jego eksploatacji.

W powyższych przypadkach producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt, a gwarancja na produkt zostaje anulowana.

UWAGA! Części pieca, a w szczególności jego powierzchnie zewnętrzne rozgrzewają się podczas palenia do bardzo wysokiej temperatury! Zachowaj ostrożność!

3.1 Środki zapobiegawcze na wypadek pożaru

Podczas każdego użycia pieca istnieje niebezpieczeństwo pożaru. Aby go uniknąć należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Zachować minimalne odległości podczas instalacji i eksploatacji podane na Rys. 1.
- Piec musi być podłączony rurami spełniającymi normy CE, a odległości do materiałów palnych muszą być zachowane.
- Upewnić się, że meble i wszelkie inne materiały palne znajdują się w odpowiedniej odległości od pieca. Zaleca się, aby materiały palne znajdowały się w odległości minimum 900 mm od pieca.
- Odczekać, aby ogień w piecu się wypalił. Bezwzględnie zakazuje się gaszenia płomienia w piecu za pomocą wody.
- Piec nagrzewa się bardzo podczas eksploatacji i w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą może spowodować oparzenia.
- Usuwać popiół, gdy piec wystygł. Popiół może zawierać żar i z tego powodu powinien być umieszczony w pojemniku wykonanym z materiału niepalnego.
- Popiół należy składować na zewnątrz, bądź usuwać w miejsce, które nie stwarza zagrożenia pożarowego.
- W przypadku pożaru w kominie:
 - Należy zamknąć wszystkie regulacje i zawory.
 - Zamknąć drzwiczki komory spalania.
 - Sprawdzić poddasze i piwnice czy nie stwierdza się obecności dymu.
 - Wezwać straż pożarną.
- Po wykryciu pożaru, przed ponownym użyciem pieca należy przeprowadzić ponowną kontrolę, aby upewnić się, że cała instalacja jest w pełni sprawna.

Komin stalowy

Jeśli piec będzie podłączony do komina stalowego, zamocuj nie izolowaną część rury dymowej w króćcu dymowym tak, aby

izolacja zaczynała się ok. 10 mm ponad górną powierzchnią pieca. Upewnij się, że uszczelka jest prawidłowo zamocowana w połączeniu rura - króciec. Wtedy zamontuj komin stalowy zgodnie z zaleceniami dostawcy komina.

3.2 Rękawica

Przy obchodzeniu się z gorącym produktem należy używać rękawic ochronnych.

3.2 Podłoga

Podłoże

Należy sprawdzić, czy podłoże, na którym ma być zainstalowany piec jest dostatecznie wytrzymałe, aby utrzymać masę pieca. Patrz "1.0 Dane techniczne" dla określonej masy.

Zaleca się, aby podłoga nie zamocowana do podłoża (tzw. podłoga "pływająca") została usunięta pod miejscem, na którym zostanie zainstalowany piec.

Jotul F 105 SL (na krótkich nogach)

Model na krótkich nogach (Jotul F 105 SL) może być zainstalowany wyłącznie na niepalnym podłożu sięgającym minimum 500 mm przed piecem. Ten wymiar jest wymagany również w przypadku zainstalowania pod piecem płyty podłogowej.

Wymogi ochronne dotyczące podłogi drewnianej znajdującej się pod piecem

Zadaniem płyty podłogowej jest ochrona podłogi i innych materiałów palnych przed wypadającym żarem.

Jotul F 105 w wersji na nogach musi być zainstalowany na płycie podłogowej o wymiarach zgodnych z normami krajowymi i budowlanymi.

WAŻNE! Przestrzeń pod komorą spalania w modelu Jotul F 105 na nogach nie może być używana do przechowywania drewna.

Wszelkie palne pokrycia podłogi jak linoleum, dywany, wykładziny itp. muszą być usunięte z miejsca instalacji pieca.

Wymogi ochronne dotyczące podłóg wykonanych z materiałów palnych znajdujących się przed piecem.

Parametry płyty podłogowej muszą być zgodne z obowiązującymi normami i przepisami krajowymi. Należy skontaktować się z lokalnymi władzami budowlanymi odnośnie przepisów i wymogów instalacyjnych.

3.4 Ściany

Odległości do ścian z materiałów palnych – patrz rys. 1.

Odległości do ścian z materiałów palnych zabezpieczonych ścianą ogniową – patrz rys. 1.

Piec może być używany w połączeniu z nie izolowaną rurą dymową z zachowaniem odległości między piecem i ścianami palnymi, jak zostało to pokazane na rys. 1.

Alternatywne odległości w przypadku osłoniętej i izolowanej rury dymowej zostały także pokazane na rys. 1.

Ważne! Piec należy zamontować w taki sposób, aby było możliwe czyszczenie pieca, rur dymowych i podłączenia do komina.

Uwaga! Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku mebli i innych sprzętów wykonanych z materiałów palnych - czy nie znajdują się one zbyt blisko pieca. Wszelkie przedmioty wykonane z materiałów palnych powinny znajdować się nie bliżej niż w odległości 900 mm od pieca.

Ważne! Upewnij się, że meble i inne przedmioty znajdują się w odległości nie powodującej ich wysuszenia.

Jøtul F 105

Fig. 1 a

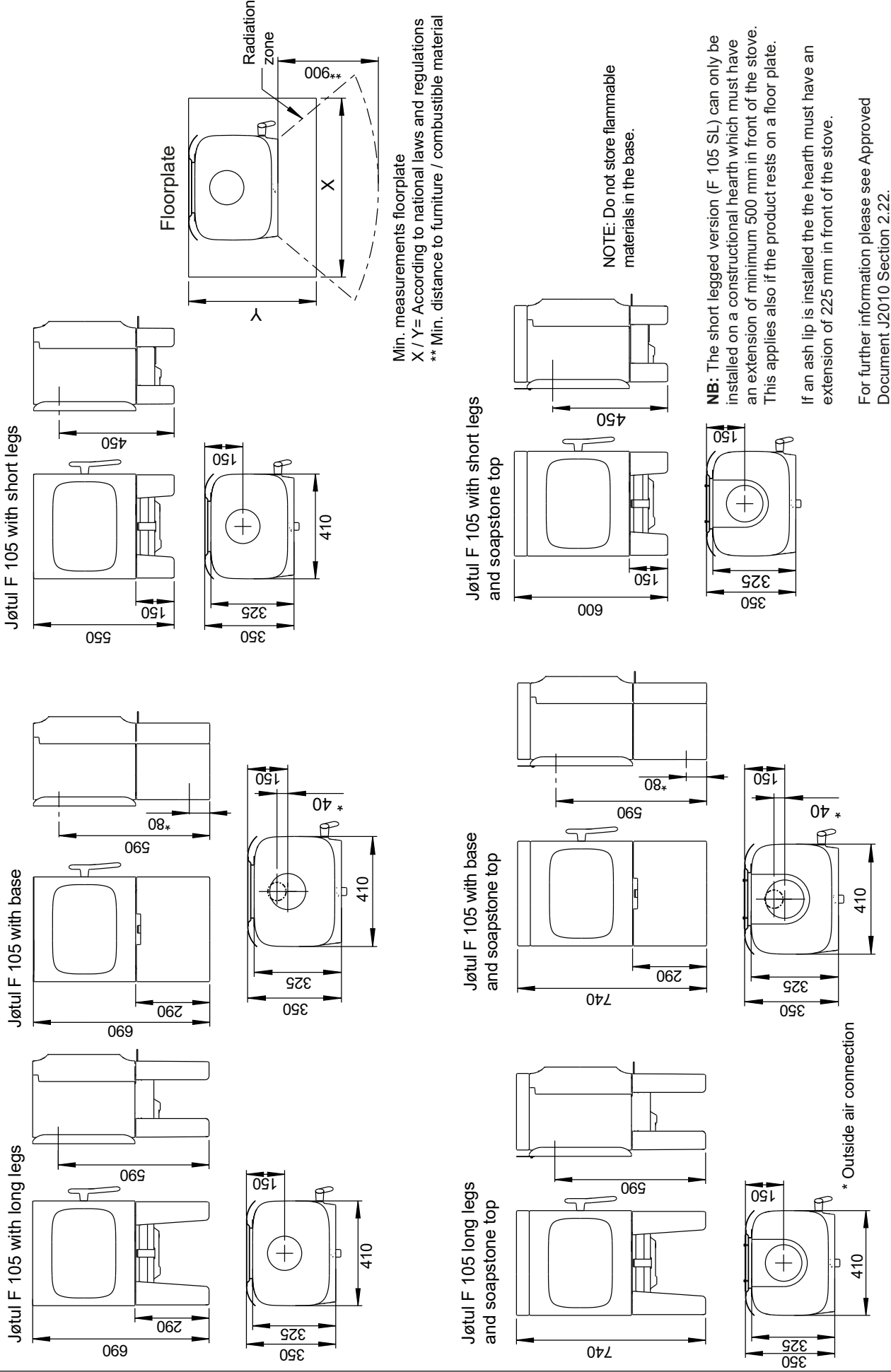
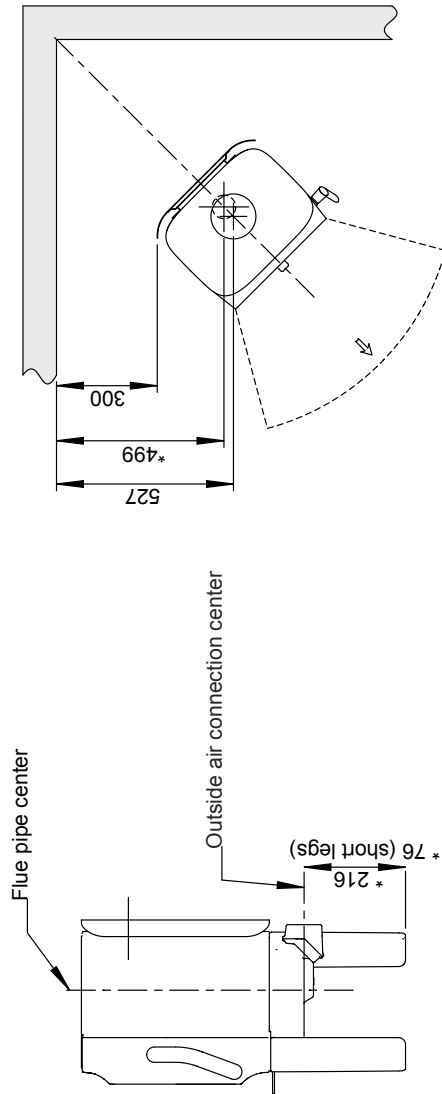
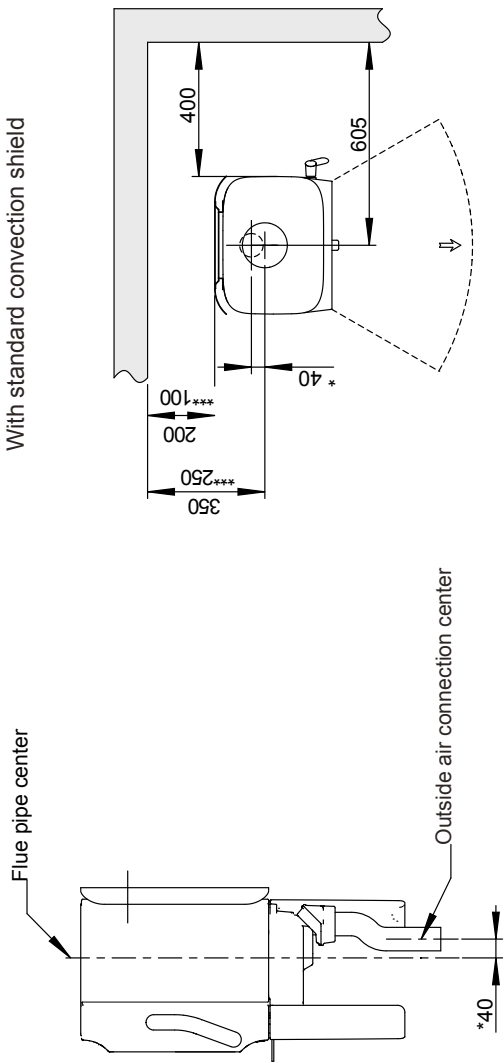


Fig.1 b

Min. distance to combustible wall

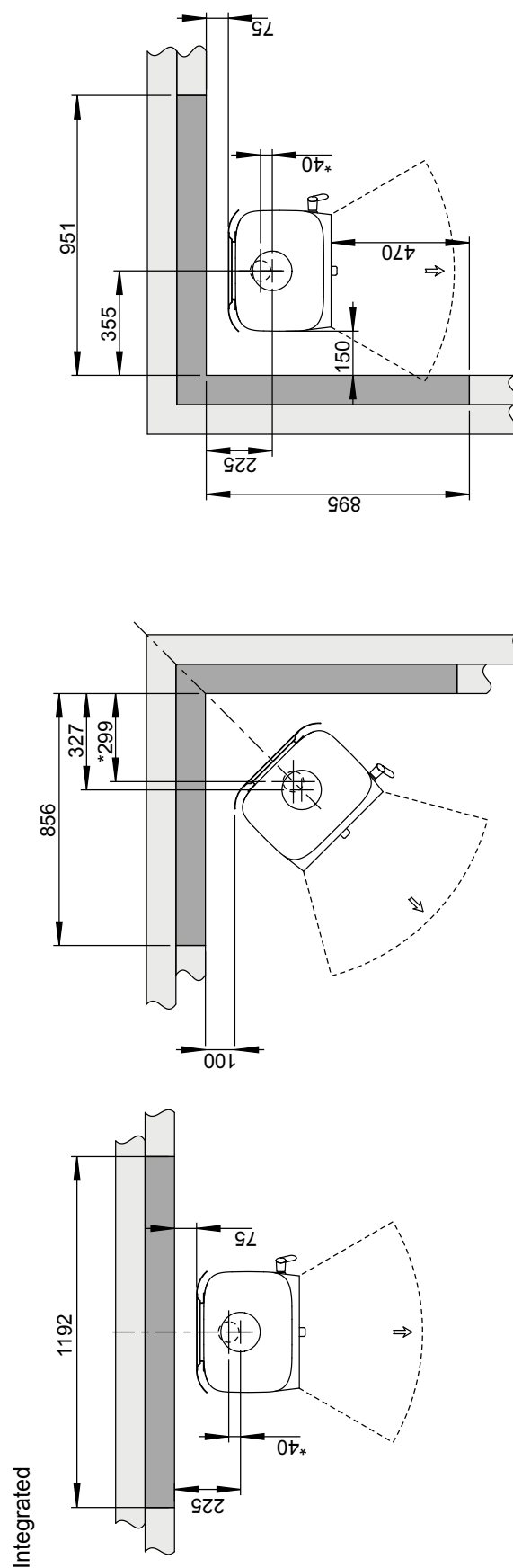
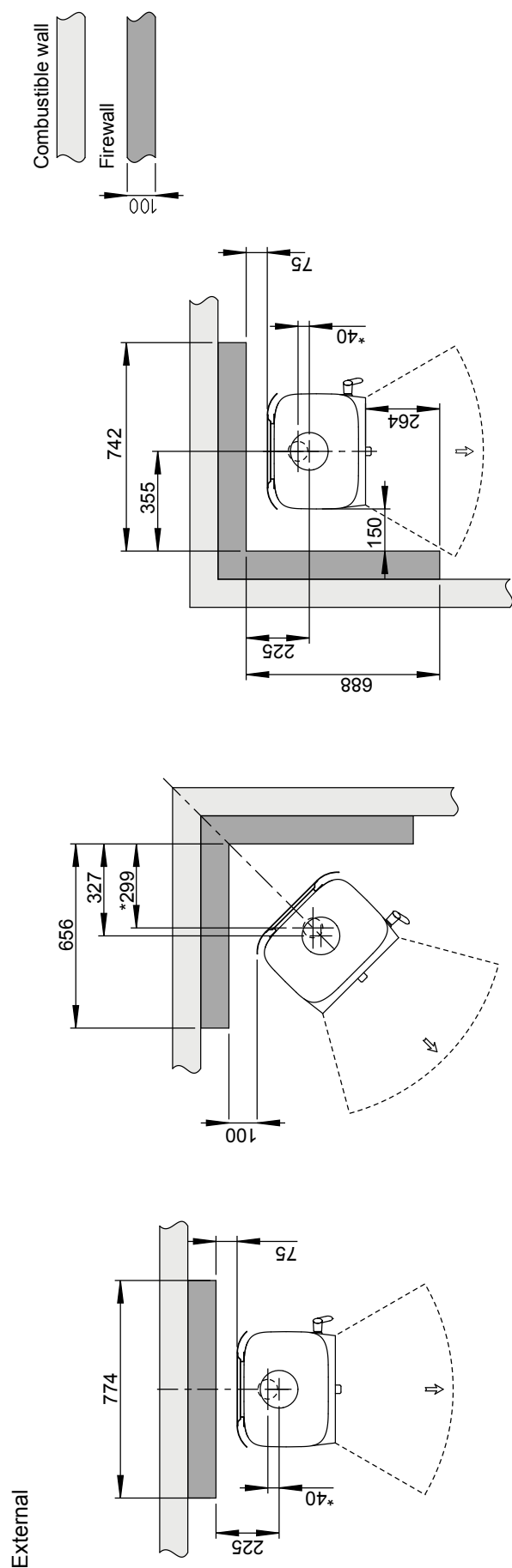
Combustible wall

With standard convection shield



* Outside air connection
*** Distance to combustible wall with semi-insulated / shielded flue pipe (min.30 mm insulation)

Min. distance to combustible wall protected by firewall



* Outside air connection

900181-P01

Doprowadzenie świeżego powietrza

Powietrze potrzebne do procesu spalania w każdym domu/budynku, w którym znajduje się piec, musi ulegać wymianie. Jest to w szczególności istotne w budynkach/domach zaopatrzonych w mechaniczny system wentylacyjny. Taka wymiana powietrza może zachodzić na kilka sposobów. Jednak

najważniejszy jest dostęp powietrza do pokoju, gdzie znajduje się piec. W tym celu, aby umożliwić wymianę powietrza, należy doprowadzić powietrze przez ścianę zewnętrzną, jak najbliżej pieca i zapewnić możliwość jego zamknięcia, gdy piec nie jest używany.

Aby prawidłowo przeprowadzić proces podłączenia świeżego powietrza, należy zastosować się do krajowych i regionalnych przepisów budowlanych.

System szczelnego spalania

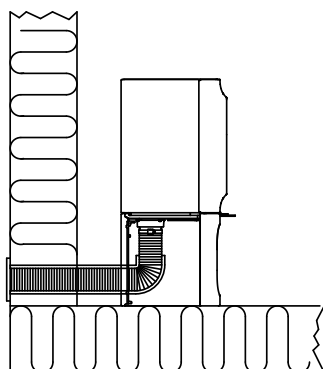
Jeśli budynek, w którym został zamontowany piec, jest niedawno wybudowany i ma dużą szczelność, wtedy należy zastosować system szczelnej komory spalania. W tym celu należy do pieca doprowadzić, poprzez króciec, powietrze z zewnątrz rurą poprowadzoną przez ścianę lub podłogę.

Doprowadzenie powietrza

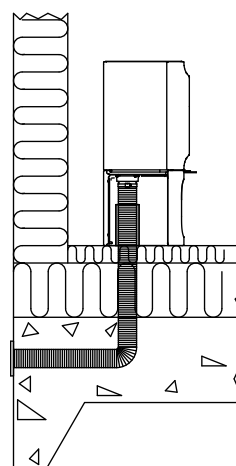
Ilość powietrza potrzebnego do spalania dla urządzeń firmy Jøtul wynosi około 20-40 m³/h. Doprowadzenie powietrza z zewnątrz do pieca Jøtul F 105 może zostać wykonane poprzez:

- doprowadzenie powietrza w okolice dolnego króćca;
- bezpośrednio z zewnątrz, giętką rurą podłączoną do króćca dolnego lub z komina koncentrycznego (z komina pod warunkiem, że komin posiada swój odrębny nawiew świeżego powietrza). Kilka sposobów podłączenia pokazane jest na Rys. 2(A-D).

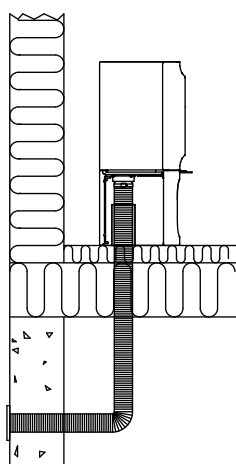
Rys. 2A, poprzez ścianę zewnętrzną



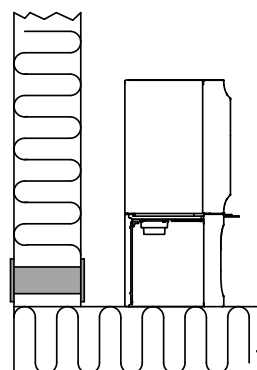
Rys. 2B, poprzez podłogę i płytę fundamentową/stropową



Rys. 2C, poprzez podłogę i piwnicę



Rys. 2D, pośrednio poprzez ścianę zewnętrzną



4.0 Montaż

UWAGA! Przed montażem kominka należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma na nim śladów uszkodzeń.

UWAGA! Produkt jest ciężki! Podczas ustawiania i montażu należy skorzystać z pomocy drugiej osoby. Zabezpieczyć produkt przed przewróceniem się! Nie przesuwac!

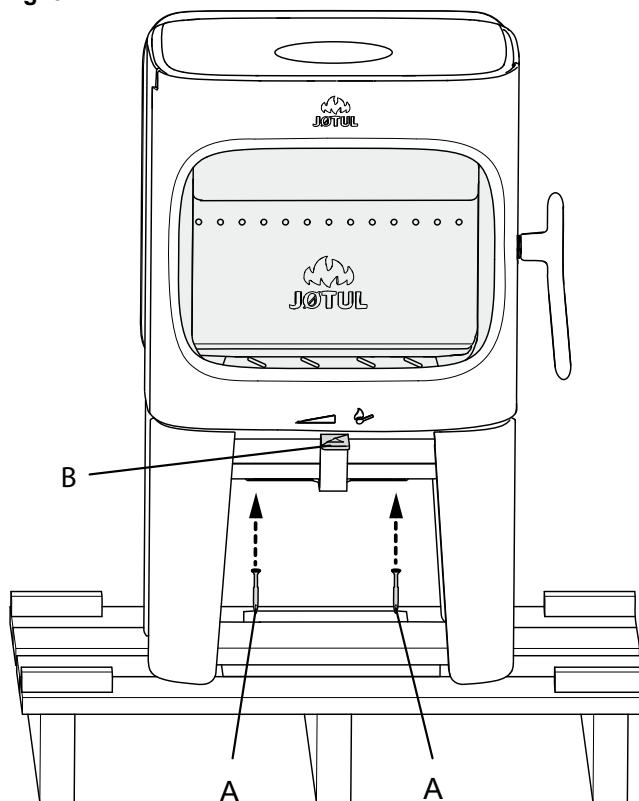
UWAGA! Nie należy kłaść przedmiotów na górnej płycie kominka, gdyż może to spowodować trwałe uszkodzenie farby/emalii.

UWAGA! Zanim rozpoczniemy instalowanie kominka, należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją Montażu i Obsługi.

- Piec musi być zainstalowany w pomieszczeniach z dobrą wentylacją. Dobra wentylacja ma kluczowe znaczenie dla efektywnego działania pieca.
- Urządzenia nie należy instalować w systemach wentylacyjnych, w których ciśnienie jest niższe niż -15 Pa.
- Zalecamy montaż czujników dymu w domu.
- Wentylatory wyciągowe działające w tym samym pomieszczeniu co urządzenie mogą powodować problemy.
- Odległości podane w instrukcji mają zastosowanie tylko wtedy, gdy przestrzega się maksymalnej ilości drewna opałowego. Gwarantują one wyłącznie bezpieczeństwo pożarowe.
- Nie ma gwarancji, że obecne materiały budowlane wytrzymają temperaturę bez zmian wizualnych.
- Upewnij się, że podczas instalacji przestrzegane są przepisy budowlane i lokalne regulacje.

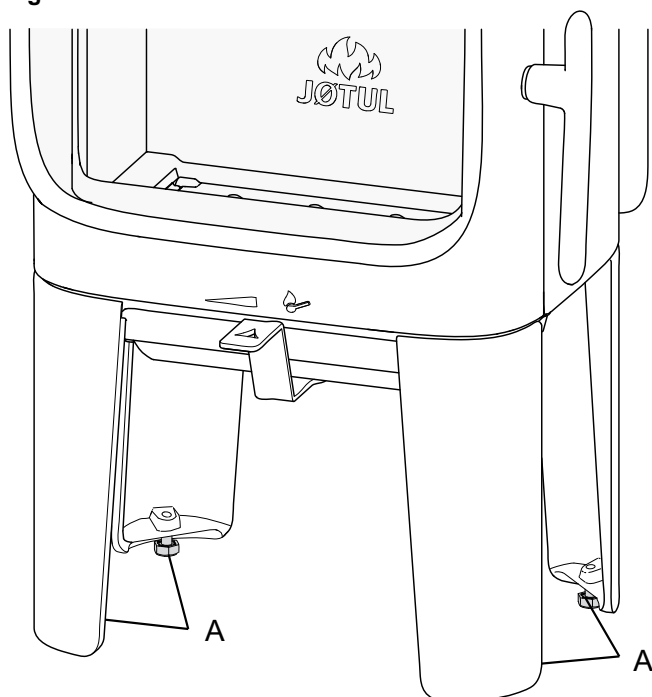
4.1 Przed instalacją - Jotul F 105 LL (z długimi nogami)

Fig. 3



1. Odkręć dwie śruby transportowe (A), które mocują piecyk do drewnianej palety.
2. Pozostaw piecyk na palecie transportowej.
3. Wyjmij rękawicę, woreczek z detalami, króciec dolny powietrza zewnętrznego i adapter, które znajdują się w komorze spalania.
4. Sprawdź, czy dźwignia sterująca (B) porusza się swobodnie.

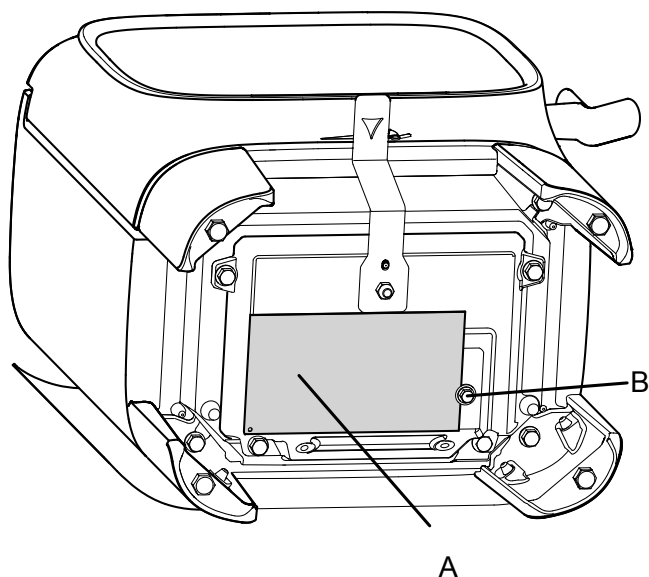
Fig. 4



5. Zamontuj śruby regulacyjne wysokości z plastikowymi zaślepkami
 6. Podnieś piec z palety.
 7. Ustaw piec i wyreguluj za pomocą klucza imbusowego do poziomej pozycji za pomocą 4 śrub regulacyjnych wysokości. Zaznacz na ścianie, czy ma być tylne wyjście dla rury spalinowej i zewnętrznego dopływu powietrza.
- UWAGA:** Weź pod uwagę wysokość płyty podłogowej.

Tabliczka znamionowa

Fig. 6



1. Wyjmij tabliczkę znamionową (A) z komory spalania i przymocuj ją śrubą (B), jak pokazano. Dokręć śrubę kluczem imbusowym.
- UWAGA:** Nie odcinaj przewodu używanego do przymocowania tabliczki.

4.2 Przygotowania do Jøtul F 105 SL (z krótkimi nogami)

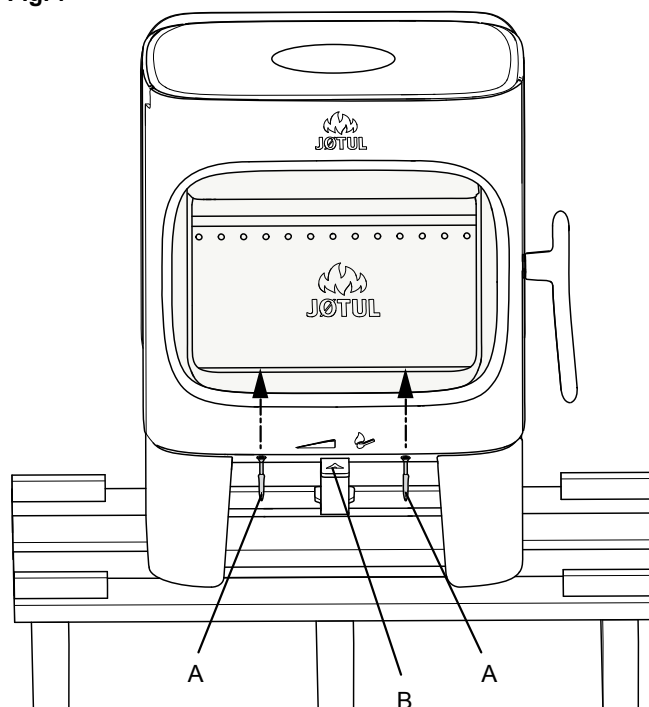
Jøtul F 105 SL (z krótkimi nogami) można montować tylko na podłogach, których powierzchnia i konstrukcja są wykonane z materiałów niepalnych. Dotyczy to również sytuacji, gdy produkt spoczywa na płycie podłogowej.

UWAGA: Obszar niepalny musi rozciągać się na co najmniej 500 mm przed piecem

UWAGA: Odradzamy instalowanie ogrzewania podłogowego (wodnego lub elektrycznego) w tym obszarze.

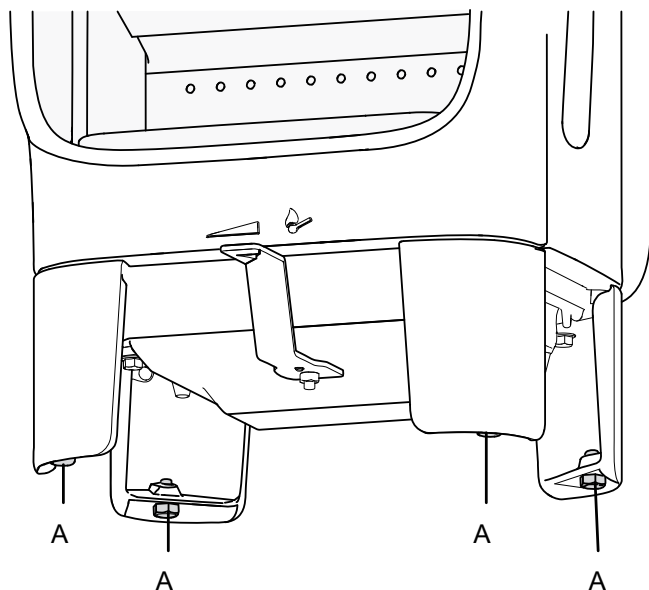
Więcej informacji można znaleźć w Zatwierdzonym dokumencie J2010 Sekcja 2.22.

Fig. 7



1. Odkręć dwie śruby transportowe (A), które mocują piecyk do drewnianej palety.
2. Pozostaw piecyk na palecie transportowej.
3. Wyjmij rękawicę, woreczek z detalami, króciec dolny powietrza zewnętrznego i adapter, które znajdują się w komorze spalania.
4. Sprawdź, czy dźwignia sterująca (B) porusza się swobodnie.

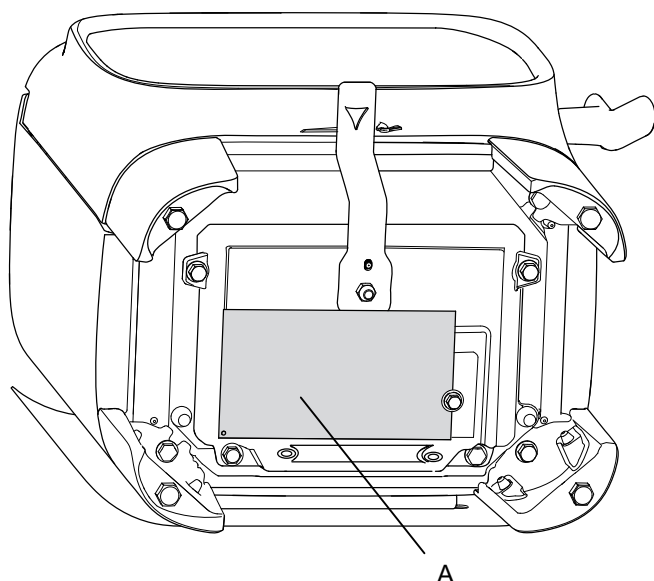
Fig. 8



5. Zamontuj śruby regulacyjne wysokości z plastikowymi zaślepkami
6. Zdejmij piec z palety.
7. Ustaw piec i wypoziomuj przy pomocy klucza nasadowego korzystając z 4 śrub regulacyjnych. Zaznacz na ścianie, czy ma być tylne wyjście dla rury spalinowej i zewnętrznego dopływu powietrza.

Tabliczka znamionowa

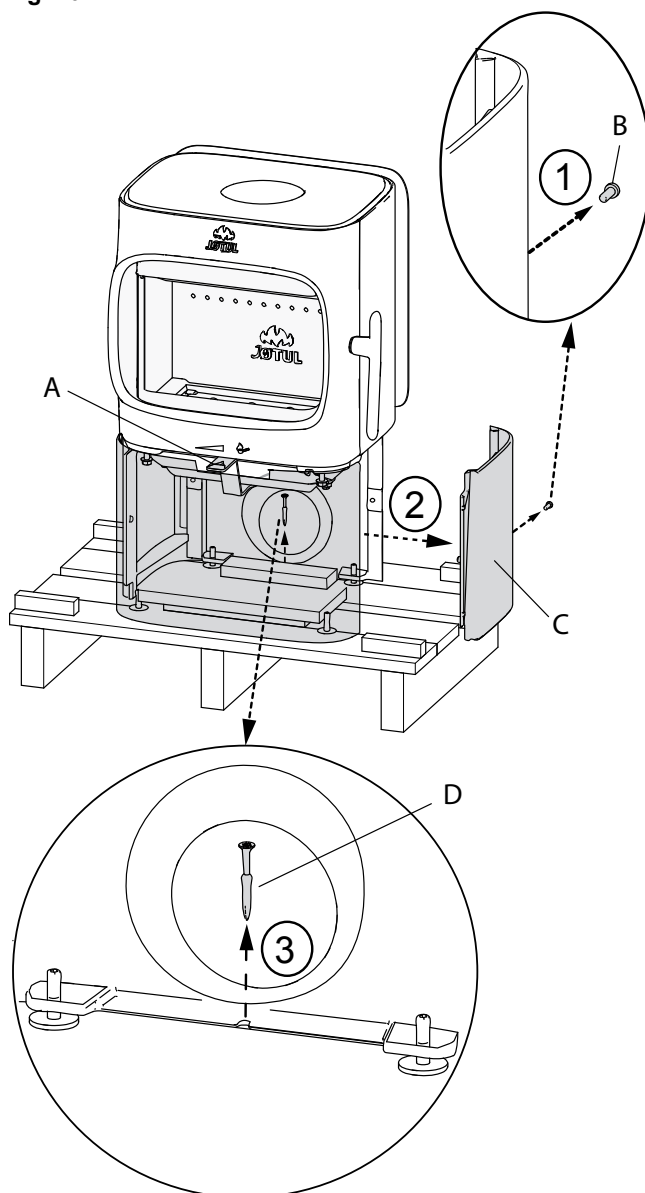
Fig. 9



8. Wyjmij tabliczkę znamionową (A) z komory spalania i przymocuj ją śrubą (B), jak pokazano. Dokręć śrubę kluczem imbusowym. UWAGA: Nie odcinaj przewodu używanego do przymocowania tabliczki.

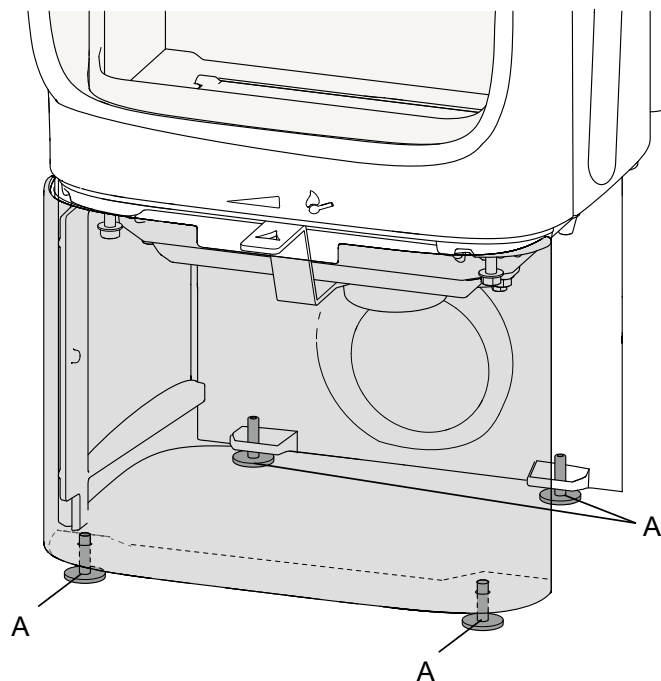
4.3 Przygotowania do Jotul F 105 (na podstawie)

Fig. 10



9. Wyjmij rękawice, płytę dopalającą, woreczek z detalami, króciec dolny powietrza zewnętrznego i adapter z komory spalania.
10. 1. Odkręć śrubę (B) umieszczoną na środku tylnej strony płyty bocznej.
2. Zdejmij płytę boczną (C).
3. Wykręć śrubę transportową (D), która mocuje piecyk do drewnianej palety.
11. Sprawdź, czy dźwignia sterująca (A) porusza się swobodnie.
12. Zdejmij piec z palety i ustaw go (patrz Rys. 11).

Fig. 11



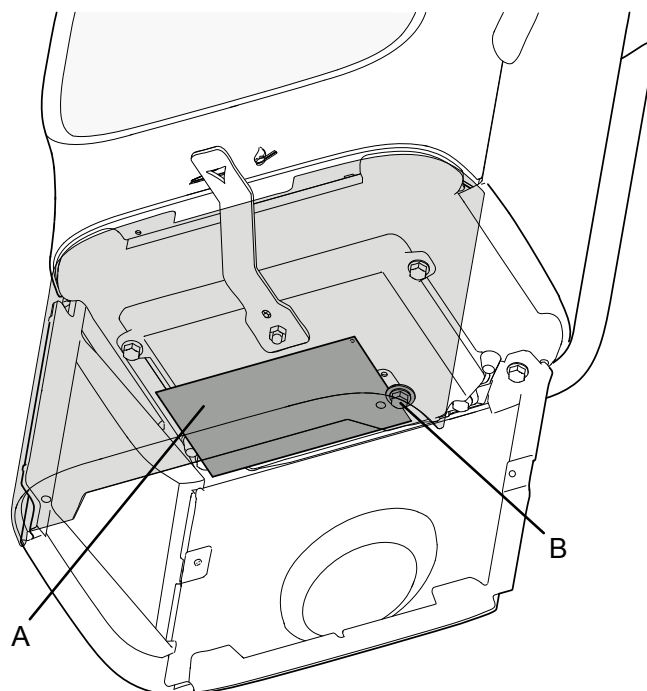
13. Zamontuj śruby regulacyjne wysokości z plastikowymi zaślepkami umieszczonymi w worku z detalami.

14. Zdejmij piec z palety.

15. Ustaw piec i ustaw go w pozycji poziomej za pomocą 4 śrub regulacyjnych. Użyj klucza imbusowego umieszczonego w worku z detalami. Zaznacz na ścianie, gdzie ma być tylne podłączenie i doprowadzenie powietrza zewnętrznego. UWAGA: Weź pod uwagę wysokość płyty podłogowej.

Tabliczka znamionowa

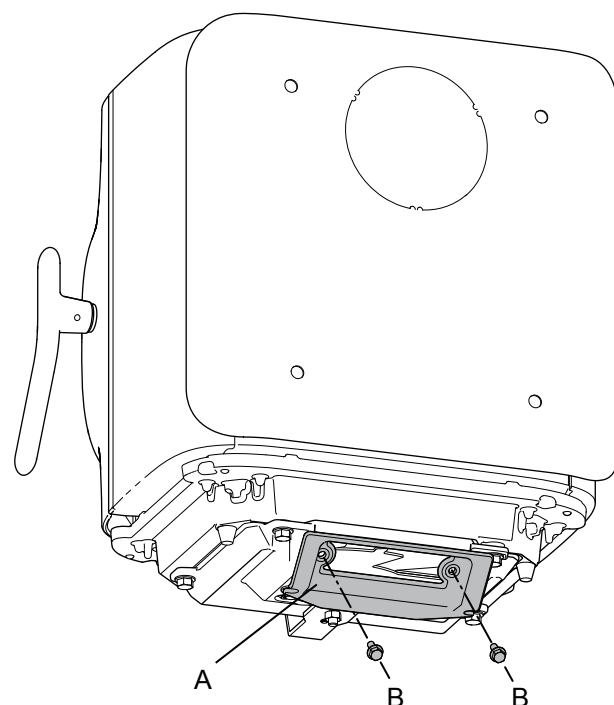
Fig. 12



16. Wyjmij tabliczkę znamionową (A) z komory spalania i przymocuj ją śrubą (B), jak pokazano. Dokręć śrubę kluczem imbusowym. UWAGA: Nie odcinaj przewodu używanego do przymocowania tabliczki.

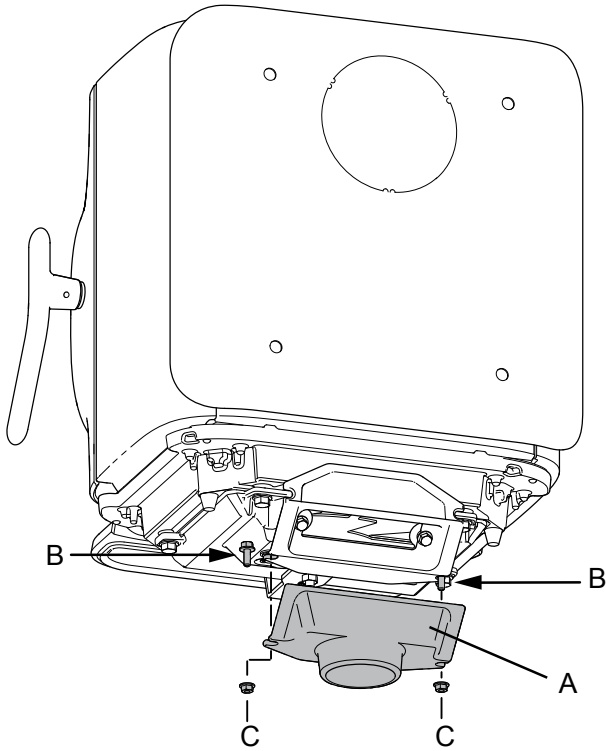
Doprowadzenie powietrza zewnętrznego przez podłogę

Fig. 13



1. Zamontuj adapter (A) do dolnej części komory spalania za pomocą dołączonych śrub (B) (wstępnie zamontowanych w Jøtul F 105 B).

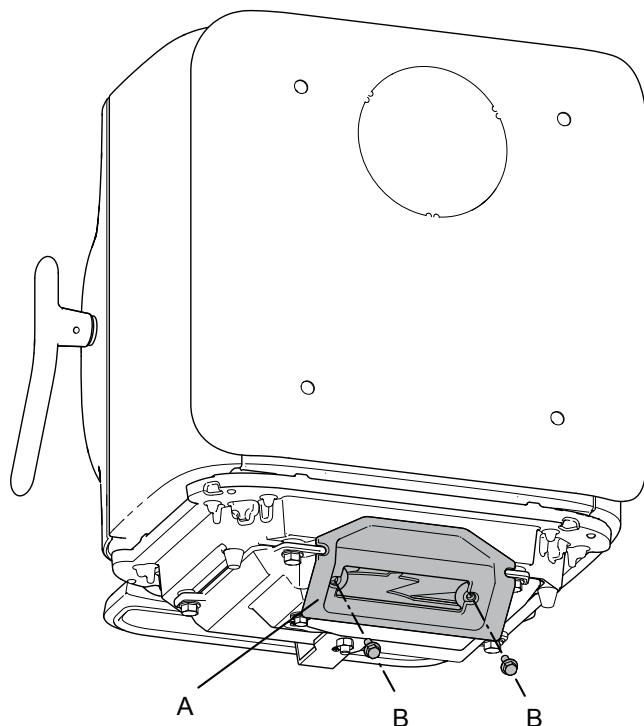
Fig. 14



2. Przykręć króciec powietrza zewnętrznego (A) do adaptera, wkładając dwie śruby (B) w nacięcia i dokręcając nakrętkami (C).

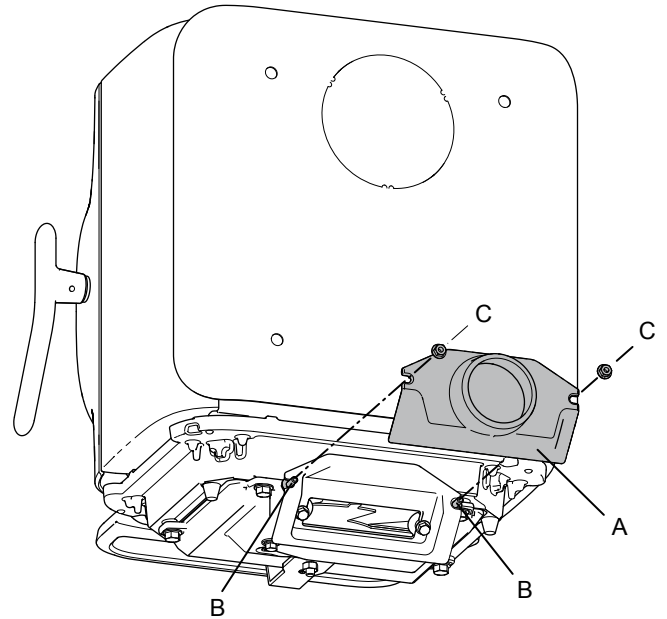
Doprowadzenie powietrza zewnętrznego z tyłu

Fig. 15



1. Zamontuj adapter (A) w odpowiedni sposób do dolnej części komory spalania za pomocą dołączonych śrub (B) (wstępnie zamontowanych w Jøtul F 105 B).

Fig. 16

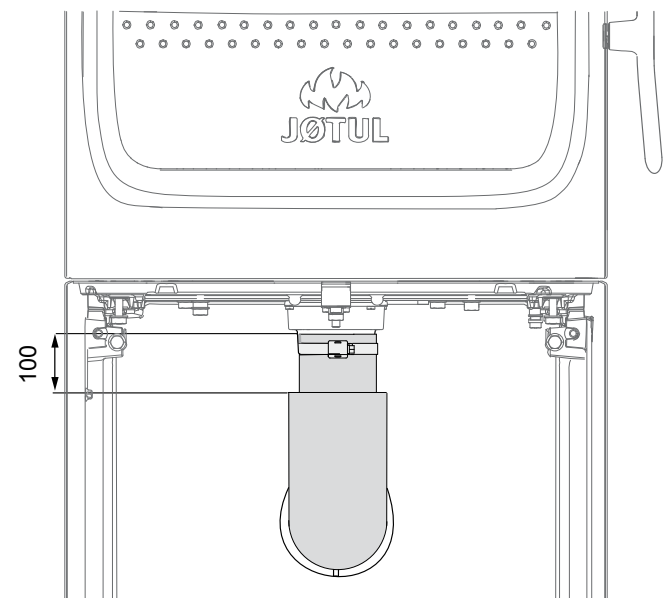


2. Przykręć króciec powietrza zewnętrznego (A) do adaptera, wkładając dwie śruby (B) w nacięcia i dokręcając nakrętkami (C).

Podłączenie powietrza zewnętrznego przez podstawę

Wyjście tylne

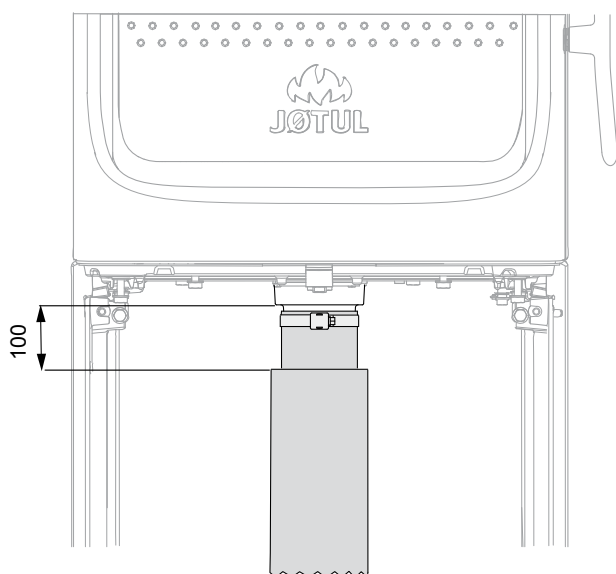
Fig. 17



3. W celu zamocowania rury wlotu świeżego powietrza $\varnothing$ 80 (wyposażenie opcjonalne – nr pozycji 51047509), zapoznaj się z instrukcją (nr pozycji 10047508) dołączoną do zestawu powietrza zewnętrznego. Zapoznaj się z instrukcją instalacji dołączoną do zestawu powietrza zewnętrznego. Przymocuj wąż do złącza powietrza zewnętrznego za pomocą opaski zaciskowej, aby uniknąć używania złączy. Izolacja węża powietrza zewnętrznego kończy się ok. 100 mm poniżej komory spalania.

Wyjście dolne

Fig. 18



4. W celu zamocowania rury doprowadzającej powietrze z zewnątrz Ø 80 (wyposażenie opcjonalne – nr pozycji 51047509), zapoznaj się z instrukcją (nr pozycji 10047508) dołączonej do zestawu powietrza zewnętrznego. Przymocuj wąż do złącza powietrza zewnętrznego za pomocą opaski zaciskowej, aby uniknąć używania wkrętów. Izolacja rury powietrza zewnętrznego kończy się ok. 100 mm poniżej komory spalania.

4.4 Komin i rury dymowe

- Piec należy podłączyć do przewodu dymowego komina za pomocą rur dymowych przeznaczonych do podłączeń kominków na paliwa stałe o temperaturze spalin zgodnej ze specyfikacją podaną w dziale «2.0 Dane techniczne».
- Aby dowiedzieć się więcej na temat prawidłowych wartości przekroju przewodu dymowego - wartości podane w dziale «2.0 Dane techniczne».
- Proces podłączenia pieca do przewodu dymowego należy przeprowadzić zgodnie z instrukcjami montażowymi dostawcy komina.
- Przed wykonaniem otworu w kominie należy najpierw przeprowadzić próbny montaż pieca, aby zaznaczyć prawidłową pozycję pieca i położenie otworu w kominie. Sprawdź odległości minimalne - rys. 1.
- Używając wygiętych rur dymowych należy używać kolan z otworem rewizyjnym, który umożliwi i w znacznym stopniu ułatwi przyszłe czyszczenie przewodu dymowego.
- W przypadku połączeń tych elementów, należy bezwzględnie zachować ich elastyczność, aby uniknąć późniejszych naprężeń, które mogą prowadzić do powstawania pęknięć.
- Aby uzyskać informacje na temat parametrów zalecanego ciągu kominowego, należy odnieść się do specyfikacji podanej w dziale «2.0 Dane techniczne» w instrukcji montażu.
- Podczas korzystania z częściowo izolowanego przewodu spalinowego (sekcja początkowa), element musi spełniać co najmniej klasę T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Wymagania instalacyjne – patrz rysunek.
- Funkcja komina i przewodu spalinowego pod względem

odległości bezpieczeństwa musi być spełniona. Komin musi być zgodny z normą EN 13384-2:2015+A1:2019 w zależności od konkretnej sytuacji na miejscu.

- Kilka pieców opalanych paliwem stałym może być podłączonych do jednego systemu kominowego, jeśli wymiar przekroju przewodu dymowego na to pozwala a drzwi są samozamykające się.

Uwaga! Średnica przewodu dymowego komina musi mieć przynajmniej takie same wymiary jak rury dymowe.

Uwaga! Minimalna zalecana wysokość komina wynosi 4,5m od dna komory spalania. Jeśli ciąg jest za mocny, wówczas możemy zamontować przepustnicę, dzięki której będziemy mogli regulować jego siłę..

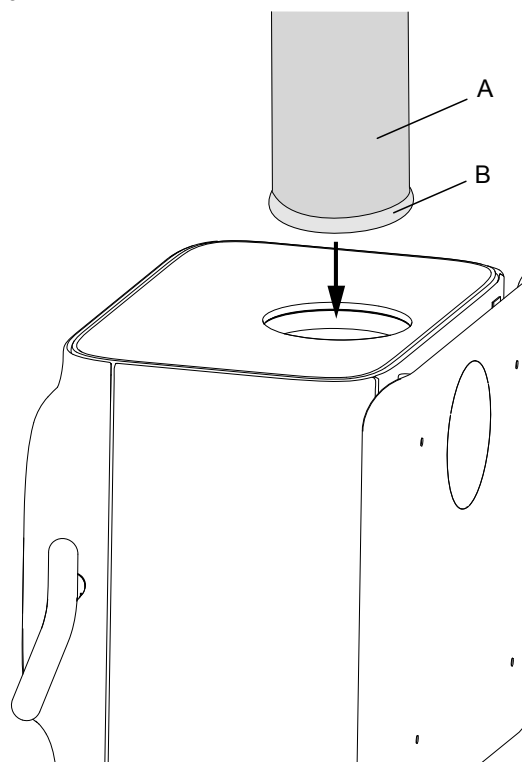
Eksplatacja w różnych warunkach pogodowych

Wpływ wiatru na komin może mieć znaczący wpływ na to, jak piec reaguje przy różnych obciążeniach podmuchami. Może być konieczna regulacja dopływu powietrza, aby uzyskać dobre spalanie.

4.5 Podłączenie rury dymowej, górne wyjście

Produkt jest dostarczany z fabryki z wylotem spalin ustawionym na górne wyjście.

Fig. 19

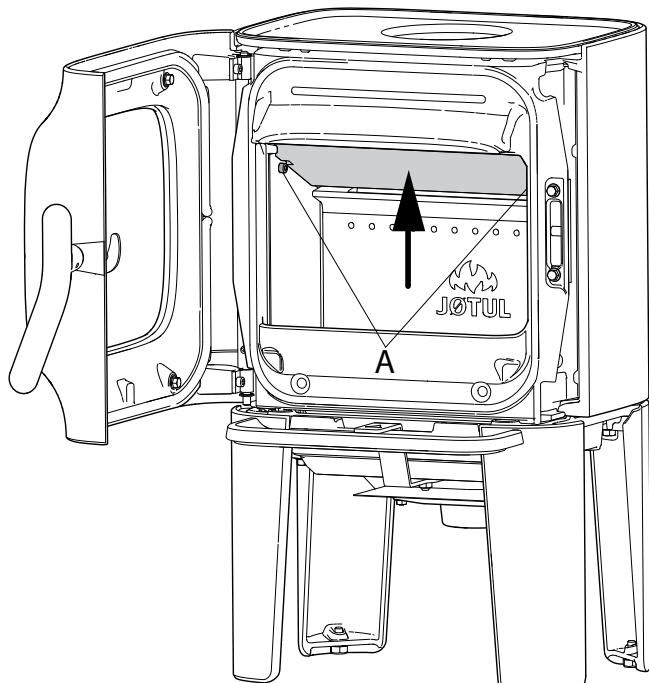


1. Wsuń rurę dymową (A) przez górną ścianę i umieść ją w króćcu dymowym.
2. Dobrze uszczelnij uszczelką (B).

4.6 Montaż rury dymowej z tylnym wylotem

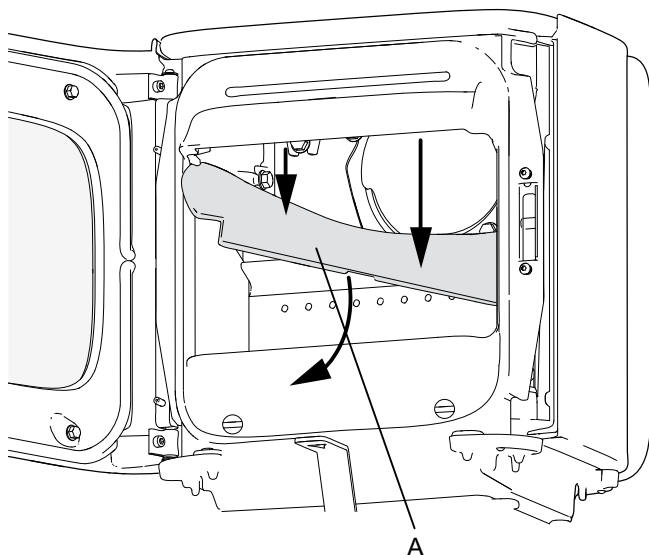
Produkt jest dostarczany z fabryki z wylotem spalin ustawionym na górne wyjście. Jeśli chcesz używać tylnego wylotu, postępuj w następujący sposób:

Fig. 24



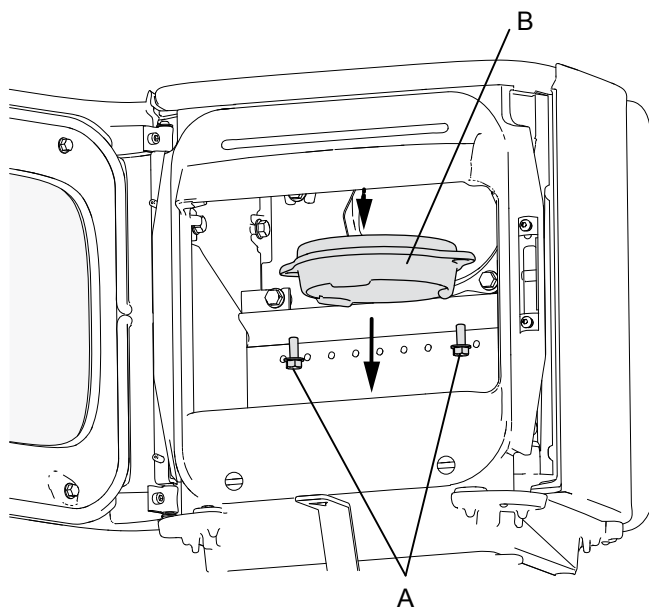
1. Podnieś tylną krawędź płyty dopalającej i wyjmij dwie śruby po bokach. Następnie obróć ją i ostrożnie wyjmij z komory spalania.

Fig. 25



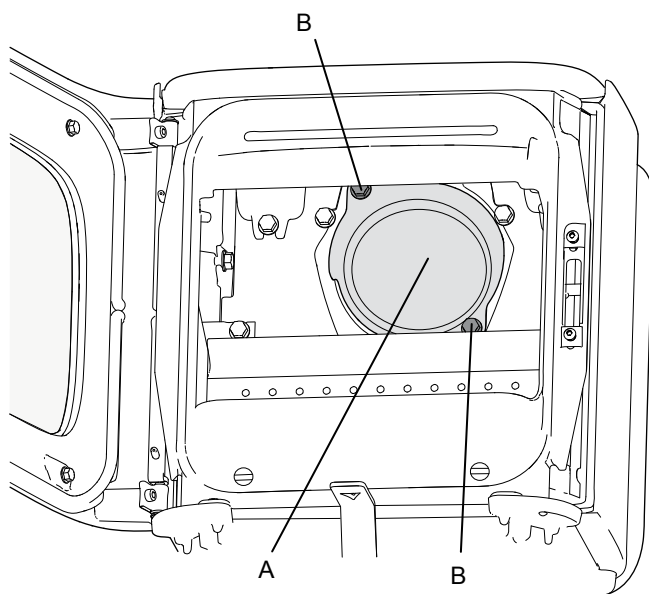
1. Umieść piec w prawidłowej pozycji. Zobacz Rys. 1
2. Zdejmij deflektor spalin (A).

Fig. 26



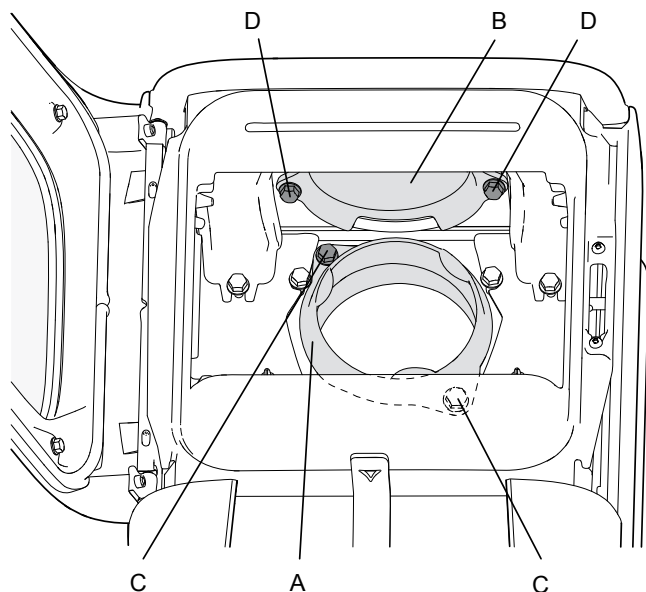
3. Odkręć śruby (A) i zdemontuj króciec (B) ze ściany górnej.

Fig. 27



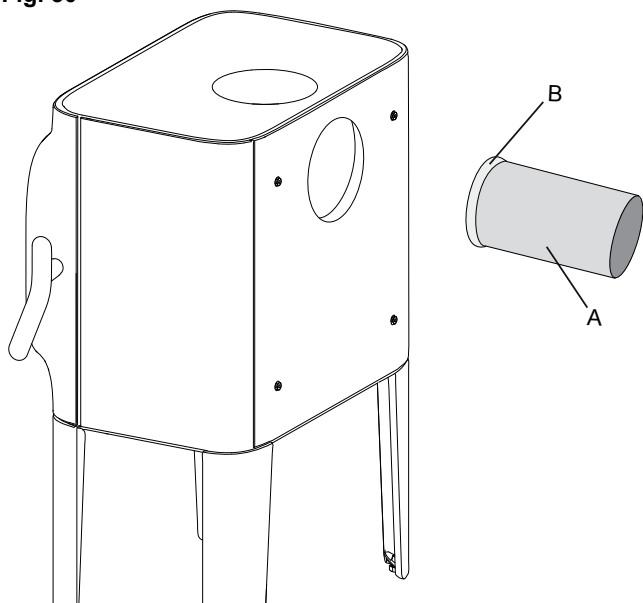
1. Odkręć śruby (B) i zdemontuj zaślepkę tylnego wyjścia ze ściany tylnej.

Fig. 28



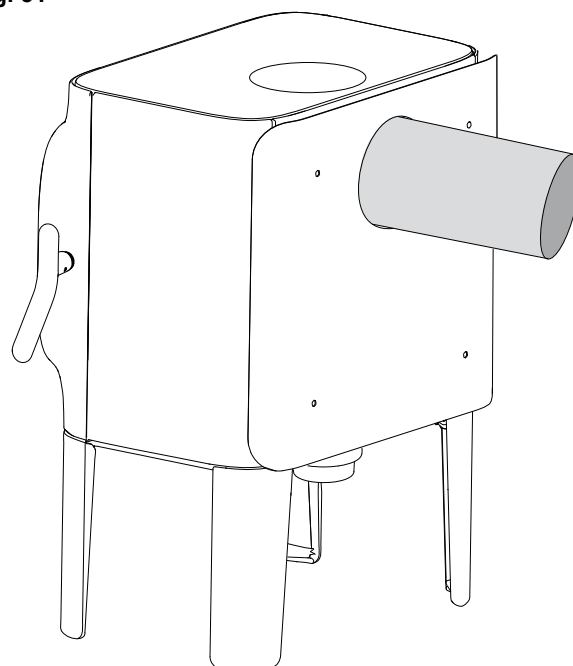
2. Dwie śrubami (C) zamontuj króciec dymowy (A) na wewnętrznej stronie ściany tylnej.
3. Zamontuj zaślepkę wyjścia dymowego (B) na wewnętrznej stronie ściany górnej, używając śrub (D).
4. Ponownie zamontuj deflektor spalin.
5. Umieść płytę dopalającą na swoim miejscu.

Fig. 30



6. Umieść uszczelkę na krawędzi rury dymowej.

Fig. 31



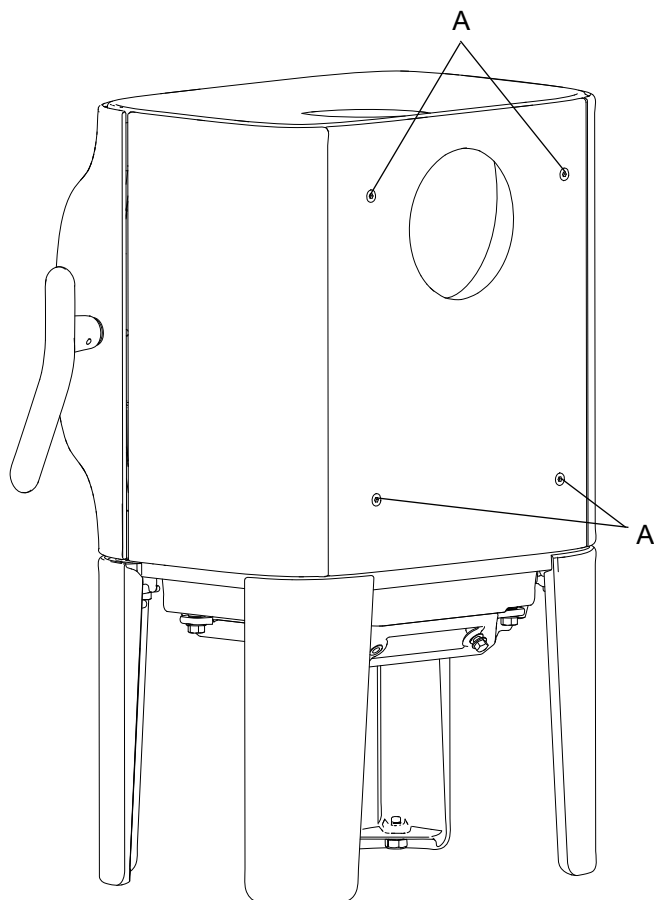
7. Wsuń rurę dymową w zamontowany wcześniej króciec dymowy.

Uwaga: Ważne jest, aby wszystkie połączenia dymowe były całkowicie uszczelnione. Nieszczelności mogą uniemożliwić ich prawidłowe działanie.

Piec bez tylnej płyty konwekcyjnej

Uwaga: Jeśli nie użyjesz płyty konwekcyjnej, piec będzie miał inne warunki konfiguracji (patrz rys. 1).

Fig. 32

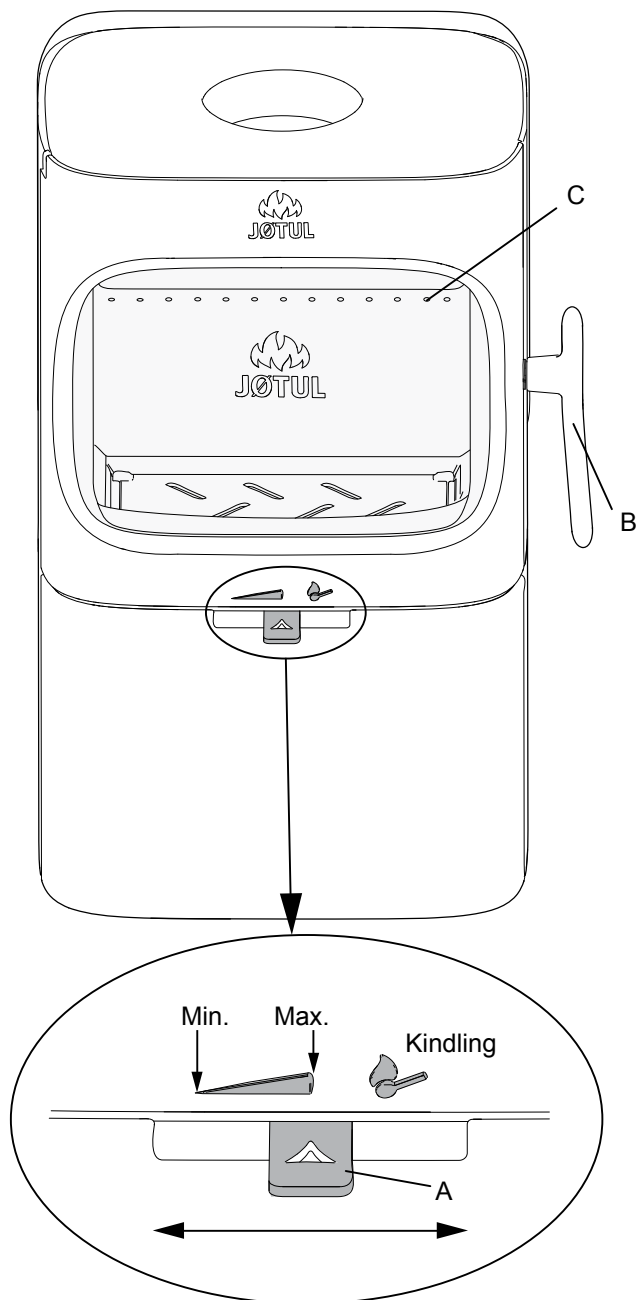


1. Jeśli płyta konwekcyjna nie będzie używana, wkręć śruby (A) z powrotem w tylną ścianę. Użyj klucza imbusowego z woreczka z detalami.

4.7 Kontrola wydajności

Zawsze sprawdzaj ciąga sterujące powietrzem po zainstalowaniu pieca. Powinny się one łatwo poruszać i działać w sposób zadowalający.

Fig. 33



Jøtul F 105 R jest wyposażony w następujące funkcje obsługi:

Ciągno sterowania powietrzem (A):

Przesunięty w lewo:	Minimum
Przesunięty do środka:	Maksimum
Przesunięty do końca w prawo:	Rozpalanie

Klamka drzwi (B):

Otwórz drzwi, pociągając klamkę do siebie.

Wysokość układania polan (C):

Polana drewna nie mogą zasłaniać otworów (C).

5.0 Codzienna eksploatacja

Zapachy emitowane podczas pierwszego użycia

W przypadku gdy piec jest używany po raz pierwszy może podczas palenia (proces ten podwyższa temperaturę materiałów, z których kominek został wykonany) wydzielać drażniący gaz. Dzieje się tak z powodu utwardzającej się farby na powierzchni pieca. Emitowany gaz nie ma właściwości toksycznych, lecz pokój, w którym zamontowano piec, powinien zostać gruntownie przewietrzony. Aby pozbyć się drażniącego zapachu, należy podtrzymać proces palenia przy dużym ciągu do momentu, aż drażniący zapach zniknie.

Zalecenia dotyczące opalania

Uwaga! Polana, które są składowane na zewnątrz, należy przenieść do budynku na 24 godziny przed użyciem, by osiągnęły temperaturę otoczenia.

Istnieje kilka różnych sposobów opalania drewnem, ale istotne jest by być bardzo ostrożnym, jakich materiałów używamy do opalania kominka. Dział <<Definicja dobrej jakości drewna opałowego>>.

Ważne! Niedostateczna ilość powietrza dostarczonego dostarczanego do komory spalania powoduje niepełne spalanie, obniżenie efektywności oraz wzrost emisji zanieczyszczeń szkodliwych dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Definicja dobrej jakości drewna opałowego

Za drewno opałowe wysokiej jakości, uważamy większość dobrze znanych gatunków drewna tak jak buk, grab i brzoza.

Drewno dobrej jakości powinno być wysuszone, tak aby jego wilgotność nie przekraczała 20%.

By osiągnąć powyższe warunki, należy porąbać drewno najdalej późną zimą. Pocięte drewno układać na kształt stosów, co umożliwi dobrą cyrkulację powietrza. Stosy drewna należy zabezpieczyć przed nadmierną absorpcją wilgoci i wody deszczowej. Tak składowane drewno powinno leżeć do wczesnej jesieni kiedy zostanie przeniesione w zadane miejsce, by przygotować je do użycia w okresie zimowym.

Nigdy nie należy rozpalać ognia w kominku przy użyciu następujących materiałów:

- Odpady z gospodarstwa domowego, worki foliowe.
- Malowane bądź impregnowane drewno (w takim przypadku następuje emisja substancji toksycznych).
- Płyta laminowana.
- Drewno dryfujące

Taka praktyka może uszkodzić produkt i zanieczyścić atmosferę.

Ponadto zabrania się używania płynów łatwopalnych takich jak paliwo, nafta, alkohol i inne tego typu substancje. Może to spowodować zagrożenie dla użytkownika

Drewno do rozpałki (szczapy):

Długość:	Maks. 33 cm
Średnica:	2-4 cm
Ilość:	6 - 8 sztuk

Drewno opałowe (polana):

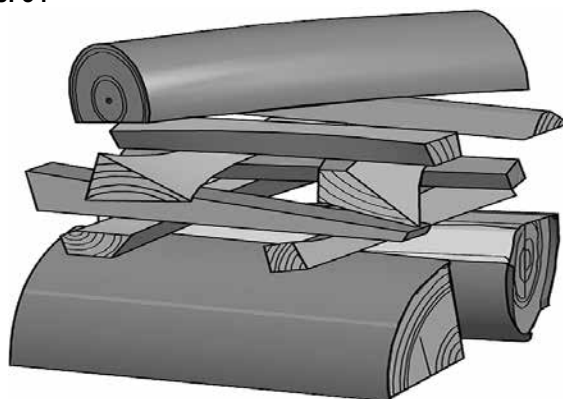
Długość:	20 - 33 cm
Średnica:	Ok. 8 cm
Przerwa na dołożenie do ognia:	Ok. 45 - 50 minutes
Wielkość płomienia:	1,1 kg (Wartość znamionowa)
Ilość wymagana przy każdym cyklu palenia:	2
Maks. ilość przy każdym cyklu:	2,0 kg

Wydajność znamionowa jest osiągana gdy zawór powietrza jest otwarty w 50% (**rys. 33A**) a zawór powietrza do rozpalania (**rys. 33B**) jest zamknięty

Pierwsze rozpalenie

- Otworzyć regulator powietrza do palenia i regulator powietrza do rozpalania przez całkowite przesunięcie dźwigni w prawo (**rys. 33**). (Użyć rękawicy lub czegoś podobnego by ochronić dłonie na wypadek gdyby dźwignie były zbyt gorące.).

Rys. 34



- Umieścić dwa polana na dnie komory spalania i ułożyć drewno do rozpałki warstwowo.
- Na koniec umieścić średniej wielkości polano na szczycie stosu.
- Umieścić 2 lub 3 kawałki podpałki pod górną warstwę drewna do rozpałki i rozpałcić ogień. **UWAGA: Maksymalna wysokość stosu powinna być poniżej poziomych otworów. Otwory te nie mogą być zakryte**
- Zamknąć regulator powietrza do rozpalania (**rys. 33B**) do momentu, gdy drewno zajmie się ogniem i dobrze rozpali.
- Następnie za pomocą regulatora powietrza do palenia, można wyregulować szybkość spalania, by uzyskać zamierzoną temperaturę (**rys. 33A**).
- Upewnić się, że dopalanie się rozpoczęło (dyfuzja). Najlepiej wskazują na to żółte, migoczące płomyki wydostające się z otworów znajdujących się na tylnej płycie, pod płytą dopalającą.
- Jeśli przepływ powietrza jest prawidłowy, wówczas będziemy w stanie zamknąć drzwiczki, a płomień będzie palił się nieprzerwanie.

Dokładanie opału

Podkładać do ognia często, ale dodając jedynie małe ilości opału za jednym razem. Jeśli kominek jest za bardzo wypełniony opalem, ciepło wytworzone na drodze spalania może przyczynić się do uszkodzenia pieca. Należy dodawać opał z rozważą i unikać tłącego się ognia, gdyż ten wytwarza największej zanieczyszczeń. Ogień jest najlepiej rozpalony, kiedy dobrze się pali, a dym z komina jest prawie niewidoczny.

5.1 Niebezpieczeństwo przegrzania

Kominka nie należy używać w sposób, który powoduje przegrzanie

Przegrzanie ma miejsce, gdy jest za dużo opału i/lub za dużo powietrza tak, że zbyt duże ilości ciepła są wytwarzane. Wyraźnym sygnałem przegrzania są żarzące się czerwono części kominka. Jeśli zaistnieje podobna sytuacja, natychmiast należy przymknąć regulator powietrza do palenia.

Jeśli istnieje podejrzenie, że komin nie ma odpowiedniego ciągu (za mały/za duży) należy zwrócić się po profesjonalną poradę. By uzyskać dalsze informacje Patrz - <<4.0 Montaż>> (komin i rura dymowa).

5.2 Usuwanie popiołu

- Jotul F 305 posiada popielnik, który ułatwia usuwanie popiołu.
- Popiół może być usuwany tylko, gdy kominek jest zimny.
- W tym celu należy zgarnąć popiół przez ruszt perforowany do popielnika. By ochronić dłonie, należy użyć rękawicy bądź innego zabezpieczenia. Złapać za rączkę popielnika i podnieść go. Sprawdzić czy popielnik nie jest tak przepelniony, że blokuje to spadanie popiołu przez ruszt do popielnika.
- Zanim drzwiczki urządzenia zostaną zamknięte, upewnić się, że popielnik jest do końca wepchnięty do środka.

5.3 Uwagi ogólne

- UWAGA! Podczas palenia piec rozgrzewa się do bardzo wysokich temperatur. Zachowaj ostrożność - powierzchnie zewnętrzne pieca stają się bardzo gorące.
- Używaj rękawicy podczas obsługi pieca.
- Popiół może zawierać tłący się żar – wysypuj go tylko do pojemnika wykonanego z materiałów niepalnych.
- Aby zapobiec wydostawaniu się dymu, drzwi pieca mają być zamknięte przez cały czas palenia. Otwieraj je jedynie przy rozpalamiu oraz dokładaniu drewna.
- Dopilnuj, aby nic nie zablokowało wlotu i wylotu powietrza podczas palenia w piecu.
- Gdy piec nie jest używany, należy zamknąć szyber i przepustnice wlotu powietrza, aby uniknąć nadmiernego wychłodzenia pieca.
- Po dłuższych przerwach w używaniu pieca, przed rozpalamiem należy sprawdzić, czy rury dymowe i przewód dymowy w kominie są drożne.

UWAGA! Pod żadnym pozorem nie należy umieszczać materiałów palnych w strefie promieniowania cieplnego.

6.0 Konserwacja

6.1 Czyszczenie szyby

Niniejsze urządzenie jest zaopatrzone w system samooczyszczania (air wash), który pomaga utrzymać szybę w czystości. Powietrze jest zasysane przez szczelinę kierującą na górze urządzenia i idzie ku dołowi, wzdłuż wewnętrznej powierzchni szkła.

Niestety niewielkie ilości sadzy zawsze będą się odkładać na szkło, jednakże ich ilość będzie zależała głównie od bieżących parametrów ciągu kominowego i ustawienia regulatora powietrza do palenia. Większość tej warstwy sadzy, która odłożyła się na szybie, wypali się kiedy rączki regulujące ilość powietrza do spalania znajdować się będą w pozycji całkowicie otwartej, a ogień w kominku będzie intensywnie płonąć.

Zalecana metoda czyszczenia: w celu regularnego czyszczenia należy zwilżyć ręcznik papierowy ciepłą wodą i dodać trochę popiołu z komory spalania. Następnie rozetrzeć popiół na szybie, po czym umyć szybę czystą wodą. Dokładnie wytrzeć do sucha. Jednak jeśli zaistnieje potrzeba dokładniejszego czyszczenia, zalecamy zastosowanie preparatu do czyszczenia szklanych powierzchni (należy postępować według instrukcji na pojemniku z preparatem).

6.2 Czyszczenie i usuwanie sadzy

Podczas eksploatacji na wewnętrznych powierzchniach kominka może odkładać się sadza. Jest ona doskonałym izolatorem i z tego względu może ograniczyć wydajność ciepłą kominka. Jeśli sadza odkłada się podczas eksploatacji produktu, może być ona w bardzo prosty sposób usunięta za pomocą środka do usuwania sadzy.

By uniemożliwić odkładanie się wody i smoły w kominku należy od czasu do czasu rozpalać ogień do bardzo wysokich temperatur, co pozwoli pozbyć się tejże warstwy. By uzyskać jak najlepsze efekty grzewcze, wskazane jest przeprowadzanie corocznego czyszczenia wnętrza kominka. Dobrym rozwiązaniem jest połączenie tegoż sprzątnia z czyszczeniem komina i rur dymowych..

6.3 Czyszczenie komina i rur dymowych

Zanieczyszczenia powstałe w rurach dymowych i przewodzie dymowym (sadza) powinny być regularnie usuwane (zgodnie z przepisami prawa czyszczenie komina powinno być wykonywane 4 razy w ciągu roku) przez drzwiczki rewizyjne komina. W przypadku górnego podłączenia pieca do komina (komin w osi górnego wyjścia dymowego) zalecane jest zdemontowanie płyty dopalającej i kierownicy płyty dopalającej.

6.4 Kontrola pieca

Firma Jotul zaleca uważną kontrolę kominka po każdym czyszczeniu. Należy sprawdzić wszystkie widoczne powierzchnie, czy nie pojawiły się pęknięcia. Ponadto należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń i pozycje uszczelek. Uszczelnienia wykazujące ślady zużycia, uszkodzenia lub stwardnienia należy bezwzględnie wymienić.

6.5 Konserwacja części zewnętrznych

Powierzchnie malowane farbą mogą zmienić kolor po kilku latach eksploatacji. W takich przypadkach należy oczyścić powierzchnię produktu usuwając wszystkie luźno przylegające i odstające cząsteczki, a następnie pomalować piec.

Powierzchnie emaliowane mogą być czyszczone wyłącznie czystą, suchą ściereczką. Nie używać wody, ani mydła. Ewentualne plamy mogą być usunięte przy użyciu płyn do czyszczenia.

Ważne!

Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na górnej ścianie pieca. Może to spowodować trwałe uszkodzenie farby lub emalii.

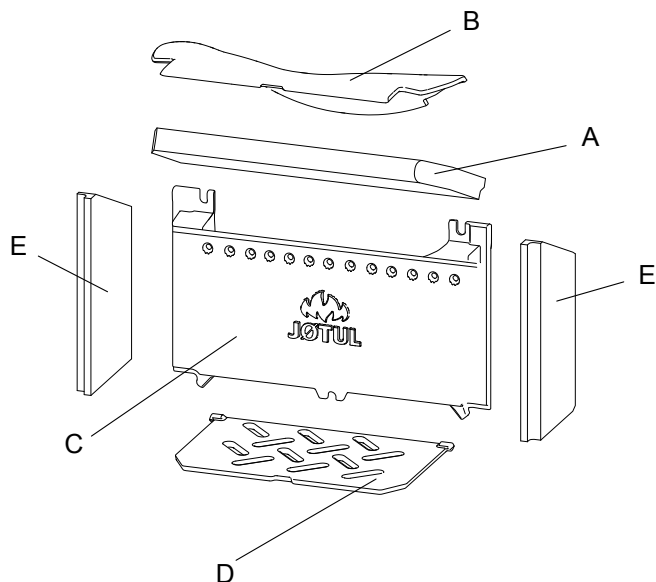
7.0 Serwis

Uwaga! Wprowadzanie jakichkolwiek nieautoryzowanych zmian w budowie urządzenia jest zakazane! Jedynie oryginalne części mogą być zastosowane!

7.1 Serwis/wymiana części w komorze spalania

Uwaga: Używaj narzędzi bardzo ostrożnie! Płyty wermikulitowe mogą zostać uszkodzone w przypadku nieostrożnego obchodzenia się z nimi.

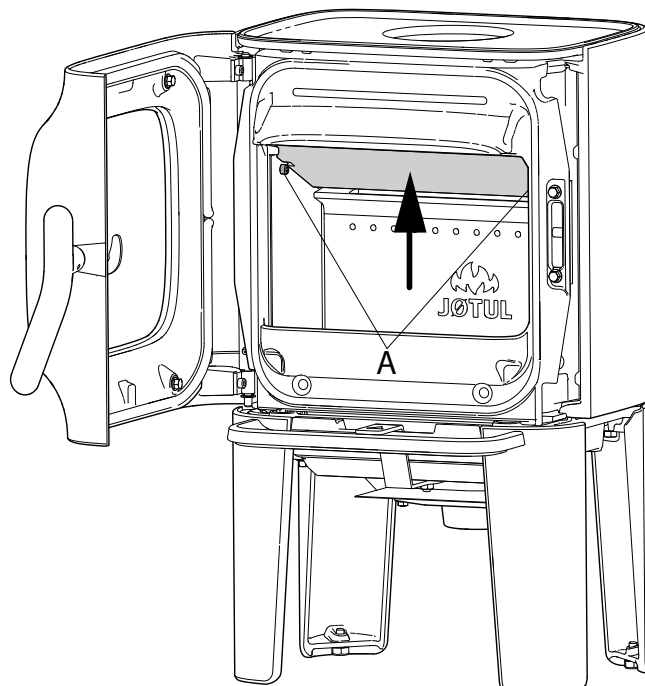
Fig. 35



1. Płyta dopalająca: unieś tylną krawędź płyty (A) i wykręć dwie śruby. Następnie obróć płytę dopalającą i wyjmij ją z komory spalania.
2. Deflektor spalin: Podnieś przednią krawędź deflektora spalin (B) w górę i w dół i wyjmij ją z komory spalania.
3. Podnieś ruszt popiołu (D) w środkowym gnieździe z przodu, a następnie wyjmij ruszt z komory spalania.
4. Wykręć trzy śruby mocujące tylną płytę wewnętrzną (C). Podnieś jeden z boków płyty, obróć i wyjmij ją z komory spalania.

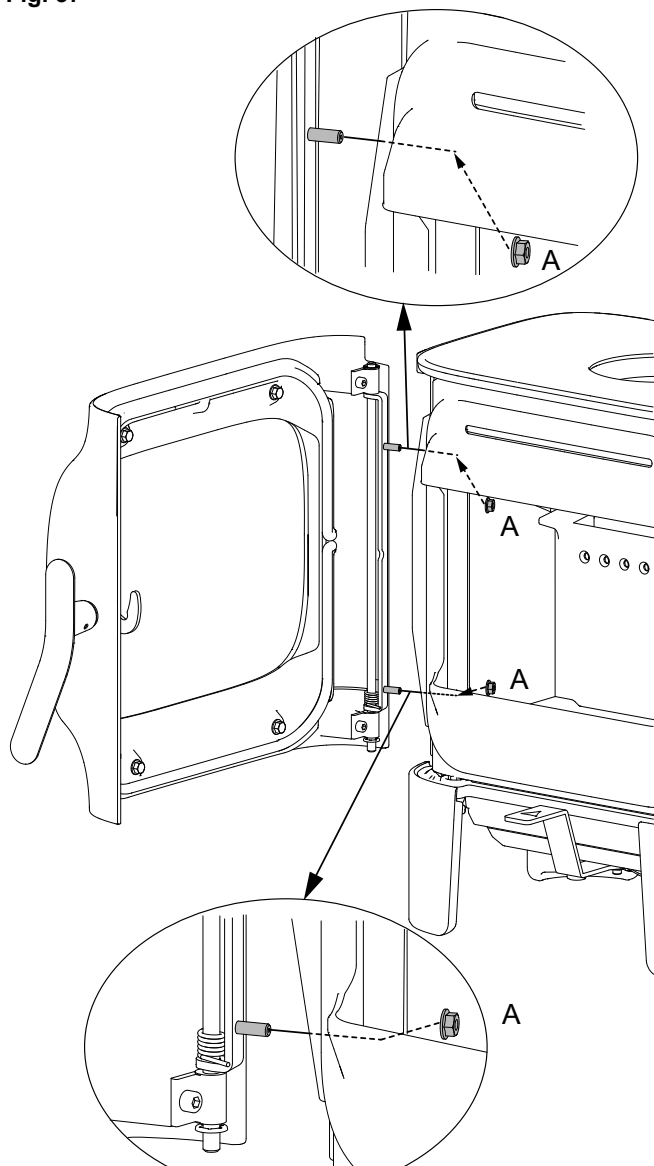
7.2 Wymiana szyby i uszczelek w drzwiach

Fig. 36



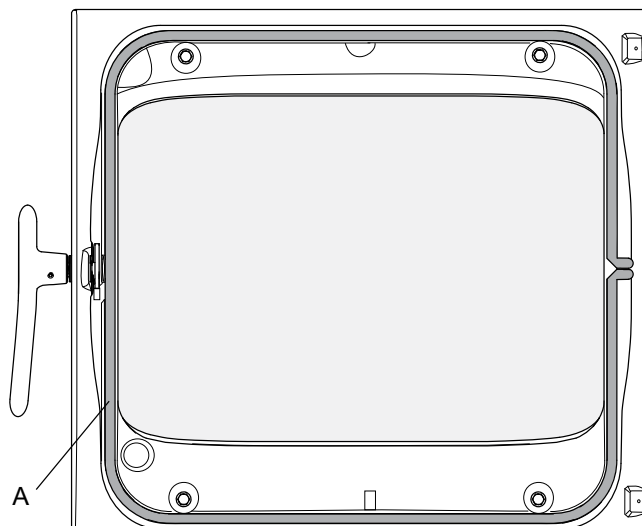
1. Unieś tylną krawędź płyty dopalającej (A) i wykręć dwie śruby. Następnie obróć płytę i wyjmij ją z komory spalania.

Fig. 37



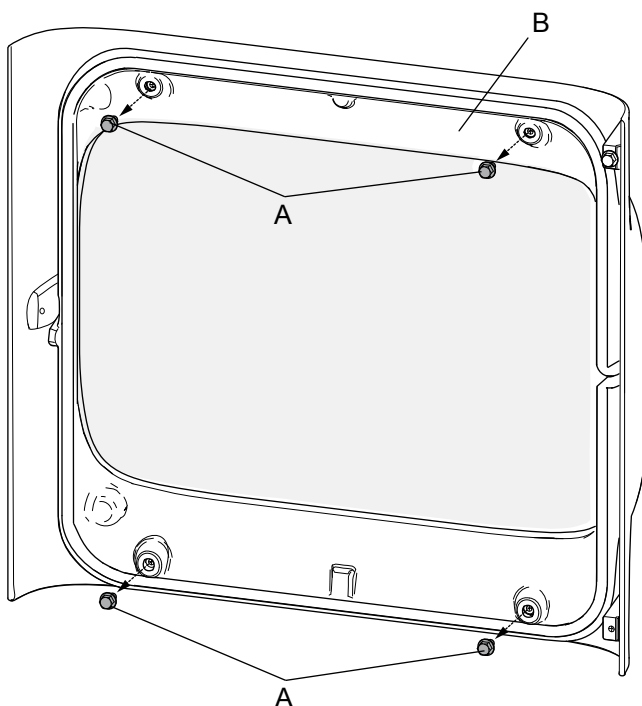
1. Odkręć nakrętki (A) i zdejmij drzwi z pieca. Ostrożnie połóż je na teksturowym pudełku.

Fig. 38



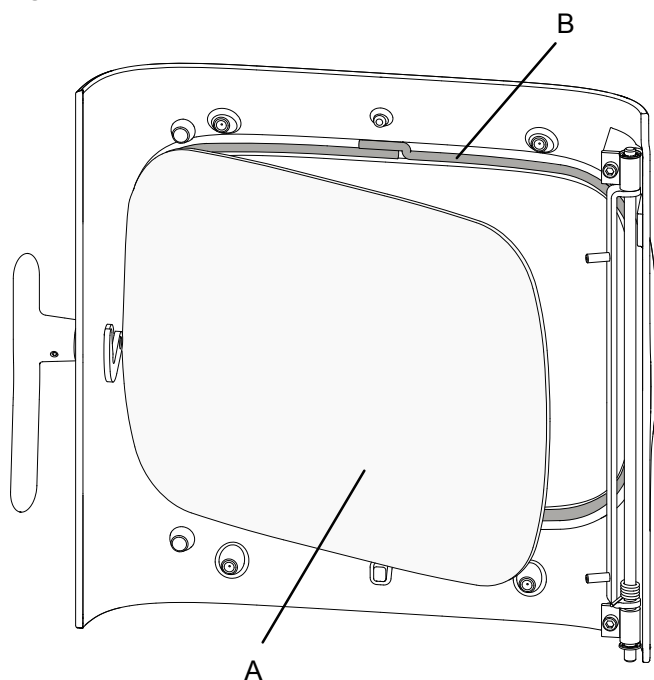
1. Zdejmij starą/zużytą uszczelkę (A), umieszczoną na wewnętrznej stronie drzwi, wyczyść rowek uszczelki i przyklej nową uszczelkę.

Fig. 39



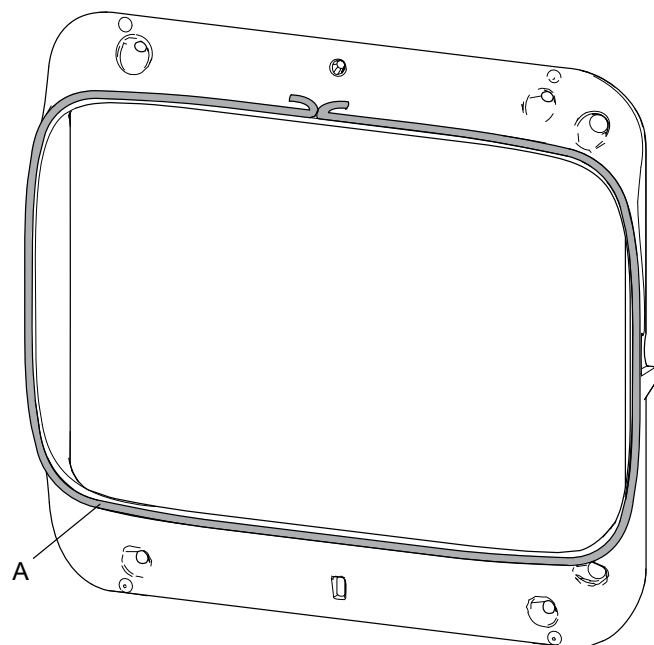
2. Odkręć wewnętrzną, żeliwną ramkę (B) przymocowaną 4 śrubami (A). Uwaga: szyba jest luźna. Uważaj, aby szyba się nie zbiła, gdy ramka mocująca jest poluzowana lub odkręcona.

Fig. 40



3. Ostrożnie wyjmij szybę (A). Zdejmij stary/zużytą uszczelkę (B) i wyczyść rowek uszczelki.
4. Przyklej nową uszczelkę.

Fig. 41



5. Wyjmij starą uszczelkę (A) z ramki pomocniczej i wyczyść rowki. Przyklej nową uszczelkę.
6. Zamontuj z powrotem wszystkie części po wymianie wszystkich uszkodzonych uszczelek.

8.0 Wyposażenie dodatkowe

8.1 Zestaw do podłączenia powietrza zewnętrznego

nr kat.: 51047509 Przyłącze powietrza zewnętrznego, Ø80 mm/1m

8.2 Płyta steatytowa, górna

nr kat.: 51049066 do F 105 BP

8.3 Półka popielnikowa do pieca z nogami

nr kat.: 51049065 do F 105 LL/SL BP

8.4 Uchwyt do popielnika

nr kat.: 51049070

9.0 Recykling

9.1 Recykling opakowania

Państwa piec jest dostarczany w następujących rodzajach opakowań:

- Drewniana paleta, która może zostać pocięta na kawałki i spalona w piecu.
- Kartonowe opakowanie, które powinno zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym.
- Plastikowe torby, które powinny zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym.

9.2 Recykling kominka

Państwa piec został wyprodukowany z:

- Żeliwa, które powinno zostać oddane do recyklingu w lokalnym punkcie recyklingowym.
- Szkła, które powinno zostać usunięte jako niebezpieczny odpad. Szkło z kominka nie powinno być umieszczone w normalnym pojemniku do segregacji odpadów.
- Vermikulitowe płyty dopalające, które mogą być usunięte i umieszczone w normalnych pojemnikach na odpady.

10.0 Gwarancja

1. Gwarancja Jøtul obejmuje:

Jøtul gwarantuje, że wszystkie żeliwne części zewnętrzne w momencie zakupu nie posiadają wad materiałowych, ani produkcyjnych. Istnieje możliwość przedłużenia gwarancji na zewnętrzne części żeliwne do 25 lat od daty sprzedaży. Aby przedłużyć gwarancję, należy zarejestrować zakupione urządzenie na stronie internetowej www.jotul.pl i wydrukować

kartę przedłużonej gwarancji w przeciągu trzech miesięcy od dokonanego zakupu. Zalecamy przechowywanie Karty Gwarancyjnej razem z dowodem zakupu. Jøtul udziela gwarancji, że wszystkie stalowe części w momencie zakupu nie posiadają wad materiałowych, ani produkcyjnych i podlegają 5-letniej gwarancji z prawem do ich zwrotu. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie jedynie wtedy, gdy zakup urządzenia i proces montażowy został przeprowadzony przez Autoryzowanego Montażystę Jøtul Polska z zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami krajowymi, stosując się do zaleceń instrukcji montażowej i eksploatacyjnej Jøtul. Urządzenia naprawione jak i produkty wymienione podlegają pierwotnemu okresowi gwarancji producenta.

2. Gwarancja Jøtul nie obejmuje:

- 2.1 Uszkodzeń części podlegających naturalnemu zużyciu, takich jak płyty wewnętrzne, ruszty, płyty dopalające, deflektory, szyby, uszczelki i wszelkie inne materiały, które ulegają zużyciu w wyniku standardowej eksploatacji.
- 2.2. Uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, przegrzaniem, użyciem nieodpowiedniego opału (tj. drewna dryfującego, impregnowanego, ścinek z desek drewnianych, płyty wiórowej itp.) lub zbyt wilgotnego / mokrego opału.
- 2.3. Instalacji wyposażenia dodatkowego, np. mającego na celu poprawianie właściwości ciągu, ujęcia powietrza lub innych czynników będących poza kontrolą firmy Jøtul.
- 2.4. Uszkodzeń wywołanych nieautoryzowanymi zmianami / modyfikacjami konstrukcyjnymi wprowadzanymi w urządzeniu, bądź uszkodzeń wywołanych zastosowaniem nieoryginalnych zamienników części.
- 2.5. Uszkodzeń spowodowanych składowaniem u dystrybutora, transportem na adres dostawy lub podczas procesu instalacji urządzenia.
- 2.6. Urządzeń zakupionych u nieautoryzowanych sprzedawców na terenie prowadzonej autoryzowanej sprzedaży urządzeń Jøtul.
- 2.7. Powiązanych kosztów (np. lecz nie wyłącznie, dotyczących transportu, potencjału ludzkiego, podróży) i wszelkich innych szkód pośrednich.

Piece na pellet, szkło, kamień, beton (takie uszkodzenia jak odpryski, pęknięcia, wybrzuszenia, odbarwienie, pęknięcie) mają zastosowanie do krajowego ustawodawstwa obowiązującego w sprzedaży towarów konsumpcyjnych. Niniejsza gwarancja obowiązuje w przypadku urządzeń nabytych w Europejskiej Strefie Ekonomicznej. Wszelkie kwestie dotyczące gwarancji i reklamacji należy zgłaszać do lokalnego autoryzowanego sprzedawcy Jøtul w czasie 14 dni od wykrycia wady lub uszkodzenia.

Szczegółowy wykaz autoryzowanych dystrybutorów na stronie internetowej www.jotul.pl.

Jeżeli Jøtul nie jest w stanie wywiązać się z określonych powyżej warunki gwarancji, Jøtul zamieni reklamowany produkt na produkt o podobnej mocy grzewczej. Jøtul zastrzega sobie prawo do odmowy wymiany części lub usługi na warunkach gwarancyjnych w przypadku, gdy gwarancja nie została zarejestrowana online. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień wynikających z obowiązującego ustawodawstwa krajowego regulującego sprzedaż konsumencką.

DE - Montage- und Gebrauchsanleitung

Inhalt

2.0 Technische Daten.....	85
3.0 Sicherheit.....	89
4.0 Installation.....	98
5.0 Tägliche Nutzung.....	107
6.0 Pflege.....	109
7.0 Wartung.....	110
8.0 Zusatzausstattung.....	112
9.0 Recycling.....	112
10.0 Garantiebedingungen.....	112

2.0 Technische Daten

Installation

- Der Hauseigentümer trägt die Verantwortung dafür, dass die Installation und Montage in Übereinstimmung mit den nationalen, europäischen und örtlichen Bauvorschriften sowie den in dieser Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen erfolgt
- Die Installation einer neuen Feuerstelle muss den örtlichen Behörden mitgeteilt werden. Außerdem besteht die Verpflichtung, die Installation von einem örtlichen Schornsteinfeger untersuchen und genehmigen zu lassen
- Um die optimale Funktion und Sicherheit der Installation sicher zu stellen, empfehlen wir die Ausführung der Installation durch einen professionellen Monteur. Unser Jøtul-Fachhändler kann Ihnen einen Monteur in Ihrer Nähe empfehlen. Informationen über unsere Scan Fachhändler erhalten Sie unter www.jotul.de

Sicherheit

Alle vom Händler, Installateur oder Benutzer am Produkt vorgenommenen Änderungen können dazu führen, dass das Produkt und die Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen funktionieren. Gleiches gilt für die Montage von Zubehör bzw. Zusatzausstattungen, die nicht von Jøtul AS geliefert wurden. Funktionsstörungen können auch auftreten, wenn für den Betrieb und die Sicherheit des Ofens erforderliche Teile demontiert oder entfernt werden.



Der Kaminofen wird in Übereinstimmung mit der Typenzulassung des Produkts hergestellt, in der die Montage- und Bedienungsanleitung des Produkts enthalten ist. Lesen Sie die allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie sind für die Mehrfachbelegung geeignet.

Die Leistungserklärung finden Sie auf www.jotul.de

Technische Daten

Getestet gemäß EN 16510		
	Klassifizierung des Geräts	Type BF
P_{nom}	Nennwärmeleistung	4,9 kW
η_{nom}	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	83 %
η_s	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung	73 %
EEI	Energieeffizienz-Index	110
	Energieeffizienz-Klasse	A+
	Brennstoff	Holz*
	Max. Holzlänge	330 mm
	Brennstoffverbrauch	1,51 kg/h
	Befuerungsmenge	1,13 kg
	Befuerungsmenge, Max.	1,5 kg
CO_{nom}	CO emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	0,09 %
		1183 mg/Nm ³
NO_{xnom}	NO _x Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	99 mg/Nm ³
OGC_{nom}	OGC Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	87 mg/Nm ³
PM_{nom}	Staub Emission bei 13% O ₂ bei Nennwärmeleistung	11 mg/Nm ³
p_{nom}	Unterdruck bei Nennwärmeleistung	12 Pa
	Empfohlener Unterdruck im Anschlußstutzen	18-20 Pa
	Verbrennungsluftbedarf	12,4 m ³ /h
T_{snom}	Schornsteintemperatur bei Nennwärmeleistung	281 °C
T class	Schornsteinbezeichnung	T400 G
$\phi_{fg nom}$	Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung	4,5 g/sec
V_h	Statischer Luftverlust	NPD m ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	2,82 Nm ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	3,58 Nm ³ /h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	4,67 Nm ³ /h
CON/INT	Dauerbetrieb (CON)/Intervallbetrieb (INT)	INT**
	Brandschutzklasse	A1
E, f	Versorgungsspannung, Frequenz	- V

* Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe – Bezeichnung I.

** Als periodischer Betrieb wird hier der normale Gebrauch eines Kaminofens bezeichnet, d.h. legen Sie mehr Brennstoff nach, wenn das Feuer bis auf die Glut abgebrannt ist.

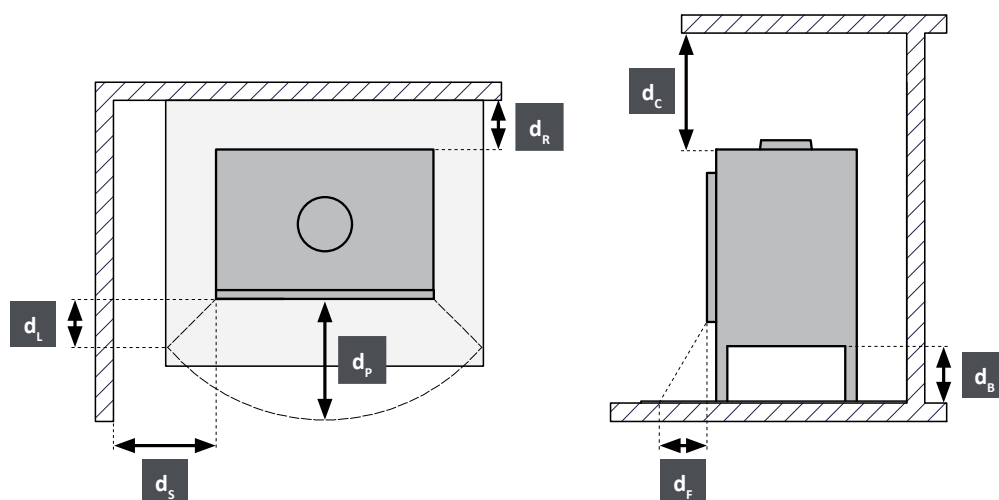
Technische Daten

Grundlegende technische Daten JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

	Material	Edelstahl Gusseisen Keramischer Stein/ Vermiculite Glas
	Oberflächenbehandlung	Senotherm
	Rauchabzug	Oben / hinten
d _{out}	Anschlußstutzen (für Rauchrohr außen) Innendurchmesser	125 mm
	Frischlufstutzen-Außendurchmesser	80 mm
L	Hauptabmessungen (Tiefe)	325 mm
H	Hauptabmessungen (Höhe)	690/690/550 mm
W	Hauptabmessungen (Breite)	410 mm
m	Gewicht	94-107 kg
m _{chim}	Maximale Belastung eines Schornsteins, die der Ofen tragen darf	120 kg

Mindestabstände zu brennbaren Materialien JØTUL F 105 R B, JØTUL F 105 R LL, F 105 R SL

d_R	Rückwand	385 mm
d_S	Seitenwände	400 mm
d_C	Decke	750 mm
d_P	Strahlungsbereich	900 mm
d_F	Strahlungsbereich zum Boden	0/0/500 mm
d_L	Seitliche Strahlung	0 mm
d_B	Boden ohne Füße	0/290/150 mm
$d_{B'}$	Abstand von der Fülltür bis zum Boden	0/290/150 mm
d_{non}	Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden	50 mm
	Ecke	430 mm
	Der Code für das isolierte Rauchrohr	T400-N1-D-Vm-L50050-G100



Typenschild

Alle Jøtul Kaminöfen sind mit einem Typenschild ausgestattet, das die Überprüfungsstandards sowie den Abstand zu brennbaren Materialien angibt.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Kaminofens.

Geben Sie beim Kontakt mit Ihrem Händler oder Jøtul stets die Seriennummer an.

Typenschild

1 → JØTUL F 105 R LL

2 → Harmonised standard: EN 16510-2-1:2022

3 → Approved by: DTI - NB no. 1235

4 → Classification of appliance: Type BF

5 → Recommended fuels (designation): Wood logs (I)

6 → Manufacturer: Jøtul AS, POB 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

7 → Declaration of Performance: CPR-F105-04082025

8 → Intended use: Space heating in residential buildings

9 → CE 25

10 → Load bearing capacity: 120 kg

11 → Fire Safety:

d_R (rear)	385	mm
d_S (side)	400	mm
d_C (ceiling)	750	mm
d_F (front)	900	mm
d_L (floor in front)	0	mm
d_L (side radiation area)	0	mm
d_B (bottom)	290	mm

For distance to combustibles when using insulated flue pipe and/or additional accessories, refer to the instruction manual.

12 → Data at nominal heat output:

CO_{nom} (13% O_2)	1183	mg/m ³
$NO_{x,nom}$ (13% O_2)	99	mg/m ³
OGC_{nom} (13% O_2)	87	mg/m ³
PM_{nom} (13% O_2)	11	mg/m ³
T_{nom}	281	°C
p_{nom}	12	Pa
$\dot{Q}_{g,nom}$	4,5	g/s
T_{class}	T400 G	-
P_{nom}	4,9	kW
η_{nom}	83	%
η_S	73	%
Energy Efficiency Index (EEI)	110	
Energy Efficiency Class	A+	

Read instruction manual for further information

13 → Lot no: 000000 2026 PIN: 000

TYPENSCHILD ERKLÄRUNG

- 1** Typ und/oder Modellnummer oder Bezeichnung
- 2** Gültige Normen
- 3** Name prüfstätte / Zertifizierungsnummer
- 4** Produktklassifizierung
- 5** Empfohlene Brennstoffe
- 6** Herstellername oder eingetragene Marke
- 7** DOP Dokumentnummer
- 8** Wertetabelle:
 - P_{nom} - Nennwärmeleistung
 - η_{nom} - Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung
 - CO_{nom} - CO Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung
 - $NO_{x,nom}$ - NO_x Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung
 - OGC_{nom} - OGC Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung
 - PM_{nom} - Staub Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung
 - p_{nom} - Unterdruck bei Nennwärmeleistung
- Mindestabstände zu brennbaren Materialien:
 - d_R - Rückwand
 - d_S - Seitenwände
 - d_C - Decke
 - d_P - Strahlungsbereich
 - d_F - Strahlungsbereich zum Boden
 - d_L - Seitliche Strahlung
 - d_B - Boden (ohne Füße)
- 9** CE-Kennzeichnung - Jahr der Produktzertifizierung
- 10** Produktspezifikation
- 11** Elektro- und Elektronikaltgeräte
- 12** Typenschildnummer
- 13** Produktregistriernummer

3.0 Sicherheit

Hinweis: Um maximale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, empfiehlt Jøtul, seine Kamine von ausgebildetem Fachpersonal installieren zu lassen. (Eine vollständige Händlerliste finden Sie unter www.jotul.com).

Jegliche Veränderungen am Produkt, die durch einen Händler, Installateur oder Kunden vorgenommen werden, können dazu führen, dass das Produkt oder seine Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen arbeiten. Dasselbe gilt für die Installation von Zubehör oder Zusatzausstattung, die nicht von Jøtul geliefert wird. Dies kann ebenfalls gelten, wenn wichtige Komponenten für Funktionsweise und Sicherheit demontiert oder entfernt wurden.

In allen genannten Fällen haftet der Hersteller nicht für das Produkt und sämtliche Garantieransprüche erlöschen.

Hinweis: Teile des Kaminofens, insbesondere die äußeren Oberflächen, erhitzen sich bei der Verbrennung! Lassen Sie daher besondere Vorsicht walten!

3.1 Brandschutzmaßnahmen

Jede Nutzung des Kamins stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Daher müssen die folgenden Vorgaben befolgt werden:

- Die minimalen Sicherheitsabstände für die Kaminnutzung werden auf **Abb. 1** angegeben. Der spezifizierte Abstand zu brennbaren Materialien gilt auch für diesen Kaminofen.
- Der Kaminofen muß mit einem CE-genehmigten Rauchrohr installiert werden.
- Man muß auch die Abstände vom Rauchrohr zu brennbaren Materialien berücksichtigen
- Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1100 mm** vom Kamin entfernt sein.
- Lassen Sie das Feuer vollständig herunterbrennen. Löschen Sie niemals Flammen mit Wasser.
- Ein entzündeter Kamin ist heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist. Asche kann heiße Glut enthalten und sollte daher in einen nicht brennbaren Behälter gefüllt werden.
- Asche ist im Außenbereich aufzubewahren oder an einem Ort zu entleeren, an dem keine potenzielle Feuergefahr besteht.

Im Falle eines Feuers im Schornstein

- Schließen Sie alle Be- und Entlüftungsöffnungen.
- Halten Sie die Brennkammertür geschlossen.
- Überprüfen Sie Dachboden und Keller auf Rauch.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor dem erneuten Betrieb nach einem Feuer muss der Schornsteinfeger Kamin und Schornstein überprüfen, um deren vollständige Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

Stahlschornstein

Wenn an der Oberseite ein Stahlschornstein angebracht wird, muss ein nicht isoliertes Rohr von der Brennkammer bis **ca. 10 mm** über den oberen Rost geführt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt zwischen Rauchgasrohr und Rauchabzug sitzt. Montieren Sie anschließend den Stahlschornstein gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinlieferanten

3.2 Handschuh

Benutzen Sie beim Umgang mit dem heißen Produkt Schutzhandschuhe.

3.3 Boden

Fundament

Stellen Sie sicher, dass das Fundament für einen Kamin ausgelegt ist. Das Gewicht geht aus Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor.

Es wird empfohlen, schwimmend verlegte Böden, die nicht mit dem Fundament verbunden sind, unter der Installation zu entfernen.

Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen)

Jøtul F 105 SL kann nur auf Böden installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens bis 500 mm vor den Kaminofen reichen. **Hinweis:** Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch) zu installieren.

Anforderungen für den Schutz von Holzfußböden unter dem Kamin

Produkt mit Beine muß eine Fußbodenplatte unter und vorne des Produkts haben und gemäß den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen erfolgen.

Fußbodenplatten sollen den Boden und brennbare Materialien vor Glut schützen. Es empfiehlt sich, dass brennbare Bodenbeläge – z. B. Linoleum, Teppiche usw. – unter der Brandschutzplatte entfernt werden.

Hinweis: Der Platz unter dem Produkt mit Beine kann nicht als Lagerungsstelle benutzt werden.

Anforderungen für den Schutz von brennbaren Böden vor dem Kamin

Die Frontplatte muss den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen entsprechen.

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Installation.

3.4 Wände

Abstand zu Wänden aus brennbaren Materialien gehen aus **Abb. 1b** hervor.

Der Kamin kann mit einem nicht isolierten Rauchgasrohr eingesetzt werden, wenn die Abstände zwischen Kamin und Wänden aus brennbaren Materialien den Vorgaben auf **Abb. 1b** entsprechen.

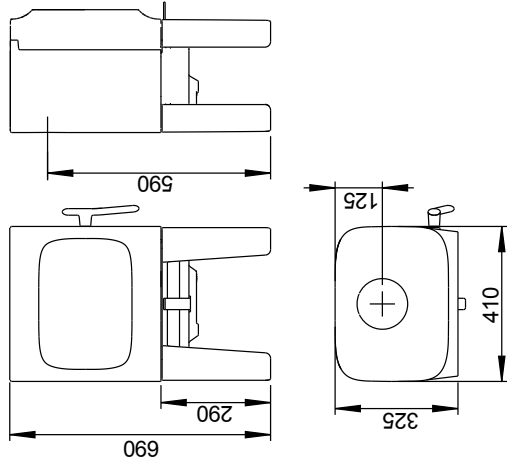
Hinweis: Stellen Sie das Produkt so auf, dass Kaminofen, Rauchgasrohr und Schornsteindurchlass gereinigt werden können. **Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Möbel u.a. Haushaltsgegenstände nicht zu nahe am Kaminofen stehen, damit sie nicht austrocknen.

Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1100 mm** vom Kamin entfernt sein.

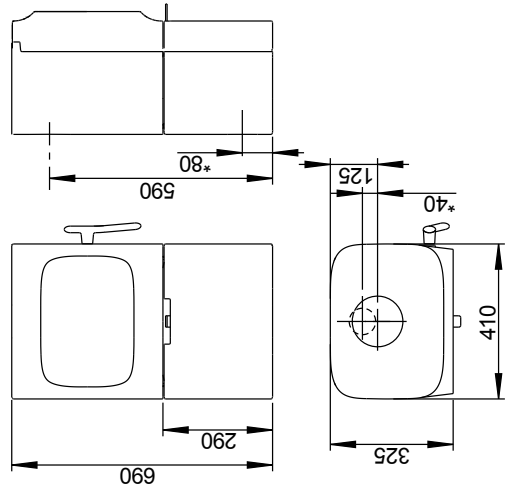
Abb. 1 a

Jøtul F 105 R

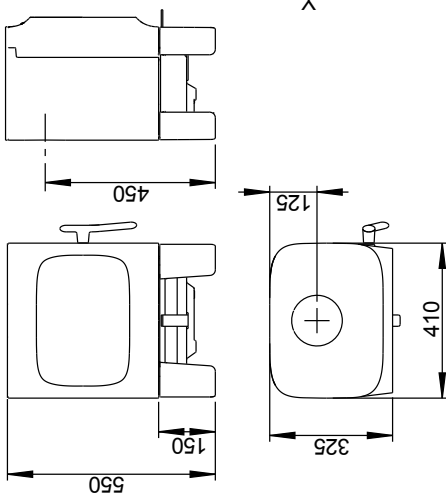
Jøtul F 105 R mit langen Beinen



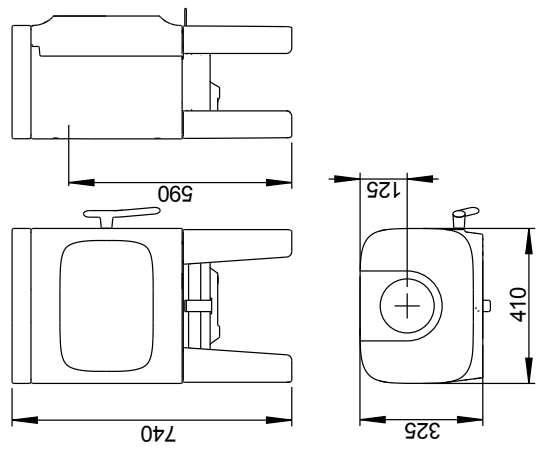
Jøtul F 105 R mit Sockel



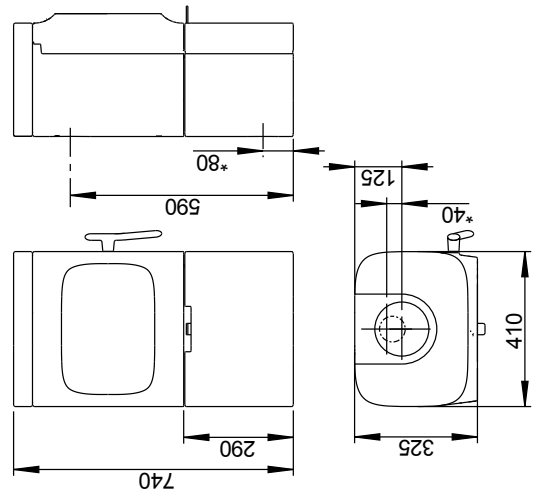
Jøtul F 105 R mit kurzen Beinen



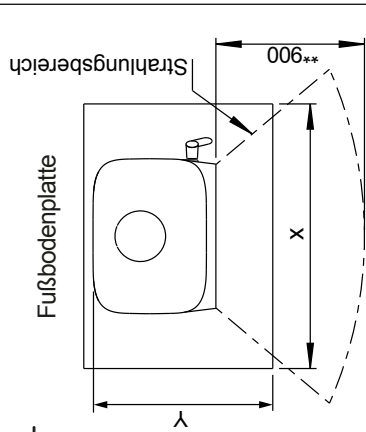
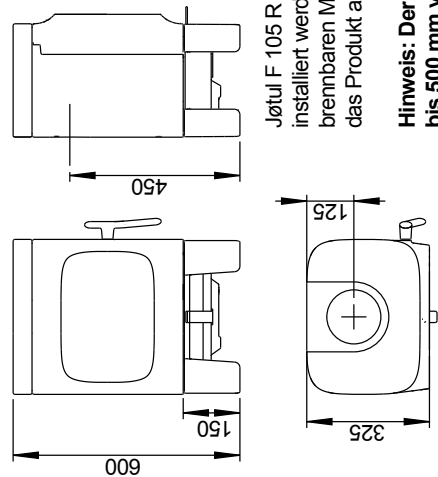
Jøtul F 105 R mit langen Beinen
und Specksteinaufsatz



Jøtul F 105 R mit Sockel
und Specksteinaufsatz



Jøtul F 105 R mit kurzen Beinen
und Specksteinaufsatz



Minimale Abmessungen der Fußbodenplatte /
XY = Gemäß den geltenden nationalen Gesetzen
und Regelungen

** Min. Abstand zu Möbeln / brennbare Materialien

Jøtul F 105 R SL (mit kurzen Beinen) kann nur auf Böden
installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht
brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn
das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

**Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens
bis 500 mm vor den Kaminen reichen.**

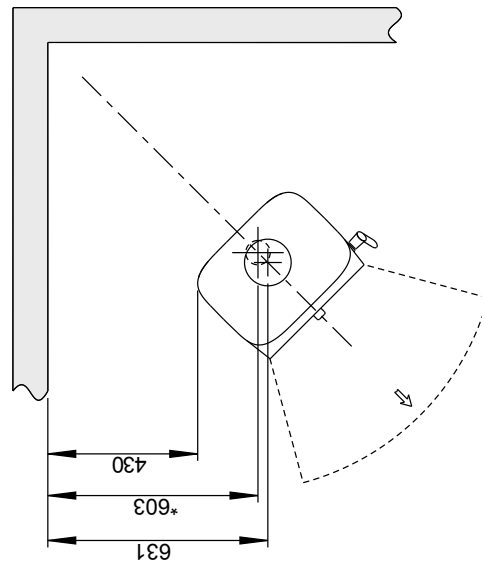
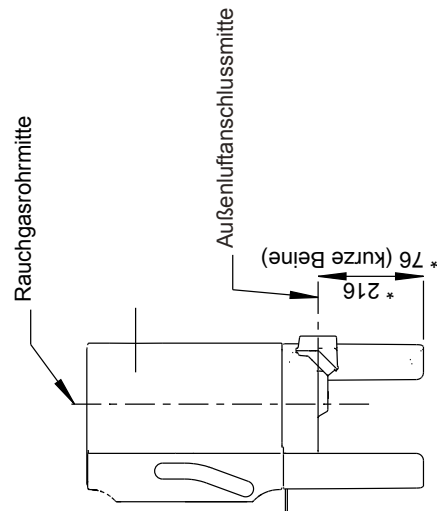
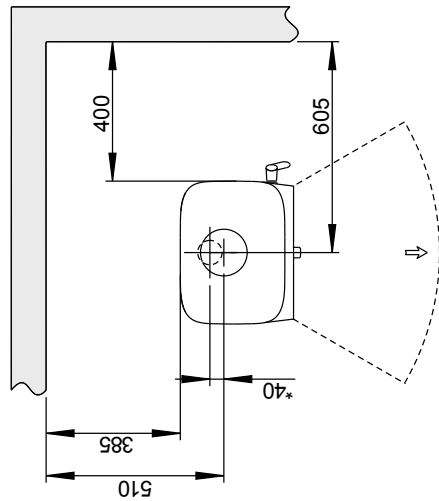
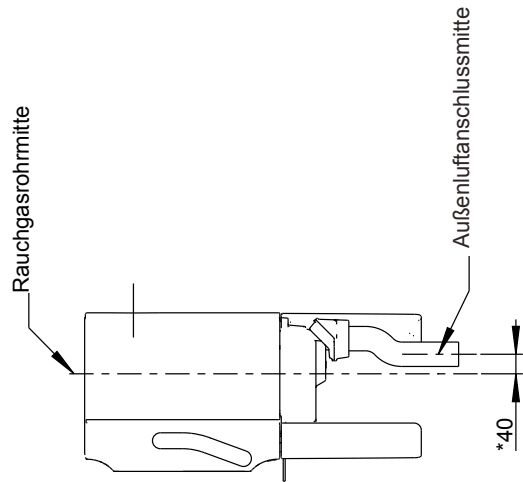
**Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine
Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch)
zu installieren.**

* Außenluftanschluss

900200-P00

Abb. 1 b

Jøtul F 105 R Min. Abstand zu brennbarer Wand

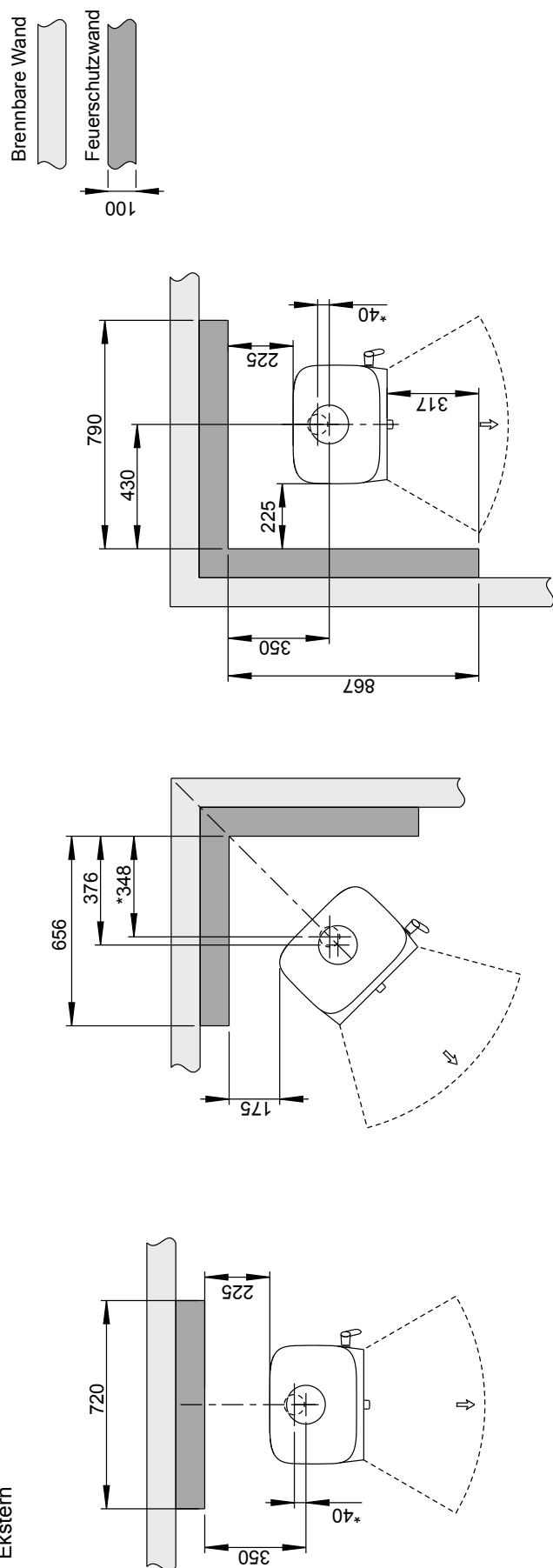


* Außenluftanschluss

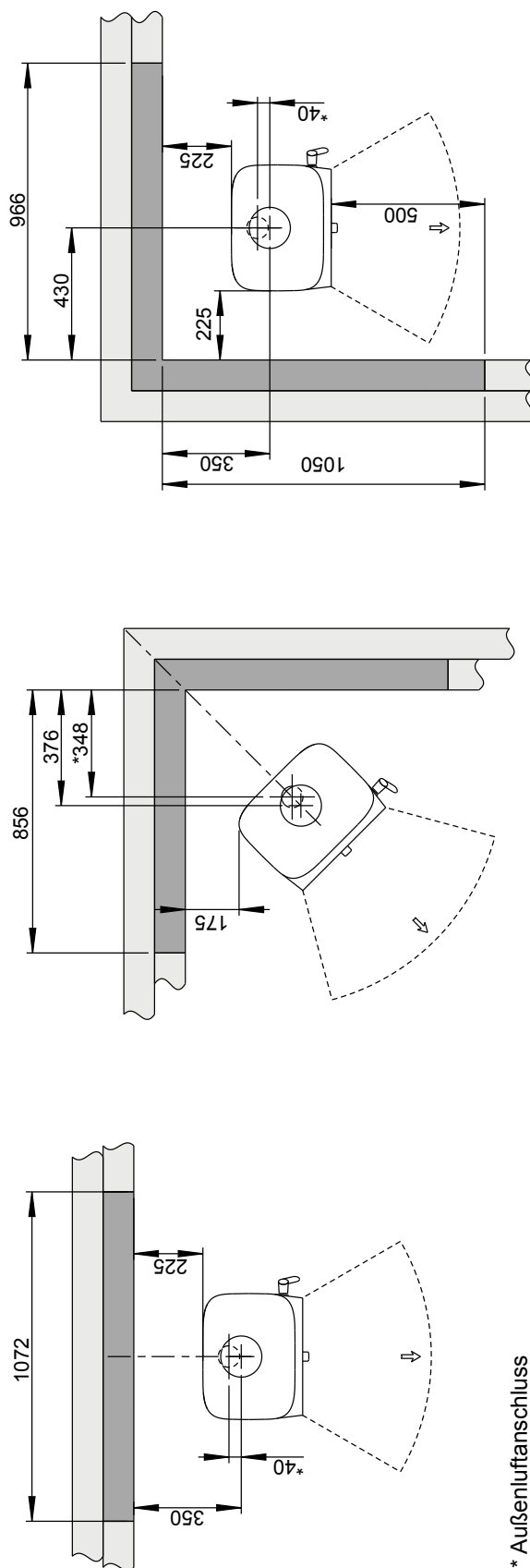
*** Abstand zu brennbarer Wand mit halbisoliertem/geschütztem Rauchgasrohr (mind. 30 mm Isolierung)

Abb. 1 c Jøtul F 105 R Min. Abstand zu brennbarer Wand die von Feuerschutzwand geschützt ist

Ekstern



Integriert



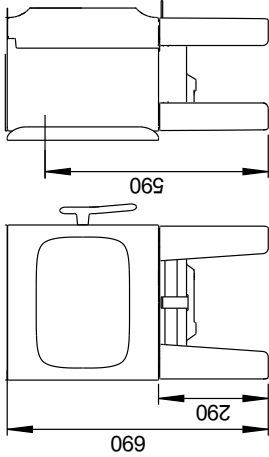
* Außenluftanschluss

900200-P00

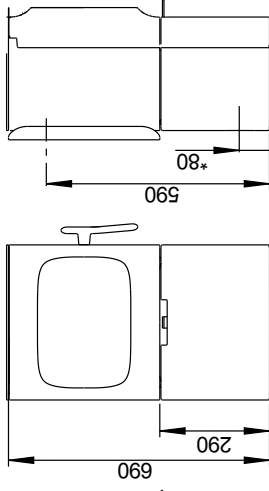
Abb. 1 d

Jøtul F 105

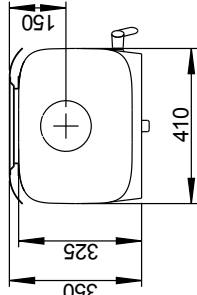
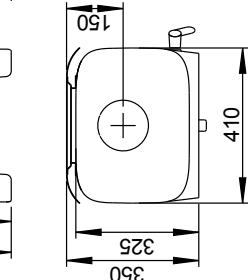
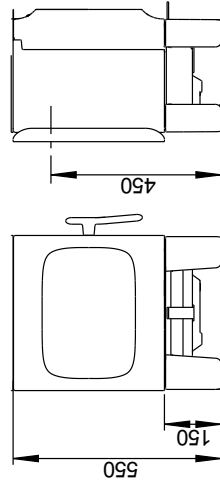
Jøtul F 105 mit langen Beinen



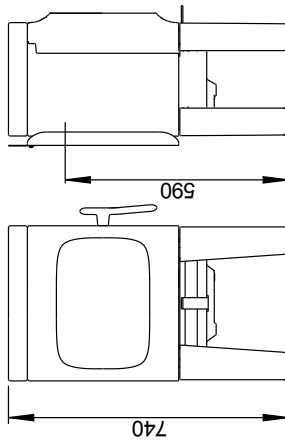
Jøtul F 105 mit Sockel



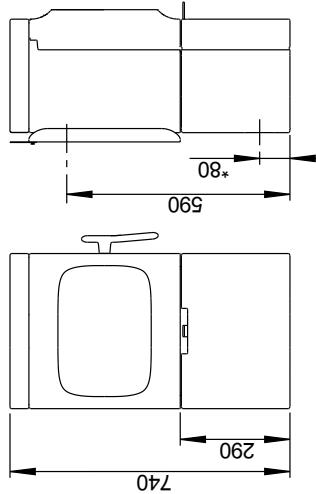
Jøtul F 105 mit kurzen Beinen



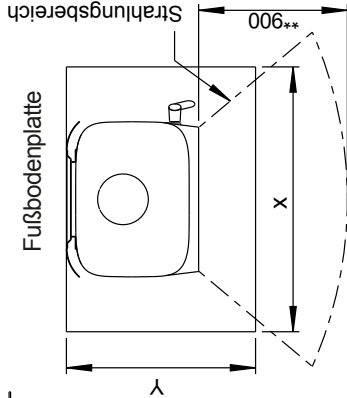
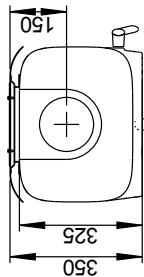
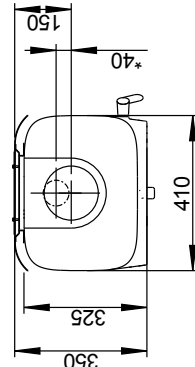
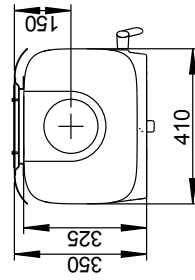
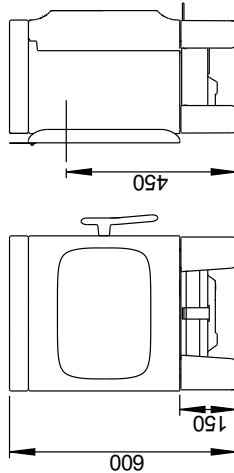
Jøtul F 105 mit langen Beinen
und Specksteinaufsatz



Jøtul F 105 mit Sockel
und Specksteinaufsatz



Jøtul F 105 mit kurzen Beinen
und Specksteinaufsatz



Minimale Abmessungen der Fußbodenplatte /
XY = Gemäß den geltenden nationalen Gesetzen
und Regelungen
** Min. Abstand zu Möbeln / brennbare Materialien.

Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen) kann nur auf Böden
installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht
brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn
das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

**Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens
bis 500 mm vor den Kaminofen reichen.**

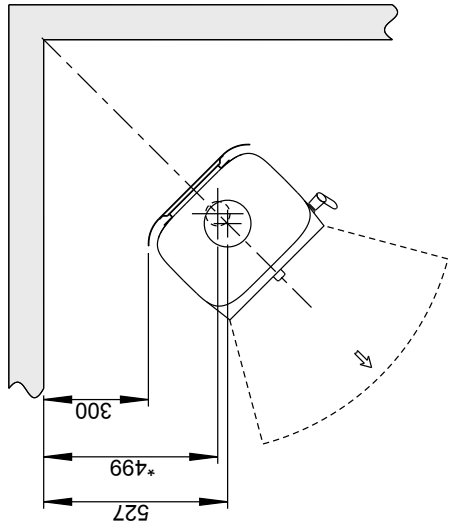
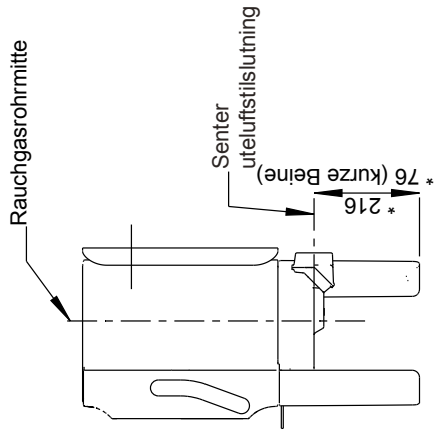
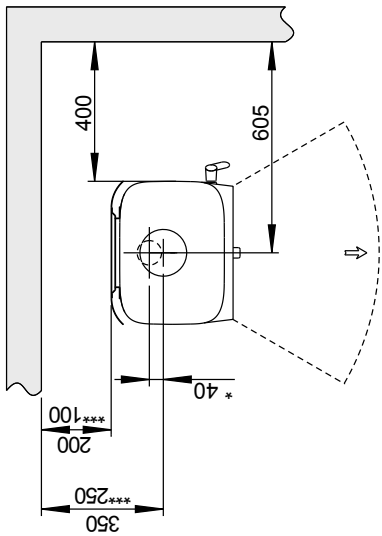
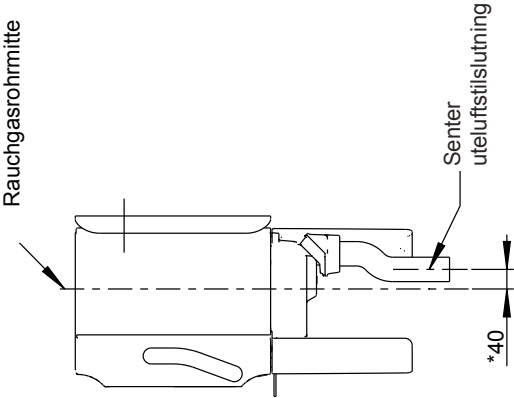
**Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine
Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch)
zu installieren.**

* Außenluftanschluss

900181-P01

Jøtul F 105 Min. Abstand zu brennbarer Wand

Abb. 1 e

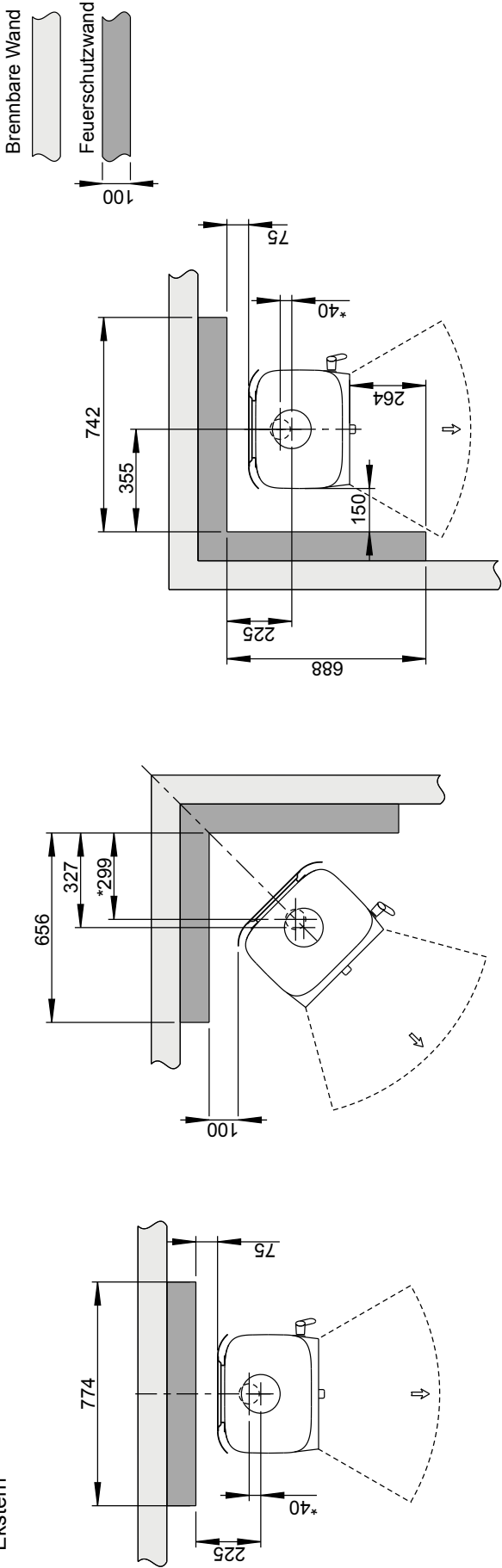


* Außenluftanschluss

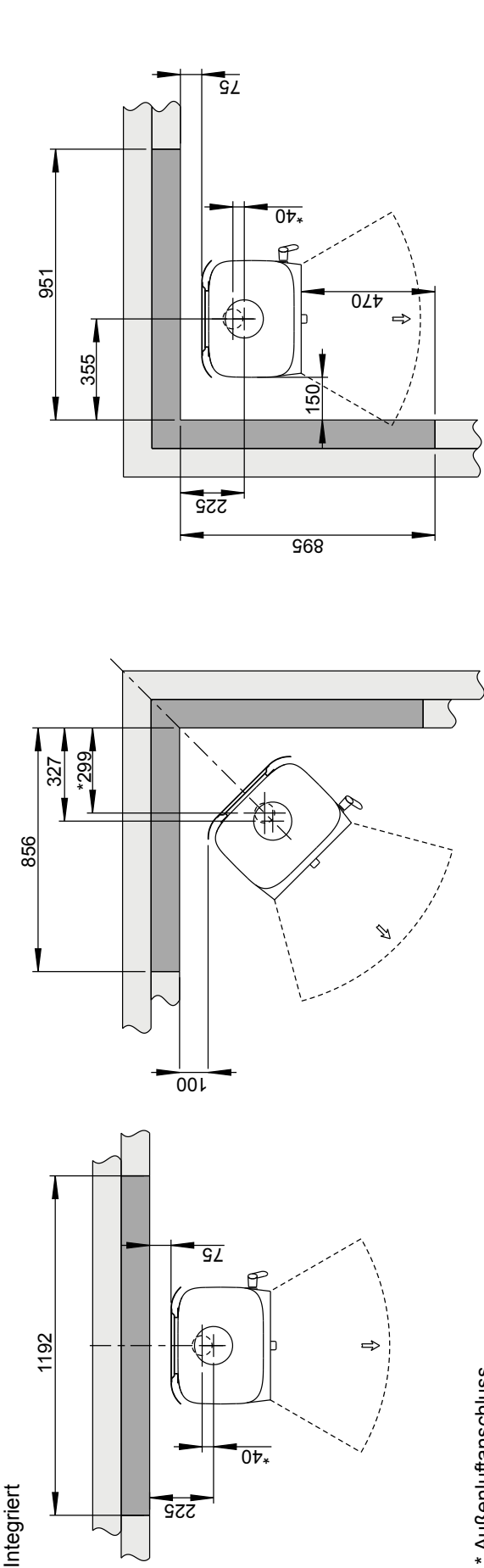
*** Abstand zu brennbarer Wand mit halbisoliertem/geschütztem Rauchgasrohr (mind. 30 mm Isolierung)

Abb. 1 f Jøtul F 105 Min. Abstand zu brennbarer Wand die von Feuerschutzwand geschützt ist

Ekstern



Integriert



* Außenluftanschluss

Frischluftezufuhr

Die für eine Verbrennung benötigte Luft muss in jedem gut isolierten Haus ersetzt werden. Dies ist insbesondere in Häusern mit mechanischer Lüftung wichtig. Diese Ersatzluft lässt sich auf verschiedene Weise beschaffen. Dabei kommt es darauf an, die Luft in den Raum zu leiten, wo sich der Kaminofen befindet. Positionieren Sie daher die Außenwandventile so nahe wie möglich am Kaminofen. Stellen Sie sicher, dass sie geschlossen werden können, wenn der Kaminofen nicht verwendet wird.

Beim Frischluftanschluss sind die nationalen und lokalen Bauvorschriften zu befolgen.

Geschlossenes Verbrennungssystem

Verwenden Sie das geschlossene Verbrennungssystem des Kaminofens, wenn Sie in kürzlich errichteten luftdichten Wohnungen leben. Schließen Sie die externe Verbrennungsluft mithilfe eines Entlüftungsrohrs über die Wand oder den Boden an.

Luftzirkulation

Die Verbrennungsluftmenge für Jøtul-Produkte beträgt ca. 20-40 m³/h. Der Außenluftanschluss kann wie folgt direkt mit Jøtul F 105 verbunden werden:

- Boden
- über einen flexiblen Schlauch von außen bzw. vom Kamin (nur, wenn der Schornstein über einen eigenen Außenluftkanal verfügt), der zum Außenluftanschluss des Produkts führt.

Abb. 2A, durch eine Außenwand

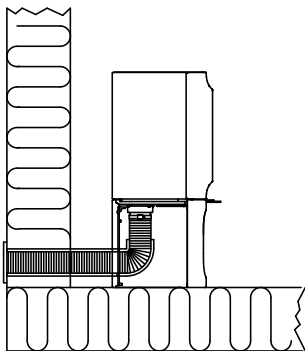


Abb. 2B, durch Fußboden und Bodenplatte

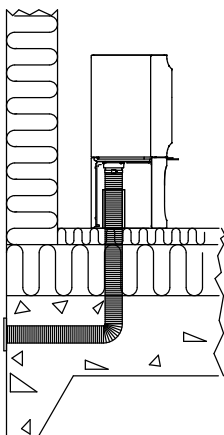


Abb. 2C, durch Fußboden und Fundament

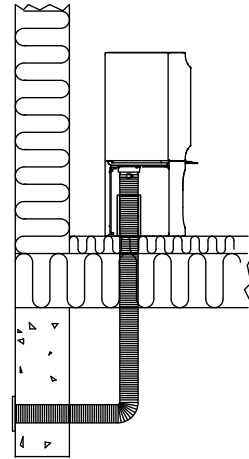
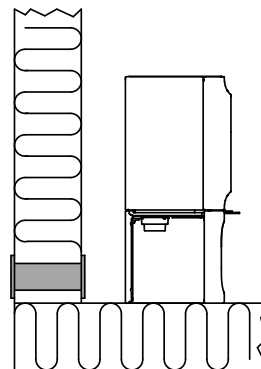


Abb. 2D, indirekt durch eine Außenwand



DEUTSCH

4.0 Installation

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass der Kamin unversehrt ist.

Hinweis: Das Produkt ist schwer! Bei Positionierung und Installation benötigen Sie Hilfe. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht umkippt.

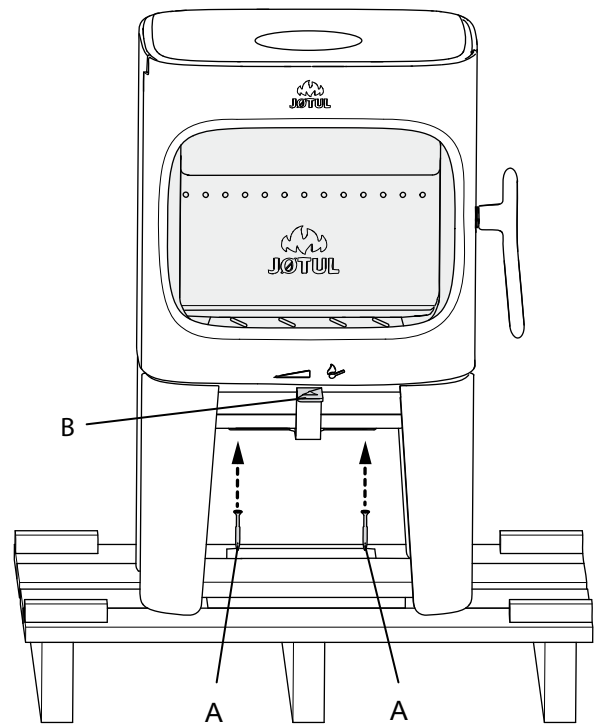
Hinweis: Stellen Sie nichts auf die Deckplatte des Kaminofens. Andernfalls können bleibende Schäden an Lack-/Emaillioberflächen entstehen.

Hinweis: Lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Kamin installieren!

- Der Ofen muss in einem gut belüfteten Raum installiert werden. Eine gute Belüftung ist entscheidend für den effizienten Betrieb des Ofens.
- Das Gerät darf nicht mit Belüftungssystemen installiert werden, die einen Druck von weniger als -15 Pa haben
- Dunstabzugshauben oder Abluftventilatoren, die im selben Raum oder Bereich wie das Gerät betrieben werden, können Probleme verursachen.
- Wir empfehlen, Rauchmelder im Haus zu installieren.
- Die im Handbuch angegebenen Abstände gelten nur, wenn die maximale Holzmenge eingehalten wird. Sie garantieren nur den Brandschutz.
- Es kann nicht garantiert werden, dass die vorhandenen Baumaterialien den Temperaturen ohne sichtbare Veränderungen standhalten.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Bauvorschriften und alle lokalen Gesetze bei der Installation eingehalten werden

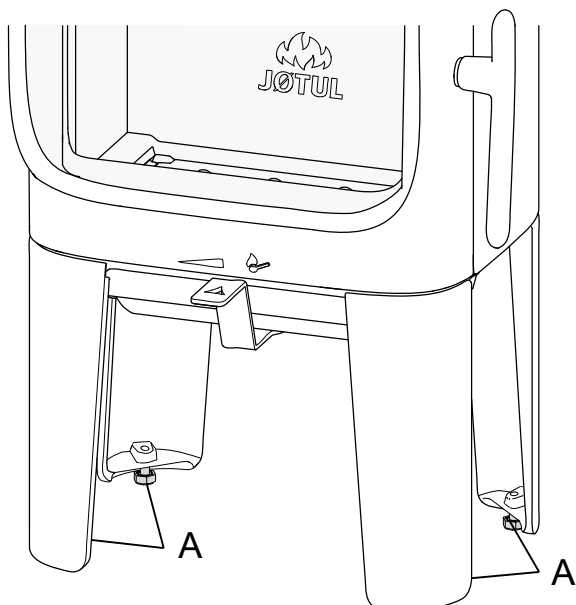
4.1 Vorbereitungen für Jøtul F 105 mit langen Beinen

Abb. 3



1. Entfernen Sie die zwei Transportschrauben (**A**) zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
2. Lassen Sie den Kaminofen auf der Transportpalette stehen.
3. Entnehmen Sie der Brennkammer Handschuhe, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter.
4. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel (**B**) leicht bewegt.

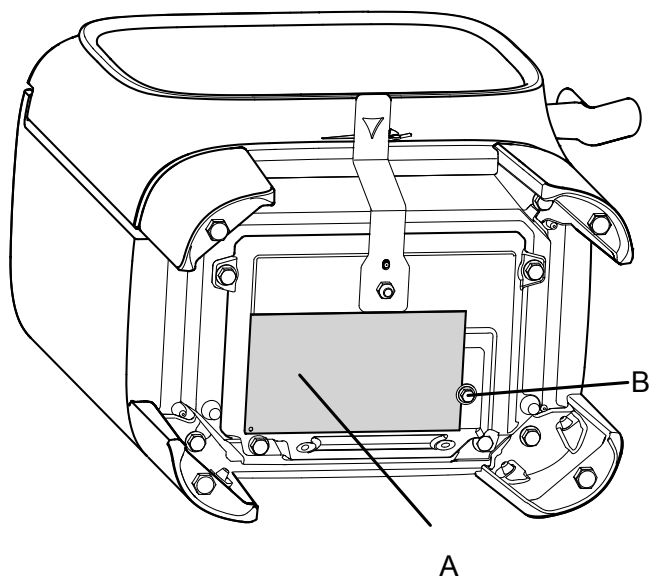
Abb. 4



5. Installieren Sie die Höheneinstellschrauben mit Kunststoffkappen aus dem Schraubenbeutel.
6. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
7. Stellen Sie den Kaminofen auf und richten Sie ihn mit den vier Höheneinstellschrauben und einem Steckschlüssel horizontal aus. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

Abb. 5



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett (A) aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube (B) gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

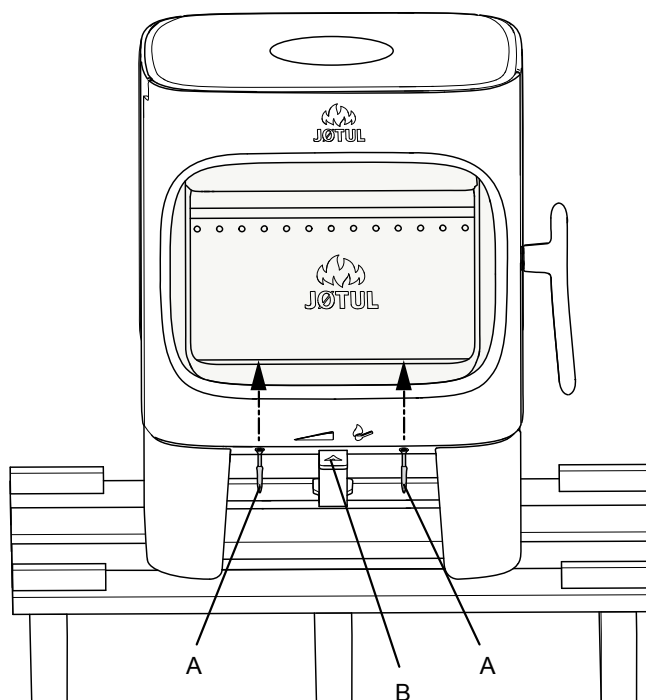
4.2 Vorbereitungen für Jøtul F 105 SL (mit kurzen Beinen)

Jøtul F 105 SL kann nur auf Böden installiert werden, deren Oberfläche und Struktur aus nicht brennbaren Materialien bestehen. Dies gilt ebenfalls, wenn das Produkt auf einer Fußbodenplatte ruht.

Hinweis: Der nicht brennbare Bereich muss mindestens bis 500 mm vor den Kaminofen reichen.

Hinweis: Wir raten davon ab, in diesem Bereich eine Fußbodenheizung (wasserbasiert oder elektrisch) zu installieren.

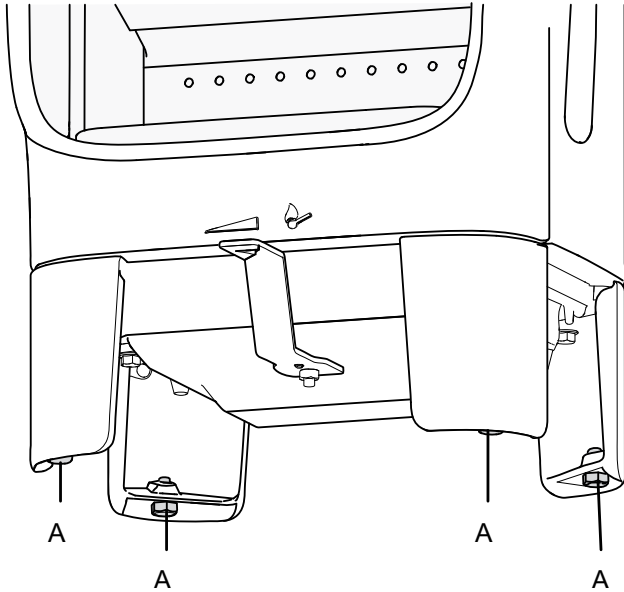
Abb. 6



1. Entfernen Sie die zwei Transportschrauben (A) zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
2. Lassen Sie den Kaminofen auf der Transportpalette stehen.
3. Entnehmen Sie Handschuhe, Leitblech, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter aus der Brennkammer.
4. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel (B) leicht bewegt.

DEUTSCH

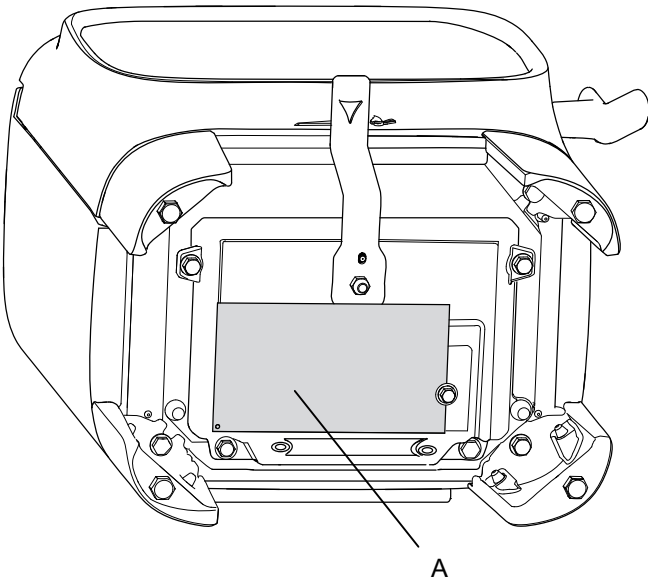
Abb. 7



5. Installieren Sie die Höheneinstellschrauben mit Kunststoffkappen aus dem Schraubenbeutel.
6. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
7. Stellen Sie den Kaminofen auf und richten Sie ihn mit den vier Höheneinstellschrauben und einem Steckschlüssel horizontal aus. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

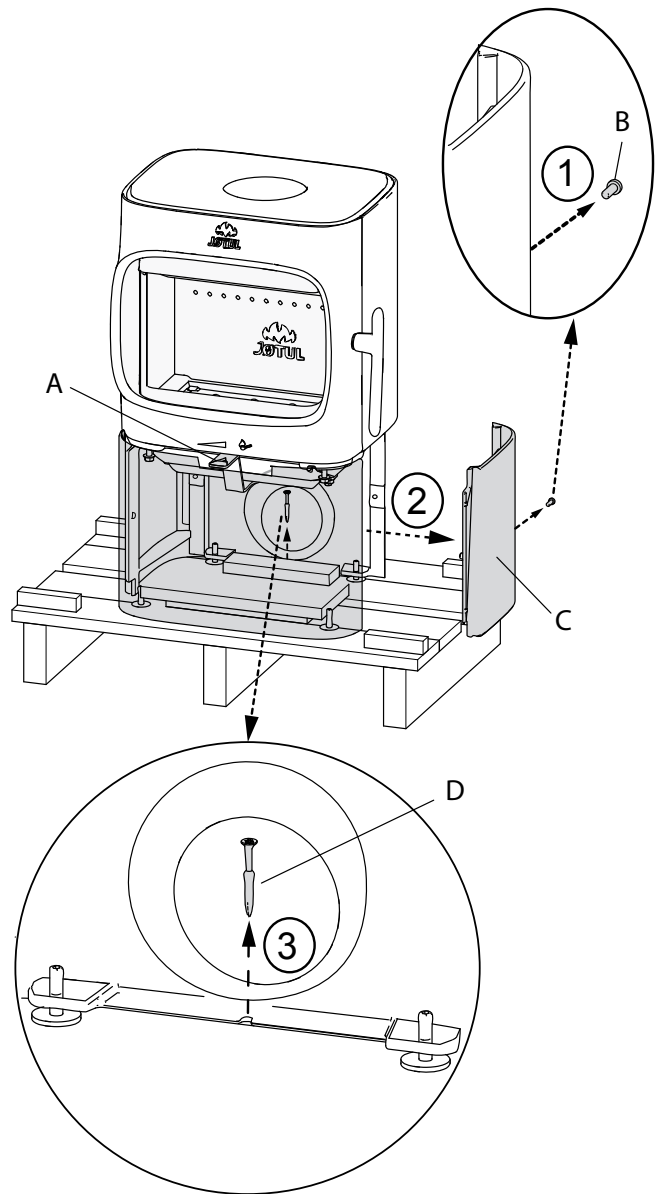
Abb. 8



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett (A) aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube (B) gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

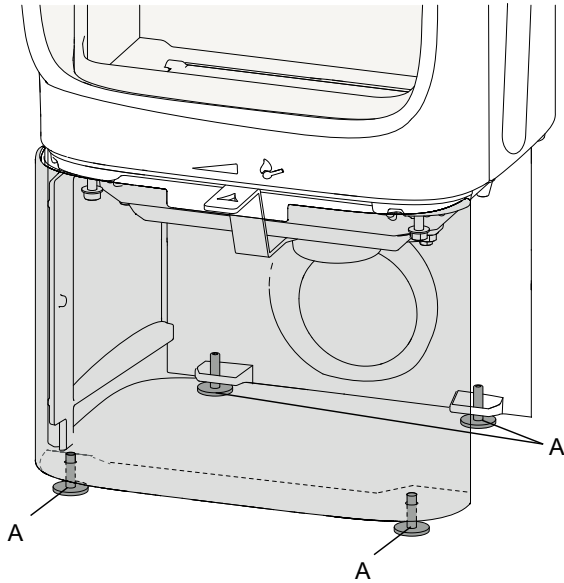
4.3 Vorbereitungen für Jøtul F 105 mit Sockel

Abb. 9



1. Entnehmen Sie Handschuhe, Leitblech, Schraubenbeutel, Außenluftanschluss und Adapter aus der Brennkammer.
2. 1. Lösen Sie die Schraube in der Mitte der hinteren Seite der Seitenplatte.
2. Demontieren Sie die Seitenplatte (C).
3. Entfernen Sie die Transportschraube (D) zur Befestigung des Kaminofens auf der Holzpalette.
3. Prüfen Sie, ob sich der Einstellhebel (A) leicht bewegen lässt.
4. Heben Sie den Kaminofen von der Palette und stellen Sie ihn auf (siehe Abb. 1).

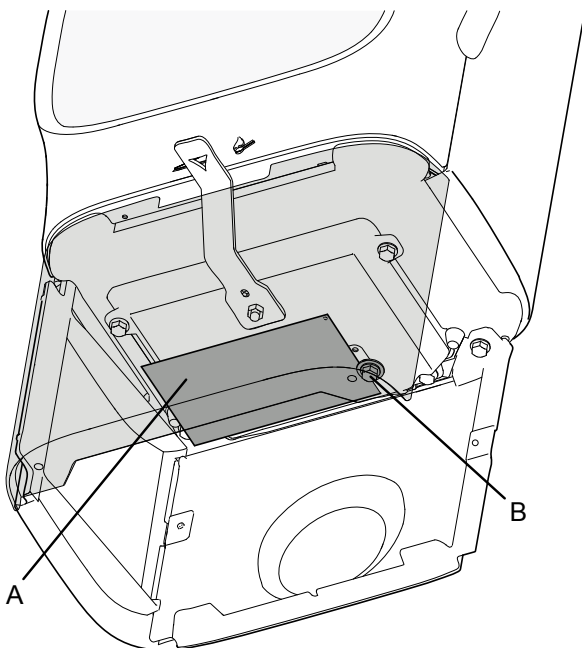
Abb. 10



5. Installieren Sie die Höheneinstellschrauben mit Kunststoffkappen aus dem Schraubenbeutel.
6. Heben Sie den Kaminofen von der Palette.
7. Richten Sie den Kaminofen mit den vier Höheneinstellschrauben auf und horizontal aus. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel im Schraubenbeutel. Erstellen Sie eine Kennzeichnung an der Wand, wenn ein Rauchgasrohrabzug an der Rückseite und eine Außenluftzufuhr erforderlich sind. **Hinweis: Berücksichtigen Sie die Höhe der Fußbodenplatte.**

Zulassungsetikett

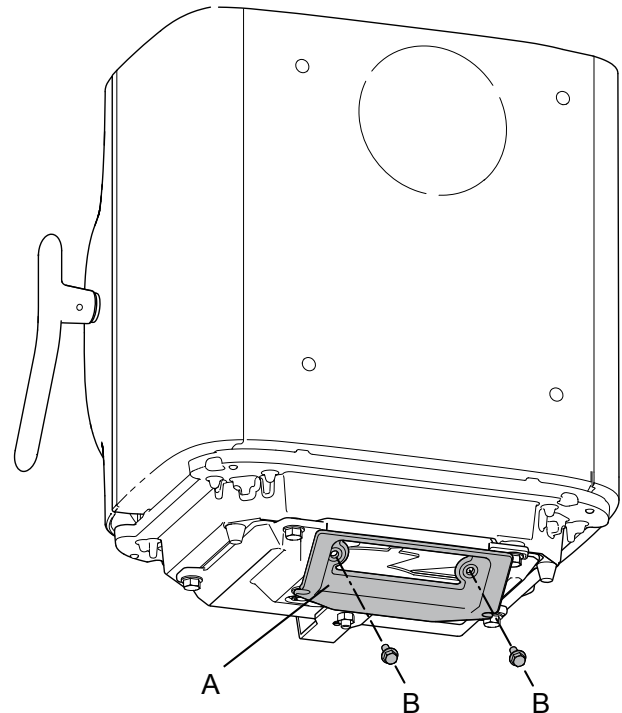
Abb. 11



1. Entfernen Sie das Zulassungsetikett (A) aus der Brennkammer und befestigen Sie es mithilfe von Schraube (B) gemäß Abbildung. Ziehen Sie die Schraube mit einem Steckschlüssel fest. **Hinweis: Schneiden Sie den Draht zur Befestigung des Etiketts nicht ab.**

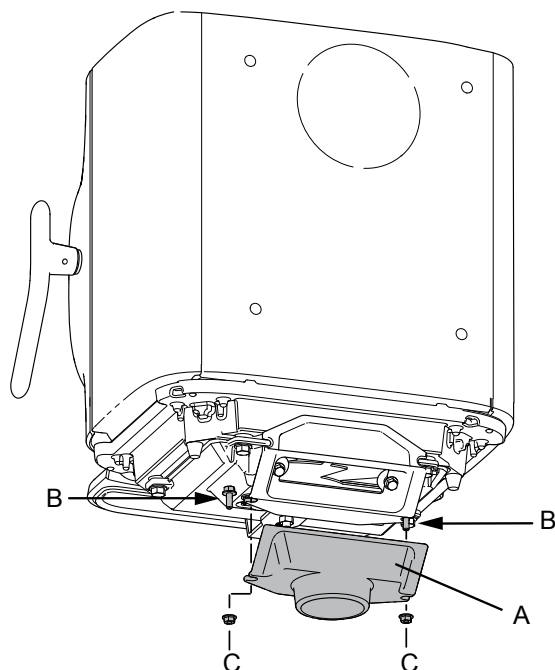
Außenluftzufuhr durch den Boden

Abb. 12



1. Befestigen Sie den Adapter (A) an der Bodenseite der Brennkammer mithilfe der beiliegenden Schrauben (B) (Vormontiert auf Jøtul F 105 B).

Abb. 13



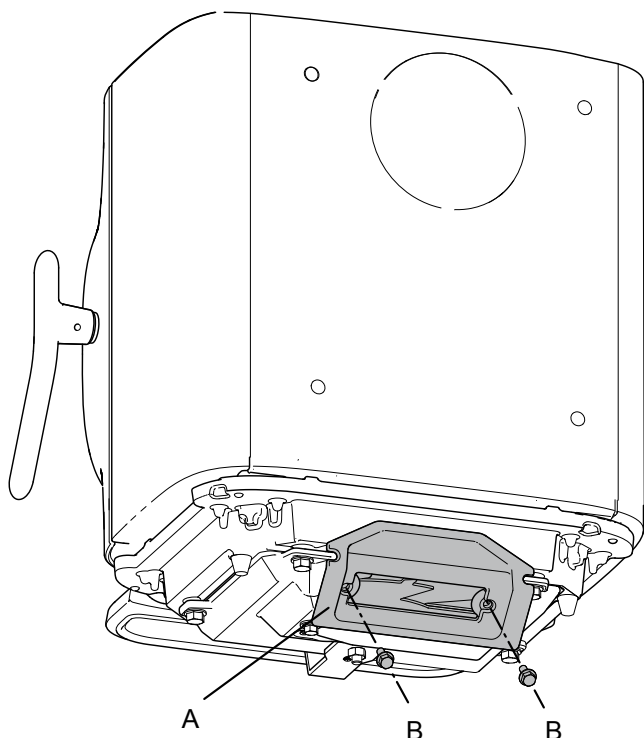
2. Bringen Sie den Außenluftanschluss (A) am Adapter an, indem Sie die beiden Schrauben (B) in die Nut einsetzen und mithilfe der Muttern (C) befestigen.

Außenluftzufuhr durch einen rückseitigen

DEUTSCH

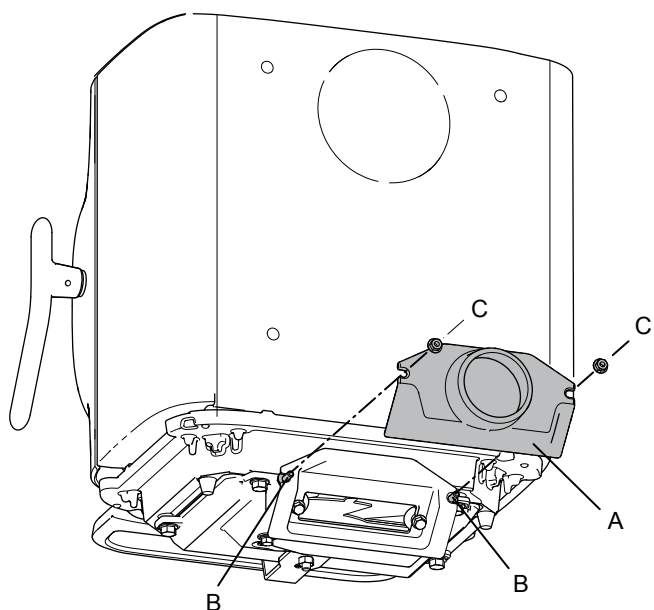
Abzug

Abb. 14



1. Befestigen Sie den Adapter **(A)** an der Brennkammer mithilfe der beiliegenden Schrauben **(B)** (Vormontiert auf Jøtul F 105 B).

Abb. 15

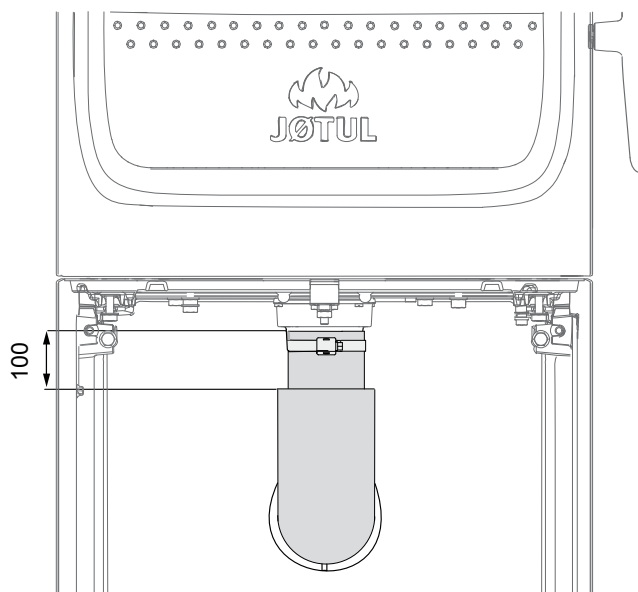


2. Bringen Sie den Außenluftanschluss **(A)** am Adapter an, indem Sie die beiden Schrauben **(B)** in die Nut einsetzen und mithilfe der Muttern **(C)** befestigen.

Außenluftanschluss durch den Sockel

Durch einen rückseitigen Abzug

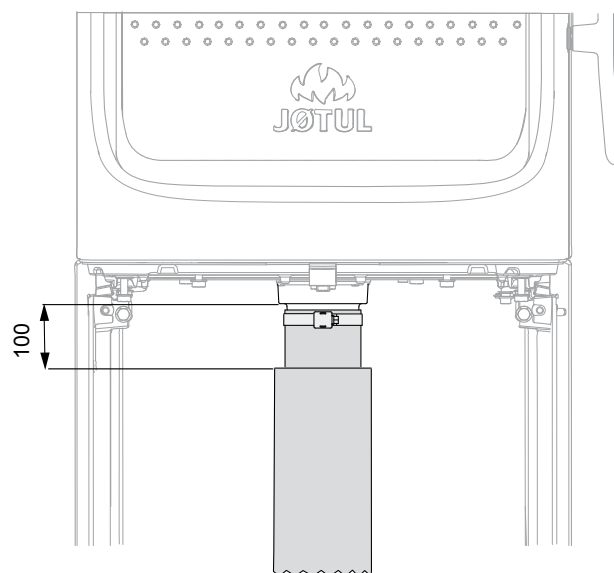
Abb. 16



3. Angaben zur Befestigung des Ø 80-Rohrs für den Frischlufteinlass (Zusatzausstattung – Art.nr. 51047509) entnehmen Sie dem Handbuch (Art.nr. 10047508), das dem Außenluftset beiliegt. Befestigen Sie den Schlauch per Schlauchklemme am Außenluftanschluss. Die Isolierung des Außenluftschlauchs **endet ca. 100 mm unter der Brennkammer.**

Durch den Boden

Abb. 17



4. Angaben zur Befestigung des Ø 80-Rohrs für den Frischlufteinlass (Zusatzausstattung – Art.nr. 51047509) entnehmen Sie dem Handbuch (Art.nr. 10047508), das dem Außenluftset beiliegt. Befestigen Sie den Schlauch per Schlauchklemme am Außenluftanschluss. Die Isolierung des Außenluftschlauchs **endet ca. 100 mm unter der Brennkammer.**

4.3 Schornstein und Rauchgasrohr

- Der Kamin darf nur mit einem Schornstein und einem Rauchgasrohr verbunden werden, die für Festbrennstoffkamine mit Rauchgastemperaturen gemäß Abschnitt **2.0 Technische Daten** zugelassen sind.
- Der Schornsteinquerschnitt muss für den Kamin dimensioniert sein. Mithilfe des Abschnitts **2.0 Technische Daten** berechnen Sie den korrekten Schornsteinquerschnitt.
- Der Kaminofen muß mit einem CE-genehmigten Rauchrohr installiert werden. Der spezifizierte Abstand zu brennbaren Materialien gilt auch für diesen Kaminofen. Man muß auch die Abstände vom Rauchrohr zu brennbaren Materialien berücksichtigen.
- Viele Rauchrohrknie oder Winkel wirken sich negativ auf den Schornsteinzug aus. Das selbe Problem entsteht bei langen horizontalen Verbindungen.
- Der Schornstein muss gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinlieferanten befestigt werden.
- Bevor ein Loch im Schornstein angebracht wird, sollte das Produkt testweise montiert werden, damit eine korrekte Kennzeichnung des Kamins und des Schornsteinlochs erfolgen kann. Die minimalen Abstände gehen aus **Abb. 1** hervor.
- Stellen Sie sicher, dass das Rauchgasrohr über die gesamte Strecke zum Schornstein ansteigt.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich am Abzug an der Rückseite und an der Oberseite gekehrt werden kann. Nutzen Sie bei Bedarf ein Rauchgasrohr mit Reinigungsklappe.
- Der empfohlene Schornsteinzug geht aus dem Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor. Die Rauchrohrabmessungen mit dem entsprechenden Querschnitt gehen aus Abschnitt **2.0 Technische Daten** hervor.
- Bei Verwendung eines teilisolierten Rauchrohrs (Starterabschnitt) muss das Teil mindestens der Klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100 entsprechen. Die Installationsanforderungen finden Sie in der Zeichnung.
- Die Funktion des Schornsteins und des Rauchrohrs in Bezug auf Sicherheitsabstände muss erfüllt sein. Der Schornstein muss gemäß EN 13384-2:2015+A1:2019 entsprechend der jeweiligen Einbausituation nachgewiesen werden.

Hinweis: Die minimal empfohlene Schornsteinlänge beträgt 4,0 m ab dem Rauchgasrohreinsatz. Bei einem zu starken Zug kann ein Dämpfer für das Rauchgasrohr installiert und zur Zugminderung eingesetzt werden.

Funktion des Schornsteins

Der Schornstein ist der Motor des Kaminofens. Seine Leistung bestimmt, wie gut Ihr Kaminofen funktioniert. Der Schornsteinzug erzeugt einen Unterdruck im Kaminofen. Dieser Unterdruck entfernt den Rauch aus dem Ofen und saugt durch den Verbrennungsluftschieber Luft für den Verbrennungsprozess an. Die Verbrennungsluft wird ebenfalls für die Scheibenspülung verwendet, die die Scheibe frei von Ruß hält.

Der Schornsteinzug wird durch den Temperaturunterschied innen im Schornstein und außerhalb des Schornsteins gebildet. Je höher dieser Temperaturunterschied ist, desto besser ist der Schornsteinzug. Daher ist es wichtig, dass der Schornstein seine Betriebstemperatur erreicht, bevor man die Schiebereinstellung nach unten justiert, um die Verbrennung im Ofen zu begrenzen (ein gemauerter Schornstein benötigt längere Zeit zum Erreichen der Betriebstemperatur als ein Stahlschornstein). An Tagen, an denen der Zug im Schornstein aufgrund der Wind- und Wetterverhältnisse schlecht ist, ist es besonders wichtig, die Betriebstemperatur schnellstmöglich zu erreichen. Es müssen schnell Flammen entfacht werden. Hacken Sie das Holz besonders klein, benutzen Sie zusätzliche Anzündblöcke usw.

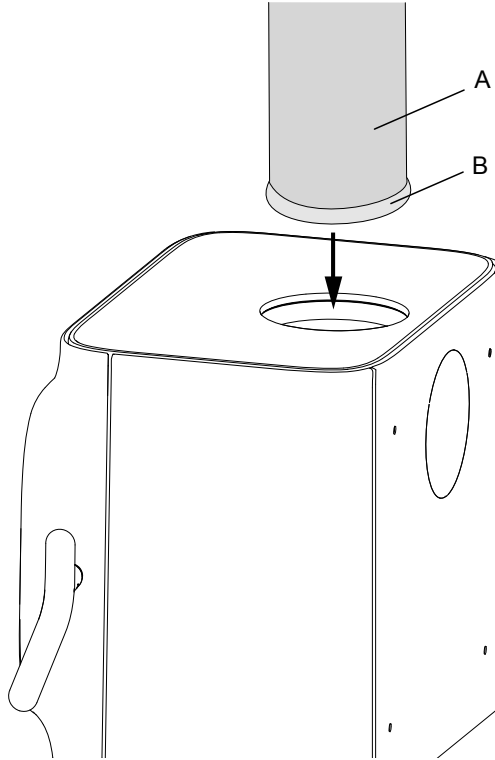
- Nach einer längeren Stillstandsperiode ist es wichtig, das Schornsteinrohr auf Blockierungen zu untersuchen
- Es können mehrere Geräte an den selben Schornstein angeschlossen werden. Die geltenden Regeln hierfür müssen beim Schornsteinfeger erfragt werden.

DEUTSCH

4.4 Rauchgasrohr bei Abzug an der Oberseite anbringen

Das Produkt wird werkseitig mit dem Rauchabzug an der Oberseite ausgeliefert.

Abb. 18

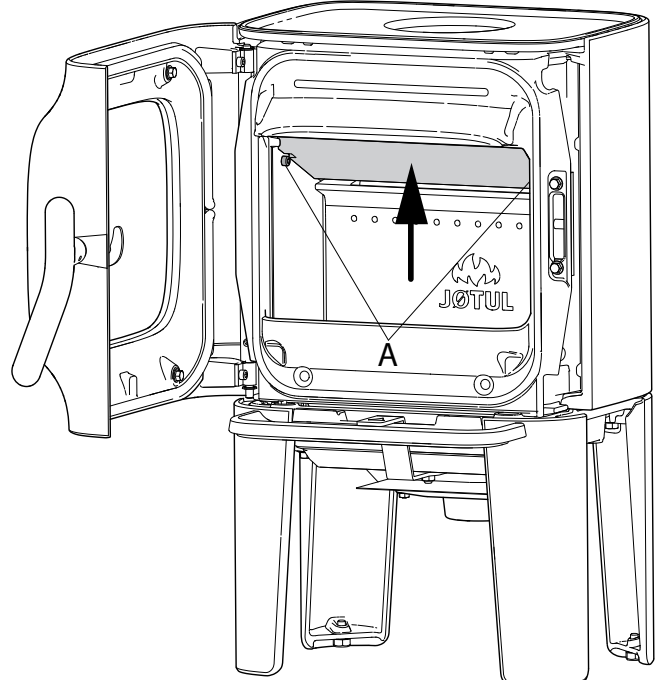


1. Führen Sie das Rauchgasrohr **(A)** durch die Deckplatte und positionieren Sie es im Rauchabzug an der Oberseite.
2. Schließen Sie die Verbindung mit einer Dichtung **(B)**.

4.5 Rauchgasrohr bei Abzug an der Rückseite anbringen

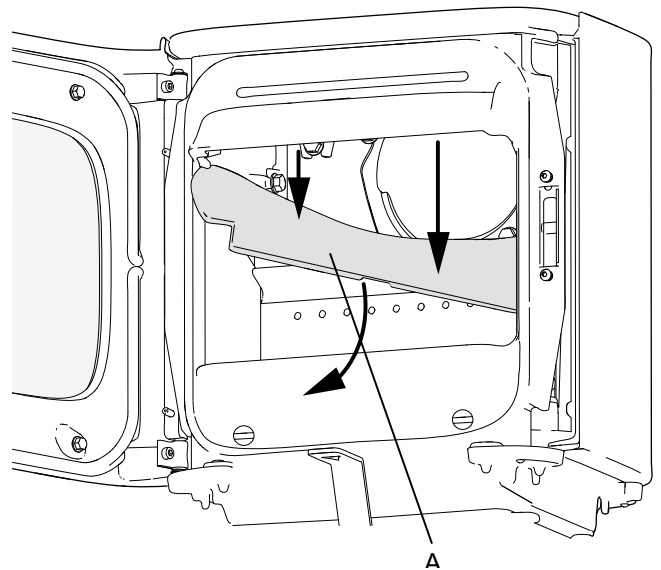
Das Produkt wird werkseitig mit dem Rauchabzug an der Oberseite ausgeliefert. Wenn Sie einen Abzug an der Rückseite wünschen, gehen Sie wie folgt vor:

Abb. 19



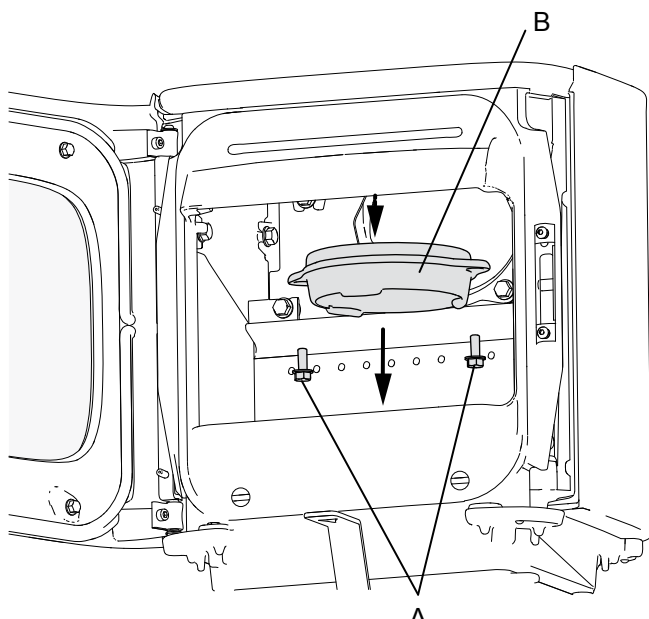
1. Entfernen Sie das Leitblech, indem Sie es am rückseitigen Rand anheben. Drehen Sie es anschließend aus der Brennkammer heraus. Die beiden Schrauben entfernen.

Abb. 20



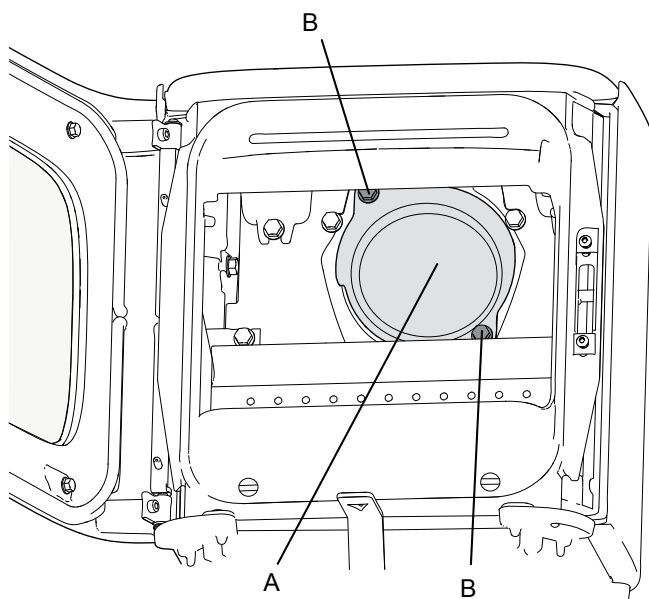
1. Positionieren Sie das Produkt an der korrekten Stelle. Siehe **Abb. 1**.
2. Entfernen Sie das Auslassleitblech **(A)**.

Abb. 21



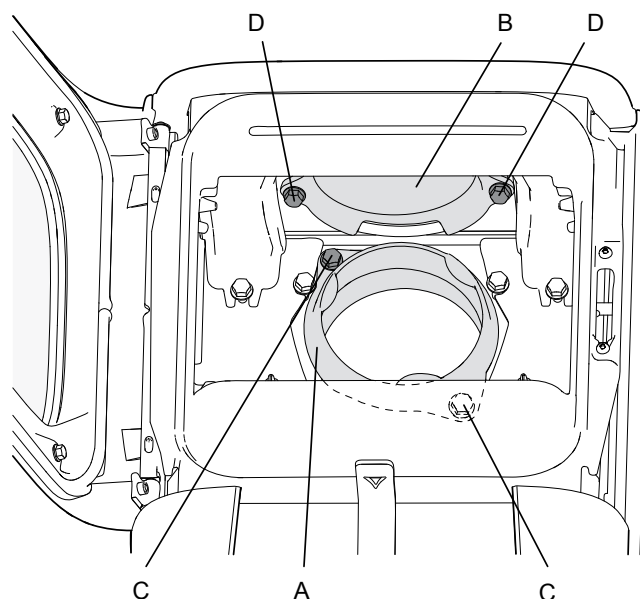
3. Lösen Sie die Schrauben (A) und entfernen Sie den Rauchabzug (B) aus dem Abzug an der Oberseite.

Abb. 22



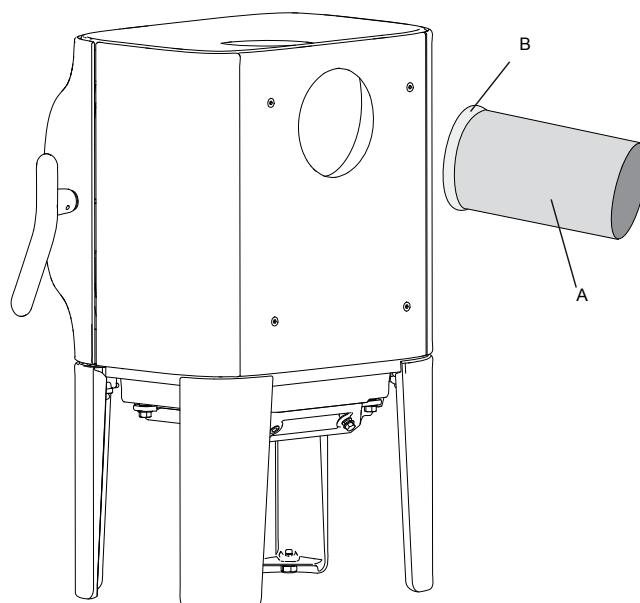
4. Lösen Sie die Schrauben (B). Entfernen Sie die Abdeckung (A) vom rückseitigen Abzug aus dem Innenbereich der Brennkammer.

Abb. 23



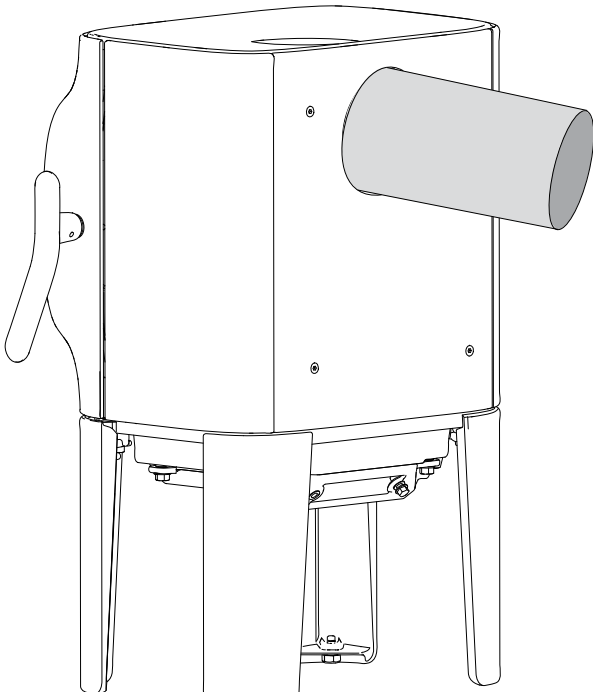
5. Befestigen Sie den Rauchabzug (A) am rückseitigen Abzug mithilfe der beiden Schrauben (C) aus dem Innenbereich der Brennkammer.
6. Befestigen Sie die Abdeckung (B) am Abzug an der Oberseite mithilfe der beiden Schrauben (D) aus dem Innenbereich der Brennkammer.
7. Installieren Sie das Auslassleitblech (Abb. 24) wieder.
8. Positionieren Sie das Leitblech (Abb. 23).

Abb. 24



9. Bringen Sie die Dichtung (B) am Rand des Rauchgasrohrs (A) an.

Abb. 25



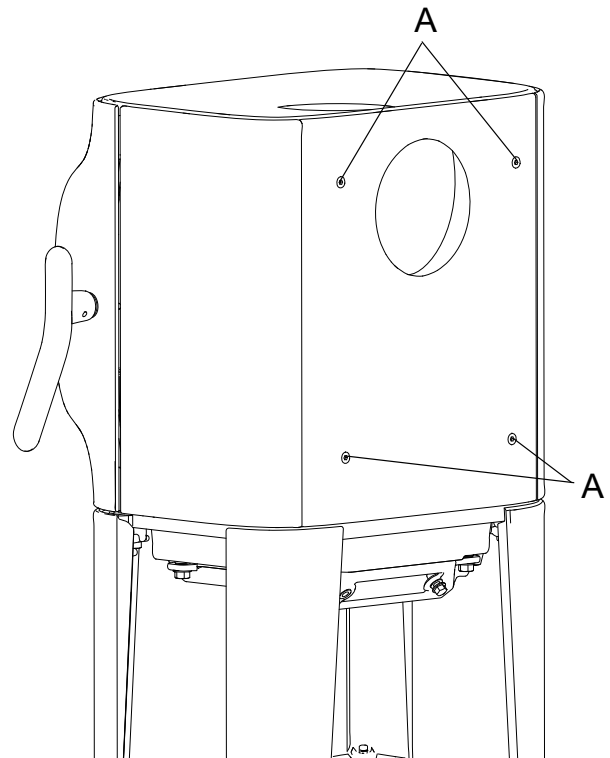
10. Führen Sie das Rauchgasrohr in den rückseitigen Abzug ein.

Hinweis: Die Verbindungen bzw. Rauchgasrohre müssen vollständig abgedichtet werden. Luftlecks können die korrekte Funktionsweise beeinträchtigen.

Produkt ohne Konvektionsplatte

Hinweis: Wenn Sie keine Konvektionsplatte verwenden, gelten für das Produkt andere Einrichtungsbedingungen (siehe Abb. 1).

Abb. 26

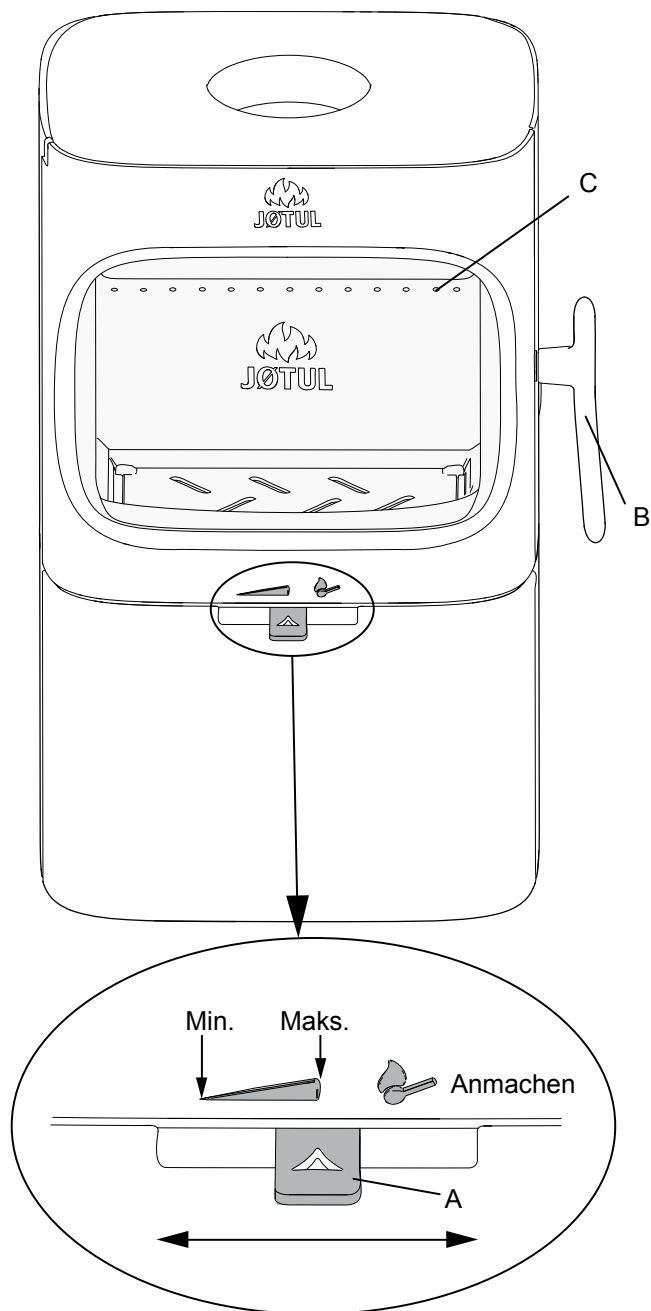


1. Wenn die Konvektionsplatte nicht an der Brennkammer verwendet wird, bringen Sie die vier Schrauben (**A**) wieder an. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel aus dem Schraubenbeutel

4.6 Leistungsprüfung

Kontrollieren Sie nach der Produktmontage stets den Einstellhebel. Er sollte sich einfach bewegen lassen und einwandfrei funktionieren.

Abb. 27



Jøtul F 105 ist mit folgenden Bedienoptionen ausgestattet:

Luftzufuhr (A)

Linksstellung: Minimum
Mittelstellung: Maximum
Rechtsstellung: Zündvorgang

Türgriff (B)

Lässt sich durch Ziehen am Griff öffnen.

Stapelhöhe (C) für das Holz. (Die Öffnungen dürfen nicht abgedeckt sein).

5.0 Tägliche Nutzung

Geruch beim erstmaligen Benutzen des Kamins

Wenn der Kamin zum ersten Mal genutzt wird, kann ein Gas mit einem leicht störenden Geruch austreten. Dies liegt daran, dass der Anstrich trocknet. Dieses Gas ist ungiftig. Dennoch sollte Raum gründlich gelüftet werden. Lassen Sie das Feuer mit starkem Zug brennen, bis sich das Gas komplett verflüchtigt hat und weder Rauch noch Geruch wahrgenommen werden können.

Tipp fürs Heizen

Hinweis: Holz, das im Außenbereich oder in einer kalten Umgebung gelagert wurden, sollten 24 h vor der Verwendung nach innen gebracht werden, damit sie Raumtemperatur annehmen können.

Es bestehen mehrere Möglichkeiten, den Kaminofen zu beheizen. Achten Sie jedoch stets darauf, womit Sie den Ofen befeuern. Siehe Abschnitt **„Holzqualität“**.

Wichtiger Hinweis! Eine unzureichende Luftzufuhr kann eine unvollständige Verbrennung, hohe Emissionswerte und einen niedrigen Wirkungsgrad verursachen.

Holzqualität

Als Qualitätsholz bezeichnen wir die meisten bekannten Holzarten wie Birke, Fichte und Kiefer.

Das Holz sollten getrocknet werden, damit der Feuchtigkeitsgehalt nicht über 20% liegt.

Dazu müssen das Holz im Spätwinter gesägt werden. Zerhacken und stapeln Sie das Holz so, dass eine gute Ventilation vorliegt. Holzstapel sind mit einer Abdeckung vor Regen zu schützen. Bringen Sie die Scheite im Frühherbst in den Innenbereich und stapeln bzw. lagern Sie sie dort für den Winter.

Folgende Materialien dürfen unter keinen Umständen als Kaminbrennstoff verwendet werden:

- Hausmüll, Kunststofftüten usw.
- Angestrichenes oder imprägniertes Holz (extrem giftig).
- Schichtholzplanken.
- Treibholz
- Diese Materialien beschädigen das Produkt und sind außerdem umweltschädlich.

Hinweis: Verwenden Sie nie Benzin, Paraffin, Brennspritus oder ähnliche Substanzen, um das Feuer zu entzünden. Andernfalls besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts.

Anmachholz (klein gespaltenes Holz):

Max. Länge: 33 cm
Durchmesser: 2-4 cm
Jeweils benötigte Menge: 6-8 Stück

DEUTSCH

Holz (Spaltholz):

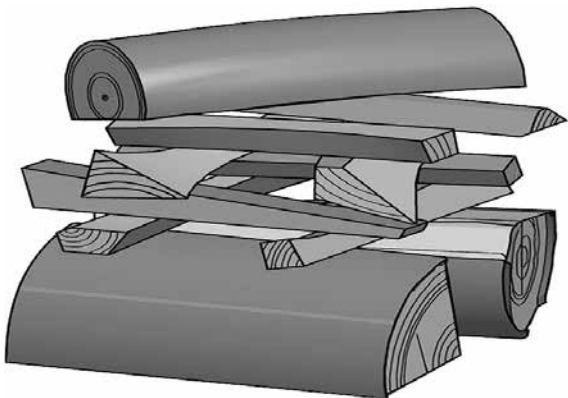
Empfohlene Länge:	20-33 cm
Durchmesser:	ca. 8 cm
Nachlegeintervall:	ca. alle 45 - 50 min.
Feuergröße:	1,1 kg (Nennheizleistung)
Max. Anmachholzmenge:	2,0 Kg
Jeweils benötigte Menge:	x 2

Die Nennheizleistung wird erreicht, wenn die Luftzufuhr (**Abb. 27**) etwa zu 50% geöffnet ist und der Zündungsregler (**Abb. 27**) geschlossen ist.

Erstes Anmachen

Öffnen Sie Luftzufuhr und Zündungsregler, indem Sie die Griffe (**Abb. 27**) vollständig herausziehen. Falls erforderlich, halten Sie die Tür leicht geöffnet. (Tragen Sie einen Handschuh o.s.ä., um Ihre Hand vor heißen Griffen zu schützen.)

Abb. 28



- Legen Sie zwei Scheite auf den Boden der Brennkammer und stapeln Sie schichtweise Anmachholz darüber.
- Legen Sie oben auf den Stapel einen mittelgroßen Scheit.
- Legen Sie 2-3 Briketts oder Anmachholzstücke unter die oberste Anmachholzschicht und entzünden Sie das Feuer.
- **Hinweis:** Der Holzstapel sollte maximal bis direkt unter die horizontalen Löcher reichen. Die Löcher dürfen nicht blockiert werden.
- Schließen Sie den Zündungsregler (**Abb. 32 B**), wenn das Holz ordentlich Feuer gefangen hat und stabil brennt.
- Sie können per Luftzufuhr (**Abb. 32**) die Verbrennungsintensität regeln und so die gewünschte Wärmemenge einstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Nachverbrennung (Sekundärverbrennung) startet. Dies ist am besten an gelb flackernden Flammen vor den Löchern unter dem Leitblech erkennbar.
- Bei einem normalen Luftstrom können Sie die Tür schließen, woraufhin das Feuer weiter brennt.

Brennholz nachlegen

Legen Sie häufig geringe Mengen von Brennstoff im Kaminofen nach. Wenn sich zu viel Brennstoff im Kaminofen befindet, kann die entstehende Hitze eine extreme Belastung für den Schornstein darstellen. Legen Sie daher nicht zu viel Brennstoff nach. Schwelende Feuer sollten vermieden werden, da diese die höchsten Emissionen verursachen. Das perfekte Feuer brennt intensiv, wobei der Rauch aus dem Schornstein nahezu unsichtbar ist.

Betrieb unter verschiedenen Witterungsverhältnissen

Das Einwirken des Windes auf den Schornstein kann großen Einfluss darauf haben, wie der Ofen unter verschiedenen Windbelastungen reagiert, sodass es notwendig sein kann, die Luftzufuhr zu regulieren, um eine gute Verbrennung zu erreichen. Es kann außerdem von Vorteil sein, eine Klappe im Rauchrohr zu montieren, um auf diese Weise den Schornsteinzug während der wechselnden Windbelastungen zu regulieren.

Auch Nebel kann großen Einfluss auf den Schornsteinzug haben, weshalb andere Einstellungen der Verbrennungsluft notwendig sein können, um eine gute Verbrennung zu erreichen.

5.1 Überhitzungsgefahr

Der Kamin darf bei seiner Benutzung niemals überhitzt werden.

Zu einer Überhitzung kommt es durch zu viel Brennstoff und bzw. oder Luft, was zu einer übermäßigen Wärmeentwicklung führt. Eine Überhitzung ist daran erkennbar, dass Teile des Kamins rot glühen. Wenn dies der Fall ist, muss die Öffnung der Luftzufuhr sofort verringert werden.

Wenn Sie vermuten, dass der Kamin nicht korrekt zieht (zu viel oder zu wenig), lassen Sie sich von Fachpersonal beraten. Weitere Informationen entnehmen Sie Abschnitt **4.4 Schornstein und Rauchgasrohr**.

Kondensation

Kondensation vom Ofen, Rauchrohr oder Schornstein kann vorkommen. Dies hängt normalerweise mit feuchtem Holz oder Temperaturunterschieden zwischen Ofen und den Umgebungen zusammen.

Kondenswasser vom Ofen ist eine schwarze, teerartige Flüssigkeit. Dies sollte sofort weggewischt werden, um eine Verfärbung des Ofens, des Fußbodens und anderer Gegenteile in der Umgebung zu vermeiden.

Ein schnelles Anzünden und eine Heizung mit gutem Flammenbild reduzieren die Gefahr für Kondensation. Bleibt die Kondensation bestehen, kann man Mineralsand im Boden des Ofens verwenden.

5.2 Entfernung der Asche

Jøtul F 105 verfügt über einen Aschenkasten, der ein einfaches Entfernen der Asche ermöglicht.

- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist.
- Schaben Sie die Asche durch den Rost im inneren Boden, wodurch sie in den Aschenkasten fällt. Tragen Sie einen Handschuh o.s.ä., um Ihre Hand zu schützen. Fassen Sie den Aschenkasten am Griff an und heben Sie den Kasten heraus. Stellen Sie sicher, dass der Aschenkasten nie zu voll ist. Andernfalls kann keine Asche mehr durch den Rost in den Aschenkasten fallen.
- Sorgen Sie vor dem Schließen der Tür dafür, dass der Aschenkasten komplett hereingeschoben wird.

5.3 Allgemeine Hinweise

- Bitte beachten! Teile des Kaminofens, und vor allem die äußeren Flächen, werden während des Betriebs heiß. Seien Sie vorsichtig!
- Tragen Sie beim Bedienen des Ofens einen Handschuh
- Entleeren Sie die Asche niemals in einen brennbaren Behälter. Es kann sich noch lange nach beendeter Befuerung Glut in der Asche befinden
- Halten Sie die Brennkammer geschlossen, außer beim Anzünden, Nachlegen von Brennstoff und Entfernen von Rückständen, um Rauchentwicklung zu vermeiden
- Halten Sie die Zu- und Abluftöffnungen während des Betriebs frei von unbeabsichtigten Blockierungen
- Wenn der Kaminofen nicht in Betrieb ist, kann die Klappeneinstellung geschlossen werden, um einen Zug durch den Kaminofen zu vermeiden
- Nach längeren Pausen sollten die Rauchwege vor dem erneuten Anzünden auf eventuelle Blockierungen untersucht werden
- Wir raten kräftig davon, den Kaminofen über Nacht zu verwenden, da er hierfür nicht geeignet ist

6.0 Pflege

6.1 Reinigung des Sichtfensters

Das Produkt ist mit einer Luftreinigung für das Sichtfenster ausgestattet. Durch die Luftzufuhröffnung wird Luft oben im Produkt angesaugt und an der Innenseite des Sichtfensters entlang nach unten geführt.

Dennoch verbleibt je nach den örtlichen Luftzugverhältnissen und der Einstellung der Luftzufuhr immer noch etwas Ruß am Sichtfenster. Normalerweise verbrennt der Großteil der Rußschicht bei vollständig geöffneter Luftzufuhr, und das Feuer brennt mit starker Flamme.

Nützlicher Hinweis! Verwenden Sie zur einfachen Reinigung des Sichtfensters ein mit warmem Wasser angefeuchtetes Papiertuch, und fügen Sie etwas Asche aus der Brennkammer hinzu. Reiben Sie mit dem Papiertuch über das Sichtfenster, und waschen Sie es anschließend mit klarem Wasser. Gut abtrocknen. Falls das Sichtfenster sorgfältiger gereinigt werden muss, wird ein Glasreiniger empfohlen (*beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der Flasche*).

6.2 Reinigung und Rußentfernung

An den Innenflächen des Kamins können sich während der Nutzung Rußablagerungen ansammeln. Ruß ist ein wirksamer Isolator und reduziert dadurch die Heizleistung des Kamins. Wenn sich bei der Nutzung des Produkts Rußablagerungen ansammeln, lassen sich diese einfach per Rußentferner beseitigen.

Damit sich im Kamin keine Schicht aus Wasser und Teer bildet, sollten sie regelmäßig hohe Feuertemperaturen zulassen. So wird die Schicht entfernt. Eine jährliche Innereinigung ist erforderlich, um die maximale Heizleistung des Produkts zu erzielen. Es empfiehlt sich, dies zusammen mit der Reinigung von Schornstein und Rauchgasrohren auszuführen.

6.3 Rauchgasrohre zum Kamin kehren

Rauchgasrohre müssen über die Rauchgasrohr-Reinigungsklappe oder die Türöffnung gekehrt werden. Leitblech und Auslassleitblech müssen zunächst demontiert werden.

6.4 Kaminprüfung

Jøtul empfiehlt eine sorgfältige Prüfung des Kamins durch den Benutzer, nachdem das Produkt gekehrt bzw. gereinigt wurde. Untersuchen Sie alle sichtbaren Oberflächen auf Risse. Kontrollieren Sie ebenfalls, ob alle Verbindungen abgedichtet sind und ob die Dichtungen korrekt platziert sind. Verschlissene oder deformierte Dichtungen müssen ersetzt werden.

Reinigen Sie die Dichtungsritzen sorgfältig. Tragen Sie Keramikklebstoff auf (erhältlich bei Ihrem lokalen Jøtul-Händler) und drücken Sie die Dichtung fest an. Die Verbindung trocknet schnell.

6.5 Äußere Pflege

Lackierte Produkte können nach mehreren Jahren ihre Farbe ändern. Die Oberfläche sollte gereinigt werden. Lose Partikel sind abzubürsten, bevor neue Farbe aufgetragen wird.

Emaillierte Produkte dürfen nur mit einem sauberen, trockenen Tuch abgewischt werden. Kein Seifenwasser verwenden. Jegliche Flecken lassen sich mit Reinigungsmitteln (z. B. *Ofenreiniger*) entfernen.)

DEUTSCH

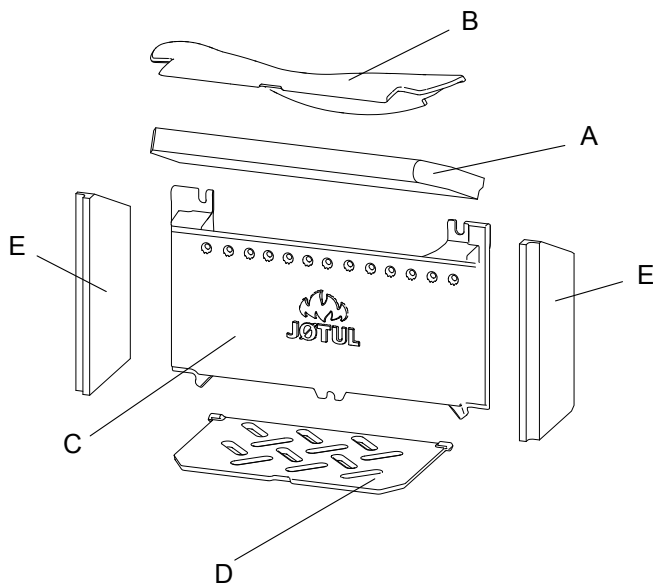
7.0 Wartung

Warnung! Unberechtigte Änderungen am Produkt sind nicht zulässig! Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!

7.1 Wartung/Austausch von Teilen in der Brennkammer

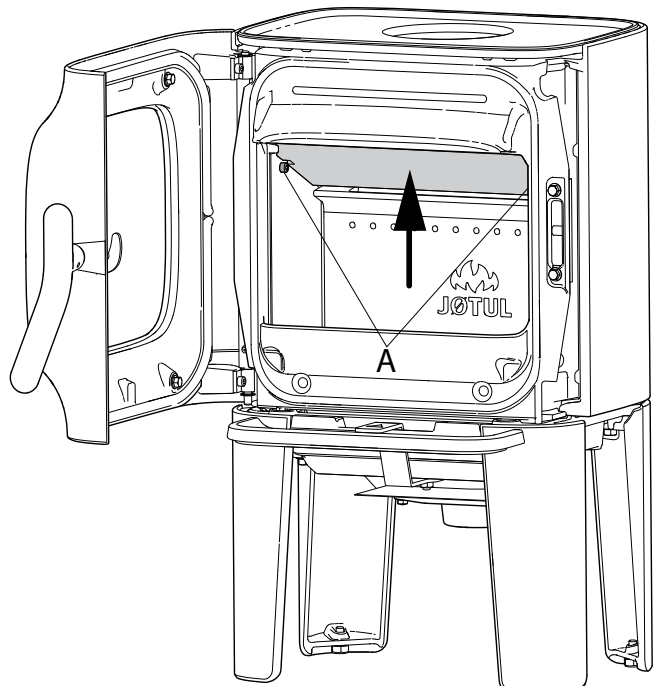
Hinweis: Verwenden Sie Werkzeuge mit größter Sorgfalt! Andernfalls können die Vermiculitplatten beschädigt werden.

Abb. 29



2. **Leitblech:** Entfernen Sie das Leitblech, indem Sie es am rückseitigen Rand anheben. Drehen Sie es anschließend aus der Brennkammer heraus. Die beiden Schrauben entfernen.
3. **Auslassleitblech:** Heben Sie den vorderen Rand des Auslassleitblechs (**B**) nach oben sowie unten und drehen Sie es aus der Brennkammer heraus.
4. Heben Sie den **Aschenrost (D)** im mittleren Schlitz vorn an und heben Sie den Aschenkasten aus der Brennkammer.
5. **Hintere Brennerplatte (C):** Entfernen Sie die drei Schrauben, die die Brennerplatte befestigen. Heben Sie eine Brennerplattenseite an und drehen Sie sie aus der Brennkammer heraus.

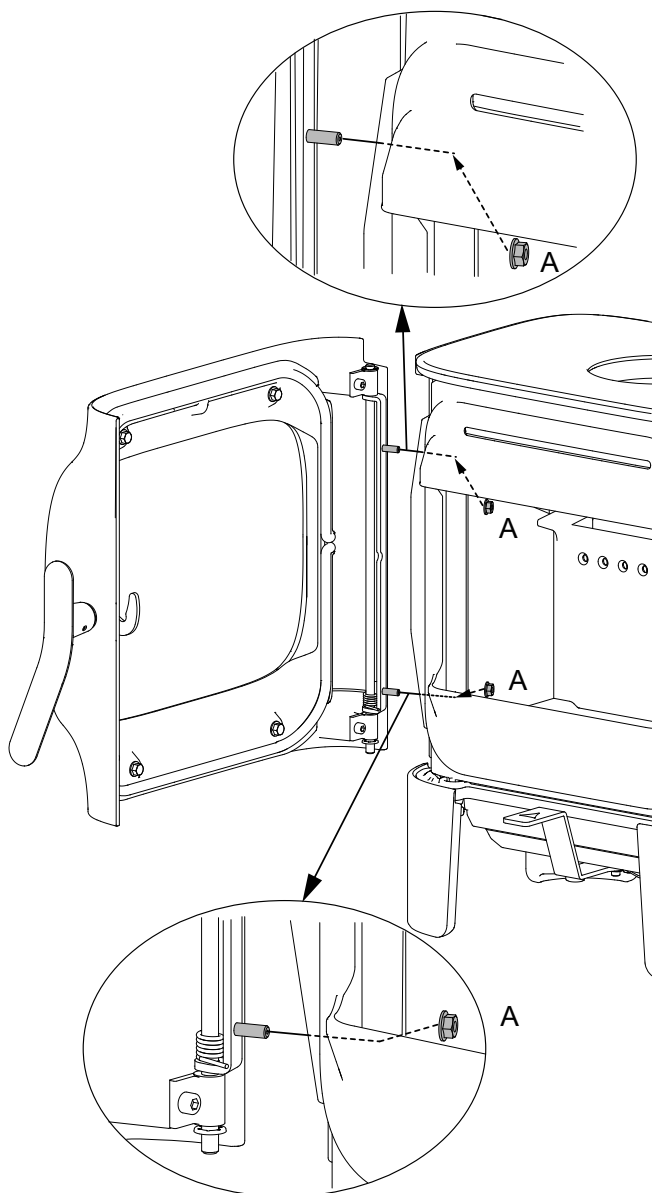
Abb. 30



1. Entfernen Sie das Leitblech, indem Sie es am rückseitigen Rand anheben. Drehen Sie es anschließend aus der Brennkammer heraus. Die beiden Schrauben entfernen.

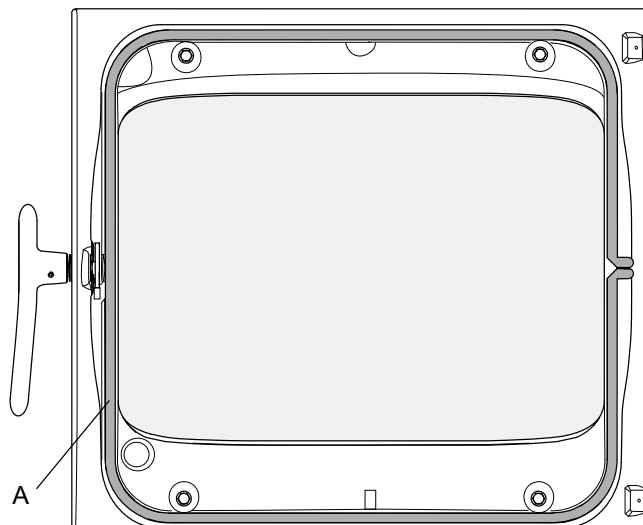
7.2 Glas und Dichtungen in der Tür ersetzen

Abb. 31



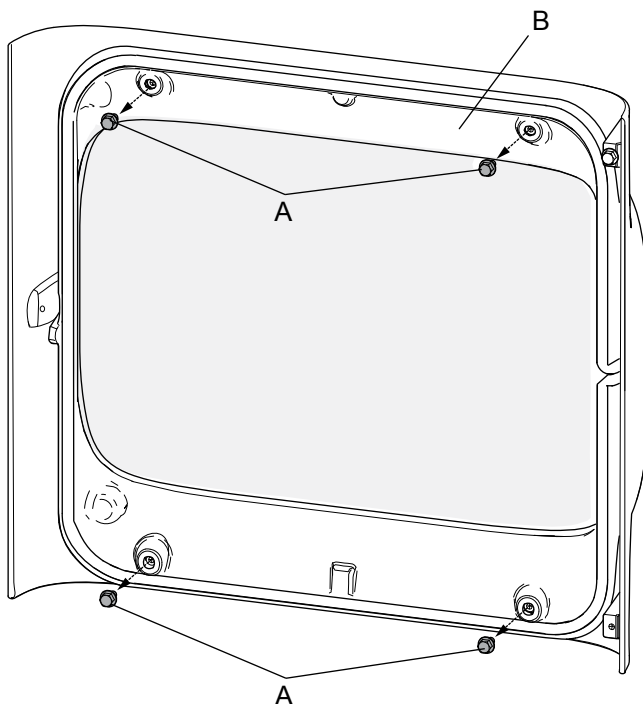
1. Lösen Sie die Muttern **(A)** und haken Sie die Tür aus. Legen Sie sie vorsichtig auf dem Karton ab.

Abb. 32



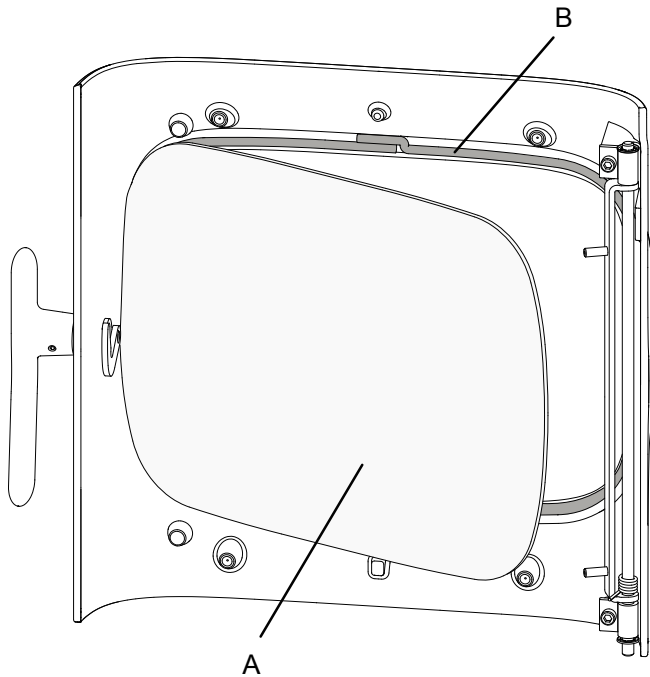
1. Entfernen Sie die Dichtung **(A)** auf der Türinnenseite, reinigen Sie die Dichtungsnut und kleben Sie eine neue Dichtung ein.

Abb. 33



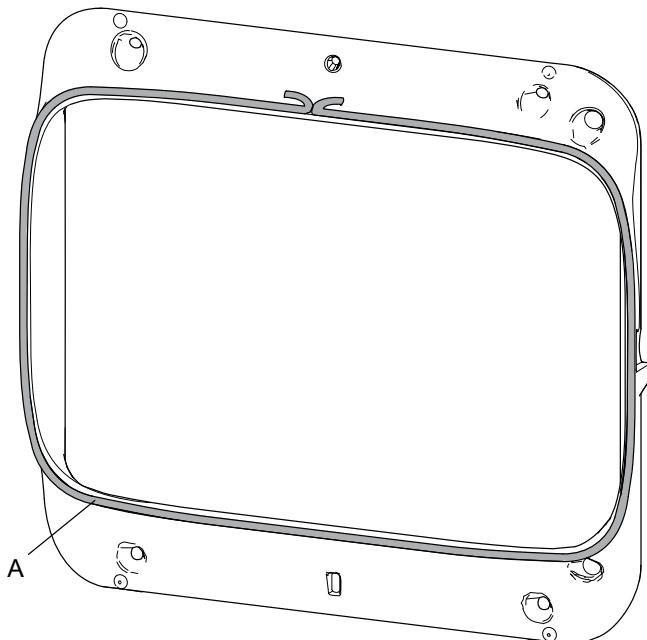
2. Wenn eine Dichtung oder Scheibe ersetzt werden muss, entfernen Sie zunächst den Türgriff (**siehe 2-4**).
3. Lösen Sie die Scheibenhalterung **(B)**, die mit 4 Schrauben befestigt wird **(A)**. **Hinweis: Die Scheibe sitzt lose in der Tür. Achten Sie darauf, dass die Scheibe nicht hinausfällt, wenn die Glashalterung gelöst wurde.**

Abb. 34



4. Entfernen Sie die Scheibe (A) vorsichtig. Entfernen Sie die Dichtungen (B) und (C). Reinigen Sie die Dichtungsnuten.
5. Kleben Sie neue Dichtungen an.

Abb. 35



6. Entfernen Sie die alte Dichtung (A) und reinigen Sie die Nuten. Kleben Sie eine neue Dichtung an.
7. Bringen Sie alle Komponenten wieder an, nachdem sämtliche beschädigten Dichtungen ersetzt wurden.

8.0 Zusatzausstattung

8.1 Fußbodenplatten

- | | |
|--|--------------------|
| Glas | - Art.nr. 50049162 |
| Glas mit Öffnung für die Außenluftzufuhr | - Art.nr. 50049131 |
| Stahl | - Art.nr. 51049133 |

8.2 Außenluftanschluss

- Außenluftanschluss, Ø 80 mm - Kat.nr. 51047509

8.3 Specksteinaufsatzkit

- Kat.nr. 51049066

8.4 Aschenleiste für Jøtul F 105 mit Beine

- BP - Kat.nr. 51049065
WHE - Kat.nr. 51049516

8.5 Aschenkastengriff

- BP - Kat.nr. 51049070

9.0 Recycling

9.1 Recyclingverpackung

Ihr Kamin wird mit der folgenden Verpackung geliefert:

- Eine Holzpalette kann zersägt und im Kamin verbrannt werden.
- Verpackungskarton ist auf einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Kunststoffbeutel sind auf einem Recyclinghof zu entsorgen.

9.2 Kaminrecycling

Der Kamin besteht aus folgenden Materialien:

- Metall, das auf einem Recyclinghof zu entsorgen ist.
- Glas, das als Sondermüll entsorgt werden muss. Das im Kamin verbaute Glas darf **nicht** im normalen Glasmüll entsorgt werden.
- Brennerplatten aus Vermiculit, die in Normalmüll entsorgt werden können.

10.0 Garantiebedingungen

1. Umfang unserer Garantie:

Jøtul AS garantiert, dass externe Gusseisenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind. Sie können die Garantie für die externen Gusseisenteile auf 25 Jahre ab Lieferdatum verlängern, indem Sie das Produkt im Internet unter jotul.com registrieren und die Garantieverlängerungskarte innerhalb von drei Monaten

nach dem Kauf drucken. Wir empfehlen, die Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Jøtul AS garantiert ebenfalls, dass Stahlplattenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind, und diese Garantie gilt 5 Jahre ab Lieferdatum.

Die Garantie gilt nur unter der Bedingung, dass der Kaminofen von Fachpersonal gemäß den geltenden Gesetzen und Regelungen sowie der Montage- und Bedienungsanleitung von Jøtul installiert wurde. Reparierte Produkte und Ersatzteile werden innerhalb der ursprünglichen Gewährleistungsfrist garantiert.

2. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- 2.1. Schäden an Verbrauchsmaterialien wie Brennerplatten, Lüftungsgittern, Rauchgasleitblechen, Dichtungen usw., da sich deren Zustand aufgrund einer normalen Abnutzung im Laufe der Zeit verschlechtert.
- 2.2. Schäden infolge unsachgemäßer Wartung, Überhitzung, einer Verwendung ungeeigneter Brennstoffe (Beispiele für ungeeignete Brennstoffe: Treibholz, imprägniertes Holz, Bretterverschnitt, Spanplatten usw.) oder von zu feuchtem/nassem Holz.
- 2.3. Installation von Zusatzausstattung zur Anpassung lokaler Zugverhältnisse, Luftzufuhr oder anderer Umstände, die sich Jøtuls Einflussnahme entziehen.
- 2.4. Wenn ohne Jøtuls Zustimmung oder Originalteile Änderungen/Modifikationen am Kamin vorgenommen wurden.
- 2.5. Schäden während der Lagerung bei einem Händler oder beim Transport von einem Händler oder während der Installation.
- 2.6. Produkte, die von nicht-autorisierten Verkäufern verkauft werden, wenn Jøtul ein selektives Vertriebssystem nutzt.
- 2.7. Verbundene Kosten (z.B. Transport-, Arbeits-, Reisekosten usw.) oder indirekte Schäden.

Pelletsöfen, Glas-, Stein-, Beton-, Emaille- und Lackoberflächen (z.B. Abplatzen, Rissbildung, Blasenbildung, Verfärbung usw.) unterliegen den nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern. Diese Garantie gilt für Käufe, die auf dem Gebiet des Europäischen Wirtschaftsraums getätigt werden. Alle Garantieforderungen müssen innerhalb eines angemessenen Zeitraums an Ihren lokalen autorisierten Jøtul-Fachhändler gerichtet werden – spätestens jedoch 14 Tage nach dem Datum, an dem der Fehler oder Defekt erkannt wurde. Siehe Händlerliste auf unserer Website jotul.com.

Wenn Jøtul nicht in der Lage ist, die Verpflichtungen in den oben genannten Garantiebedingungen zu erfüllen, wird ein Ersatzprodukt mit einer ähnlichen Heizleistung kostenlos angeboten.

Jøtul behält sich das Recht vor, jeden Austausch von Teilen oder Dienstleistungen zu verweigern, wenn die Garantie

nicht online registriert wurde. Diese Garantie wirkt sich nicht auf die Rechte aus, die gemäß nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen. Das nationale Beschwerderecht gilt ab dem Kaufdatum und nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs bzw. einer Seriennummer.

Information to Enable Better Reproduction of Tests:

Refueling criteria used at the ITT: Mass is the default criteria. Make an explanatory note if CO₂ is used instead.

Basic fire bed from the beginning of the test: 265 grams

Average CO₂ value at refueling: 6.7% (always, regardless of the refueling criteria)

Average increment of the BFB from one refueling to the other: 50 grams

For output testing the door was closed immediately after refueling.

The primary air supply was gradually adjusted down from fully open in the beginning of the burn cycle to 0% open after approx. 1:00 minute had elapsed.

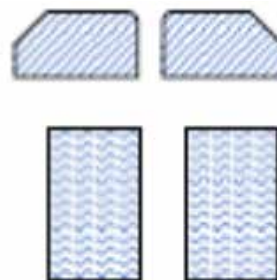
The secondary air supply was gradually adjusted down from fully open in the beginning of the burn cycle to approx. 40% open after approx. 2:00 minutes had elapsed.

Refuelling interval: 45 min

Nominal output test:



The stove on the test rig, output test



The output test fuel load

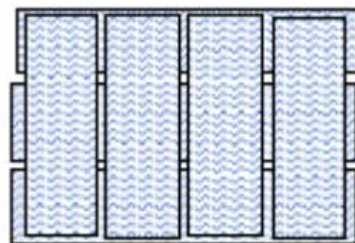
1.13 kg birch wood in total, distributed among two wood logs each 200 mm long.

The wood logs were placed at the bottom, perpendicular to the loading door.

Safety test



The stove on the test rig, safety test



Placement of the fuel load in the firebox

1.95 kg in total, distributed among three pieces of timber each 250 mm long and four pieces of lumber each 200 mm long.

The cross dimension is 50×50 mm nominal measure.

The safety test fuel load is placed with the longest cribs at the bottom and in parallel with the loading door.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com